PENTAIR
FLOTEC

# COMPAC 150
# COMPAC 200
# S.O.S. FLOOD KIT


| | | |
|---|---|---|
| IT | Istruzioni originali | 1 |
| EN | Use and maintenance manual | 9 |
| FR | Manuel d'utilisation et d'entretien | 17 |
| DE | Bedienungs und Wartungsanleitung | 25 |
| ES | Manual de uso y manutenciòn | 33 |
| PT | Manual de utilizição e manutenção | 41 |
| NL | Handleiding voor gebruik en onderhound | 49 |
| DA | Vejledning til brug og vedligeholdelse | 57 |
| FI | Käittö ja kunnssapito | 65 |
| NO | Instruksjonshåndbok og vedlikehold | 73 |
| SV | Bruks och underhålls anvisningar | 81 |
| EL | egceirlio crhehe kli eunthrhehe | 89 |
| PL | Recyzny uzywaine i obslugi | 97 |
| RO | Manual de folosire intretînere | 105 |
| HU | Hanznàloti utasitàs karbantartàs | 113 |
| CS | Nàvod k pouzitì a k ùdrzbe | 121 |
| TR | Kullanma ve bakim el kitabi | 129 |
| RU | Руководство по эксплуатации | 137 |


253PC390 Rev.3_ 10/2022

FLOTEC.IT

**IT** Dichiarazione di conformità
**EN** Declaration of conformity
**FR** Déclaration de Conformité
**DE** Konformitätserklärung
**ES** Declaración de conformidad
**NL** Conformiteitsverklaring
**PT** Declaração de conformidade
**DA** Ef overensstemmelseserklæring
**FI** Eu-vaatimustenmukaisuusvakuutus
**NO** Samsvarserklæring
**SV** Tillkännagivande om eu-överensstämmelse
**EL** Δηλωση προσαρμογης εοκ
**PL** Deklaracja zgodności
**RO** Declarație ce de conformitate
**HU** Európai uniós megfelelési nyilatkozat
**CS** Prohlášení es o shodě
**TR** At uygunluk bildirisi
**RU** Декларация о соответствии ес

---

IT - Direttive - Norme armonizzate
EN - Directives - Harmonised standards
FR - Directives - Normes harmonisées
DE - Richtlinien - Harmonisierte Normen
ES - Directivas - Normas armonizadas
NL - Richtlijnen - Geharmoniseerde normen
PT - Directivas - Normas harmonizadas
DA - Direktiver - Harmoniserede standarder
FI - Direktiivit - Harmonisoidut standardit
NO - Direktiver - harmoniserte standarder
SV - Harmoniserade direktiv/standarder
EL - Οδηγίες – Εναρμονισμένα πρότυπα
PL - Dyrektywy – Normy zharmonizowane
RO - Directive - Standarde armonizate
HU - Irányelvek – Harmonizált szabványok
CS - Směrnice – harmonizované normy
TR - Direktifler – Uyumlaştırılmış standartlar
RU - Директивы – гармонизированные нормы

**2014/35/EU (LVD)**

**EN 60335-1:2012/A11:2014/A13:2008/A14:2010/A15:2011**
**EN 60335-2-41:2003/A2:2010**

**2014/30/EU (EMC)**
**2011/65/EU (RoHS II)**
**2015/863/EU (RoHS III)**

**EN 61000-6-3:2007/A1:2011; EN 61000-6-1:2007; EN 55014-1:2006/A2:2011**

Pentair Water Italy S.r.l - Corso Europa 2 Angolo di Via Trieste 20010 Lainate (MI) Italy

IT - Noi dichiariamo sotto la nostra esclusiva responsabilità che il prodotto è conforme alle direttive citate.
EN - We hereby declare, under our sole responsibility, that the product is in accordance with the specified Directives.
FR - Nous déclarons sous notre propre responsabilité que le produit répond aux directives.
DE - Wir erklären in alleiniger Verantwortung, dass das Produkt den aufgeführten Richtlinien entspricht.
ES - Por la presente declaramos bajo nuestra responsabilidad exclusiva que el producto es conforme con las Directivas citadas.
NL - Wij verklaren geheel onder eigen verantwoordelijkheid dat het product voldoet aan de gestelde richtlijnen.
PT - Declaramos sob a nossa exclusiva responsabilidade que o produto é conforme com as directrizes citadas.
DA - Vi erklærer hermed, som eneste ansvarlige, at produktet er i overensstemmelse med de anførte Direktiver.
FI - Vakuutamme yksinomaisella vastuullamme, että tuote on osoitettujen direktiivien mukainen.
NO - Vi erklærer med dette, under vårt hele og fulle ansvar, at produktet samsvarer med de spesifiserte direktivene.
SV - Vi försäkrar under eget ansvar att produkten är i överensstämmelse med nämnda direktiv.
EL - Με αποκλειστική ευθύνη δηλώνουμε ότι το προϊόν συμμορφώνεται με τις αναφερόμενες οδηγίες.
PL - Z pełną odpowiedzialnością oświadczamy, że produkt odpowiada postanowieniom wymienionych dyrektyw.
RO - Noi declarăm pe propria noastră răspundere că produsul este conform cu directivele menționate.
HU - Kizárólagos felelősségvállalással kijelentjük, hogy a termék megfelel a megnevezett irányelveknek.
CS - Prohlašujeme na svou vlastní výhradní odpovědnost, že tento výrobek vyhovuje požadavkům uvedených směrnic.
TR - Ürünün ilgili direktiflere uygunluğunu, bu konuda sorumluluğun yalnızca tarafımıza ait olduğunu beyan ederiz.
RU - Заявляем под свою исключительную ответственность, что продукция соответствует указанным директивам

**COMPAC 150**
**COMPAC 200**
**S.O.S. FLOOD KIT**

**IT** Altri documenti normativi **EN** Other normative documents **FR** Autres documents normatifs **DE** Weitere normative Dokumente **ES** Otros documentos normativos **NL** Overige normatieve documenten **PT** Outros documentos normativos **DA** Andre normative dokumenter **FI** Muut normatiiviset asiakirjat **NO** Andre normative dokumenter **SV** Övriga standardiserande dokument **EL** Άλλα κανονιστικά έγγραφα **PL** Pozostała dokumentacja normatywna **RO** Alte documente normative **HU** Egyéb normatív dokumentumok **CS** Další normativní dokumenty **TR** Standartlarla ilgili diğer belgeler **RU** Прочие нормативные документы:

**IT** Persona abilitata per la documentazione tecnica **EN** Authorized person for technical documentation **FR** Personne autorisée à la documentation technique **DE** Bevollmächtigter für technische Dokumentation **ES** Persona habilitada para la documentación técnica **NL** Bevoegd persoon voor technische documentatie **PT** Pessoa habilitada para a documentação técnica **DA** Person autoriseret til udarbejdelse af den tekniske dokumentation **FI** Teknisten asiakirjojen laadintaan valtuutettu henkilö **NO** Person kvalifisert for teknisk dokumentasjon **SV** Person som är behörig att ställa samman den tekniska dokumentationen **EL** Αρμόδιος καταρτισμένος σχετικά με την τεχνική τεκμηρίωση **PL** Osoba upoważniona do sporządzenia dokumentacji technicznej **RO** Persoana autorizată pentru documentația tehnică HU A műszaki dokumentáció elkészítésére jogosult személy CS Osoba odborně způsobilá ke zpracování technické dokumentace **TR** Teknik dokümentasyon konusunda yetkili kişi **RU** Лицо, имеющее право на составление технической документации:

Pentair Water Italy S.r.l
Corso Europa 2, Angolo di Via Trieste
20010 Lainate (MI), Italy

Marco Bernacca R&D Director Flow Technologies
Lainate, 20-03-2020

Caro cliente,
Ci congratuliamo con Lei per l'acquisto di questo prodotto! Come tutti gli articoli PENTAIR FLOTEC, questo prodotto è stato disegnato secondo i principi tecnici più avanzati ed è stato fabbricato utilizzando gli elementi elettrici/elettronici più affidabili e più moderni.
Si raccomanda di dedicare qualche minuto all'attenta lettura delle seguenti istruzioni d'impiego prima di mettere in esercizio l'apparecchio.
Grazie!

# INDICE


| CAPITOLO | DESCRIZIONE | PAG. |
|---|---|---|
| 1 | NORME DI SICUREZZA | 1 |
| 2 | LIMITI D'IMPIEGO | 2 |
| 3 | DATI TECNICI | 3 |
| 4 | INSTALLAZIONE | 4 |
| 5 | ALLACCIAMENTO ELETTRICO | 5 |
| 6 | MESSA IN FUNZIONE | 6 |
| 7 | MANUTENZIONE E RICERCA GUASTI | 7 |
| - | FIGURE | 145 |


**IDENTIFICAZIONE SIMBOLOGIA DI SICUREZZA**

Avvertenza per la sicurezza delle persone e delle cose.
Prestare particolare attenzione alle diciture contrassegnate con la seguente simbologia.

**PERICOLO - RISCHIO SCARICHE ELETTRICHE**
Avverte che la mancata osservanza della prescrizione comporta un rischio di scarica elettrica.

**PERICOLO**
Avverte che la mancata osservanza della prescrizione comporta un rischio molto grave alle persone e/o alle cose.

**AVVERTENZA**
Avverte che la mancata osservanza della prescrizione comporta un rischio di danneggiamento della pompa e o dell'impianto.

## CAPITOLO 1
## NORME DI SICUREZZA

Prima di procedere all'installazione, leggere attentamente il contenuto del presente manuale che dovrà essere conservato con cura. I danni causati dalla mancata osservanza delle indicazioni riportate non saranno coperti da garanzia.
Al momento dell'aquisto verificare che la pompa non abbia subito danni durante il trasporto. In caso di eventuali danni, avvertire immediatamente il rivenditore entro e non oltre 8 giorni dalla data di acquisto
Tenere l'apparecchio fuori dalla portata dei bambini con età inferiore ai 16 anni.
Non trasportare la pompa tramite il cavo e non utilizzare il cavo per togliere la spina dalla presa di corrente.
Prima dell'utilizzo sottoporre sempre la pompa ad una verifica visiva (soprattutto il cavo di alimentazione e la spina, dove prevista). Se la pompa è danneggiata non deve essere utilizzata.
In caso di danneggiamenti far controllare la pompa esclusivamente dal servizio assistenza specializzato. Accertarsi che la tensione e la frequenza di targa corrispondano a quelle della rete di alimentazione disponibile.
Assicurarsi che i collegamenti elettrici siano posti in luoghi sicuri da inondazioni.

Assicurarsi che il livello dell'acqua non sia inferiore al livello minimo di avviamento indicato nei "Dati tecnici"
Prima della messa in uso accertarsi che il tubo di mandata sia libero
I cavi elettrici di alimentazione e di prolungamento non devono avere una sezione inferiore a H05 RN-F. La spina e gli allacciamenti devono essere protetti da spruzzi d'acqua. Eventuali prolunghe devono essere conformi al disposto DIN VDE 0620.
Per ragioni di sicurezza la pompa deve essere sempre collegata ad un interruttore automatico di sicurezza (FI) con corrente nominale di dispersione ≤ 30 mA, conformemente a quanto disposto dal DIN VDE 0100-702 e 0100-738. Rivolgersi al proprio elettricista di fiducia.
In Austria, in conformità al disposto del OVE B/EN 60555 parte 1-3, le pompe per piscine e laghetti con allacciamento fisso devono essere alimentate con trasformatore isolante omologato OVE, dove la tensione niminale secondaria non deve mai superare i 230V.
In Svizzera tutte le attrezzature ad alimentazione elettrica che vengono impiegate all'aperto devono essere collegate ad un interruttore automatico di sicurezza.
Quando la pompa è collegata alla rete elettrica, evitare qualsiasi contatto con l'acqua.
Assicurarsi che la pompa sia posizionata su una superficie piana e solida. Non poggiare la pompa direttamente su sassi o sabbia.
Verificare che sia in posizione stabile e verticale.
Evitare tassativamente il funzionamento a secco dell'elettropompa, può provocare seri danni.
Per l'immersione della pompa, utilizzare esclusivamente una corda da fissare all'impugnatura.
Proteggere la spina e il cavo di alimentazione da calore, olio e da spigoli vivi.
Prima di effettuare qualsiasi operazione di manutenzione,scollegare l'elettropompa dalla rete di alimentazione elettrica.

**PERICOLO**
Il presente apparecchio può essere utilizzato da bambini a partire da 8 anni e da persone con disabilità fisiche, sensoriali o mentali o carenza di esperienza e conoscenze, se sottoposti alla supervisione o sono state istruite sull'uso dell'apparecchio e ne hanno compreso i pericoli risultanti. Ai bambini non è consentito giocare con l'apparecchio. La pulizia e la manutenzione dell'utente non può essere eseguita da bambini senza supervisione

**AVVERTENZA**

Inquinamento del liquido, dovuto a possibile perdita di lubrificanti

# CAPITOLO 2
## LIMITI DI IMPIEGO

**PERICOLO - RISCHIO SCARICHE ELETTRICHE**
La pompa non è idonea al pompaggio di acqua salata, liquidi infiammabili, corrosivi, esplosivi o pericolosi.

**AVVERTENZA**
Evitare tassativamente il funzionamento a secco dell'elettropompa.
La pompa può essere usata con liquidi puliti, non aggressivi o con particelle in sospensione con diametro Max fino a 5 mm.
Sabbia ed altre sostanze abrasive in sospensione provocano comunque un deterioramento della pompa e ne riducono le prestazioni.

Le elettropompe della serie PENTAIR FLOTEC COMPAC sono destinate per l'uso privato in ambito domestico e sono adatte al drenaggio di acque piovane, di acque di infiltrazione e allo svuotamento d'emergenza di locali allagati, al travaso di liquidi puliti o moderatamente sporchi, con pompa totalmente o parzialmente sommersa.

# CAPITOLO 3
## Dati tecnici

| DATI TECNICI | COMPAC 150 | COMPAC 200 |
|---|---|---|
| Tensione di rete / Frequenza | 110V ~ 50 Hz / 230V ~ 50 Hz | 230 V ~ 50 Hz |
| Potenza assorbita | 290 Watt / 300 Watt | 650 Watt |
| Tipo di protezione / Classe di isolamento | IP 68 / F | IP 68 / F |
| Raccordo di mandata | 41,90 mm (1"1/4 M) | 41,90 mm (1"1/4 M) |
| Portata massima | 8.500 l/h | 11.500 l/h |
| Prevalenza massima | 7 m | 10 m |
| Profondità massima di immersione | 7 m | 7 m |
| Cavo di alimentazione | 10 m H07 RN8-F<br>(10 m H05 RNF_N1080031) | 10 m H07 RN8-F |
| Peso (escluso cavo di alimentazione) | 3,6 Kg | 4,8 Kg |
| Dimensione massima corpi solidi pompati | 5 mm | 5 mm |
| Massima temperatura del liquido pompato (in servizio continuo) | 40° C | 40° C |
| Massimo numero di avviamenti orari (equamente distribuiti) | 30 | 30 |
| Livello minimo di adescamento (A)* | 15 mm | 15 mm |
| Livello minimo di aspirazione (B)* (funzionamento manuale) | 2 mm | 2 mm |
| Livello di avviamento (C)* (funzionamento automatico) | 140 mm | 140 mm |
| Livello di arresto (D)* (funzionamento automatico) | 30 mm | 30 mm |

Livello di pressione sonora (Lpa) uguale o inferiore a 70 dB(A)
Valori di emissione sonora ottenuti in conformità alla norma EN 12639

(*) Questi dati fanno riferimento alla fig. 1, pag.91 - Le misure sono espresse in millimetri.
Le prestazioni di portata massima indicate sono raggiunte se la pompa è utilizzata senza la valvola di ritegno fornita in dotazione.

Nelle fontane da esterno, nei laghetti da giardino e in elementi simili, la pompa deve essere installata attraverso un dispositivo a corrente residua (RCD) con corrente di esercizio residua stimata non superiore a 30 mA. In caso di utilizzo in servizio continuo in stagni con pesci, le guarnizioni della pompa devono essere controllate ad intervalli regolari di 6 mesi (acqua contenente sostanze aggressive). Si prega di prestare attenzione anche alla dimensione massima della granulometria consentita dalla pompa e si prega di prendere le dovute precauzioni contro la possibile aspirazione di pesci.

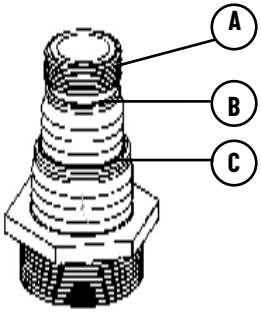
# CAPITOLO 4
## Installazione (vedi Fig. 1-3)

**PERICOLO - RISCHIO SCARICHE ELETTRICHE**
Tutte le operazioni relative alla installazione devono essere effettuate con pompa scollegata dalla rete di alimentazione. Le pompe di questa serie non sono adatte per uso in piscine e le relative operazioni di pulizia e manutenzione.

**PERICOLO**
Per evitare gravi danni alle persone, è assolutamente vietato introdurre le mani nella bocca della pompa, se la pompa è collegata alla rete di alimentazione.

Le pompe Pentair COMPAC sono fornite complete di valvola di non ritorno per evitare lo svuotamento del tubo di mandata e il riflusso del liquido all'indietro.
Nel caso di installazione fissa con tubazioni rigide, l'installazione di un raccordo a chiusura rapida situato nella posizione più conveniente facilita le operazioni di pulizia e manutenzione.
Le dimensioni del pozzetto di raccolta devono essere tali da consentire l'alloggiamento della pompa all'interno e consentire il minor numero possibile di avviamenti orari. (vedi LIMITI D'IMPIEGO - Dati tecnici).
Per qualsiasi operazione di trasporto o sollevamento della pompa servrsi dell'apposita impugnatura
Nel caso di uso temporaneo si consiglia di utilizzare una tubazione flessibile che viene allacciata alla pompa tramite il raccordo portagomma. Per l'immersione della pompa, utilizzare una corda da fissare all'impugnatura.
Le pompe utilizzate in stagni, laghetti, fontane o luoghi simili devono essere dotate di un interruttore di protezione salvavita. Si prega di rivolgersi al proprio elettricista specializzato di fiducia.

**COLLEGAMENTO DEL TUBO DI MANDATA**




Il raccordo fornito in dotazione con le pompe PENTAIR FLOTEC COMPAC é adattabile alla dimensione del tubo utilizzato.
Se volete collegare un tubo filettato o un raccordo ad innesto rapido di 3/4" (19 mm), avvitatelo direttamente sulla parte filettata (punto a).
Se avete un tubo di Ø 25 mm (1"), tagliate lo stadio non necessario (fino al punto b).
Se invece utilizzate un tubo di Ø 32 mm (1 1/4"), tagliate gli stadi non necessari (fino al punto c).

1. Asportare dal raccordo universale la parte che non va utilizzata tagliandola con un coltello.

2. Avvitare il raccordo universale sulla pompa.

3. Collegare il tubo all'attacco universale.

# CAPITOLO 5
## Allacciamento elettrico

**AVVERTENZA**
Accertarsi che la tensione e la frequenza di targa corrispondano a quelle della rete di alimentazione disponibile.

**PERICOLO - RISCHIO SCARICHE ELETTRICHE**
Sarà cura del responsabile dell'installazione accertarsi che l'impianto di alimentazione elettrica sia dotato di un efficiente impianto di terra secondo le vigenti normative.

**PERICOLO - RISCHIO SCARICHE ELETTRICHE**
Occorre verificare che l'impianto di alimentazione elettrica sia dotato di un interruttore differenziale ad alta sensibilità D≤ 30 mA (DIN VDE 0100T739).

**PERICOLO - RISCHIO SCARICHE ELETTRICHE**
Se il cavo di alimentazione è danneggiato deve essere sostituito dal produttore, dal suo servizio assistenza o da personale qualificato, al fine di evitare qualsiasi pericolo.

**MESSA A TERRA**

La spina del cavo di alimentazione è dotata di doppio contatto di terra. In questo modo la messa a terra viene effettuata inserendo la spina.
In caso di pompa senza spina, collegare la pompa al sistema di alimentazione elettrico secondo le norme vigenti in loco.

**PROTEZIONE DA SOVRACCARICO**

Le pompe PENTAIR FLOTEC COMPAC hanno un motoprotettore termico incorporato. In caso di sovraccarico la pompa si arresta. Dopo il raffreddamento il motore si riavvia automaticamente. (Per cause e relativi rimedi vedi ricerca guasti - cap 7 )

# CAPITOLO 6
## Messa in funzione (vedi fig.1 pag 91)

**AVVERTENZA**
Utilizzare l'elettropompa nel campo di prestazioni riportato sulla targhetta dati.

**INDICAZIONI DI SICUREZZA PER LA MESSA IN FUNZIONE**

La spina e gli allacciamenti devono essere protetti da spruzzi d'acqua.
Il livello di aspirazione massima di 2 mm viene raggiunto solo in modalità di funzionamento manuale. Se il livello del liquido da aspirare è inferiore a 20 mm, l'aspirazione massima fino ad un livello residuo di 2 mm si raggiunge più rapidamente attivando e arrestando la pompa 2 o 3 volte.

**PERICOLO - RISCHIO SCARICHE ELETTRICHE**
La pompa non deve essere utilizzata in piscine, vasche da giardino, ecc., quando ci sono persone immerse nell'acqua.

**FUNZIONAMENTO AUTOMATICO:**

Le pompe PENTAIR FLOTEC COMPAC sono dotate di interruttore a galleggiante integrato. Quando l'acqua raggiunge il livello di avviamento, l'interruttore galleggiante integrato avvia automaticamente la pompa.
Quando l'acqua scende al livello di arresto, l'interruttore galleggiante integrato disattiva la pompa.

1. Posizionare la leva frontale verso il basso in posizione "AUT" (vedi Fig. 1).
2. Collocare la pompa in posizione stabile e dritta, in modo che il galleggiante integrato possa muoversi liberamente.
3. Per la messa in funzione, inserire la spina della pompa in una presa di corrente.

**FUNZIONAMENTO MANUALE:**

L'interruttore galleggiante integrato viene disattivato e la pompa funziona in maniera continua:

1. Posizionare la leva frontale verso l'alto, in posizione "MAN" (vedi Fig. 1).
2. Per la messa in funzione, inserire la spina della pompa in una presa di corrente.

# CAPITOLO 7
## Manutenzione e ricerca guasti (vedi fig. 2 pag. 91)

**PERICOLO - RISCHIO SCARICHE ELETTRICHE**

Prima di effettuare qualsiasi operazione di manutenzione, scollegare l'elettropompa dalla rete di alimentazione elettrica.

In condizioni normali le elettropompe della serie Pentair COMPAC non hanno bisogno di alcuna manutenzione. Può rendersi necessario pulire le parti idrauliche o sostituire la girante.

**PULIZIA DELLE PARTI IDRAULICHE**

Smontare il filtro di aspirazione (Fig. 2 rif. A) togliendo le viti (Fig. 2 rif. B)
Effettuare la pulizia della girante (Fig. 2 rif. C) e della sua camera (Fig. 2 rif. D)
Rimontare il filtro di aspirazione (Fig. 2 rif. A) avvitando le viti (Fig. 2 rif. B) avendo cura che la guarnizione Oring (Fig. 2 rif. E) sia alloggiata correttamente nella sede (Fig. 1 rif. E).

**PULIZIA DEL GALLEGGIANTE**

Smontare il filtro di aspirazione (Fig. 2 rif. A) togliendo le viti (Fig. 2 rif. B)
Rimuovere il gommino di fermo (Fig. 2 rif. F) sostenendo l'asta di guida (Fig. 2 rif. G)
Rimuovere il galleggiante
Effettuare la pulizia del galleggiante (Fig. 2 rif. H) e della relativa camera (Fig. 2 rif. I)
Inserire il galleggiante nell'asta di guida (G) avendo cura di inserirlo nella giusta direzione (parte conica verso l'alto)
Inserire il gommino di fermo (Fig. 2 rif. F) all'estremità dell'asta di guida
Rimontare il filtro di aspirazione (Fig. 2 rif. A) avvitando le viti (Fig. 2 rif. B) avendo cura che la guarnizione Oring (Fig. 2 rif. E) sia alloggiata correttamente nella sede (Fig. 1 rif. E).

**MODALITÀ DI CONSERVAZIONE DELLA POMPA**

Riporre la pompa in luogo asciutto e al riparo dal gelo.
Se si verificano guasti dovuti alla pulizia della pompa effettuata in modo errato dal cliente, Pentair Pumps S.p.A. declina ogni responsabilità. Vi consigliamo di rivolgervi comunque ad un Centro di Assistenza autorizzato.

| INCONVENIENTE | POSSIBILI CAUSE | RIMEDIO |
|---|---|---|
| 1) L'ELETTROPOMPA NON EROGA ACQUA, IL MOTORE NON GIRA | 1) Mancanza di energia elettrica. | |
| | 2) Spina non ben inserita. | 2) Verificare la presenza di elettricità e inserire bene la spina. |
| | 3) Interruttore di protezione salvavita intervenuto. | 3) Riarmare l'interruttore di protezione salvavita. Nel caso in cui intervenga nuovamente, rivolgersi ad un elettricista specializzato. |
| | 4) Girante bloccata. | 4) Contattare il servizio assistenza clienti. |
| | 5) Motore o condensatore danneggiato. | 5) Contattare il servizio assistenza clienti. |
| 2) LA POMPA NON EROGA ACQUA, IL MOTORE GIRA | 1) Griglia di aspirazione ostruita. | 1) Pulire la griglia. |
| | 2) Valvola di non ritorno bloccata. | 2) Pulire o sostituire la valvola. |
| | 3) Aria nel corpo girante (bolle d'aria). | 3) Ripetere un certo numero di avviamenti in modo da espellere tutta l'aria. |
| | 4) Il tubo si snoda in troppe curve e l'acqua non passa. | 4) Riempire d'acqua la pompa attraverso il raccordo rapido universale. |
| 3) LA POMPA EROGA UNA PORTATA D'ACQUA LIMITATA | 1) Griglia di aspirazione parzialmente ostruita. | 1) Pulire la griglia. |
| | 2) Tubazione ostruita. | 2) Rimuovere le ostruzioni. |
| | 3) Girante usurata. | 3) Contattare il servizio assistenza clienti. |
| 4) FUNZIONAMENTO INTERMITTENTE | 1) Corpi solidi impediscono la libera rotazione della girante. | 1) Rimuovere corpi estranei. |
| | 2) Temperatura del liquido troppo alta. | |
| | 3) Tensione fuori tolleranza. | 3) Alimentare la pompa come indicato in targa. |
| | 4) Liquido troppo denso. | 4) Diluire il liquido pompato. |
| | 5) Motore difettoso. | 5) Contattare il servizio assistenza clienti. |
| 5) LA POMPA NON SI AVVIA O NON SI ARRESTA IN AUTOMATICO | 1) La pompa non si trova in posizione verticale. | 1) Posizionare la pompa in modo che resti dritta. |
| | 2) L'interruttore galleggiante integrato è bloccato. | 2) Pulire l'interruttore galleggiante. |

Se dopo aver eseguito queste operazioni l'inconveniente non è stato eliminato occorre rivolgersi al proprio rivenditore (servizio di assistenza clienti).

Dear client,
Congratulations on your purchase of this PENTAIR FLOTEC product. Like all PENTAIR FLOTEC products, it has been developed with the help of the latest technologies and manufactured with the most advanced electrical/electronic parts.
Take the time to read the instructions carefully before using this appliance.
Thank you!

# SUMMARY


| CHAPTER | DESCRIPTION | PAGE |
|---|---|---|
| 1 | SAFETY RULES | 9 |
| 2 | LIMITATIONS | 10 |
| 3 | TECHNICAL DATA | 11 |
| 4 | INSTALLATION | 12 |
| 5 | ELECTRICAL CONNECTIONS | 13 |
| 6 | START-UP | 14 |
| 7 | MAINTENANCE AND TROUBLESHOOTING | 15 |
| - | FIGURES | 145 |


**SAFETY SYMBOLS**

Notice for safety.
Please give particular care to following signs.

**DANGER - ELECTRIC SHOCK RISK**
Improper use may lead into electric shock.

**DANGER**
Improper use may lead into heavy risk for persons and things.

**WARNING**
Improper use may cause damage to pump or installation.

## CHAPTER 1
## SAFETY RULES

Before installation, carefully read this manual and keep in a safe place. The guarantee will not cover any damage resulting from failure to comply with the instructions provided by this manual.
On receiving the pump, check that the pump has not been damaged during transportation. If the pump is damaged, immediately inform the dealer within 8 days from the date of purchase.
Keep the equipment out of reach of children under 16.
Do not transport the pump using the cable or use the cable to remove the plug from the socket.
Before using the pump, always inspect it visually (especially power cable and plug). Do not use the pump if it is damaged.
If the pump is damaged, have it inspected by the specialised assistance service only.
Verify that the voltage and frequency of the electropump shown on the nameplate correspond to those available on the mains.
Make sure that electric connections are protected from inundation.

Make sure that the level of water is below the minimum start level referred to in the "Technical Data".
Before starting the pump, make sure that the delivery pipe is free from obstructions.
Supply cables and extensions should have a section below that of H05 RN-F. The plug and connections should be protected by water splashes. All extensions must comply with DIN VDE 0620 standard.
For safety reasons, the pump must always be connected to a safety circuit breaker (FI) with a rated leakage current of ≤ 30 mA, in accordance with standards DIN VDE 0100-702 and 0100-738. Contact a specialised electrician.
Regulation OVE B/EN 60555 Part 1-3 establishes that pumps for swimming pools and ponds with fixed connections installed in Austria must be powered with an insulated OVE transformer at a secondary rated voltage below 230V.
In Switzerland, all electrically-powered equipment for outdoor use must be connected to an automatic safety switch.
Make sure the pump does not come into contact with water when it is connected to the mains.
Verify that the pump is installed on a flat and solid surface. Never place the pump directly on a stone or sand surface.
Always make sure that the pump is placed in a stable and vertical position. Verify that the pump never runs without liquids. It can cause serious damages. Always use a rope and fix it to the handle to immerse the pump in water.
Protect the plug and the power cable from heat, oil or sharp edges.
Make sure the machine is disconnected from electric power supply, before performing maintenance operation.

**DANGER**
This appliance can be used by children aged 8 years or over and by persons with limited physical, sensory or intellectual capabilities, or with limited experience and knowledge, provided that they are supervised or have been instructed in the safe use of the appliance and are aware of the dangers involved. Children must not be allowed to play with the appliance. Cleaning and user maintenance must not be carried out by children unless they are supervised

**WARNING**

Pollution of the liquid could occur due to the leakage of lubricants

# CHAPTER 2
## Limitations

**DANGER - ELECTRIC SHOCK RISK**
The pump cannot be used for sea water and inflammable, corrosive, explosive or dangerous liquids.

**WARNING**
Verify that the pump never runs without liquids.
The pump can be used with clean and non aggressive fluids or with fluids containing suspended particles with a maximum diameter of 5 mm.
Sand or other abrasive substances in the pumped fluid will cause the pump to deteriorate and will affect its performances.

PENTAIR FLOTEC COMPAC electropumps are designed for private use in residential environments and are therefore suited to drain rain water, infiltrated water, to pump water out of flooded areas, and to transfer clean or moderately dirty fluids. The pump can be completely or partially submersed.

# CHAPTER 3
## Technical data

| TECHNICAL DATA | COMPAC 150 | COMPAC 200 |
|---|---|---|
| Mains voltage / Frequency | 110V ~ 50 Hz / 230V ~ 50 Hz | 230 V ~ 50 Hz |
| Absorbed power | 290 Watt / 300 Watt | 650 Watt |
| Type of protection / Insulation class | IP 68 / F | IP 68 / F |
| Delivery fitting | 41,90 mm (1"1/4 M) | 41,90 mm (1"1/4 M) |
| Maximum flow rate | 8.500 l/h | 11.500 l/h |
| Maximum head | 7 m | 10 m |
| Maximum depth of immersion | 7 m | 7 m |
| Power cable | 10 m H07 RN8-F<br>(10 m H05 RNF_N1080031) | 10 m H07 RN8-F |
| Weight (without power cord) | 3,6 Kg | 4,8 Kg |
| Maximum dimension of pumped solid particles | 5 mm | 5 mm |
| Maximum temperature of the pumped fluid (in continuous mode) | 40° C | 40° C |
| Maximum number of starts per hour (uniformly distributed) | 30 | 30 |
| Minimum priming level (A)* | 15 mm | 15 mm |
| Minimum suction level (B)* (manual mode) | 2 mm | 2 mm |
| Start level (C)* (automatic mode) | 140 mm | 140 mm |
| Stop level (D)* (automatic mode) | 30 mm | 30 mm |

Sound pressure level (Lpa) equal to or less than 70 dB(A)
Sound emission values obtained in conformity with the EN 12639 standard

(*) These data refer to Fig. 1, Pag. 91. Measurements are expressed in millimetres.
The maximum flow rates given are reached if the pump is used without the check valve supplied.

In outdoor fountains, garden ponds and similar places the pump is to be supplied through a residual current device (RCD) having a rated residual operating current not exceeding 30mA. If these pumps are used in continuous mode for ponds with fish, it is necessary to check them at regular intervals of 6 months (if the water contains aggressive substances). It is also advisable to check the maximum dimension of particles recommended for the pump and take the necessary measures to prevent the fish from being sucked into the pump.

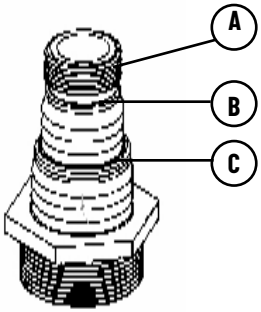
# CHAPTER 4
## Installation (see Fig. 1-3)

**DANGER - ELECTRIC SHOCK RISK**
When installing, please ensure electropump is disconnected from electrical supply. Pumps in this series are not suitable for use in a swimming pool and the relevant cleaning and servicing operations.

**DANGER**
To prevent possible injuries to people, avoid inserting hands into the mouth of the pump if this is connected to the electrical power supply.

Pentair COMPAC pumps come with a check valve that prevents the delivery pipe from being drained and the fluid from recirculating.
If the pump is fixed in a permanent location with rigid pipes, it is advisable to install a quick closing fitting in the most convenient location to facilitate cleaning and maintenance.
The dimensions of the collection chamber should allow the insertion of the pump and reduce to the minimum the start- up operations per hour (see LIMITATIONS - Technical data).
Use the handle provided to transport or lift the pump.
To use the pump for temporary applications, install a flexible pipe and connect it to the pump using a pipe holder. To immerse the pump, use a rope and fix it to the handle.
The pumps used in ponds, small lakes, fountains or similar installations or close to them should have a safety switch. Contact a specialised electrician.

**CONNECTION OF THE DELIVERY PIPE**




The fitting supplied with PENTAIR FLOTEC COMPAC pumps can be adapted to the dimensions of the pipe used.
To connect a threaded pipe or a 3/4" (19 mm) quick closing fitting, tighten it directly on the threaded part (location a).
When using a Ø 25 mm (1") pipe, cut the stage that is not being used at the correct height (up to point b).
When using a Ø 32 mm (1 1/4"), cut the stages that are not being used at the correct height (up to point c).

1. Remove the part that is not being used from the standard fitting cutting it with a knife.

2. Tighten the standard fitting on the pump.

3. Connect the pipe to the standard fitting

# CHAPTER 5
## Electric Connection

**WARNING**
Verify that the voltage and frequency of the electropump shown on the nameplate correspond to those available on the mains.

**DANGER - ELECTRIC SHOCK RISK**
The installer must make sure that the electric system is grounded in accordance with the law in force.

**DANGER - ELECTRIC SHOCK RISK**
Make sure that the electric system has a high-sensitivity circuit breaker Ä≤ 30 mA (DIN VDE 0100T739).

**DANGER - ELECTRIC SHOCK RISK**
The power cable must be replaced by qualified personnel only.

### GROUNDING

The plug of the power cable has a double grounding contact, so that grounding can be performed by simply inserting the plug.
In the case of pump without plug, connect the pump to the electrical supply system according to local regulations.

### OVERLOAD PROTECTION

PENTAIR FLOTEC COMPAC series pumps have a built-in thermal protection switch. The pump stops if an overload condition occurs. The motor restarts automatically after it has cooled down (see chap 7 of the Troubleshooting section for information on causes and corrective actions).

# CHAPTER 6
## Start-up (see fig. 1 pag. 91)

**WARNING**
Use the pump for the applications listed on the nameplate.

**INSTRUCTIONS FOR A SAFE PUMP START**

The plug and connections should be protected by water splashes.

**DANGER - ELECTRIC SHOCK RISK**
The pump must not be used in or at swimming pools, garden ponds, etc. when there are persons in the water.

The maximum suction level of 2 mm can be reached in manual mode only. If the level of the fluid to suck is below 20 mm, maximum suction, up to a residual level of 2 meters, can be attained more quickly by starting and topping the pump 2 or 3 times.

**AUTOMATIC MODE**

PENTAIR FLOTEC COMPAC pumps have an integrated floating switch. When the water reaches the start-up level, the integrated floating switch automatically starts the pump.
When the water falls below the stop level, the integrated floating switch stops the pump.

1. Lower the front lever and place it in location "AUT" (see Fig. 1).
2. Place the pump in a stable and straight position so that the integrated floating switch is able to move freely.
3. To start the pump, insert the plug in a current socket.

**MANUAL MODE:**

The integrated floating switch is disabled so that the pump can run in continuous mode:

1. Lift the front lever and place it in position "MAN" (see Fig. 1).
2. To start the pump, insert the plug in a current socket.

# CHAPTER 7
## Maintenance and troubleshooting (see fig. 2 pag. 91)

**DANGER - ELECTRIC SHOCK RISK**
Make sure the machine is disconnected from electric power supply, before performing maintenance operation.

In ordinary conditions, Pentair COMPAC series electropumps do not require any maintenance. It may be necessary to clean the hydraulics or replace the impeller.

**CLEANING THE HYDRAULIC COMPONENTS**

Disassemble the suction filter (Fig. 2 ref. A) by removing the screws provided (Fig. 2 ref. B)
Clean the impeller (Fig. 2 ref. C) and its chamber (Fig. 2 ref. D)
Reassemble the suction filter (Fig. 2 ref. A) by tightening the screws (Fig. 2 ref. B) and making sure that the O-ring (Fig. 2 ref. E) is correctly positioned in its housing (Fig. 1 ref. E).

**CLEANING THE FLOATING SWITCH.**

Disassemble the suction filter (Fig. 2 ref. A) by removing the screws provided (Fig. 2 ref. B). Remove the rubber stop (Fig. 2 ref. F) supporting the guide rod (Fig. 2 ref. G)
Remove the floating switch.
Clean the floating switch (Fig. 2 ref. H) and the related chamber (Fig. 2 ref. I).
Insert the floating switch in the guide rod (G) making sure it is inserted in the correct direction (tapered side pointing upwards).
Insert the rubber stop (Fig. 2 ref. F) on the side of the guide rod.
Reassemble the suction filter (Fig. 2 ref. A) by tightening the screws (Fig. 2 ref. B) and making sure that the O-ring (Fig. 2 ref. E) is correctly positioned in its housing (Fig. 1 ref. E).

**PUMP STORAGE INSTRUCTIONS**

Store the pump in a dry place and protect it from frost.
Pentair Pumps S.p.A. declines all responsibility for damages originating from an incorrect cleaning. If failures occur, please contact an authorised Service Center.

| PROBLEM | POSSIBLE CAUSE | REMEDY |
|---|---|---|
| 1) THE ELECTROPUMP DOES NOT PUMP WATER, THE MOTOR DOES NOT RUN | 1) No electricity. | |
| | 2) Plug inserted incorrectly. | 2) Verify that voltage is present and that the plug is correctly inserted. |
| | 3) Enabled safety switch. | 3) Reset the safety switch.If the safety switch is once more enabled, contact a specialised electrician. |
| | 4) Blocked impeller. | 4) Contact the Customer Assistance Service. |
| | 5) Damaged motor or condenser. | 5) Contact the Customer Assistance Service. |
| 2) THE PUMP DOES NOT SUPPLY WATER BUT THE MOTOR IS RUNNING | 1) Obstructed suction grid. | 1) Clean the grid. |
| | 2) Blocked check valve. | 2) Clean or replace the valve. |
| | 3) Air in impeller body (air bubbles). | 3) Perform several start-ups in order to remove all the air. |
| | 4) The hose has too many bends and the water does not flow | 4) Fill the pump with water using the quick closing standard fitting. |
| 3) THE PUMP SUPPLIES A LIMITED AMOUNT OF WATER | 1) Partially obstructed suction grid. | 1) Clean the grid. |
| | 2) Obstructed pipe. | 2) Remove the obstructions |
| | 3) Worn impeller. | 3) Contact the Customer Assistance Service. |
| 4) INTERMITTENT OPERATION | 1) Solid particles prevent the free rotation of the impeller. | 1) Remove the foreign particles. |
| | 2) The temperature of the fluid is too high. | |
| | 3) Voltage out of range. | 3) Supply the pump in accordance with nameplate data. |
| | 4) The fluid is too dense. | 4) Dilute the pumped fluid. |
| | 5) Faulty motor | 5) Contact the Customer Assistance Service. |
| 5) THE PUMP DOES NOT START AND STOP IN AUTOMATIC MODE | 1) The pump is not placed in a vertical position. | 1) Place the pump in a straight position. |
| | 2) The integrated floating switch is blocked. | 2) Clean the floating switch. |

If, after performing these operations, the problem persists, contact your retailer (customer assistance service).

Prière de consacrer quelques minutes à la lecture attentive de ce mode d'emploi avant d'utiliser votre appareil.
Merci!

# TABLE DES MATIÈRES


| CHAPITRE | DESCRIPTION | PAGE |
|---|---|---|
| 1 | NORMES DE SÉCURITÉ | 17 |
| 2 | LIMITES D'UTILISATION | 18 |
| 3 | DONNÉES TECHNIQUES | 19 |
| 4 | INSTALLATION | 20 |
| 5 | BRANCHEMENT ÉLECTRIQUE | 21 |
| 6 | MISE EN FONCTION | 22 |
| 7 | ENTRETIEN ET DÉTECTION DES PANNES | 23 |
| - | FIGURES | 145 |


**IDENTIFICATION SYMBOLES DE SÉCURITÉ**

Avertissement pour la sécurité des personnes et des biens.
Faire particulièrement attention aux indications précédées des symboles suivants.

**DANGER - RISQUE DE DÉCHARGES ÉLECTRIQUES**
Avertissement que le non respect de l'instruction comporte un risque de décharge électrique.

**DANGER**
Avertissement que le non respect de l'instruction comporte un risque très grave pour les personnes et les biens.

**ATTENTION**
Avertissement que le non respect de l'instruction comporte un risque de détérioration pour la pompe ou l'installation.

## CHAPITRE 1
## NORMES DE SÉCURITÉ

Avant de procéder à l'installation, lire attentivement cette notice qui devra être conservé avec soin. Les dommages causés par le non respect des indications sus-dites ne seront pas couverts par la garantie.
Au moment de l'achat, vérifier que la pompe n'ait subi aucun dommage au cours du transport. En cas de dommages éventuels, prévenir immédiatement le revendeur sous huitaine à partir de la date d'achat.
Ne pas garder l'appareil à la portée des enfants de moins de 16 ans.
Ne pas transporter la pompe par le câble et ne pas utiliser le câble pour enlever la fiche de la prise de courant.
Avant l'utilisation, soumettre la pompe à une vérification visuelle (surtout le câble d'alimentation et la fiche). Si la pompe est endommagée, elle ne doit pas être utilisée.
En cas de dommages, faire vérifier la pompe exclusivement par le service après-vente spécialisé.
S'assurer que la tension et la fréquence indiquées sur la pompe correspondent à celles de l'alimentation.
S'assurer que les branchements électriques soient placés dans des lieux à l'abri d'inondations.
S'assurer que le niveau de l'eau ne soit pas inférieur au niveau minimum de démarrage indiqué dans les "Données techniques".
Avant le fonctionnement s'assurer que le tube de refoulement soit libre.
Les câbles d'alimentation au réseau et rallonges ne doivent pas être inférieurs à H05 RN-F. La fiche et les

branchements doivent être protégés des jets d'eau. Les rallonges éventuelles doivent être conformes au dispositif DIN VDE 0620.
Pour des raisons de sécurité la pompe doit toujours être reliée à un interrupteur automatique de sécurité (FI) avec un courant nominal de dispersion ≤ 30 mA, conformément à ce qui a été disposé par leDIN VDE 0100-702 et 0100-738. S'adresser à votre électricien habitue. En Autriche, en conformité avec ce qui a été disposé par le OVE B/EN 60555 partie 1-3, les pompes pour les piscines et les petits bassins avec branchement fixe doivent être alimentées avec un transformateur isolant homologué OVE, où la tension minimale secondaire ne doit jamais dépasser les 230V. En Suisse, tous les appareillages à alimentation électrique qui sont utilisés en plein air doivent être reliés à un interrupteur automatique de sécurité.
Quand la pompe est reliée au réseau électrique, éviter tout contact avec l'eau.
S'assurer que la pompe soit positionnée sur une surface plane et solide. Ne pas poser la pompe directement sur des cailloux ou du sable.
Vérifier qu'elle soit dans une position stable et verticale.
Eviter impérativement le fonctionnement à sec de la pompe peut provoquer des dommages sérieux.
Pour l'immersion de la pompe, utiliser exclusivement une corde à fixer à la poignée.
Protéger la fiche et le câble d'alimentation de sources de chaleur, d'huile ou de rebords saillants.
Avant d'effectuer toute opération d'entretien, débrancher l'électropompe du réseau d'alimentation électrique.

**DANGER**

L'utilisation de cet appareil n'est pas prévu par les personnes (y compris les enfants) avec des capacités physiques, sensorielles ou mentales réduites, ou bien sans expérience et connaissance, sauf en cas de supervision ou de formation par l'intermédiaire d'une personne responsable garantissant la sécurité quant à l'utilisation de l'appareil. Il faut surveiller les enfants afin qu'ils ne jouent pas avec cet appareil.

**ATTENTION**

Possible pollution du liquide en raison d'une fuite de lubrifiant

# CHAPITRE 2
## LIMITES D'UTILISATION

**DANGER - RISQUE DE DÉCHARGES ÉLECTRIQUES**
La pompe n'est pas appropriée au pompage d'eau salée, de liquides inflammables, abrasifs, explosifs ou dangereux.

**ATTENTION**
Éviter impérativement le fonctionnement à sec de l'électropompe.
La pompe peut être utilisée avec des liquides propres, non abrasifs ou avec particules en suspension ayant un diamètre maxi de 5 mm.
Le sable et les autres substances abrasives éventuellement présentes dans le liquide pompé provoquent une détérioration de la pompe et réduisent ses prestations.

Les électropompes de la série Pentair COMPAC sont destinées à un usage privé et domestique et sont adaptées au drainage d'eaux de pluie, d'eaux d'infiltration et à l'évacuation d'urgence de locaux inondés, au transvasement de liquides propres ou peu sales, avec une pompe totalement ou partiellement immergée.

# CHAPITRE 3
## Données techniques

| DONNÉES TECHNIQUES | COMPAC 150 | COMPAC 200 |
|---|---|---|
| Tension de réseau / Fréquence | 110V ~ 50 Hz / 230V ~ 50 Hz | 230 V ~ 50 Hz |
| Puissance absorbée | 290 Watt / 300 Watt | 650 Watt |
| Type de protection / Classe d'isolation | IP 68 / F | IP 68 / F |
| Raccord de refoulement | 41,90 mm (1"1/4 M) | 41,90 mm (1"1/4 M) |
| Débit maximum | 8.500 l/h | 11.500 l/h |
| Hauteur d'élévation maxi | 7 m | 10 m |
| Profondeur maximum d'immersion | 7 m | 7 m |
| Câble d'alimentation | 10 m H07 RN8-F<br>(10 m H05 RNF_N1080031) | 10 m H07 RN8-F |
| Poids (câble d'alimentation exclu) | 3,6 Kg | 4,8 Kg |
| Dimension maximum corps solides pompés | 5 mm | 5 mm |
| Température maxi du liquide pompé (en service continu) | 40° C | 40° C |
| Nombre maximum de démarrages par heure (distribués à égale distance) | 30 | 30 |
| Niveau minimum d'amorçage (A)* | 15 mm | 15 mm |
| Niveau minimum d'aspiration (B)* (fonctionnement manuel) | 2 mm | 2 mm |
| Niveau de démarrage (C)* (fonctionnement automatique) | 140 mm | 140 mm |
| Niveau d'arrêt (D)* (fonctionnement automatique) | 30 mm | 30 mm |

Niveau de pression sonore (Lpa) égal ou inférieur à 70 dB(A)
Valeurs d'émission sonore obtenues conformes à la norme EN 12639

(*) Ces données font référence à la fig. 1, pag. 91 - Les mesures sont exprimées en millimètres.
Les prestations de débit maximum sont atteintes si la pompe est utilisée sans clapet de retenue fourni en accessoire.

Pour les fontaines extérieures, les jardins aquatiques et autres éléments du même genre, l'alimentation de la pompe doit être protégée par un dispositif différentiel à courant résiduel (DDR) assigné au plus égal à 30 mA. En cas d'utilisation en service continu dans des étangs avec poissons, les garnitures de la pompe doivent être vérifiées à des intervalles réguliers de 6 mois (eau contenant des substances abrasives). Il est nécessaire de prêter attention également à la dimension maximum de la granulométrie permise par la pompe et de prendre les précautions voulues contre l'aspiration éventuelle de poissons.

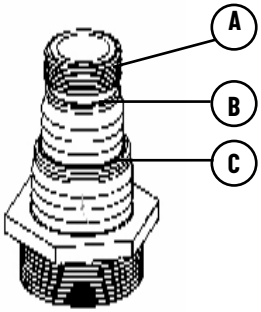
# CHAPITRE 4
## Installation (voir Fig. 1-3)

**DANGER - RISQUE DE DÉCHARGES ÉLECTRIQUES**
Toute opération concernant l'installation doit être effectuée quand l'électropompe est déconnectée du réseau d'alimentation électrique. Les pompes de cette série ne sont pas indiquées pour fonctionner dans les piscines ni pour effectuer les opérations de nettoyage et d'entretien correspondantes.

**ATTENTION**
Pour éviter que les personnes n'encourent des risques, il est absolument interdit d'introduire les mains dans la tête de la pompe, si la pompe est branchée sur le réseau d'alimentation.

Les pompes Pentair COMPAC sont livrées avec le clapet de non retour pour éviter que le tuyau de refoulement ne se vide et que le liquide ne reflue vers l'arrière.
Dans le cas d'une installation fixe avec tuyauterie rigide, l'installation d'un raccord à fermeture rapide situé dans la position la plus pratique facilite les opérations de nettoyage et d'entretien.
Les dimensions du puits doivent pouvoir permettre le logement de la pompe à l'intérieur et permettre un nombre moindre de démarrages par heure (voir LIMITES D'UTILISATION -Données techniques).
Pour toute opération de transport ou de soulèvement de la pompe, se servir de la poignée prévue à cet effet. Dans le cas d'utilisation temporaire, il est conseillé d'utiliser une tuyauterie flexible qui est reliée à la pompe au moyen d'un raccord caoutchouc. Pour l'immersion de la pompe, utiliser une corde à fixer sur la poignée. Les pompes utilisées pour des étangs, des lacs, des fontaines ou des lieux similaires doivent être dotées d'un disjoncteur de sûreté. Veuillez vous adresser à un électricien spécialisé de confiance.

**BRANCHEMENT DU TUYAU DE REFOULEMENT**




Le raccord fourni en accessoire avec les pompes PENTAIR FLOTEC COMPAC est adaptable à la dimension du tuyau utilisé.
Si vous voulez relier un tuyau fileté ou un raccord à branchement rapide de 3/4" (19 mm), le visser directement sur la partie filetée (point a).
Si vous disposez d'un tuyau de Ø 25 mm (1"), couper la partie non nécessaire (jusqu'au point b).
Si vous utilisez un tuyau de Ø 32 mm (1 1/4"), couper les parties non nécessaires (jusqu'au point c).

1. Enlever la partie qui n'est pas utilisée du raccord universel en la coupant à l'aide d'un couteau. 2. Visser le raccord universel sur la pompe. 3. Relier le tuyau au branchement universel.

# CHAPITRE 5
## Branchement électrique

**ATTENTION**
S'assurer que la tension et la fréquence indiquées sur la pompe correspondent à celles de l'alimentation.

**DANGER - RISQUE DE DÉCHARGES ÉLECTRIQUES**
S'assurer au moment de l'installation que le réseau d'alimentation électrique est équipé d'une protection à la terre selon les normes en vigueur.

**DANGER - RISQUE DE DÉCHARGES ÉLECTRIQUES**
Il est nécessaire de vérifier que le réseau électrique soit équipé d'un disjoncteur différentiel à haute sensibilité D ≤ 30 mA (DIN VDE 0100T739).

**DANGER - RISQUE DE DÉCHARGES ÉLECTRIQUES**
Si le câble d'alimentation est endommagé, il doit être remplacé par le fabricant, son service après vente ou des personnes de qualification similaire afin d'éviter un danger.

**MISE À LA TERRE**

La fiche du câble d'alimentation est dotée d'un double contact de terre. Ainsi, la mise à la terre est effectuée quand on introduit la fiche.
En cas de pompe sans fiche, connectez la pompe au système d'alimentation électrique conformément aux réglementations locales.

**PROTECTION DE SURCHARGE**

Les pompes de la série PENTAIR FLOTEC COMPAC ont un moto-protecteur thermique incorporé. En cas de surcharge, la pompe s'arrête. Après le refroidissement, le moteur redémarre automatiquement (pour les causes et les solutions correspondantes, voir détection des pannes chap. 7 ).

# CHAPITRE 6
## Mise en fonction (voir fig. 1 pag. 91)

**ATTENTION**
La pompe ne doit être utilisée que pour les caractéristiques mentionnées sur la plaque.

**INDICATION DE SÉCURITÉ POUR LA MISE EN FONCTION**

La fiche et les branchements doivent être protégés des jets d'eau.

**DANGER - RISQUE DE DÉCHARGES ÉLECTRIQUES**
La pompe ne doit pas être utilisée dans des piscines, des bassins de jardins etc ... lorsque des personnes se trouvent dans l'eau.

Le niveau d'aspiration maxi de 2 mm n'est atteint qu'en modalité manuelle. Si le niveau du liquide à aspirer est inférieur à 20 mm, l'aspiration maxi jusqu'à un niveau résiduel de 2 mm, est atteinte plus rapidement en activant et en arrêtant la pompe 2 ou 3 fois.

**FONCTIONNEMENT AUTOMATIQUE**

Les pompes PENTAIR FLOTEC COMPAC sont dotées d'un interrupteur à flotteur intégré. Quand l'eau atteint le niveau de démarrage, l'interrupteur à flotteur intégré fait démarrer automatiquement la pompe.
Quand l'eau descend au niveau d'arrêt, l'interrupteur à flotteur intégré désactive la pompe.

1. Positionner le levier frontal vers le bas sur position "AUT" (voir Fig. 1).
2. Replacer la pompe sur position stable et droite, de manière à ce que le flotteur intégré puisse bouger librement.
3. Pour la mise en fonction, insérer la fiche de la pompe dans une prise de courant alternatif.

**FONCTIONNEMENT MANUEL**

L'interrupteur à flotteur intégré est désactivé et la pompe fonctionne de manière continue:

1. Positionner le levier frontal vers le haut sur position "MAN" (voir Fig. 1).
2. Pour la mise en fonction, insérer la fiche de la pompe dans une prise de courant alternatif.

# CHAPITRE 7
## Entretien et détection des pannes (voir fig. 2 pag. 91)

**DANGER - ELECTRIC SHOCK RISK**
Avant d'effectuer toute opération d'entretien, débrancher l'électropompe du réseau d'alimentation électrique.

Dans des conditions normales, les pompes de la série Pentair COMPAC n'ont pas besoin d'entretien. Il peut être nécessaire de nettoyer les parties hydrauliques et de remplacer la turbine.

**NETTOYAGE DES PARTIES HYDRAULIQUES**

Démonter le filtre d'aspiration (Fig. 2 réf. A) en enlevant les vis (Fig. 2 réf. B)
Effectuer le nettoyage de la turbine (Fig. 2 réf. C) et de sa chambre (Fig. 2 réf. D)
Remonter le filtre d'aspiration (Fig. 2 réf. A) en vissant les vis (Fig. 2 réf. B) en ayant s'assurant que la garniture Oring (Fig. 2 réf. E) soit bien à sa place. (Fig. 1 réf. E).

**NETTOYAGE DU FLOTTEUR**

Démonter le filtre d'aspiration (Fig. 2 réf. A) en enlevant les vis (Fig. 2 réf. B)
Enlever le joint de stabilité (Fig. 2 réf. F) en soutenant la tige (Fig. 2 réf. G)
Enlever le flotteur
Effectuer le nettoyage du flotteur (Fig. 2 réf. H) et de la chambre (Fig. 2 réf. I)
Introduire le flotteur dans la tige (G) en s'assurant qu'il est dans la bonne direction (partie conique vers le haut) Introduire le joint de stabilité (Fig. 2 réf. F) à l'extrémité de la tige.
Remonter le filtre d'aspiration (Fig. 2 réf. A) en vissant toutes les vis (Fig. 2 réf. B) en s'assurant bien que la garniture Oring (Fig. 2 réf. E) soit bien à sa place. (Fig. 1 réf. E).

**MODALITÉ DE CONSERVATION DE LA POMPE**

Remettre la pompe dans un lieu sec à l'abri du gel.
S'il devait y avoir des pannes dues au nettoyage de la pompe effectuée de manière erronée par le client, Pentair Pumps S.p.A. décline toute responsabilité. Nous vous conseillons de vous adresser au Service Assistance autorisé.

| PANNES | CAUSE | SOLUTIONS |
|---|---|---|
| 1) L'ELECTROPOMPE NE REFOULE PAS, LE MOTEUR NE TOURNE PAS | 1) Absence énergie électrique. | |
| | 2) Fiche mal insérée. | 2) Vérifier la présence d'électricité et bien insérer la fiche. |
| | 3) Déclenchement disjoncteur de sûreté. | 3) Réarmer le disjoncteur de sûreté. Si cela se reproduit, s'adresser à un électricien spécialisé. |
| | 4) Turbine bloquée. | 4) Contacter le service après-vente |
| | 5) Moteur ou condensateur endommagé. | 5) Contacter le service après-vente. |
| 2) LA POMPE NE DEBITE PAS D'EAU, LE MOTEUR TOURNE | 1) Grille d'aspiration obstruée. | 1) Nettoyer la grille. |
| | 2) Clapet de non retour obstrué. | 2) Nettoyer ou remplacer le clapet. |
| | 3) Air dans le corps turbine (bulles d'air). | 3) Répéter un certain nombre de démarrage de manière à expulser l'air. |
| | 4) Le tuyau forme un excès de plis et l'eau ne passe pas. | 4) Remplir d'eau la pompe à travers le raccord rapide universel. |
| 3) LA POMPE DEBITE UNE QUANTITE D'EAU LIMITEE | 1) Grille d'aspiration partiellement obstruée. | 1) Nettoyer la grille. |
| | 2) Tuyau obstrué. | 2) Enlever les obstructions. |
| | 3) Turbine usée. | 3) Contacter le service après-vente. |
| 4) FONCTIONNEMENTS INTERMITTENT | 1) Corps solides empêchant la turbine de rouler librement. | 1) Enlever les corps étrangers. |
| | 2) Température du liquide trop élevée. | |
| | 3) Tension hors tolérance. | 3) Alimenter la pompe comme indiqué sur la plaque. |
| | 4) Liquide trop dense. | 4) Diluer le liquide pompé. |
| | 5) Moteur défectueux. | 5) Contacter le service après-vente. |
| 5) LA POMPE NE DEMARRE PAS OU NE S'ARRETE PAS EN AUTOMATIQUE | 1) La pompe ne se trouve pas en position verticale | 1) Positionner la pompe de manière à ce qu'elle reste droite. |
| | 2) L'interrupteur à flotteur intégré est bloqué. | 2) Nettoyer l'interrupteur à flotteur. |

Si, après avoir effectué ces opérations, le problème n'a pas été éliminé, s'adresser à son revendeur (service après-vente).

Bitte nehmen Sie sich einige Minuten Zeit, bevor Sie das Gerät in Betrieb nehmen, und lesen Sie die Gebrauchsanweisung aufmerksam durch.
Besten Dank!

# INHALT


| KAPITEL | BESCHREIBUNG | SEITE |
|---|---|---|
| 1 | SICHERHEITSNORMEN | 25 |
| 2 | ANWENDUNGSBEREICHE | 26 |
| 3 | TECHNISCHE DATEN | 27 |
| 4 | INSTALLATION | 28 |
| 5 | ELEKTROANSCHLUSS | 29 |
| 6 | INBETRIEBNAHME | 30 |
| 7 | WARTUNG UND STÖRUNGSSUCHE | 31 |
| - | ABBILDUNGEN | 145 |


**ACHTUNG**

Sicherheitsanweisungen für Personen und Sachen.
Aufschriften mit folgenden Symbolen sind besonders zu beachten.

**GEFAHR - ELEKTRISCHE ENTLADUNG**

Macht darauf aufmerksam,daß eine Nichtbeachtung der Vorschrift mit der Gefahr einer elektrischen Entladung verbunden ist.

**GEFAHR**

Macht darauf aufmerksam, daß eine Nichtbeachtung der Vorschrift die Gefahr eines Personen- und/oder Sachschadens nach sich ziehen kann.

**ACHTUNG**

Macht darauf aufmerksam, daß eine Nichtbeachtung der Vorschrift die Gefahr eines Schadens an Pumpe oder Anlage nach sich ziehen kann.

## KAPITEL 1
## SICHERHEITSNORMEN

Vor der Installation muß die Gebrauchsanweisung aufmerksam gelesen werden. Schäden infolge Nichtbeachtung der Anweisungen fallen nicht unter die Garantie.
Vergewissern Sie sich beim Kauf, daß die Pumpe keinen Transportschaden erlitten hat; im Falle eines Schadens muß der Einzelhändler unverzüglich, höchstens aber innerhalb 8 Tage ab Kaufdatum benachrichtigt werden.
Halten Sie die Anlage außerhalb der Reichweite für Kinder unter 16 Jahren.
Tragen Sie die Pumpe nicht am Kabel und benützen Sie das Kabel nicht, um den Stecker aus der Steckdose zu ziehen. Die Pumpe vor der Benutzung stets einer Sichtprüfung unterziehen (insbesondere Netzanschlußleitung und Netzstecker).
Eine beschädigte Pumpe darf nicht benutzt werden.
Die Pumpe im Schadensfall unbedingt von Fachservice überprüfen lassen.
Überprüfen Sie, ob Spannung und Frequenz des Leistungsschildes mit der Netzspannung übereinstimmen.
Es muß sichergestellt sein, daß die elektrischen Steckverbindungen im überflutungssicheren Bereich angebracht sind. Sicherstellen, dass das Wasserniveau nicht unterhalb des in den "technischen Angaben" angegebenen Wertes für das Mindest-Einschaltniveau liegt.
Vor Inbetriebnahme sicherstellen, dass die Zuleitung frei ist.

Netzanschluß- und Verlängerungsleitungen dürfen keinen geringeren Querschnitt haben als Gummischlauchleitungen mit dem Kurzzeichen H05 RN-F nach VDE. Netzstecker und Kupplungen müssen spritzwassergeschützt sein. Eventueller Verlängerungen müssen in Übereinkunft mit der Bestimmung DIN VDE 0620 geschehen.
Aus Sicherheitsgründen muss die Pumpe an einen automatischen Sicherheitsschalter (FI) mit einem nominalen Fehlstrom von ≤ 30 mA, entsprechend Sicherheitsnorm DIN VDE 0100-702 und 0100-738, angeschlossen sein. Bitte wenden Sie sich an einer Elektriker Ihres Vertrauens.
Entsprechend der Vorschrift ÖVE B/EN 60555 Teil 1-3, müssen in Österreich die Pumpen mit festem Anschluss für Schwimmbäder und Teiche über einen von der ÖVE zugelassenen isolierenden Transformator mit Strom versorgt werden, bei dem die Nebenspannung niemals 230V übersteigen darf.
In der Schweiz müssen sämtliche Vorrichtungen für die Stromversorgung, die im Freien eingesetzt werden, an einem automatischen Sicherheitsschalter angeschlossen sein.
Solange die Pumpe an das Stromnetz angeschlossen ist, niemals das Wasser berühren.
Sicherstellen, dass die Pumpe auf einem ebenen und festen Untergrund aufgestellt wird. Die Pumpe nie direkt auf Steinen oder Sand aufstellen.
Sicherstellen, dass die Pumpe in senkrechter und stabiler Position steht.
Auf jeden Fall ein Trockenlaufen der Elektropumpe vermeiden, andernfalls kann die Pumpe schwer beschädigt werden. Zum Eintauchen der Pumpe ausschließlich ein Tau verwenden, das am Handgriff befestigt werden muss. Netzstecker und Netzanschlußleitung vor Hitze, Öl und scharfen Kanten schützen. Vor jeder Wartungsarbeit ist die Pumpe vom Netz zu trennen.

**GEFAHR**

Dieses Gerät kann von Kindern ab 8 Jahren und darüber sowie von Personen mit verringerten physischen, sensorischen oder mentalen Fähigkeiten oder Mangel an Erfahrung und Wissen benutzt werden, wenn sie beaufsichtigt oder bezüglich des sicheren Gebrauchs des Gerätes unterwiesen wurden und die daraus resultierenden Gefahren verstehen. Kinder dürfen nicht mit dem Gerät spielen. Reinigung und Benutzer-Wartung dürfen nicht von Kindern ohne Beaufsichtigung durchgeführt werden.

**ACHTUNG**

Das Fördermediums kann bei Leckagen durch Schmier- / Kühlmittel verunreinigt werden.

# KAPITEL 2
# ANWENDUNGSBEREICHE

**GEFAHR - ELEKTRISCHE ENTLADUNG**
Die Pumpe ist nicht geeignet für das Pumpen von Salzwasser, von entflammbaren, ätzenden, explosiven oder anderen gefährlichen Flüssigkeiten.

**ACHTUNG**
Ein Trockenlauf der Elektropumpe ist absolut zu verhindern.
Die Pumpe darf nur für saubere, nicht aggressive Flüssigkeiten mit Schwebstoffen mit einem maximalen Durchmesser bis zu 5 mm benutzt werden.
Sand oder andere scheuernde Substanzen, die sich in der gepumpten Flüssigkeit befinden, können zu einer Beschädigung der Pumpe und zu einer Reduzierung ihrer Leistungen führen.

Die Elektropumpen der Modellreihe PENTAIR FLOTEC COMPAC sind für privaten Gebrauch im Hausbereich vorgesehen und sind zum Abpumpen von Regenwasser, eingedrungenem Wasser oder zur Notfall-Entleerung von überschwemmten Räumen geeignet. Bei vollständig oder teilweiser eingetauchter Pumpe können sie für das Umfüllen von sauberen oder leicht verschmutzten Flüssigkeiten benutzt werden.

# KAPITEL 3
## Technische Daten

| TECHNISCHE DATEN | COMPAC 150 | COMPAC 200 |
|---|---|---|
| Netzspannung / Frequenz | 110V ~ 50 Hz / 230V ~ 50 Hz | 230 V ~ 50 Hz |
| Aufnahmeleistung | 290 Watt / 300 Watt | 650 Watt |
| Schutzart / Isolationsklasse | IP 68 / F | IP 68 / F |
| Druckanschluß | 41,90 mm (1"1/4 M) | 41,90 mm (1"1/4 M) |
| Max. Fördermenge | 8.500 l/h | 11.500 l/h |
| Max. Förderhöhe | 7 m | 10 m |
| Max. Eintauchtiefe | 7 m | 7 m |
| Anschlußkabel | 10 m H07 RN8-F<br>(10 m H05 RNF_N1080031) | 10 m H07 RN8-F |
| Gewicht (ausschließlich Anschlusskabel) | 3,6 Kg | 4,8 Kg |
| Maximale Größe der gepumpten Festkörper | 5 mm | 5 mm |
| Maximale Temperatur der gepumpten Flüssigkeit im Dauerbetrieb | 40° C | 40° C |
| Maximale Anlaßhäufigkeit in einer Stunde, gleichmäßig verteilt | 30 | 30 |
| Min. Selbstansaugniveau (A)* | 15 mm | 15 mm |
| Min. Absaugniveau (B)* (manueller Betrieb) | 2 mm | 2 mm |
| Startniveau (C)* (automatischer Betrieb) | 140 mm | 140 mm |
| Abschaltniveau (D)* (automatischer Betrieb) | 30 mm | 30 mm |

Schalldruckpegel (Lpa) gleich oder unter 70 dB (A)
In Übereinstimmung mit der Vorschrift EN 12639 erzielte Geräuschemissionswerte

(*) Diese Angaben beziehen sich auf Abb.1, seite 91 - Die Maße sind in Millimeter ausgedrückt.
Die angegebenen maximalen Förderleistungen werden erreicht, wenn die Pumpe ohne das mitgelieferte Rückschlagventil benutzt wird.

In Brunnen für Außenbereiche, Gartenseen und ähnlichen Bereichen muss die Pumpe über eine Fehlerstromschutzeinrichtung (RCD) mit einem geschätzten Restbetriebsstrom von maximal 30 mA installiert werden. Bei Einsatz in Teichen mit Fischbesatz im Dauerbetrieb müssen die Dichtungen der Pumpe in regelmäßigen Abständen von 6 Monaten überprüft werden (aggresives Wasser). Bitte beachten Sie auch die max. Korngröße der Pumpe und treffen Sie ggf. Vorkehrungen gegen ein mögliches Ansaugen von Teichbewohnern.

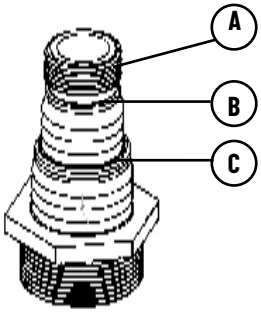
# KAPITEL 4
## Installation (Siehe Abb. 1-3)

**GEFAHR - ELEKTRISCHE ENTLADUNG**
Während der ganzen Installationsarbeiten darf die Pumpe nicht am Stromnetz angeschlossen sein.

**GEFAHR**
Um ernsthafte Schäden an Personen zu verhindern, ist es absolut verboten mit den Händen in die Öffnung der Pumpe zu greifen, wenn die Pumpe am elektrischen Netz angeschlossen ist.

Die Pumpen Pentair COMPAC werden komplett mit Rückschlagventil geliefert, um einen Rückfluss der Flüssigkeit/ Leerlaufen der Zuleitung zu verhindern.
Bei einer festen Installation mit starren Leitungen sollte eine Anschlussteil mit Schnellverschluss an einer günstigen Stelle angebracht werden, um Reinigungs- und Wartungsarbeiten zu erleichtern.
Die Maße der Sammelgrube sollten so ausgelegt sein, dass die Pumpe im Inneren angebracht werden kann und sich so wenig wie möglich stündlich einschalten muss. (Siehe "ANWENDUNGS-BEREICHE - Technische Daten").
Für jeden Transport oder Hebung der Pumpe nur den eigens dazu bestimmten Griff benutzen.
Im Falle einer temporären Anwendung wird der Einsatz von flexiblen Rohren empfohlen, die mittels eines Rohrstückes an die Pumpe angeschlossen werden. Zum Eintauchen der Pumpe führen Sie ein Seil durch den Tragegriff.
Die in Teichen, künstlichen Seen, Brunnen oder ähnlichen Stellen benutzten Pumpen müssen mit einem Fehlstrom-Sicherheitsschalter ausgerüstet werden. Bitte fragen Sie einen Elektrofachmann.

**ANSCHLIESSEN DER ZULEITUNG**




Das mit den Pentair COMPAC Pumpen mitgelieferte Anschlussteil kann an den Durchmesser der verwendeten Leitung angepasst werden.
Soll ein Gewinderohr oder ein Anschlussteil mit 3/4" -Schnellanschluss (19 mm) angeschlossen werden, müssen diese direkt auf das Gewinde aufgeschraubt werden (Punkt a).
Soll eine Leitung mit Ø 25 mm (1") angeschlossen werden, muss das nicht benötigte Teil (bis zum Punkt b) abgeschnitten werden.
Soll eine Leitung mit Ø 32 mm (1 1/4") angeschlossen werden, müssen die nicht benötigten Teile (bis zum Punkt c) abgeschnitten werden.

1. Vom Universalanschluss den nicht benötigten Teil mit einem Messer abschneiden.

2. Den Universalanschluss an der Pumpe festschrauben.

3. Die Leitung an den Universalanschluss anschließen.

# KAPITEL 5
## Elektroanschluß

**ACHTUNG**
Überprüfen Sie, ob Spannung und Frequenz des Leistungsschildes mit der Netzspannung übereinstimmen.

**GEFAHR - ELEKTRISCHE ENTLADUNG**
Der Verantwortliche der Installation hat zu überprüfen, daß die elektrische Speisung über eine den Normen entsprechende Erdung verfügt.

**GEFAHR - ELEKTRISCHE ENTLADUNG**
Es ist notwendig zu überprüfen, daß die elektrische Speisung mit einem hoch empfindlichen Differentialschalter ausgestattet ist Ä≤ 30 mA (DIN VDE 0100T739).

**GEFAHR - ELEKTRISCHE ENTLADUNG**
Die Netzanschlußleitung darf ausschließlich nur durch Fachpersonal ausgetauscht werden.

### ERDUNG

Der Stecker des Speisungskabels hat zwei Erdkontakte. Somit ist die Erdung mit dem Einführen des Steckers gewährleistet.
Bei Pumpen, die ohne Stecker sind, schließen Sie die Pumpe gemäß den örtlichen Vorschriften an das Stromnetz an.

### SCHUTZ VOR ÜBERLASTUNG

Die PENTAIR FLOTEC COMPAC haben einen eingebauten thermischen Motorschutz. Bei Überlastung wird die Pumpe ausgeschaltet. Der Motor läuft nach Abkühlung selbst wieder an. (Ursache und deren Beheben siehe Störungssuche- Kap 7 )

# KAPITEL 6
## Inbetriebnahme (siehe Abb. 1 seite 91)

**ACHTUNG**
Die Pumpe nur in dem Leistungsbereich verwenden, der auf dem Schild angegeben ist.

**SICHERHEITSHINWEISE ZUR INBETRIEBNAHME**

Netzstecker und Kupplungen müssen spritzwassergeschützt sein.

**GEFAHR - ELEKTRISCHE ENTLADUNG**
Bei Gebrauch der Pumpe in oder an Schwimmbecken, Gartenteichen und ähnlichen Plätzen dürfen sich keine Personen im Wasser befinden.

Das maximale Ansaugniveau von 2 mm wird nur bei manuellem Betrieb erreicht. Liegt das Niveau der anzusaugenden Flüssigkeit unter 20 mm wird die maximale Ansaugung bis zu einem Restniveau von 2 mm schneller erreicht, wenn die Pumpe 2 oder 3 mal aus- und eingeschaltet wird.

**AUTOMATISCHER BETRIEB**

Die Pumpen PENTAIR FLOTEC COMPAC sind mit einem integrierten Schwimmerschalter ausgestattet. Erreicht der Wasserstand das Einschaltniveau, wird die Pumpe automatisch durch den integrierten Schwimmerschalter eingeschaltet.Sinkt der Wasserstand auf das Abschaltniveau ab, wird die Pumpe durch den integrierten Schwimmerschalter abgeschaltet.

1. Den Hebel auf der Vorderseite nach unten auf Position "AUT" stellen (siehe Abb. 1).

2. Die Pumpe in fester und senkrechter Position aufstellen, so dass sich der integrierte Schwimmer frei bewegen kann.

3. Zur Inbetriebnahme stecken Sie den Netzstecker der Pumpe in eine Wechselstromsteckdose.

**MANUELLER BETRIEB:**

Der integrierte Schwimmerschalter wird deaktiviert und die Pumpe funktioniert in Dauerbetrieb.

1. Den Hebel auf der Vorderseite nach oben auf Position "MAN" stellen (siehe Abb. 1).

2. Zur Inbetriebnahme stecken Sie den Netzstecker der Pumpe in eine Wechselstromsteckdose.

# KAPITEL 7
## Wartung und Störungssuche (siehe Abb. 2 seite 91)

**GEFAHR - ELEKTRISCHE ENTLADUNG**
Vor jeder Wartungsarbeit ist die Pumpe vom Netz zu trennen.

Unter normalen Bedingungen haben die Pentair COMPAC Pumpen keine Wartung nötig.
Es kann sich als notwendig erweisen, den hydraulischen Teil zu reinigen oder das Laufrad auszuwechseln.

**REINIGUNG DES HYDRAULISCHEN TEILS**
Den Ansaugfilter ausbauen (Abb. 2 Bez. A). Dazu müssen die Schrauben (Abb. 2 Bez. B) gelöst werden.
Das Pumpenlaufrad (Abb. 2 Bez. C) und die Laufradkammer (Abb. 2 Bez. D) reinigen.
Den Ansaugfilter wieder einbauen (Abb. 2 Bez. A). Beim Festziehen der Schrauben (Abb. 2 Bez. B) darauf achten, dass der O-Ring (Abb. 2 Bez. E) richtig an seinem Sitz (Abb. 1 Bez. E) eingesetzt ist.

**REINIGUNG DES SCHWIMMERS**

Den Ansaugfilter ausbauen (Abb. 2 Bez. B). Dazu müssen die Schrauben (Abb. 2 Bez. B) gelöst werden. Den Führungsstab (Abb. 2 Bez. G) festhalten und das Sicherungsgummi (Abb. 2 Bez. F) entfernen. Den Schwimmer ausbauen.
Den Schwimmer (Abb. 2 Bez. H) und die Schwimmerkammer (Abb. 2 Bez. I) reinigen.
Den Schwimmer wieder an der Führung (G) anbringen. Darauf achten, dass er in der richtigen Richtung (konisches Teil nach oben) angebracht wird.
Das Sicherungsgummi (Abb. 2 Bez. F) an Ende der Führung anbringen.
Den Ansaugfilter wieder einbauen (Abb. 2 Bez. A). Beim Festziehen der Schrauben (Abb. 2 Bez. B) darauf achten, dass der O-Ring (Abb. 2 Bez. E) richtig an seinem Sitz (Abb. 1 Bez. E) eingesetzt ist.

**AUFBEWAHRUNG**

Bei Frostgefahr Pumpe trocken lagern.
Pentair Pumps S.p.A. übernimmt keine Haftung für Schäden an der Pumpe, die durch eine falsche Reinigung durch den Kunden entstanden sind. Wir raten Ihnen sich trotzdem an einen autorisierten Kundendienst zu wenden.

| STÖRUNG | MÖGLICHE URSACHE | BEHEBUNG |
|---|---|---|
| 1) DIE PUMPE LIEFERT KEIN WASSER, DER MOTOR DREHT NICHT | 1) Mangel an Spannung im Netz. | |
| | 2) Stecker schlecht eingesteckt. | 2) Prüfen ob Spannung im Netz und der Stecker ganz eingesteckt ist. |
| | 3) Fehlerstromschutzschalter hat ausgelöst. | 3) Fehlerstromschutzschalter aufziehen.Falls dieser wieder auslöst, einen Elektriker aufsuchen. |
| | 4) Laufrad blockiert. | 4) Kundendienst kontaktieren. |
| | 5) Beschädigung des Motors oder des Kondensators | 5) Verkäufer benachrichtigen. |
| 2) DIE PUMPE LIEFERT KEIN WASSER, DER MOTOR DREHT | 1) Ansauggitter verstopft. | 1) Gitter reinigen. |
| | 2) Rückschlagventil blockiert. | 2) Das Ventil reinigen oder ersetzen. |
| | 3) Luft ist in den Pumpenkörper ist ein-rungen. | 3) Eine gewisse Anzahl von Anläufen wieder-holen, um die gesamte Luft auszustoßen. |
| | 4) Es fließt kein Wasser, weil der Schlauch zu viele Bögen besitzt. | 4) Die Pumpe über den Universalanschluss mit Wasser füllen. |
| 3) DIE PUMPE LIEFERT EINE BEGRENZTE WASSER-MENGE | 1) Ansauggitter teilweise verschmutzt | 1) Gitter reinigen. |
| | 2) Rohrleitung verstopft | 2) Verstopfung beheben. |
| | 3) Laufrad abgenutzt. | 3) Laufrad ersetzen. |
| 4) UNSTETE FUNKTION | 1) Festkörper behindern die freie Rota-tion des Laufrads. | 1) Fremdkörper entfernen. |
| | 2) Temperatur der Flüssigkeit zu hoch. | |
| | 3) Spannung außerhalb der Toleranz. | 3) Die Pumpe speisen wie im Leistungsschild angezeigt. |
| | 4) Zu dicht gepumpte Flüssigkeit. | 4) Die gepumpte Flüssigkeit verdünnen. |
| | 5) Defekter Motor. | 5) Verkäufer benachrichtigen. |
| 5) DIE PUMPE SCHALTET SICH IM AUTOMATIKBETRIEB NICHT EIN ODER AUS. | 1) Die Pumpe steht nicht senkrecht. | 1) Die Pumpe so positionieren, dass sie senkrecht bleibt. |
| | 2) Der integrierte Schwimmerschalter ist blockiert. | 2) Den Schwimmerschalter reinigen. |

Wenn nach der Ausführung dieser Arbeitsschritte die Störung nicht beseitigt ist, muss der Händler kontaktiert werden, der die Pumpe geliefert hat (Kundendienst).

Por favor, antes de utilizar por primera vez este producto, lea cuidadosamente las instrucciones de uso. Muchas gracias !

# ÍNDICE


| CAPÍTULO | DESCRIPCIÓN | PÁGE |
|---|---|---|
| 1 | NORMAS DE SECURIDAD | 33 |
| 2 | LÍMITES DE USO | 34 |
| 3 | DATOS TÉCNICOS | 35 |
| 4 | INSTALACIÓN | 36 |
| 5 | CONEXIÓN ELÉCTRICA | 37 |
| 6 | PUESTA EN FUNCIONAMIENTO | 38 |
| 7 | MANTENIMIENTO Y BUSQUEDA DE AVERÍAS | 39 |
| - | FIGURAS | 145 |


**IDENTIFICACIÓN DE LOS SÍMBOLOS DE SEGURIDAD**

Indicaciones para la seguridad de las personas y de las cosas.
Prestar especial atención a las advertencias señaladas con los siguientes símbolos.

**PELIGRO - RIESGOS DE DESCARGAS ELÉCTRICAS**

Advierte que la no observancia de las indicaciones comporta un riesgo de descarga eléctrica.

**PELIGRO**

Advierte que la no observancia de las indicaciones comporta un riesgo muy grave para las personas y/o para las cosas.

**ATENCIÓN**

Advierte que la no observancia de las indicaciones comporta el riesgo de perjudicar la bomba o la instalación.

## CAPÍTULO 1
## NORMAS DE SECURIDAD

Antes de realizar la instalación leer cuidadosamente el contenido del presente manual. Los daños debidos a la falta de observación del presente manual no serán cubiertos por la garantía.
En el momento de la compra verificar que la bomba no haya sufrido daños durante el transporte. En caso de eventuales daños, comunicar inmediatamente al revendedor, estrictamente dentro de los ocho días de la fecha de adquisición.
Mantener el aparato fuera del alcance las personas con edad inferior a 16 años.
No transportar la bomba por el cable y no utilizar este último para quitar el enchufe de la toma de corriente.
Antes de la utilización efectuar siempre sobre la bomba un control visual (sobretodo los cables de alimentación red y el enchufe). Si la bomba está dañada se prohibe su utilización.
En caso de averias hacer controlar la bomba solamente por el servicio de asistencia especializado.
Verificar que la tensión y la frecuencia indicadas en la placa correspondan a la de la red de alimentación.
Controlar que las conexiones eléctricas sean efectuadas en lugares no inundables.
Verificar que el nivel del agua no sea inferior al nivel mínimo de encendido indicado en los "Dato Técnicos". Antes de la puesta en funcionamiento controlar que el tubo de alimentación esté libre.
Los cables eléctricos de alimentación red o prolongaciones tienen que poseer una sección mayor a H05 RN-F. El

enchufe y los enlaces tienen que estar protegidos contra rociadas de agua. Eventuales prolongaciones tienen que prestar conformidad a cuanto dispuesto por DIN VDE 0620.
Por razones de seguridad la bomba tiene que estar siempre conectada a un interruptor automático de seguridad (FI) con corriente nominal de dispersión ≤ 30 mA, según normas DIN VDE 0100-702 y 0100-738. Consultar al proprio electricista.
En Austria, según lo dispuesto en OVE B/EN 60555 parte 1-3, las bombas para piscinas y lagos con enlace fijo tienen que estar alimentadas con transformador aislante homologado OVE, donde la tensión nominal secundaria no tiene que superar jamás los 230V.
En Suiza, todos los aparatos a alimentación elèctrica que se emplean al abierto, tienen que estar conectado a un interruptor automático de seguridad.
Cuando la bomba está conectada a la red eléctrica, evitar cualquier contacto con el agua.
Controlar que la bomba esté apoyada sobre una superficie plana y sólida. No apoyar la bomba directamente sobre piedras o arena.
Verificar que se encuentre en posición estable y vertical.
Evitar taxativamente el funcionamiento en seco de la electrobomba, puede provocar serios daños.
Para inmersión de la bomba, utilizar exclusivamente una cuerda de fijar al mango.
Proteger el enchufe y el cable de alimentación, del calor, aceite y bordes cortantes.
Antes de efectuar cualquier operación de mantenimiento, desconectar la electrobomba de la red de alimentación.

**GEFAHR**

Dieses Gerät kann von Kindern ab 8 Jahren und darüber sowie von Personen mit verringerten physischen, sensorischen oder mentalen Fähigkeiten oder Mangel an Erfahrung und Wissen benutzt werden, wenn sie beaufsichtigt oder bezüglich des sicheren Gebrauchs des Gerätes unterwiesen wurden und die daraus resultierenden Gefahren verstehen. Kinder dürfen nicht mit dem Gerät spielen. Reinigung und Benutzer-Wartung dürfen nicht von Kindern ohne Beaufsichtigung durchgeführt werden.

**ACHTUNG**

Das Fördermediums kann bei Leckagen durch Schmier- / Kühlmittel verunreinigt werden.

# CAPÍTULO 2
## LÍMITES DE USO

**PELIGRO - RIESGOS DE DESCARGAS ELÉCTRICAS**
La bomba no es apta para el bombeo de agua salada, líquidos inflamables, corrosivos, explosivos o peligrosos

**ATENCIÓN**

Evitar taxativamente el funcionamiento en seco de la bomba.
La bomba se usa con líquidos limpios, no agresivos o con partículas en suspensión, con un diámetro máximo de hasta 5 mm.
Arena u otras sustancias abrasivas presentes en el líquido bombeado provocan el deterioro de la bomba reduciendo sus prestaciones.

Las electrobombas de la serie Pentair COMPAC ha sido creadas para el uso exclusivo en ámbito doméstico, aptas para el drenaje de aguas de lluvia, aguas de infiltración y para el vaciado de emergencia de locales inundados, al trasiego de líquidos limpios o de baja turbiedad, con la bomba total o parcialmente sumergida.

# CAPÍTULO 3
## Datos técnicos

| DATOS TÉCNICOS | COMPAC 150 | COMPAC 200 |
|---|---|---|
| Tensión de red / Frecuencia | 110V ~ 50 Hz / 230V ~ 50 Hz | 230 V ~ 50 Hz |
| Potencia absorbida | 290 Watt / 300 Watt | 650 Watt |
| Tipo de protección / Clase de aislación | IP 68 / F | IP 68 / F |
| Enlace de envío | 41,90 mm (1"1/4 M) | 41,90 mm (1"1/4 M) |
| Capacidad máxima | 8.500 l/h | 11.500 l/h |
| Altura manométrica máxima | 7 m | 10 m |
| Profundidad máxima de inmersión | 7 m | 7 m |
| Cable de alimentación | 10 m H07 RN8-F<br>(10 m H05 RNF_N1080031) | 10 m H07 RN8-F |
| Peso (excluso el cable de alimentación) | 3,6 Kg | 4,8 Kg |
| Dimensión máxima cuerpos sólidos bombeados | 5 mm | 5 mm |
| Temperatura máxima del líquido bombeado (en servicio continuo) | 40° C | 40° C |
| Número máximo de encendidos horario (distribuidos equitativamente) | 30 | 30 |
| Nivel mínimo de cebado (A)* | 15 mm | 15 mm |
| Nivel mínimo de aspiración (B)* (funcionamiento en manual) | 2 mm | 2 mm |
| Nivel de partida (C)* (funcionamiento en automático) | 140 mm | 140 mm |
| Nivel de parada (D)* (funcionamiento en automático) | 30 mm | 30 mm |

Nivel de presión sonora (Lpa) igual o inferior a 70 dB(A)
Valores de emisión sonora obtenidos en conformidad a la norma EN 12639

(*) Datos relativos a la fig. 1, pág. 91 - Las medidas están expresadas en milímetros.
Las prestaciones de caudal máximo indicadas, se alcanzan solo si se usa la bomba sin la válvula de retención suministrada.

En las fuentes de exterior, lagos de jardín, y elementos parecidos, la bomba debe instalarse con un dispositivo de corriente residual (RCD) con corriente de ejercicio residual estimada no superior a 30 mA. En caso de utilización en servicio continuo en estanques con peces, las guarniciones de la bomba tienen que ser controladas regularmente cada 6 meses (aguas que contienen sustancias agresivas). Prestar atención respecto a las dimensiones máximas granulométricas permitidas por la bomba, tomando inclusive las medidas de prevención en caso de una posible aspiración de peces.

# CAPÍTULO 4
## Instalación (ver Fig. 1-3)

**PELIGRO - RIESGOS DE DESCARGAS ELÉCTRICAS**

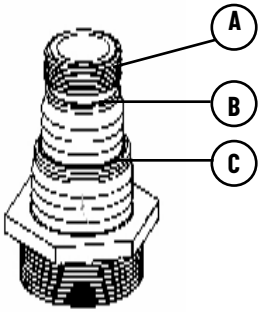
Todas las operaciones relativas a la instalación tienen que realizarse con la bomba desconectada de la red de alimentación.

**PELIGRO**

A efectos de evitar graves daños a las personas, está prohibido introducir las manos en la boca de la bomba, si la misma se encuentra conectada a la red de alimentación.

Las bombas Pentair COMPAC se suministran con válvula de no retorno para evitar el vaciado del tubo de alimentación y el reflujo del líquido hacia atrás.
En el caso de alimentación fija con tuberías rígidas, la instalación de un enlace de cierre rápido situado en la posición más conveniente facilita las operaciones de limpieza y mantenimiento.
Las dimensiones del pozo de recolección tienen que ser tales de permitir el alojamiento de la bomba en su interior y efectuar el menor número posible de encendidos horarios. (ver LÍMITES DE USO - Datos técnicos).
Para cualquier operación de transporte o alzada de la bomba utilizar la correspondiente manija.
En caso de uso temporáneo se aconseja utilizar una tubería flexible unida a la bomba con un enlace porta-goma.
Para sumergir la bomba, usar una cuerda fijada a la manija.
Las bombas utilizadas en estanques, fuentes o similares o en las cercanías de las mismas, tienen que tener un disyuntor diferencial. Se ruega consultar al proprio electricista de confianza.

**CONEXIÓN DEL TUBO DE ALIMENTACIÓN**




El enlace suministrado con las bombas Pentair COMPAC se adapta a las dimensiones del tubo utilizado.
En el caso de conectar un tubo roscado o un enlace de enganche rápido 3/4" (19 mm), enroscar directamente en la parte fileteada (punto a).
En el caso de un tubo de Ø 25 mm (1"), cortar el tramo no necesario (hasta el punto b). Si en cambio se usa un tubo de Ø 32 mm (1 1/4"), cortar los tramos no necesarios (hasta el punto c).

1. Eliminar del enlace universal la parte que no se usa cortándola con un cuchillo.

2. Enroscar el enlace universal en la bomba.

3. Conectar el tubo al enlace universal.

# CAPÍTULO 5
## Conexión eléctrica

**ATENCIÓN**

Verificar que la tensión y la frecuencia indicadas en la placa correspondan a la de la red de alimentación.

**PELIGRO - RIESGOS DE DESCARGAS ELÉCTRICAS**

El responsable de la instalación tendrá que asegurarse de que el sistema de alimentación eléctrica posea una eficaz toma a tierra conforme a las normas vigentes.

**PELIGRO - RIESGOS DE DESCARGAS ELÉCTRICAS**

Es necesario asegurarse de que la instalación de alimentación eléctrica posea un interruptor diferencial de alta sensibilidad Ä≤ 30 mA (DIN VDE 0100T739).

**PELIGRO - RIESGOS DE DESCARGAS ELÉCTRICAS**

El cable de alimentación tiene que ser sustituido exclusivamente por el personal especializado.

**TOMA A TIERRA**

El enchufe del cable de alimentación posee un doble contacto a tierra. De esta manera la toma a tierra se produce enchufando.

**PROTECCIÓN CONTRA SOBRECARGAS**

Las bombas de la serie PENTAIR FLOTEC COMPAC tienen un motoprotector térmico incorporado. En caso de sobrecargas, la bomba se para. Luego del enfriamiento el motor se vuelve a encender automáticamente (para causas y posibles soluciones consultar la búsqueda de averías- cap 7 )

# CAPÍTULO 6
## Puesta en funcionamiento (ver fig. 1 pág. 91)

**ATENCIÓN**
Usar la bomba en las condiciones indicadas en la placa.

**INDICACIONES DE SEGURIDAD PARA LA PUESTA EN FUNCIONAMIENTO**

El enchufe y los enlaces tienen que estar protegidos contra chorros de agua.

**PELIGRO - RIESGOS DE DESCARGAS ELÉCTRICAS**
La bomba no debe utilizarse en piscinas, estanques de jardines, etc.
cuando se encuentren personas en el agua.

El nivel máximo de aspiración de 2 mm se alcanza solo en funcionamiento en manual. Si el nivel de líquido a aspirar es inferior a 20 mm, la aspiración máxima hasta un nivel residual de 2 mm se alcanza más rápidamente activando y arrestando la bomba 2 o 3 veces.

**FUNCIONAMIENTO EN AUTOMÁTICO:**

Las bombas PENTAIR FLOTEC COMPAC poseen un interruptor con flotador integrado. Cuando el agua alcanza el nivel de encendido, el interruptor flotante integrado enciende automáticamente la bomba.
Cuando el agua desciende al nivel de parada, el interruptor flotante integrado desactiva la bomba.

1. Den Hebel auf der Vorderseite nach unten auf Position "AUT" stellen (siehe Abb. 1).

2. Die Pumpe in fester und senkrechter Position aufstellen, so dass sich der integrierte Schwimmer frei bewegen kann.

3. Zur Inbetriebnahme stecken Sie den Netzstecker der Pumpe in eine Wechselstromsteckdose.

**MANUELLER BETRIEB:**

Der integrierte Schwimmerschalter wird deaktiviert und die Pumpe funktioniert in Dauerbetrieb.

1. Den Hebel auf der Vorderseite nach oben auf Position "MAN" stellen (siehe Abb. 1).

2. Zur Inbetriebnahme stecken Sie den Netzstecker der Pumpe in eine Wechselstromsteckdose.

# CAPÍTULO 7
## Mantenimiento y busqueda de averías (ver fig. 2 pág. 91)

**PELIGRO - RIESGOS DE DESCARGAS ELÉCTRICAS**
Antes de efectuar cualquier operación de mantenimiento, desconectar la electrobomba de la red de alimentación.

En condiciones normales las electrobombas de la serie Pentair COMPAC no tienen necesidad de mantenimiento. Puede ser necesario limpiar las partes hidráulicas o sustituir el rotor.

**LIMPIEZA DE LAS PARTES HIDRÁULICAS**
Desmontar el filtro de aspiración (Fig. 2 ref. A) quitando los tornillos (Fig. 2 ref. B)
Efectuar la limpieza del rotor (Fig. 2 ref. C) y de su cámara (Fig. 2 ref. D)
Volver a montar el filtro de aspiración (Fig. 2 ref. A) ajustando los tornillos (Fig. 2 ref. B) prestando atención de que la guarnición Oring (Fig. 2 ref. E) esté alojada correctamente en la sede (Fig. 1 ref. E).

**LIMPIEZA DEL FLOTADOR**

Desmontar el filtro de aspiración (Fig. 2 ref. A) sacando los tornillos (Fig. 2 ref. B)
Quitar la goma de retención (Fig. 2 ref. F) sosteniendo el eje de guía (Fig. 2 ref. G)
Quitar el flotador
Efectuar la limpieza del flotador (Fig. 2 ref. H) y de la relativa cámara (Fig. 2 ref. I)
Introducir el flotador en el eje de guía (G) teniendo cuidado con introducirlo en la dirección justa (parte cónica hacia arriba)
Introducir la goma de retención (Fig. 2 ref. F) en el extremo del eje de guía.
Volver a montar el filtro de aspiración (Fig. 2 ref. A) ajustando los tornillos (Fig. 2 ref. B) prestando atención de que la guarnición Oring (Fig. 2 ref. E) esté alojada correctamente en la sede (Fig. 1 ref. E).

**CONSERVACIÓN DE LA BOMBA**

Colocar la bomba en un lugar seco y libre de congelación.
Pentair Pumps S.p.A. declina toda responsabilidad, en el caso de que se comprueben problemas debidos a una errónea limpieza de la bomba por parte del cliente. Se sugiere que se consulta de cualquier manera a un Centro de Asistencia autorizado.

| INCONVENIENTE | POSIBLE CAUSA | REMEDIO |
|---|---|---|
| 1) LA ELECTROBOMBA NO DISTRIBUYE AGUA, EL MOTOR NO GIRA | 1) Falta de energía eléctrica. | |
| | 2) El enchufe no está bien introducido. | 2) Controlar la presencia de corriente y introducir bien el enchufe. |
| | 3) Intervención del disyuntor diferencial. | 3) Rearmar el disyuntor diferencial. En caso de nueva intervención, consultar a un electricista especializado. |
| | 4) Rotor bloqueado. | 4) Contactarelserviciodeasistenciaclientes. |
| | 5) Motor o condensador averiado. | 5) Contactarelserviciodeasistenciaclientes. |
| 2) LA BOMBA NO EROGA AGUA, EL MOTOR GIRA | 1) Reja de aspiración obstruida. | 1) Limpiar la reja |
| | 2) Válvula de no retorno bloqueada. | 2) Limpiar o sustituir la válvula. |
| | 3) Aire en el cuerpo del rotor (burbujas de aire). | 3) Repetir un cierto número de encendidos de manera de expeler todo el aire. |
| | 4) El nivel de agua está por debajo del nivel de encendido. | 4) Llenar de agua la bomba mediante un enlace rápido universal. |
| 3) LA BOMBA EROGA UNA CAPACIDAD DE AGUA LIMITADA | 1) Reja de aspiración parcialmente obstruida. | 1) Limpiar la reja. |
| | 2) Tubería obstruida. | 2) Eliminar las obstrucciones. |
| | 3) Rotor desgastado. | 3) Contactar el servicio de asistencia clientes. |
| 4) FUNCIONAMIENTO INTERMITENTE | 1) Cuerpos sólidos impiden que el rotor gire libremente. | 1) Eliminar cuerpos extraños. |
| | 2) Temperatura del líquido demasiado alta. | |
| | 3) Tensión fuera de los límites de tolerancia. | 3) Alimentar la la bomba como indicado en la chapa. |
| | 4) Líquido demasiado denso. | 4) Diluir el líquido bombeado. |
| | 5) Motor defectuoso. | 5) Contactar el servicio de asistencia clientes. |
| 5) LA BOMBA NO SE ENCIENDE O NO SE PARA EN AUTOMÁTICO | 1) La bomba no se encuentra en posición vertical. | 1) Colocar la bomba en posición vertical. |
| | 2) El interruptor flotante integrado está bloqueado. | 2) Limpiar el interruptor flotante. |

Luego de haber efectuado dichas operaciones y si el inconveniente no ha sido eliminado, dirigirse al proprio revendedor (servicio asistencia clientes).

Tome, por favor, um pouco do seu tempo e leia com atenção as instruções de utilização antes de colocar o seu aparelho em funcionamento.
Gratos pela preferência!

# SUMÁRIO


| CAPÍTULO | DESCRIÇÃO | PÁGE |
|---|---|---|
| 1 | NORMAS DE SEGURANÇA | 41 |
| 2 | LIMITES DE USO | 42 |
| 3 | DADOS TÉCNICOS | 43 |
| 4 | INSTALAÇÀO | 44 |
| 5 | LIGAÇÃO ELÉCTRICA | 45 |
| 6 | COLOCAÇÃO EM FUNCIONAMENTO | 46 |
| 7 | MANUTENÇÃO E PROCURA AVARIAS | 47 |
| - | FIGURAS | 145 |


### IDENTIFICAÇÃO DOS SÍMBOLOS DE SEGURANÇA

Nota de segurança
Por favor, dar particular atençàо aos seguientes sinais.

**PERIGO - RISCO DESCARGAS ELÉCTRICAS**
Não observar a prescrição comporta perigo de descargas eléctricas.

**PELIGRO**
Não observar a prescrição comporta perigo muito grande às pessoas e/ou às coisas.

**CUIDADO**
Não observar a prescrição comporta perigo de danificação da bomba ou da instalação.

## CAPÍTULO 1
## NORMAS DE SEGURANÇA

Antes de instalar, leia atentamente este manual que deverá ser guardado com todo cuidado. Os danos provocados pela não observância das indicações anotadas, não serão cobertos pela garantia.
Na hora da compra, verificar que a bomba não sofreu danos durante o transporte. No caso de danos eventuais, avisar imediatamente o revendedor, dentro de um prazo máximo de oito dias a partir da data da compra.
Manter o aparelho fora do alcance das crianças de idade inferior aos 16 anos.
Não transportar a bomba pelo cabo, não puxe o cabo de alimentação para desconectar a tomada da rede eléctrica.
Antes do uso, efectuar sempre um controlo visual da bomba (sobretudo os cabos de alimentação de rede e a ficha).
Se a bomba estiver danificada, não deverá ser utilizada.
No caso de danos, somente o serviço de assistência técnica especializado deverá controlar a bomba.
A tensão e a freqüência da placa devem corresponder às da rede de alimentação disponível.
Verificar que as ligações eléctricas estejam colocadas em lugares protegidos de eventuais inundações.
Verificar que o nível da água não esteja abaixo do nível mínimo de colocação em funcionamento indicado nos "DadosTécnicos ".
Antes da colocação em funcionamento, verificar que o tubo de distribuição esteja solto.
Os cabos eléctricos de alimentação da rede e de extensão, não devem ter uma secção inferior a H05 RN-F. A ficha e

as ligações devem ser protegidas contra dos borrifos de água. Caso for preciso utilizar um cabo de extensão, este deverá ser conforme ao disposto pela normativa DIN VDE 0620.
Por motivos de segurança a bomba deve estar sempre ligada a um interruptor automático de segurança (FI) com corrente nominal de dispersão ≤ 30 mA, conforme o disposto pela DIN VDE 0100-702 e 0100-738. Contactar um electricista de confiança.
Na Áustria, em conformidade com o disposto pelo OVE B/EN 60555 parte 1-3, as bombas para piscinas e pequenos lagos de jardim, com conexão fixa, devem ser alimentadas com transformador isolante homologado OVE, e a tensão nominal secundária nunca deverá ultrapassar os 230V.
Na Suíça, todos os equipamentos de alimentação eléctrica utilizados ao ar livre devem ser ligados a um interruptor automático de segurança.
Quando a bomba estiver ligada à rede eléctrica, evitar qualquer contacto com a água.
Verificar que a bomba esteja posicionada numa superfície plana e sólida. Não colocar a bomba directamente sobre pedras ou areia.
Verificar que a bomba esteja numa posição estável e vertical.
Evitar terminantemente o funcionamento em seco da electrobomba, poderia provocar danos graves.
Para a imersão da bomba, utilizar exclusivamente uma corda a fixar à alça.
Proteger a ficha e os cabos de alimentação do calor, de óleo, ou de cantos que poderiam danificá-los. Antes de efectuar qualquer operação de manutenção, desinserir a bomba da rede de alimentação eléctrica.

**PELIGRO**

O presente aparelho pode ser utilizado por crianças a partir de 8 anos e por pessoas com deficiências físicas, sensoriais ou mentais ou com carência de experiências e conhecimentos, se submetidas à supervisão ou tiverem sido instruídas sobre o uso do aparelho e tiverem compreendido os perigos resultantes. Às crianças não é permitido brincar com o aparelho. A limpeza e a manutenção do utilizador não pode ser efectuada por crianças sem supervisão.

**CUIDADO**

Poluição do líquido, devido à possível perda de lubrificantes.

# CAPÍTULO 2
## LIMITES DE USO

**PERIGO - RISCO DESCARGAS ELÉCTRICAS**
A bomba não pode ser utilizada para bombear água salgada, líquidos inflamáveis, corrosivos ou perigosos.

**CUIDADO**

Evite taxativamente o funcionamento a seco da electrobomba.
A bomba pode ser utilizada com líquidos limpos, não agressivos ou com partículas em suspensão com diâmetro máximo até 5 mm.
Areia ou outras substâncias abrasivas presentes no líquido bombeado provocam uma deterioração da bomba e consequente redução de seu desempenho.

As electrobombas da série Pentair COMPAC destinam-se ao uso privado, em âmbito doméstico e são idóneas para a drenagem de águas pluviais, águas de infiltração e para o esvaziamento de emergência de locais inundados, para transvasar líquidos limpos ou moderadamente sujos, com a bomba total ou parcialmente submergida.

# CAPÍTULO 3
## Dados técnicos

| DADOS TÉCNICOS | COMPAC 150 | COMPAC 200 |
|---|---|---|
| Tensão de rede / Frequência | 110V ~ 50 Hz / 230V ~ 50 Hz | 230 V ~ 50 Hz |
| Potência absorvida | 290 Watt / 300 Watt | 650 Watt |
| Tipo de protecção / Classe de isolamento | IP 68 / F | IP 68 / F |
| Conexão de descarga | 41,90 mm (1"1/4 M) | 41,90 mm (1"1/4 M) |
| Capacidade máxima | 8.500 l/h | 11.500 l/h |
| Prevalência máxim | 7 m | 10 m |
| Máxima profundidade de imersão | 7 m | 7 m |
| Cabo de alimentação | 10 m H07 RN8-F<br>(10 m H05 RNF_N1080031) | 10 m H07 RN8-F |
| Peso (excluído o fio de alimentação) | 3,6 Kg | 4,8 Kg |
| Dimensão máxima dos corpos sólidos bombeados | 5 mm | 5 mm |
| Máxima temperatura do líquido bombeado (em funcionamento contínuo) | 40° C | 40° C |
| Máximo número de arranques horários (equitativamente distribuídos) | 30 | 30 |
| Nível mínimo de escorvamento (A)* | 15 mm | 15 mm |
| Nível mínimo de aspiração (B)* (funcionamento manual) | 2 mm | 2 mm |
| Nível de partida (C)* (funcionamento automático) | 140 mm | 140 mm |
| Nível de parada (D)* (funcionamento automático) | 30 mm | 30 mm |

Nível de pressão sonora (Lpa) igual ou inferior a 70 dB(A)
Valores de emissão sonora obtidos em conformidade à norma EN 12639

(*) Estes dados fazem referência à figura 1, pág. 91 – As medidas são indicadas em milímetros.
O desempenho de capacidade máxima indicado, pode se obter se a bomba for utilizada sem a válvula de retenção fornecida em dotação.

Nas torneiras externas, nos pequenos lagos de jardim e em elementos semelhantes, a bomba deve ser instalada com um dispositivo de corrente residual (RCD), com corrente de exercício residual estimada não superior a 30 mA. No caso de uso contínuo em lagos com peixes, os retentores da bomba deverão ser controlados regularmente de seis em seis meses (contendo a água substâncias agressivas). Deve-se prestar atenção à dimensão máxima dos grânulos permitidos e deve-se também prestar todo o cuidado para evitar a possível aspiração dos peixes.

# CAPÍTULO 4
## Instalaçào (videFig. 1-3)

**PERIGO - RISCO DESCARGAS ELÉCTRICAS**

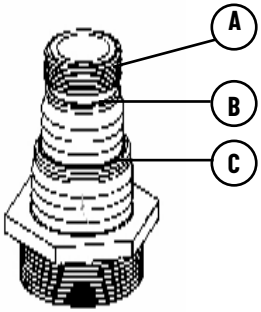
Cada operação de instalação deve ser efectuada com a bomba desligada da rede de alimentação. As bombas desta série não são adequadas para uso em piscina e as relativas operações de limpeza e manutenção.

**PERIGO**

Para evitar graves danos às pessoas, fica absolutamente proibido introduzir as mãos na boca da bomba, se a bomba estiver ligada à rede de alimentação.

As bombas Pentair COMPAC são fornecidas completas, com válvula de não retorno para evitar o esvaziamento do tubo de distribuição e o refluxo de líquido para trás.
No caso de instalação fixa com tubulações rígidas, a instalação de uma conexão com fecho rápido colocado na posição mais conveniente, facilita as operações de limpeza e manutenção.
O tamanho do poço de recolha deve ser suficiente para que a bomba possa caber nele e deve permitir o menor número possível de arranques horários. (ver LIMITES DE USO - Dados técnicos).
Para qualquer operação de transporte ou levantamento da bomba, utilizar a alça.
No caso de uso provisório, aconselhamos o uso de uma tubulação flexível que é conectada à bomba mediante uma conexão porta-borracha.
As bombas utilizadas em pântanos, lagos de jardim, fontes ou lugares similares, ou nas proximidades dos mesmos, devem ser equipadas com um interruptor de protecção salva-vidas. Contactar seu electricista especializado de confiança.

**LIGAÇÃO DO TUBO DE DISTRIBUIÇÃO**




A conexão fornecida em dotação com as bombas PENTAIR FLOTEC COMPAC adapta-se à dimensão do tubo utilizado.
Querendo ligar um tubo roscado ou uma conexão com ligação rápida de 3/4" (19 mm), será oportuno aparafusa-lo directamente à parte roscada (ponto a).
Se o tubo tiver um diâmetro de 25 mm (1"), cortar a parte desnecessária (até o ponto b).
Se, pelo contrário, o tubo utilizado tiver um diâmetro de 32 mm (1 1/4"), cortar as partes desnecessárias (até o ponto c)

1. Retirar da conexão universal a parte que não for utilizada, cortando-a com uma faca. 2. Aparafusar a conexão universal à bomba. 3. Ligar o tubo à conexão universal.

# CAPÍTULO 5
## Ligação eléctrica

**CUIDADO**
A tensão e a freqüência da placa devem corresponder às da rede de alimentação disponível.

**PERIGO - RISCO DESCARGAS ELÉCTRICAS**
O responsável da instalação deve verificar que a instalação de alimentação eléctrica tenha uma eficiente instalação de terra conforme o disposto pelas leis em vigor.

**PERIGO - RISCO DESCARGAS ELÉCTRICAS**
É preciso verificar que a instalação de alimentação eléctrica tenha um interrruptor diferencial de alta sensibilidade Ã≤ 30 mA (DIN VDE 0100T739).

**PERIGO - RISCO DESCARGAS ELÉCTRICAS**
O cabo de alimentação, pode ser substituído exclusivamente por pessoal qualificado.

**LIGAÇÃO DE TERRA**

A ficha do cabo de alimentação está equipada com um duplo contacto de terra. Desta forma a ligação de terra efectua- se simplesmente conectando a bomba à rede eléctrica.

**PROTECÇÃO DE SOBRECARGA**

As bombas da série Pentair COMPAC tem um motoprotector incorporado. No caso de sobrecarga, a bomba pára. Após o arrefecimento, o motor entra em funcionamento automaticamente. (Para causas e relativas soluções, controle na tabela de procura avarias, cap 7).

# CAPÍTULO 6
## Colocação em funcionamento (vide fig. 1 pág. 91)

**CUIDADO**
Utilize a bomba entre o campo de rendimentos referido na placa.

**INDICACIONES DE SEGURIDAD PARA LA PUESTA EN FUNCIONAMIENTO**

A ficha e as ligações devem ser protegidas contra dos borrifos de água.

**PELIGRO - RIESGOS DE DESCARGAS ELÉCTRICAS**
A bomba não deve ser usada em piscinas, ou em instalações em que hajam pessoas dentro da água

O nível de aspiração máxima de 2 mm alcança-se somente na modalidade de funcionamento manual. Se o nível do líquido a ser aspirado estiver abaixo dos 20 mm, a aspiração máxima, até um nível resíduo de 2 mm, alcança-se mais rapidamente activando e parando a bomba duas ou três vezes.

**FUNCIONAMENTO AUTOMÁTICO:**

As bombas Pentair COMPAC estão equipadas com um interruptor com bóia integrada. Quando a água alcançar o nível de arranque, o interruptor com bóia integrada coloca automaticamente a bomba em funcionamento. Quando o nível da água descer ao nível de paragem, o interruptor com bóia integrada detém a bomba.

1. Posicionar a alavanca dianteira para baixo na posição "AUT" (ver Fig. 1).

2. Colocar a bomba numa posição estável e vertical, de modo que a bóia integrada possa se deslocar livremente.

3. Para a colocação em funcionamento, conectar a bomba à rede eléctrica mediante uma tomada de corrente alternada a

**FUNCIONAMENTO MANUAL**

O interruptor com bóia integrada é desactivado, e a bomba funciona de modo contínuo:

1. Posicionar a alavanca dianteira para cima, na posição "MAN" (ver Fig. 1).

2. Para a colocação em funcionamento, conectar a bomba à rede eléctrica mediante uma

tomada de corrente alternada a

# CAPÍTULO 7
## Manutenção e procura avarias (vide fig. 2 pág. 91)

**PERIGO - RISCO DESCARGAS ELÉCTRICAS**
Antes de efectuar qualquer operação de manutenção, desinserir a bomba da rede de alimentação eléctrica.

Em condições normais, as electrobombas da série Pentair COMPAC não precisam nenhum tipo de manutenção. Pode se tornar necessária a limpeza das partes hidráulicas ou a substituição da turbina.

**LIMPEZA DAS PARTES HIDRÁULICAS**

Desmontar o filtro de aspiração (Fig. 2 ref. A) tirando os parafusos (Fig. 2 ref. B)
Efectuar a limpeza da turbina (Fig. 2 ref. C) e da relativa câmara (Fig. 2 ref. D)
Voltar a montar o filtro de aspiração (Fig. 2 ref. A) enroscando os parafusos (Fig. 2 ref. B) cuidando para que o retentor o-ring (Fig. 2 ref. E) esteja colocado correctamente na sua sede (Fig. 1 ref. E).

**LIMPEZA DA BÓIA**

Desmontar o filtro de aspiração (Fig. 2 ref. A) tirando os parafusos (Fig. 2 ref. B) Retirar a borracha de fixação (Fig. 2 ref. F) segurando a haste motriz (Fig. 2 ref. G) Retirar a bóia
Efectuar a limpeza da bóia (Fig. 2 ref. H) e da câmara relativa (Fig. 2 ref. I)
Inserir a bóia na haste motriz (G) cuidando para que esteja inserida na direcção correcta (parte cónica para cima)
Inserir a borracha de fixação (Fig. 2 ref. F) na extremidade da haste motriz.
Voltar a montar o filtro de aspiração (Fig. 2 ref. A) enroscando os parafusos (Fig. 2 ref. B) cuidando para que o retentor o-ring (Fig. 2 ref. E) esteja colocado correctamente na sua sede (Fig. 1 ref. E).

**MODO DE ARMAZENAMENTO DA BOMBA**

Guardar a bomba num lugar seco e ao abrigo do gelo.
No caso de avarias causadas por operações de limpeza erradas, por parte do cliente, a Pentair Pumps S.p.A. não assome nenhum tipo de responsabilidade. Aconselha-se de qualquer forma entrar em contacto com um Centro de Assistência autorizado.

| AVARIA | CÁUSA POSSÍVEL | CORRECÇÃO |
|---|---|---|
| 1) A ELECTROBOMBA NÃO FORNECE ÁGUA, O MOTOR NÃO RODA | 1) Falta energia eléctrica. | |
| | 2) A ficha não está bem inserida na tomada eléctrica. | 2) Verificar a presença de electricidade e inserir bem a ficha na tomada eléctrica. |
| | 3) Accionou-se o interruptor de protecção salva-vidas. | 3) Restabelecer o interruptor de protecção salva-vidas. Caso se accionar novamente, contactar um electricista especializado. |
| | 4) Turbina bloqueada. | 4) Contactar o serviço de assistência clientes. |
| | 5) Motor ou condensador danificado. | 5) Contactar o serviço de assistência clientes. |
| 2) A BOMBA NÃO PUXA ÁGUA, O MOTOR GIRA | 1) Grade de aspiração obstruída. | 1) Limpar a grade. |
| | 2) Válvula de não retorno bloqueada | 2) Limpar ou substituir a válvula. |
| | 3) Ar no corpo da turbina (bolhas de ar) | 3) Repetir um determinado número de arranques de modo a eliminar todo o ar. |
| | 4) O nível da água está abaixo do nível de arranque. | 4) Encher a bomba com água através da conexão rápida universal. |
| 3) A BOMBA PUXA UMA QUANTIDADE DE ÁGUA LIMITADA. | 1) Grade de aspiração parcialmente obstruída. | 1) Limpar a grade. |
| | 2) Tubulação obstruída. | 2) Eliminar a causa da obstrução. |
| | 3) Turbina desgastada. | 3) Contactar o serviço de assistência clientes. |
| 4) FUNCIONAMENTO INTERMITENTE | 1) Corpos sólidos impedem a livre rotação da turbina. | 1) Eliminar os corpos estranhos. |
| | 2) Temperatura do líquido demasiado alta. | |
| | 3) Tensão fora tolerância. | 3) Alimentar a bomba conforme indicado na placa. |
| | 4) Líquido demasiado denso. | 4) Diluir o líquido bombeado. |
| | 5) Motor defeituoso. | 5) Contactar o serviço de assistência clientes. |
| 5) A BOMBA NÃO ENTRA EM FUNCIONAMENTO OU NÃO PÁRA AUTOMATICAMENTE | 1) A bomba não está em posição vertical. | 1) Posicionar a bomba de modo que permaneça em posição vertical. |
| | 2) O interruptor com bóia integrada está bloqueado. | 2) Limpar o interruptor com bóia. |

Se após ter efectuado estas operações o inconveniente permanecer, é preciso contactar o revendedor (serviço atendimento ao cliente).

Neemt u s.v.p. enkele minuten de tijd, om de volgende gebruikshandleiding door te lezen, voordat u het apparaat in gebruik neemt.
Hartelijk dank!

# INHOUD


| HOOFDSTUK | BESCHRIJVING | PAG. |
|---|---|---|
| 1 | VEILIGHEIDSVOORSCHRIFTEN | 49 |
| 2 | BEPERKINGEN AAN HET GEBRUIK | 50 |
| 3 | TECHNISCHE GEGEVENS | 51 |
| 4 | INSTALLATIE | 52 |
| 5 | ELECTRISCHE AANSLUITING | 53 |
| 6 | IN BEDRIJF STELLEN | 54 |
| 7 | ONDERHOUD EN SCHADEONDERZOEK | 55 |
| - | FIGUREN | 145 |


### LIJST VAN VEILIGHEIDSSYMBOLEN

Voor de veiligheid van personen en voorwerpen.
Bijzondere aandacht schenken aan de onderschriften gekenmerkt met de volgende tekens.

**GEVAAR - RISICO VOOR ELECTRISCHE SCHOKKEN**
Waarschuwt voor het risico van elektrische ontlading wanneer de voorschriften niet inacht genomen worden.

**GEVAAR**
Waarschuwt voor groot gevaar voor personen en/of voorwerpen wanneer de voorschriften niet inacht genomen worden.

**WAARSCHUWING**
Waarschuwt voor schade van de elektropomp of van de installatie wanneer de voorschriften niet inacht genomen worden.

## HOOFDSTUK 1
## VEILIGHEIDSVOORSCHRIFTEN

Voor over te gaan tot de installatie, de inhoud van deze handleiding aandachtig lezen.
De schade veroorzaakt door het niet opvolgen van de gegeven aanwijzingen zal niet door garantie zijn gedekt.
Op het moment van de aanschaf dient men te controleren dat de pomp geen schade heeft opgelopen tijdens het transport. In geval van eventuele schade, onmiddelijk de dealer (binnen 8 dagen vanaf de aanschafdatum) waarschuwen.
Houd het apparaat buiten het bereik van kinderen jonger dan 16 jaar.
Niet de pomp transporteren aan de kabel en niet aan de kabel trekken om de steker uit de contactdoos te halen.
Vóór het gebruik de pomp altijd aan een controle met het oog (vooral de kabels van netvoeding en de steker) onderwerpen. Indien de pomp is beschadigd mag deze niet worden gebruikt.
In geval van beschadigingen mag men de pomp uitsluitend laten controleren door een gespecialiseerde servicedienst.
Nagaan of de spanning en de frekwentie, zie plaatje, overeenkomen met die van het beschikbare voedingsnet.
Controleren dat de electrische aansluitingen niet door overstromingen kunnen worden bereikt.
Controleer dat het waterniveau niet onder het minimum opstartniveau ligt, aangegeven in de "Technische gegevens"
Voordat men het in gebruik neemt moet men controleren dat de uitgaande buis vrij is.

Electrische voedingskabels en verlengkabels mogen geen doorsnede hebben onder H05 RN-F. De steker en de aansluitingen moeten worden beschermd tegen waterspetters. Eventuele verlengsnoeren moeten in overeenstemming zijn met DIN VDE 0620. Om veiligheidsredenen moet de pomp altijd zijn aangesloten op een automatische veiligheidsschakelaar (FI) met nominale lekstroom ≤ 30 mA, zoals bepaald door DIN VDE 0100-702 op 0100-738. Neem contact op met Uw electriciën.
In Oostenrijk moeten, volgens OVE B/EN 60555 deel 1-3, pompen voor zwembaden en vijvers met vaste aansluiting worden gevoed via scheidingstransformatoren, die volgens de OVE-standaard zijn goedgekeurd, de minimale secundaire spanning mag niet boven 230 V uitkomen.
In Zwitserland moeten alle in de open lucht electrisch gevoede apparaten worden aangesloten via een automatische veiligheidsschakelaar.
Wanneer de pomp is aangesloten op het electrische net, moet men elk contact met het water vermijden. Controleer dat de pomp op een stevige en vlakke ondergrond staat. Zet de pomp niet direct neer op keien of zand. Controleer dat de pomp verticaal in een stabiele stand staat.
Vermijd absoluut dat de electrische pomp droogloopt, hierdoor kan deze ernstig worden beschadigd.
Om de pomp onder water te laten zakken mag men uitsluitend gebruik maken van een koord, dat aan de handgreep wordt bevestigd.
Bescherm de steker en de voedingkabels tegen warmte, olie en scherpe hoeke.
Voor iedere onderhoudsingreep moet de verbinding met het net worden onderbroken.

**GEVAAR**

Dit toestel kan door kinderen van 8 jaar en ouder alsook door personen met verminderde fysische, sensorische of mentale vaardigheden of gebrek aan ervaring en kennis gebruikt worden, wanneer hierop toegezien wordt of indien zij onderricht werden over het veilige gebruik van het toestel en zij de hieruit resulterende gevaren verstaan. Kinderen mogen niet met het toestel spelen. Reiniging en gebruiksonderhoud mogen niet door kinderen zonder toezicht uitgevoerd worden

**WAARSCHUWING**

De vloeistof kan vervuild worden door het lekken van smeermiddelen

# HOOFDSTUK 2
## BEPERKINGEN AAN HET GEBRUIK

**GEVAAR - RISICO VOOR ELECTRISCHE SCHOKKEN**
De pomp is niet geschikt voor het pompen van zout water, ontvlambare, bijtende, explosieve of andere gevaarlijke vloeistoffen.

**WAARSCHUWING**

Vermeden moet worden om de elektrische pomp zonder vloeistof te laten draaien.
De pomp mag worden gebruikt voor schone vloeistoffen, deze mogen niet agressief zijn en geen hangende deeltjes bevatten met diameter groter dan 5 mm.
Zand of andere schurende stoffen, aanwezig in de gepompte vloeistof, veroorzaken slijtage van de pomp en verslechteren de prestaties ervan.

De electrische pompen van de serie Pentair COMPAC zijn bestemd voor particulier gebruik thuis, ze zijn geschikt voor de afvoer van regenwater, binnenlekkend water of voor het leegpompen van ondergelopen kamers, voor het overpompen van schone of niet al te vuile vloeistoffen, met de pomp helemaal of gedeeltelijk onder water gedompeld.

# HOOFDSTUK 3
## Technische gegevens

| TECHNISCHE GEGEVENS | COMPAC 150 | COMPAC 200 |
|---|---|---|
| Netspanning / Frequentie | 110V ~ 50 Hz / 230V ~ 50 Hz | 230 V ~ 50 Hz |
| Opgenomen vermogen | 290 Watt / 300 Watt | 650 Watt |
| Type bescherming / Classe van isolatie | IP 68 / F | IP 68 / F |
| Verbindingsstuk van uitgaande leiding | 41,90 mm (1"1/4 M) | 41,90 mm (1"1/4 M) |
| Maximale pompcapaciteit | 8.500 l/h | 11.500 l/h |
| Maximale opstuwhoogte | 7 m | 10 m |
| Maximale diepte van onderdompeling | 7 m | 7 m |
| Voedingssnoer | 10 m H07 RN8-F<br>(10 m H05 RNF_N1080031) | 10 m H07 RN8-F |
| Gewicht (exclusief netsnoer) | 3,6 Kg | 4,8 Kg |
| Maximale afmeting gepompte vaste deeltjes | 5 mm | 5 mm |
| Maximale temperatuur van de gepompte vloeistof (in continu bedrijf) | 40° C | 40° C |
| Maximum aantal keren opstarten per uur (gelijkmatig verdeeld) | 30 | 30 |
| Minimum diepte van op te trekken waterkolom (A)* | 15 mm | 15 mm |
| Minimum aanzuigniveau (B)* (handbediend bedrijf) | 2 mm | 2 mm |
| Opstartniveau (C)* (automatisch bedrijf) | 140 mm | 140 mm |
| Stopniveau (D)* (automatisch bedrijf) | 30 mm | 30 mm |

Geluidsdrukniveau (Lpa) gelijk aan of minder dan 70 dB(A)
De geluidsemissiewaarden zijn verkregen volgens de norm EN 12639

(*) Deze gegevens hebben betrekking op fig. 1 pag. - De afmetingen zijn uitgedrukt in milimeter.
De maximale pompprestaties die zijn aangegeven worden bereikt indien de pomp wordt gebruikt zonder de bijgeleverde antiterugkeerklep.

Bij buitenfonteinen, vijvers en dergelijke moet de pomp worden geïnstalleerd met een reststroomapparaat (RCD) met een nominale reststroom van niet meer dan 30 mA worden gebruikt. In geval van continu bedrijf in vijvers met vissen, moeten de afdichtingen van de pomp worden gecontroleerd op regelmatige intervallen van 6 maanden (water met aggressieve stoffen). Men moet ook aandacht schenken aan de maximale grofheidswaarde van deeltjes, toegestaan voor de pomp en noodzakelijke voorzorgsmaatregelen nemen tegen het mogelijk aanzuigen van vissen.

# HOOFDSTUK 4
## Installatie (Zie Fig.1-3)

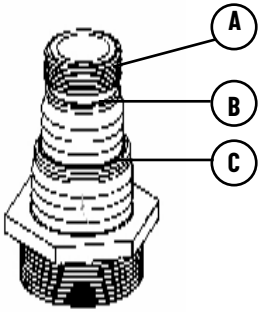
**GEVAAR - RISICO VOOR ELECTRISCHE SCHOKKEN**

Alle handelingen betrekking hebbend op de installering moeten uitgevoerd worden met de pomp los van het voedingsnet. De pompen van deze serie zijn niet geschikt voor gebruik in zwembaden en voor de bijbehorende reinigings- en nderhoudswerkzaamheden.

**GEVAAR**
Om ernstig persoonlijk letsel te voorkomen, is het absoluut verboden de handen in de opening van de pomp te steken, indien de pomp is aangesloten aan het voedingsnet.

De pompen van Pentair COMPAC worden kompleet met antiterugkeerklep geleverd, deze voorkomen dat de uitgaande buis leegloopt of dat de vloeistof terugstroomt.
In het geval van vaste montage met stijve leidingen is het handig (voor schoonmaak en onderhoud) indien men op een goed bereikbare plaats een snelkoppeling als verbindingsstuk monteert.
De afmetingen van het verzamelputje moeten zodanig zijn, dat de pomp er goed inpast en dat deze gedurende een bepaalde tijd zo weinig mogelijk hoeft op te starten. (zie Beperkingen aan het gebruik - Technische gegevens). Voor elk transport of voor het optillen van de pomp moet men gebruik maken van de speciale handgreep. In het geval van tijdelijk gebruik raadt men aan om een flexibele leiding te gebruiken die aan de pomp wordt aangesloten door middel van een verbindingsstuk met nippel. Voor het onderdompelen van de pomp moet men een koord aan de handgreep bevestigen.
De pompen die vijvers, meertjes, fonteinen of dergelijke plaatsen of daar vlakbij moeten worden voorzien van een differentiaalschakelaar. Aanbevolen wordt om zich te wenden tot de eigen gespecialiseerde electriciën.

**AANSLUITING VAN DE UITGAANDE BUIS.**




Het met de pompen PENTAIR FLOTEC COMPAC bijgeleverde verbindingsstuk kan aan de afmetingen van de gebruikte leidingen worden aangepast.
Indien men een leiding met schroefdraad of met snelkoppeling van 3/4" (19 mm) wil aansluiten, moet men die direct op het gedeelte met de schroefdraad (punt a) draaien.
Indien men een buis van Ø 25 mm (1") heeft, dan moet men het overbodige deel (tot punt b) eraf snijden.
Gebruikt men daarentegen een buis van Ø 32 mm (1 1/4"), dan moet men de overbodige delen (tot punt c) eraf snijden.

1. Snijd met een mes dat deel van het universele verbindingsstuk af, dat men niet nodig heeft.

2. Draai het universele verbindingsstuk op de pomp.

3. Sluit de buis aan op het universele verbindingsstuk.

# HOOFDSTUK 5
## Electrische aansluiting

**WAARSCHUWING**
Nagaan of de spanning en de frekwentie, zie plaatje, overeenkomen met die van het beschikbare voedingsnet.

**GEVAAR - RISICO VOOR ELECTRISCHE SCHOKKEN**
De man die verantwoordelijk is voor de installatie moet nagaan of de elektrische voedingsinstallatie voorzien is van een doeltreffende grondaarding volgens de geldende normatieven.

**GEVAAR - RISICO VOOR ELECTRISCHE SCHOKKEN**
Het is nodig na te gaan of de elektrische voedingsinstallatie voorzien is van een differentiele schakelaar met hoge gevoeligheid Ä≤ 30 mA (DIN VDE 0100T739).

**GEVAAR - RISICO VOOR ELECTRISCHE SCHOKKEN**
Het voedingssnoer mag uitsluitend door gekwalificeerd personeel worden vervangen.

**AARDAANSLUITING**

De steker van het voedingssnoer is voorzien van dubbele aardcontacten. Op deze manier zal de aardaansluiting tot stand komen door de steker erin te steken.

**BESCHERMING TEGEN OVERBELASTING**

De pompen van de serie PENTAIR FLOTEC COMPAC hebben een ingebouwde thermische motorbeveiliging. In geval van overbelasting zal de pomp tot stilstand komen. Nadat de motor afgekoeld zal hij weer automatisch opstarten. (Voor storingen, oorzaken en oplossingen: zie storingzoeken Hfd.Stk. 7)

# HOOFDSTUK 6
## In bedrijf stellen (zie fig.1 pag. 91)

**WAARSCHUWING**
Gebruik de elektrische pomp alleen binnen het op het plaatje aangegeven bedrijfsgebied.

**VEILIGHEIDSAANWIJZINGEN VOOR HET IN BEDRIJF STELLEN**

De steker en de aansluitingen moeten worden beschermd tegen waterspetters.

**GEVAAR - RISICO VOOR ELECTRISCHE SCHOKKEN**
De pomp mag niet in zwembaden of vijvers toegepast worden als er zich personen in het water bevinden.

Het maximale aanzuigniveau van 2 mm wordt uitsluitend bereikt in handbediend bedrijf. Indien het niveau van de vloeistof, die moet worden aangezogen, minder is dan 20 mm, dan zal de maximale aanzuiging tot een restniveau van 2 mm sneller worden bereikt indien men de pomp 2 of 3 maal achter elkaar aan- en uitschakelt.

**AUTOMATISCH BEDRIJF:**

De pompen van Pentair COMPAC zijn voorzien van een ingebouwde vlotterschakelaar. Wanneer het water tot het startniveau komt, zal de ingebouwde vlotterschakelaar de pomp automatisch opstarten.
Wanneer het water onder het stopniveau komt zal de ingebouwde vlotterschakelaar de pomp afschakelen.

1. Zet de hendel aan de voorkant naar beneden in stand "AUT" (zie Fig. 1).
2. Zet de pomp in een stabiele en rechte stand, zodat de ingebouwde vlotter vrij kan bewegen.
3. Voor het in bedrijf stellen steekt men de steker van de pomp in een contactdoos met wisselspanning

**HANDBEDIEND BEDRIJF**

De ingebouwde vlotterschakelaar wordt gedisactiveerd en de pomp zal continue werken:

1. Zet de hendel aan de voorkant naar boven in stand "MAN" (zie Fig. 1).
2. Voor het in bedrijf stellen steekt men de steker van de pomp in een contactdoos met wisselspanning

# HOOFDSTUK 7
## Onderhoud en schadeonderzoek (zie fig. 2 pag. 91)

**GEVAAR - RISICO VOOR ELECTRISCHE SCHOKKEN**

Voor iedere onderhoudsingreep moet de verbinding met het net worden onderbroken.

In normale omstandigheden hebben de electrische pompen van de serie Pentair COMPAC geen enkel onderhoud nodig. Het kan noodzakelijk blijken om de hydraulische onderdelen te reinigen of de pomprotor te vervangen.

**REINIGING VAN DE HYDRAULISCHE ONDERDELEN**

Demonteer het aanzuigfilter (Fig. 2 ref. A) door de schroeven te verwijderen (Fig. 2 ref. B)
Maak de rotor schoon (Fig. 2 ref. C) en ook de kamer hiervan (Fig. 2 ref. D)
Monteer weer het aanzuigfilter (Fig. 2 ref. A) door de schroeven aan te draaien (Fig. 2 ref. B) en wees voorzichtig dat de afdichtings-O-ring (Fig. 2 ref. E) goed op diens plaats zit (Fig. 1 ref. E).

**SCHOONMAAK VAN DE VLOTTER**

Demonteer het aanzuigfilter (Fig. 2 ref. A) door de schroeven te verwijderen (Fig. 2 ref. B) Verwijder het blokkeerrubbertje (Fig. 2 ref. F), houd het geleidingsstaafje vast (Fig. 2 ref. G). Verwijder de vlotter
Maak de vlotter schoon (Fig. 2 ref. H) en de kamer hiervan (Fig. 2 ref. I).
Steek de vlotter in het geleidingsstaafje (G), let op dat men hierbij de spitse kant naar boven houdt.
Steek het blokkeerrubbertje erin (Fig. 2 ref. F) aan het uiteinde van het geleidingsstaafje.
Monteer weer het aanzuigfilter (Fig. 2 ref. A) door de schroeven aan te draaien (Fig. 2 ref. B) en wees voorzichtig dat de afdichtings-O-ring (Fig. 2 ref. E) goed op diens plaats zit (Fig. 1 ref. E).

**EWAARVOORSCHRIFT POMP**

Berg de pomp op een droge vorstvrije plaats op.
Indien er zich storingen voordoen die te wijten zijn aan een verkeerde manier van reiniging door de klant, kan Pentair Pumps S.p.A. geen aansprakelijkheid daarvoor aanvaarden. We raden U in ieder geval aan om contact op te nemen met een bevoegd Servicecentrum.

| PROBLEMEN | OORZAKEN | OPLASSINGEN |
|---|---|---|
| 1) DE POMP POMPT GEEN WATER, DE MOTOR DRAAIT NIET | 1) Geen electrische energie. | |
| | 2) Steker niet goed eringestoken. | 2) Controleer de aanwezigheid van electrische spanning, doe de steker er goed in. |
| | 3) Differentiaalschakelaar ingegrepen. | 3) Zet de differentiaalschakelaar weer aan. In het geval dat deze opnieuw ingrijpt moet men zich wenden tot een gespecialiseerde electriciën. |
| | 4) Pomprotor geblokkeerd. | 4) Neem contact op met de klantenservice. |
| | 5) Motor of condensator beschadigd. | 5) Neem contact op met de klantenservice. |
| 2) DE POMP GEEFT GEEN WATER, MAAR DE MOTOR DRAAIT | 1) Aanzuigrooster verstopt. | 1) Reinig het rooster. |
| | 2) Antiterugkeerklep geblokkeerd | 2) Reinig of vervang de klep. |
| | 3) Lucht in de behuizing van de pomprotor (luchtbellen). | 3) Herhaal een aantal keren het opstarten zodat de lucht er helemaal uit gaat. |
| | 4)Het waterniveau is onder het startniveau. | 4) Vul de pomp via het universele snelverbindingsstuk met water. |
| 3) DE POMP GEEFT WEINIG WATER | 1) Aanzuigrooster gedeeltelijk verstopt | 1) Reinig het rooster. |
| | 2) Leiding verstopt. | 2) Verwijderen de onraad. |
| | 3) Pomprotor versleten. | 3) Neem contact op met de klantenservice. |
| 4) DISCONTINUE WERKING | 1) Vaste deeltjes verhinderen normaal lopen van de pomprotor. | 1) Verwijder onraad. |
| | 2) Temperatuur van de vloeistof te hoog. | |
| | 3) Spanning buiten tolerantie. | 3) Neem gegevens op typeplaatje in acht. |
| | 4) Vloeistof te dik | 4) Verdun de gepompte vloeistof |
| | 5) Motor defect. | 5) Neem contact op met de klantenservice. |
| 5) DE POMP START EN STOPT NIET IN DE AUTOMATISCHE STAND | 1) De pomp bevindt zich niet in de verticale stand. | 1) Zet de pomp zo neer dat hij rechtop blijft staan |
| | 2) De ingebouwde vlotterschakelaar zit vast. | 2) Maak de vlotterschakelaar schoon. |

Indien de storing na deze handelingen niet verdwijnen moet men zich wenden tot de dealer (klantenservice).

Før De tager maskinen i brug bør De bruge et par minutter til at læse brugsanvisningen godt igennem. Tusind tak!

# INDHOLD


| KAPITEL | BESKRIVELSE | SIDE |
|---|---|---|
| 1 | SIKKERHEDSREGLER | 57 |
| 2 | BEGRÆNSNINGER AF BRUGEN | 58 |
| 3 | TEKNISKE DATA | 59 |
| 4 | INSTALLERING | 60 |
| 5 | ELEKTRISK TILSLUTNING | 61 |
| 6 | IDRIFTSÆTTELSE | 62 |
| 7 | VEDLIGEHOLDELSE OG FEJLSØGNING | 63 |
| - | FIGURER | 145 |


### IDENTIFIKATION AF SIKKERHEDSSYMBOLERNE

Advarsel ang. sikkerheden for personer og ting.
Læg omhyggelig mærke til påskrifterne kendetegnet ved flg. symboler.

**FARE - RISIKO FOR ELEKTRISK UDLADNING**
Advarer om at en manglende overholdelse af foreskrifterne kan medføre risiko for elektrisk udladning.

**FARE**
Advarer om at en manglende overholdelse af foreskrifterne kan medføre en for personer og ting stor risiko.

**ADVARSEL**
Advarer om at en manglende overholdelse af foreskrifterne kan medføre en for personer og ting stor risiko.

## KAPITEL 1
## SIKKERHEDSREGLER

Inden man går i gang med installeringen skal indholdet af denne vejledning læses omhyggeligt igennem. Skader forårsaget af manglende overholdelse af de anførte regler, vil ikke være dækket af garanti.
Ved købet skal man kontrollere, at pumpen ikke er blevet beskadiget under transporten. Hvis der er opstået beskadigelser skal man straks kontakte forhandleren indenfor 8 dage fra købsdatoen.
Opbevar apparatet udenfor børns rækkevidde; desuden må apparatet ikke håndteres af unge på under 16 år.
Pumpen må ikke bæres i kablet, og kablet må ikke anvendes til at trække stikket ud fra stikkontakten.
Inden brug skal man altid efterse pumpen (dette gælder specielt for netforsyningskablerne og stikket). Hvis pumpen er beskadiget må den ikke anvendes.
Ved beskadigelse må pumpen udelukkende repareres af den specialiserede servicetjeneste.
Man må sikre sig, at den angivne spænding og den på pladen opgivne frekvens svarer til forsyningsnettets kapacitet.
Sørg for at de elektriske tilslutninger er anbragt på steder der er sikret mod oversvømmelse. Sørg for at vandniveauet ikke er under det laveste startniveau, anført under "Tekniske data". Inden brug skal man kontrollere, at udsendelsesslangen ikke er tilstoppet.
De elektriske kabler til netforsyning og forlængelse må ikke have et tværsnit mindre end H05 RN-F. Stikket og tilslutningerne skal være beskyttet mod vandsprøjt. Eventuelle forlængerledninger skal være i overensstemmelse

med DIN VDE 0620. Af sikkerhedshensyn skal pumpen altid tilsluttes en automatisk sikkerhedsafbryder (FI) med nominel lækstrøm ≤ 30 mA, i overensstemmelse med kravene i DIN VDE 0100-702 og 0100-738. Ret henvendelse til egen elinstallatør.
I Østrig skal pumper til svømmebassiner og søer med fast tilslutning være forsynet med en isolerende, OVE-typegodkendt transformer i overensstemmelse med reglerne i OVE B/EN 60555 del 1-3, hvor den sekundære nominelle spænding aldrig må overskride 230V.
I Schweiz skal alt udstyr med elektrisk forsyning, der anvendes udendørs, tilsluttes en automatisk sikkerhedsafbryder.
Når pumpen er tilsluttet elnettet, skal man undgå enhver kontakt med vandet.
Sørg for at pumpen er placeret på en flad og solid overflade. Pumpen må ikke støttes direkte på sten eller sand.
Kontrollér at pumpen står stabilt og lodret.
Pumpen må aldrig være i funktion uden vand, fordi dette kan medføre alvorlig beskadigelse. Ved nedsænkning af pumpen skal man anvende et reb, der skal fastgøres til grebet.
Beskyt stikket og nettilslutningskablerne mod varme, olie og skarpe hjørner.
Inden man starter på nogen som helst form for vedligeholdelse skal elektropumpen afbrydes fra forsyningsnettet.

**FARE**

Dette apparat kan anvendes af børn på mindst 8 år, af personer med fysiske, sensoriske eller mentale handicaps, eller af personer uden tilstrækkelig erfaring og kendskab, hvis de overvåges eller er blevet oplært i brug af apparatet, og har forstået de relevante farer. Børn må ikke lege med apparatet. Rengøring og vedligeholdelse, udført af brugeren, må ikke overlades til børn uden opsyn.Børn bør være under opsyn for at sikre, at de ikke leger med apparatet.

**ADVARSEL**

Forurening af væske pga. smøremiddellækage

# KAPITEL 2
## BEGRÆNSNINGER AF BRUGEN

**FARE - RISIKO FOR ELEKTRISK UDLADNING**
Pumpen er ikke egnet til pumpning af saltvand, brændbare, korroderende, eksplosive eller farlige væsker.

**ADVARSEL**

Undgå altid at elektro-pumpen benyttes uden væske.
Pumpen kan anvendes til rene og ikke-aggressive væsker, hvor der eventuelt findes flydende partikler med max diameter på 5 mm.
Sand eller andre slibende stoffer i den pumpede væske medfører forringelse af pumpekvaliteten, og reducerer pumpens præstationer.

Elektropumperne i serien PENTAIR FLOTEC COMPAC er beregnet til privat brug under hjemlige omgivelser, og er egnet til dræning af regnvand og af infiltreret vand, til tømning af oversvømmede lokaler i et nødstilfælde, og til overhældning af rene eller lettere snavsede væsker med pumpen helt eller delvist nedsænket.

# KAPITEL 3
## Tekniske data

| TEKNISKE DATA | COMPAC 150 | COMPAC 200 |
|---|---|---|
| Netspænding / Frekvens | 110V ~ 50 Hz / 230V ~ 50 Hz | 230 V ~ 50 Hz |
| Optagen effekt | 290 Watt / 300 Watt | 650 Watt |
| Beskyttelsestype / Isoleringsklasse | IP 68 / F | IP 68 / F |
| Udsendelsessamling | 41,90 mm (1"1/4 M) | 41,90 mm (1"1/4 M) |
| Max kapacitet | 8.500 l/h | 11.500 l/h |
| Max løftehøjde | 7 m | 10 m |
| Max. neddykningsdybde | 7 m | 7 m |
| Forsyningskabel | 10 m H07 RN8-F<br>(10 m H05 RNF_N1080031) | 10 m H07 RN8-F |
| Vægt (uden forsyningskabel) | 3,6 Kg | 4,8 Kg |
| Max. dimensioner på faste opsugede legemer | 5 mm | 5 mm |
| Max. temperatur på den pumpede væske ved kontinuerlig drift | 40° C | 40° C |
| Max. antal starter i timen, jævnt fordelt | 30 | 30 |
| Min. ansugningsniveau (A)* | 15 mm | 15 mm |
| Min. opsugningsniveau (B)* (manuel funktion) | 2 mm | 2 mm |
| Startniveau (C)* (automatisk funktion) | 140 mm | 140 mm |
| Stopniveau (D)* (automatisk funktion) | 30 mm | 30 mm |

Lydtrykniveauet (Lpa) skal være lig med under lavere end 70 dB(A)
Støjværdierne er blevet målt ifølge EN standard 12639

(*) Disse data referer til fig. 1, side 91 – målene er udtrykt i millimeter.
De anførte præstationer for max kapacitet kan opnås, hvis pumpen anvendes uden den leverede kontraventil.

I udendørs springvand, i havesøer og på lignende steder, skal pumpen forsynes gennem en fejlstrømsafbryder (RCD) med reststrøm der ikke overskrider 30 mA. Ved fortsat brug i damme med fisk skal pumpens pakninger kontrolleres med regelmæssige mellemrum og mindst hver 6 måned (vand med aggressive stoffer). Der henstilles til, at man også er opmærksom på den maksimale granulatdimension tilladt for pumpen, og at man tager forholdsregler til hindring af opsugning af fiskene.

# KAPITEL 4
## Installering (Se figur 1-3)

**FARE - RISIKO FOR ELEKTRISK UDLADNING**

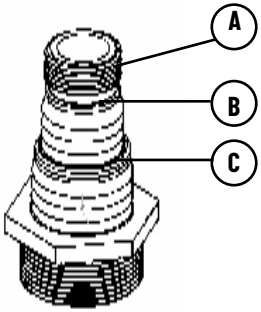
Alle manøvrer ang. installeringen skal udføres, når elektropumpen er afbrudt forsyningsnettet. Pumperne i denne serie egner sig ikke til brug i svømmebasiner og de dermed forbundne rengørings- og vedligeholdelsesprocedurer.

**FARE**

For at undgå alvorlige personskader, er det strengt forbudt at føre hænderne ind i pumpens mundstykke, hvis pumpen er tilsluttet til forsyningsnettet.

Pumperne Pentair COMPAC er udstyret med en kontraventil for at undgå tømning af udsendelsesslangen, og tilbagestrømning af væsken.
Ved fast installering med stive rør, vil installering af en samling med lynlukning på et passende sted lette rengøring og vedligeholdelse.
Opsamlingsbrøndens dimensioner skal være af en sådan art, at pumpen kan placeres internt, og der sikres det mindst mulige antal starter i timen. (se Begrænsninger af brugen – Tekniske data).
Brug grebet ved transport eller løftning af pumpen.
Ved midlertidig anvendelse anbefales det, at man bruger en slange tilsluttet pumpen ved hjælp af en gummiholdersamling. Ved nedsænkning af pumpen skal man anvende et reb, der skal fastgøres til grebet.
De pumper der anvendes i, damme, søer, springvand eller lignende steder skal være udstyret med afbryder med livredderbeskyttelse. Der henstilles til at man kontakter en autoriseret elektriker.

**TILSLUTNING AF UDSENDELSESSLANGEN**




Samlingen leveret med pumperne PENTAIR FLOTEC COMPAC kan tilpasses dimensionerne på den anvendte slange.
Hvis man ønsker at tilsluttet et gevindskåret rør, eller en samling med lynkobling på ¾" (19 mm) skal de skrues direkte på gevinddelen (punkt a).
Hvis man har en slange på Ø 25 mm (1"), skal man afskære det unødvendige mål (indtil punkt b).
Hvis man derimod har en slange på Ø 32 mm (1 ¼ "), skal man afskære de unødvendige mål (indtil punkt c).

1. Fjern den del af universalsamlingen, der ikke skal anvendes, ved hjælp af en kniv.

2. Skru universalsamlingen på pumpen.

3. Tilslut slangen til universalfitting'en.

# KAPITEL 5
## Elektrisk tilslutning

**ADVARSEL**
Man må sikre sig, at den angivne spænding og den på pladen opgivne frekvens svarer til forsyningsnettets kapacitet.

**FARE - RISIKO FOR ELEKTRISK UDLADNING**
Den ansvarlige for installationen skal sikre sig, at anlægget er udstyret med en effektiv jordforbindelse iflg. gældende regler.

**FARE - RISIKO FOR ELEKTRISK UDLADNING**
Det er nødvendigt at sikre sig, at el-anlægget er forsynet med en højfølsom differentiel afbryde Ä≤30mA(DINVDE0100T739).

**FARE - RISIKO FOR ELEKTRISK UDLADNING**
Nettilslutningskablet må udelukkende udskiftes af kvalificeret personale.

**JORDFORBINDELSE**

Stikket på forsyningskablet er udstyret med dobbelt jordkontakt. Jordforbindelsen udføres således ved indsættelse af stikket.

**BESKYTTELSE MOD OVERBELASTNING**

Pumperne i serien PENTAIR FLOTEC COMPAC er udstyret med en indbygget termisk motorbeskyttelse. Pumpen standser i tilfælde af overbelastning. Efter afkøling vil motoren genstarte automatisk. (Læs fejlfinding under kap. 7 for oplysninger om årsager og rettelser).

# KAPITEL 6
## Idriftsættelse (se fig. 1 side 91)

**ADVARSEL**
Benyt pumpen indenfor det virkeområde, der står skrevet på pladen.

**ISIKKERHEDSREGLER FOR IDRIFTSÆTTELSEN**

Stikket og tilslutningerne skal være beskyttet mod vandsprøjt.

**FARE - RISIKO FOR ELEKTRISK UDLADNING**
Ved anvendelse af pumpen i eller ved swimmingpools, havebassiner og lign.
må der ikke opholde sig personer i vandet.

Det maksimale sugeniveau på 2 mm fås kun på manuel funktion. Hvis det niveau, der skal opsuges, er under 20 mm, opnår man hurtigere maksimal sugning til et resterende niveau på 2 mm, hvis man starter og standser pumpen 2 eller 3 gange.

**AUTOMATISK FUNKTION**

Pumperne Pentair COMPAC er udstyret med en afbryder med indbygget flyder. Når vandet når til startniveauet, starter den indbyggede flyderafbryder automatisk pumpen.
Når vandet falder til stopniveauet, standser den indbyggede flyderafbryder automatisk pumpen.

1. Placér styreanordningen foran i positionen nede "AUT" (se Fig. 1).
2. Stil pumpen stabilt og lige, således at den indbyggede flyder kan bevæges frit.
3. Ved idriftsættelse skal man indsætte pumpestikket i en stikkontakt med vekselstrøm på

**MANUEL FUNKTION:**

Den indbyggede flyderafbryder deaktiveres, og pumpen vil fungere vedvarende:

1. Placér styreanordningen foran i positionen oppe "MAN" (se Fig. 1).
2. Ved idriftsættelse skal man indsætte pumpestikket i en stikkontakt med vekselstrøm på

# KAPITEL 7
## Vedligeholdelse og fejlsøgning (se fig. 2 side 91)

**FARE - RISIKO FOR ELEKTRISK UDLADNING**
Inden man starter på nogen som helst form for vedligeholdelse skal elektropumpen afbrydes fra forsyningsnettet.

Under normale omstændigheder har elektropumperne i serien Pentair COMPAC ikke behov for vedligeholdelse. Der kan opstå behov for at rengøre de hydrauliske dele eller udskifte pumpehjulet.

### RENGØRING AF DE HYDRAULISKE DELE

Afmontér opsugningsfilteret (Fig. 2 ref. A) ved at fjerne skruerne (Fig. 2 ref. B)
Rengør pumpehjulet (Fig. 2 ref. C) og hjulkammeret (Fig. 2 ref. D)
Genmontér opsugningsfilteret (Fig. 2 ref. A) ved at stramme skruerne (Fig. 2 ref. B), sørg for at O-ring pakningen (Fig. 2 ref. E) er korrekt placeret i lejet (Fig. 1 ref. E).

### RENGØRING AF FLYDEREN

Afmontér opsugningsfilteret (Fig. 2 ref. A) ved at fjerne skruerne (Fig. 2 ref. B). Fjern stopgummidelen (Fig. 2 ref. F) mens styrestangen holdes (Fig. 2 ref. G). Fjern flyderen.
Rengør flyderen (Fig. 2 ref. H) og flyderkammeret (Fig. 2 ref. I).
Indsæt flyderen på styrestangen (G), hvor man skal være påpasselig med at placere den i den rigtige retning (den koniske del opad).
Indsæt stopgummidelen (Fig. 2 ref. F) i enden af styrestangen.
Genmontér opsugningsfilteret (Fig. 2 ref. A) ved at stramme skruerne (Fig. 2 ref. B), sørg for at O-ring pakningen (Fig. 2 ref. E) er korrekt placeret i lejet (Fig. 1 ref. E).

### OPBEVARING AF PUMPEN

Pumpen skal opbevares i tørre omgivelser beskyttet mod frost.
Pentair Pumps S.p.A. fralægger sig ethvert ansvar ved beskadigelse af pumpen, forårsaget af forkert udført rengøring fra kundens side. Der henstilles til, at man under alle omstændigheder retter henvendelse til et autoriseret servicecenter.

| PROBLEM | MULIG GRUND | FORANSTALTNING |
|---|---|---|
| 1) ELEKTROPUMPEN AFGIVER IKKE VAND, MOTOREN KØRER IKKE | 1) Elektricitetsmangel. | |
| | 2) Stikket er ikke korrekt indsat. | 2) Kontrollér at der er elforsyning og sæt stikket korrekt ind. |
| | 3) Afbryderen til livredderbeskyttelse har grebet ind. | 3) Tilbagestil afbryderen til livredderbeskyttelse. Hvis afbryderen griber ind igen, skal man tilkalde en autoriseret elektriker. |
| | 4) Pumpehjulet er blokeret. | 4) Ret henvendelse til kundetjenesten. |
| | 5) Motoren eller kondensatoren er beskadiget. | 5) Ret henvendelse til kundetjenesten. |
| 2) PUMPEN SENDER IKKE VAND UD, MEN MOTOREN DREJER | 1) Opsugningsristen er tilstoppet. | 1) Rengør risten. |
| | 2) Kontraventilen er blokeret. | 2) Rengør eller udskift ventilen. |
| | 3) Der er luft i pumpehjulets krop (luftbobler). | 3) Gentag en række opstarter, således at al luften udstødes. |
| | 4) Vandniveauet er under startniveauet. | 4) Fyld pumpen med vand gennem universal- lynsamlingen |
| 3) PUMPEN UDSENDER EN BEGRÆNSET VANDMÆNGDE | 1) Opsugningsristen er delvist tilstoppet. | 1) Rengør risten. |
| | 2) Rørledningen er tilstoppet. | 2) Fjern tilstopningen. |
| | 3) Pumpehjulet er slidt. | 3) Ret henvendelse til kundetjenesten. |
| 4) INTERMITTERENDE FUNKTION | 1) Faste legemer forhindrer pumpehjulet i at dreje frit. | 1) Fjern fremmedlegemerne. |
| | 2) Temperaturen på væsken er for høj | |
| | 3) Spændingen er udenfor tolerancen. | 3) Forsyn pumpen som angivet på skiltet. |
| | 4) Væsken er for tyktflydende. | 4) Fortynd den pumpede væske. |
| | 5) Motoren er fejlbehæftet. | 5) Ret henvendelse til kundetjenesten. |
| 5) PUMPEN STARTER OG STOPPER IKKE PÅ AUTOMATISK FUNKTION | 1) Pumpen er ikke placeret lodret. | 1) Placér pumpen således at den står lige. |
| | 2) Den indbyggede flyderafbryder er blokeret | 2) Rengør flyderafbryderen. |

Hvis fejlen ikke er rettet - efter at man har udført ovennævnte handlinger - skal man rette henvendelse til forhandleren (kundetjenesten).

Pyydämme Teitä keskittymään muutamaksi minuutiksi lukemaan seuraavia käyttö-ohjeita ennen kuin laitatte konetta toimintaan.
Kiitos!

# SISÄLLYSLUETTELO


| LUKU | KUVAUS | SIVU |
|---|---|---|
| 1 | TURVALLISUUSNORMIT | 65 |
| 2 | KÄYTTÖRAJOITUKSET | 66 |
| 3 | TEKNISET TIEDOT | 67 |
| 4 | ASENNUS | 68 |
| 5 | SÄHKÖLIITÄNTÄ | 69 |
| 6 | TOIMINTAAN LAITTAMINEN | 70 |
| 7 | HUOLTO JA VIANETSINTÄ | 71 |
| - | KUVAT | 145 |


### TURVALLISUUS-SYMBOLIEN TUNNISTAMINEN

Varoitus ihmisten ja esineiden turvallisuudeksi.
Huomioi erikoisesti seuraavat merkit.

**VAARA - SÄHKÖISKUN VAARA**

Varoittaa, että jos määräystä ei noudateta se aiheuttaa sähköiskun vaaran.

**VAARA**

Varoittaa, että jos määräystä ei noudateta se aiheuttaa suureen vaaraan ihmisille ja/tai asioille.

**HUOMIO**

Ilmoittaa, että ohjeiden laiminlyöminen aiheuttaa pumpun tai laitteiston vahingoittumisen riskin.

## LUKU 1
## KUVAUS

Ennen asentamista, lukekaa tarkasti tämä käsikirjan sisällys.
Vakuutus ei takaa niitä vahinkoja jotka aiheutuvat siitä, että annettuja ohjeita ei noudateta.
Ostotilanteessa tarkistakaa, ettei pumppu ole vahingoittunut kuljetuksen aikana. Mahdollisten vahinkojen ilmetessä, ilmoittakaa heti jälleenmyyjälle enintään kahdeksan päivän kuluessa ostopäivästä.
Laite on pidettävä poissa alle 16- vuotiaiden lasten ulottuvilta.
Älä kanna pumppua johdosta, äläkä käytä johtoa pistokkeen poisvetämiseen pistorasiasta.
Aina ennen käyttöä tarkista pumppu silmämääräisesti (ennen kaikkea sähköjohto ja pistoke). Jos pumppu on vahingoittunut, sitä ei pidä käyttää.
Jos pumppu on vahingoittunut, tarkistuta se vain erikoistuneessa korjauspalvelussa.
Varmistakaa että,laitteen sähkövirta on sama kuin käytettävissä oleva sähkövirta.
Varmista, että sähköliitännät ovat tulvivalta vedeltä suojassa .
Varmista, ettei veden taso ole alempi kuin minimi käynnistystaso joka on osoitettu “Teknisissä tiedoissa”.
Ennen käyttöönottoa varmista, että paineputki on vapaa.
Sähköjohtojen ja jatkojohtojen ei pidä olla läpimitaltaan pienempiä kuin H05 RN-F. Pistoke ja liitännät pitää olla suojassa vesiruiskuilta. Mahdolliset jatkojohdot on oltava määräyksen DIN VDE 0620 mukaisia. Turvallisuussyistä

pumpun on aina oltava liitettynä automaattiseen turvallisuuskatkaisijaan (FI) jonka nimellisvirran vuoto ≤ 30 mA, DIN VDE 0100-702 ja 0100-738 määräysten mukaisesti. Ota yhteys luotettavaan sähkömieheen.
Itävallassa, OVE B/EN 60555 osa 1-3 määräysten mukaisesti, kiinteästi uima-altaita tai lammikoita varten asennettujen pumppujen virransaanti on tapahduttava OVE:n hyväksymän eristetyn muuntajan kanssa, jossa nimellinen toisiojännite ei saa koskaan ylittää 230V.
Sveitsissä kaikkien ulkona käytettävien sähköisesti toimivien laitteiden on oltava yhdistettynä automaattisesti toimivaan turvallisuuskatkaisijaan.
Kun pumppu on liitettynä sähköverkostoon, vältä mitä tahansa kosketusta veden kanssa.
Varmista, että pumppu on asetettu tasaiselle ja vakaalle pinnalle. Älä aseta pumppua suoraan kivien päälle tai hiekalle.
Varmista, että se on vakaassa ja pystysuorassa asennossa.
Vältä ehdottomasti pumpun kuivakäyntiä, joka voi aiheuttaa vakavia vahinkoja. Pumpun upottamista varten, käytä ainoastaan köyttä joka kiinnitetään kahvaan. Suojaa pistoke ja sähköjohto lämmöltä, öljyltä ja teräviltä kulmilta.
Ennen mitä tahansa kunnossapitotoimintaa, irroittakaa pumppu sähkövirrasta.

**VAARA**

Tätä laitetta saa käyttää yli 8-vuotiaat lapset ja fyysisesti, aistillisesti tai henkisesti rajoittuneet henkilöt tai henkilöt, joilla ei ole tämän laitteen käyttöön liittyvä kokemusta jos heidän toimintaansa valvotaan tai opastetaan siten että he käyttävät laitetta turvallisesti ja ymmärtävät sen käyttöön liittyvät vaarat. Lasten ei saa antaa leikkiä laitteella. Lapset eivät saa suorittaa puhdistusta ja huoltoa ilman valvontaa.Lapsia on valvottava sen varmistamiseksi, että he eivät leiki laitteella.Lapsia on valvottava sen varmistamiseksi, että he eivät leiki laitteella.

**HUOMIO**

Voiteluaineiden mahdollisesta vuodosta aiheutuva nesteen saastuminen.

# LUKU 2
## KÄYTTÖRAJOITUKSET

**VAARA - SÄHKÖISKUN VAARA**
Pumppu ei sovellu suolaisen veden, syttyvien nesteiden, syövyttävien-, räjähtävien -tai vaarallisten nesteiden pumppaamiseen.

**HUOMIO**

Välttää ehdottomasti sähköpumpun kuivana toimintaa.
Pumppua voidaan käyttää puhtaiden nesteiden kanssa, jotka eivät ole väkeviä eikä niissä ole kelluvia osia joiden läpimitta on suurempi kuin Maximi 5 mm.
Hiekka tai muut hankaavat aineet pumpattavassa nesteessä aiheuttavat pumpun vaurioitumisen ja vähentävät sen toimintakykyä.

PENTAIR FLOTEC COMPAC sarjan sähköpumput on tarkoitettu yksityiskäyttöön kotitalouksiin ja ne sopivat sadevesien ja suodattuneiden vesien poisjuoksuttamiseen ja tiloihin tulvineen veden hätätyhjennykseen, puhtaiden tai vähän likaisten nesteiden siirtämiseen, pumpun ollessa kokonaan tai osittain upotettuna.

# LUKU 3
## Tekniset tiedot

| TEKNISET TIEDOT | COMPAC 150 | COMPAC 200 |
|---|---|---|
| Verkoston jännite / Taajuus | 110V ~ 50 Hz / 230V ~ 50 Hz | 230 V ~ 50 Hz |
| Käyttövoima | 290 Watt / 300 Watt | 650 Watt |
| Suojatyyppi / Eristysluokka | IP 68 / F | IP 68 / F |
| Juoksuliitäntä | 41,90 mm (1"1/4 M) | 41,90 mm (1"1/4 M) |
| Maksimikuorma | 8.500 l/h | 11.500 l/h |
| Maksimi nostokorkeus | 7 m | 10 m |
| Maksimi upotussyvyys | 7 m | 7 m |
| Sähköjohto | 10 m H07 RN8-F<br>(10 m H05 RNF_N1080031) | 10 m H07 RN8-F |
| Paino (virtajohto poisluettuna) | 3,6 Kg | 4,8 Kg |
| Pumpattavien kappaleiden maksimikoko | 5 mm | 5 mm |
| Pumpattavan nesteen maksimilämpötila (jatkuvassa käytössä) | 40° C | 40° C |
| Masimi käynnistyskerrat tunnin aikana (tasavälein jaettuna) | 30 | 30 |
| Minimi vetotaso (A)* | 15 mm | 15 mm |
| Minimi imutaso(B)* (manuaalinen toiminta) | 2 mm | 2 mm |
| Käynnistystaso (C)* (automaattinen toiminta) | 140 mm | 140 mm |
| Pysähdystaso (D)* (automaattinen toiminta) | 30 mm | 30 mm |

äänipaine (Lpa) on 70 dB(A) tai alle.
melun arvot ovat 12639 ETY:n normin mukaiset.

(*) Nämä tiedot viittaavat kuvaan 1, sivu 91 - Mitat on mainittu millimetreinä.
Osoitettu maksimi kantokyky saavutetaan jos pumppua käytetään ilman pitoventtiiliä, joka toimitetaan laitteen mukana.

Ulos asennettavissa suihkulähteissä, puutarhalammikoissa ja muissa samanlaisissa käytöissä pumppuun on asennettava vikavirtasuojakytkin (wsk) kun arvioitu vikavirran arvo ei ylitä 30 mA. Siinä tapauksessa, että pumppua käytetään jatkuvasti kala-lammikoissa, sen tiivisteet on tarkistettava säännöllisesti kuuden kuukauden välein (vedessä on voimakkaita aineita). Pyydetään huomioimaan myös pumpun sallima rakeiden maksimikoko ja pyydetään suorittamaan mahdolliset varotoimenpiteet, jotta voidaan välttää mahdollinen kalojen imeminen.

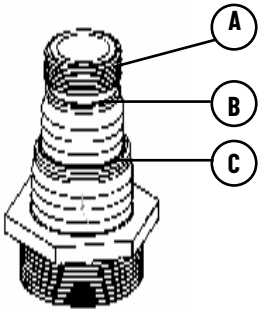
# LUKU 4
## Asennus (katso Kuva. 1-3)

**VAARA - SÄHKÖISKUN VAARA**
Kaikki asettamista koskevat toimitukset, täytyy suorittaa pumpun ollessa irti sähkövirrasta. Tämän sarjan pumput eivät sovellu uima-allas käyttöön, uima-altaan puhdistukseen eikä huoltoon.

**VAARA**
Jotta voidaan välttää vakavien vahinkojen aiheutumista henkilöille, käsien vieminen pumpun suulle on ehdottomasti kielletty silloin kun pumppu on yhdistettynä sähköverkostoon.

Pentair COMPAC pumput toimitetaan varustettuna vastavirtaventtilillä, jotta voidaan välttää paineputken tyhjentyminen ja nesteen takaisinvirtaus.
Siinä tapauksessa, että pumppu asennetaan kiinteästi jäykkien putkien kanssa, pikasulkuliitännän asentaminen helppopääsyiseen kohtaan helpottaa puhdistus- ja huoltotoimenpiteitä.
Keräilykaivon koon on oltava sellainen, että se mahdollistaa pumpun asettamisen sen sisälle ja mahdollistaa vähimmän määrän pumpun käynnistymiskertoja tunnissa. (katso KÄYTTÖRAJOITUKSET - Tekniset tiedot).
Mitä tahansa pumpun kuljetus- tai nostotoimenpidettä varten, käytä asianmukaista kahvaa.
Tilapäiskäyttöä varten suositellaan taipuisan putkiston käyttöä joka liitetään pumppuun kuminpidikkeen liitännän avulla. Pumpun upottamista varten, käytä köyttä joka kiinnitetään kahvaan.
Pumpuissa joita käytetään altaissa, lammikoissa, suihkulähteissä tai vastaavissa paikoissa on oltava suojakytkimen katkaisin. Pyydetään ottamaan yhteys omaan luotettavaan erikois-sähkömieheen.

**PAINEPUTKEN LIITÄNTÄ**




Liitäntä joka toimitetaan PENTAIR FLOTEC COMPAC pumppujen mukana on mahdollista sovelluttaa käytössä olevan putken mittoihin.
Jos halutaan liittyä kierreputkeen tai pikaliitäntään joka on 3/4" (19 mm), kierretään se suoraan kierreosaan (kohta a).
Jos teillä on Ø 25 mm (1") putki, leikatkaa osa joka ei ole tarpeellinen (pisteeseen b saakka).
Jos taas käytätte putkea, joka on Ø 32 mm (1 1/4"), leikatkaa osat jotka eivät ole tarpeellisia (pisteeseen c saakka).

1. Poistakaa yleisliittimestä käyttämättä jäävä osa leikkaamalla se pois veitsellä.

2. Kierrä pumpussa olevaa yleisliitintä

3. Yhdistä putki yleisliittimeen.

# LUKU 5
## Sähköliitäntä

**HUOMIO**
Varmistakaa että,laitteen sähkövirta on sama kuin käytettävissä oleva sähkövirta.

**VAARA - SÄHKÖISKUN VAARA**
Den ansvarlige for installationen skal sikre sig, at anlægget er udstyret med en effektiv jordforbindelse iflg. gældende regler.

**VAARA - SÄHKÖISKUN VAARA**
Pitää tarkistaa, että sähkölaitteet on varustettu korkeatasoisesti herkällä erikoiskatkaisijalla Ä≤ 30 mA (DIN VDE 0100T739).

**VAARA - SÄHKÖISKUN VAARA**
Sähköjohdon voi vaihtaa vain siihen erikoistunut henkilö

**MAADOITUS**

Sähköjohdossa on kaksinkertainen maaliitäntä. Näin maadoitus tapahtuu asettamalla pistoke pistorasiaan.

**YLIKUORMITUKSEN SUOJAUS**

PENTAIR FLOTEC COMPAC sarjan pumpuissa on sisäänrakennettu moottorin lämpösuojain. Ylikuormitustilanteessa pumppu pysähtyy. Kun moottori on jäähtynyt, se käynnistyy uudelleen automaattisesti. (Syitä ja vastaavia korjaustoimenpiteitä varten katso vianetsintä kohta 7).

# LUKU 6
## Idriftsættelse (se fig. 1 side 91)

**HUOMIO**
Käyttäkää pumppua laatassa suositeltavalla käyttöalueella.

**TURVALLISUUSMÄÄRÄYKSIÄ TOIMINTAANLAITTAMISTA VARTEN**

Pistokkeen ja liitäntöjen on oltava roiskeenkestäviä.

**VAARA - SÄHKÖISKUN VAARA**
Käytettäessä pumppua uima-altaissa tai vastaavissa on ihmisten oleskelu näissä kielletty

Maksimi 2 mm imutaso saavutetaan vain manuaalisessa toimintamuodossa. Jos imettävän nesteen korkeus on pienempi kuin 20 mm, maksimi imu 2 mm jäämään saakka saavutetaan nopeammin käynnistämällä ja pysäyttämällä pumppu 2 tai 3 kertaa.

**AUTOMAATTINEN TOIMINTA:**

Pentair COMPAC pumput on varustettu integroidulla kelluntakytkimellä. Kun vesi saavuttaa käynnistystason, integroitu kelluntakytkin käynnistää automaattisesti pumpun.
Kun vesi laskee pysäytystasolle, integroitu kelluntakytkin pysäyttää pumpun

1. Aseta edessä oleva kytkin ala-asentoon "AUT" (katso Kuva 1).
2. Aseta pumppu vakaasti ja pystyasentoon niin, että integroitu kelluke voi liikkua vapaasti.
3. Käynnistämistä varten aseta pumpun pistoke vaihtovirta pistorasiaan.

**MANUAALINEN TOIMINTA**

Integroitu kelluntakytkin kytketään pois toiminnasta ja pumppu toimii jatkuvasti:

1. Aseta edessä oleva kytkin yläasentoon "MAN" (katso Kuva 1).
2. Käynnistämistä varten aseta pumpun pistoke vaihtovirta pistorasiaan.

# LUKU 7
## Huolto ja vianetsintä (Katso kuva  2 sivu 91)

**VAARA - SÄHKÖISKUN VAARA**
Ennen mitä tahansa kunnossapitotoimintaa, irroittakaa pumppu sähkövirrasta.

Normaaliolosuhteissa Pentair COMPAC- sarjan sähköpumput eivät tarvitse minkäänlaista huoltoa. Saattaa olla välttämätöntä puhdistaa hydrauliset osat ja vaihtaa juoksupyörä.

### HYDRAULISTEN OSIEN PUHDISTUS

Ota auki imusuodatin (Kuva 2 viit. A) poistamalla ruuvit (Kuva 2 viit. B)
Puhdista juoksupyörä (Kuva 2 viit.C) ja sen kotelo (Kuva 2 viit. D)
Laita uudelleen paikalleen imusuodatin (Kuva 2 viit. A) kiertämällä ruuvit kiinni (Kuva 2 viit. B) ja ole tarkkana, että Oring (Kuva 2 viit. E) on asianmukaisesti oikealla paikallaan (Kuva 1 viit. E).

### KELLUKKEEN PUHDISTUS

Ota auki imusuodatin (Kuva 2 viit. A) poistamalla ruuvit (Kuva 2 viit. B)
Poista kumipidike (Kuva 2 viit. F) kannattamalla ohjaustankoa (Kuva 2 viit. G)
Poista kelluke
Puhdista kelluke (Kuva 2 viit. H) ja vastaava kotelo (Kuva 2 viit. I)
Aseta kelluke ohjaustankoon (G) pitämällä huolta siitä, että se asettuu oikeaan suuntaan (kartiomainen osa ylöspäin)
Aseta kumipidike (Kuva 2 viit. F) ohjaustangon päähän
Aseta uudestaan paikoilleen imusuodatin (Kuva 2 viit. A) ruuvaamalla ruuvit kiinni (Kuva 2 viit. B) ja ole varovainen, että tiiviste Oring (Kuva 2 viit. E) on oikein paikoillaan (Kuva 1 viit. E).

### PUMPUN SÄILYTYS

Säilytä pumppu kuivassa paikassa ja suojasssa jäätymiseltä.
Pentair Pumps S.p.A. ei vastaa toimintahäiriöistä, jotka johtuvat asiakkaan väärin suorittamista pumpun puhdistustoimenpiteistä. Suosittelemme kuitenkin kääntymään Valtuutetun huoltokeskuksen puoleen.

| TOIMINTAHÄIRIÖ | MAHDOLLINEN SYY | RATKAISU |
|---|---|---|
| 1) PUMPPU EI PUMPPAA VETTÄ MOOTTORI EI PYÖ | 1) Sähkövirran puute. | |
| | 2) Pistoke ei ole hyvin paikoillaan. | 2) Varmista sähkövirta ja aseta pistoke hyvin paikoilleen. |
| | 3) Turvakatkaisin lauennut. | 3) Kytke uudelleen turvakatkaisin.Siinä tapauksessa, että se laukeaa uudelleen, ota yhteys erikois- sähkömieheen. |
| | 4) Juoksupyörä lukittunut. | 4) Ota yhteys asiakaskorjauspalveluun. |
| | 5) Moottori tai kondensaattori vahingoittunut. | 5) Ota yhteys asiakaskorjauspalveluun. |
| 2) PUMPPU EI PUMPPAA VETTÄ, MOOTTORI PYÖRII | 1) Imuritilä tukossa. | 1) Puhdista ritilä. |
| | 2) Vastavirtaventtiili lukittunut. | 2) Puhdista tai vaihda venttiili. |
| | 3) Juoksupyörän rungossa ilmaa (ilmakuplia). | 3) Toista muutaman kerran käynnistäminen, niin että kaikki ilma poistuu. |
| | 4) Veden taso on käynnistymistason alapuolella. | 4) Täytä pumppu vedellä yleis- pikaliitännän kautta. |
| 3) PUMPPU PUMPPAA RAJOITETUN MÄÄRÄN VETTÄ | 1) Imuritilä osittain tukossa. | 1) Puhdista ritilä. |
| | 2) Putkisto tukossa. | 2) Poista tukokset. |
| | 3) Juoksupyörä kulunut. | 3) Ota yhteys asiakaskorjauspalveluun. |
| 4) KATKONAINEN TOIMINTA | 1) Kappaleet estävät juoksupyörän vapaan pyörimisen. | 1) Poista ulkopuoliset kappaleet. |
| | 2) Nesteen lämpötila liian korkea. | |
| | 3) Jännite sietokyvyn ulkopuolella. | 3) Anna kyltissä oleva jännite. |
| | 4) Neste liian paksu. | 4) Laimenna pumpattava neste. |
| | 5) Viallinen moottori | 5) Ota yhteys asiakaskorjauspalveluun. |
| 5) PUMPPU EI KÄYNNISTY TAI EI PYSÄHDY AUTOMAATTISESTI | 1) Pumppu ei ole pytysuorassa asennossa. | 1) Aseta pumppu niin, että se pysyy suorassa |
| | 2) Integroitu kellukekatkaisin on juuttunut. | 2) Puhdista kellukekatkaisin. |

Hvis fejlen ikke er rettet - efter at man har udført ovennævnte handlinger - skal man rette henvendelse til forhandleren (kundetjenesten).

Pyydämme Teitä keskittymään muutamaksi minuutiksi lukemaan seuraavia käyttö-ohjeita ennen kuin laitatte konetta toimintaan.
Kiitos!

# INNHOLDSFORTEGNELSE


| KAPITTEL | BESKRIVELSE | SIDE |
|---|---|---|
| 1 | SIKKERHETSFORSKRIFTER | 73 |
| 2 | BRUKSOMRÅDER | 74 |
| 3 | TEKNISKE DATA | 75 |
| 4 | INSTALLASJON | 76 |
| 5 | ELEKTRISK TILKOPLING | 77 |
| 6 | OPPSTART | 78 |
| 7 | VEDLIKEHOLD OG FEILSØKING | 79 |
| - | FIGURER | 145 |


### IDENTIFISERING AV SIKKERHETSSYMBOLER

Advarsler for personer og tings sikkerhet.
Vær spesielt oppmerksom på tekst merket med følgende tegn.

**FARE - RISIKO FOR ELEKTRISK STØT**
Gjør oppmerksom på at en manglende overholdelse av foreskrevne regler innebærer risiko for elektriske støt.

**FARE**
Gjør oppmerksom på at en manglende overholdelse av foreskrevne regler innebærer stor risiko for personer og/eller ting.

**ADVARSEL**
Giør oppmerksom på at en manglende overholdelse av foreskrevne regler innebærer fare for mulig ødeleggelse av pumpen eller anlegget.

## KAPITTEL 1
## SIKKERHETSFORSKRIFTER

Les nøye gjennom innholdet i denne bruksanvisningen.
Skader forårsaket av at man ikke har fulgt bruksanvisningene, dekkes ikke av garantien.
Når du mottar pumpen skal du sjekke at den ikke er blitt påført skader under transporten. Finner du skader, skal du kontakte forhandleren innen 8 dager fra kjøpedatoen.
Hold apparatet borte fra barn under 16 år.
Flytt ikke pumpen vha. kabelen og trekk ikke i kabelen for å fjerne støpselet fra kontakten.
Sjekk alltid pumpen ved besiktigelse før du setter den i gang (se spesielt over kabelen og støpselet). Dersom pumpen er skadet, skal den ikke brukes.
Skulle pumpen være skadet, få den kontrollert kun av et spesialisert serviceverksted.
Siekk at anbefalt strømspenning og frekvens tilsvarer dem som gjelder for strømmen i hovednettet. Sjekk at de elektriske koplingene befinner seg på sikre steder hvor de ikke kan oversvømmes.
Sjekk at vannivået ikke er lavere enn minstenivå for start slik som beskrevet i avsnittet "Tekniske data".
Før du tar maskinen i bruk skal du sjekke at slangen for vanninntak ikke er blokkert.
Kablene fra lysnettet og skjøteledningene skal ikke ha en mindre kapasitet enn kabler av typen H05 RN-F. Støpselet og koplingene skal beskyttes mot vannsprut. Skjøteledninger skal være i samsvar med standarden DIN VDE 0620. Av

sikkerhetsmessige grunner skal pumpen alltid være tilkoplet en automatisk sikkerhetsbryter (FI) med en nominell strømspredning på ≤ 30 mA, iht. forskriften DIN VDE 0100-702 og 0100-738. Kontakt en elektriker
I Østerriket skal pumper for vannbasseng og dammer med fastsittende tilkopling være strømtilført fra en isolerende, OVE-godkjent transformator, iht. forskriften OVE B/EN 60555 del 1-3, og den sekundære nominalspenningen må aldri overstige 230 V.
I Sveits skal alt strømtilført utstyr som brukes ute, tilkoples en automatisk sikkerhetsutløser.
Når pumpen er tilkoplet lysnettet skal man unngå enhver kontakt med vann.
Sjekk at pumpen står på et plant og solid underlag. Sett aldri pumpen direkte på steiner eller i sand. Kontroller at pumpen står stabilt og loddrett.
Det er svært viktig at den elektriske pumpen ikke er i gang når den er tørr da den i dette tilfellet kan få alvorlige kader.
Dersom pumpen skal senkes ned i vann, bruk da kun et rep som festes til håndtaket. Beskytt støpselet og elkabelen mot varme, olje og skarpe kanter.
Før enhver vedlikeholdsoperasjon utføres, må pumpen frakobles det elektriske anlegget.

**FARE**

Dette apparatet kan brukes av barn som er 8 år eller eldre og personer med begrenset fysiske, sansemessige eller mentale evner eller manglende erfaring og kunnskap dersom de er under tilsyn eller har blitt instruert i bruken av apparatet og har forstått faren det innebærer. Barn skal ikke leke med apparatet. Brukerens rengjøring og vedlikehold av apparatet skal ikke utføres av barn uten tilsyn.

**ADVARSEL**

Væsken kan forurenses på grunn av lekkasje av smøremidler.

# KAPITTEL 2
## BRUKSOMRÅDER

**FARE - RISIKO FOR ELEKTRISK STØT**
Pumpen skal ikke brukes til saltvann, brannfarlige, etsende og eksplosjonsfarlige væsker, eller væsker av annen art.

**ADVARSEL**

La aldri den elektriske pumpen gå på tørrgang.
Pumpen kan kun brukes med rene væsker uten korroderende løsninger. Den kan også brukes med væsker med flytende partikler med en diameter på maks. 5 mm.
Sand og andre frittflytende partikler i væsken kan skrape opp pumpen og redusere ytelsene.

De elektriske pumpene i serien PENTAIR FLOTEC COMPAC er laget til hjemmebruk og egner seg til drenering av regnvann, infiltrasjoner eller til å tømme oversvømte lokaler i nødstilfeller. De kan også brukes til overføring av rene eller lettere tilsmussede væsker. Dette kan gjøres med pumpen totalt eller delvis nedsenket.

# KAPITTEL 3
## Tekniske data

| TEKNISKE DATA | COMPAC 150 | COMPAC 200 |
|---|---|---|
| Nettspenning / Frekvens | 110V ~ 50 Hz / 230V ~ 50 Hz | 230 V ~ 50 Hz |
| Absorbert ytelse | 290 Watt / 300 Watt | 650 Watt |
| Beskyttelse / Isolasjonsklasse | IP 68 / F | IP 68 / F |
| Diam. utstrømmingsrør | 41,90 mm (1"1/4 M) | 41,90 mm (1"1/4 M) |
| Maks. ytelse | 8.500 l/h | 11.500 l/h |
| Maks. trykkhøyde | 7 m | 10 m |
| Største nedsenkingsdybde | 7 m | 7 m |
| Strømkabel | 10 m H07 RN8-F<br>(10 m H05 RNF_N1080031) | 10 m H07 RN8-F |
| Vekt (strømkabel følger ikke med) | 3,6 Kg | 4,8 Kg |
| Maks. dim. fremmedlegemer som kan pumpes | 5 mm | 5 mm |
| Høyeste tillatte temperatur av væsken som pumpes (ved kontinuerlig bruk) | 40° C | 40° C |
| Maks. antall start pr. time (likt fordelt) | 30 | 30 |
| Minstenivå for selvfylling (A)* | 15 mm | 15 mm |
| Minstenivå for innsuging (B)* (manuell funksjonsmåte) | 2 mm | 2 mm |
| Nivå for start (C)* (automatisk funksjonsmåte) | 140 mm | 140 mm |
| Nivå for stans (D)* (automatisk funksjonsmåte) | 30 mm | 30 mm |

Lydtrykksnivået (Lpa) tilsvarer eller understiger 70 dB (A)
Lydnivåer som er målt opp i samsar med normen EN 12639

(*) Disse tallene viser til fig. 1, side 91 Målene er oppført i millimeter.
Maksimalytelsene som er angitt nås dersom pumpen brukes uten oppfangerventilen som følger med apparatet.

I fontener, hagedammer og lignende steder utendørs skal pumpens strømforsyning besørges via en reststrømenhet (RCD) med en nominell reststrøm som ikke overskrider 30 mA under drift. Skal pumpene være i kontinuerlig bruk i fiskedammer, må pakningene i pumpen kontrolleres hver 6. måned (vannet inneholder nedbrytende stoffer). Vær også oppmerksom på maksimalstørrelsen på fremmedlegemer som kan gå gjennom pumpen. Sikre at fisk ikke kan suges inn i den.

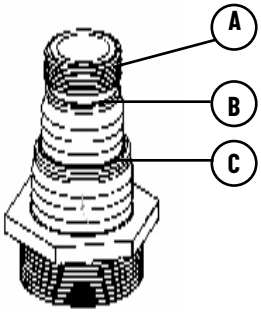
# KAPITTEL 4
## Installasjon (se Fig. 1-3)

**FARE - RISIKO FOR ELEKTRISK STØT**
Alle operasjoner med henhold til installasjonen må utføres uten at den elektriske pumpen er tilkoblet elektrisk strømtilførsel. Pumpene i denne serien er ikke egnet til bruk i pooler med gjeldende operasjoner for rengjøring og vedlikehold.

**FARE**
For at man skal unngå personskader er det strengt forbudt å stikke hendene ned i pumpens innløp når pumpen er tilkoplet lysnettet.

Pumpene i serien Pentair COMPAC er utstyrt med en tilbakeslagsventil for å unngå at slangen for tilførsel tømmes helt og væsken flyter tilbake.
Dersom pumpen skal brukes i en fast installasjon med rør, vil en rask lukkingsmekanisme på det mest egnede punktet forenkle rengjøring og vedlikehold av apparatet.
Målene på oppsamlingsbrønnen skal være slik at den har plass til pumpen, slik at pumpen må foreta et minst mulig antall igangsettinger i timen. (Se BRUKSOMRÅDER - Tekniske data).
For transport eller løfting av pumpen, bruk håndtakene til dette.
Til midlertidig bruk anbefales det at man bruker slanger som koples til pumpen via et koplingsstykke for gummislanger. For nedsenking i vann skal man bruke et tau som festes til håndtaket.
Pumper som brukes i større og mindre dammer, fontener eller liknende steder må være utstyrt med en jordingsbryter. Henvend deg til en spesialutdannet elektriker.

**TILKOPLING AV TILFØRSELSSLANGEN**




Tilkoplingsstykket som følger med pumpene i serien PENTAIR FLOTEC COMPAC, er egnet til målet på slangen som skal brukes.
Ønsker du å kople et gjenget rør eller en rask kopling på 3/4" (19 mm) til dette stykket, skal røret settes rett på den gjengede delen av koplingen (punkt a).
Bruker du et rør med en diameter på 25 mm, skal du kutte av den biten som blir overflødig (helt til punkt b).
Bruker du derimot et rør med en diam. på 32 mm (1.1/4"), skal du kutte av de delene som ikke er nødvendige (helt til punkt c).

1. Fjern så fra universalkoplingen den delen som ikke skal brukes, med en kniv.

2. Skru universalkoplingsstykket til pumpen.

3. Kople røret til universalkoplingsstykket.

# KAPITTEL 5
## Elektrisk tilkopling

**ADVARSEL**
Siekk at anbefalt strømspenning og frekvens tilsvarer dem som gjelder for strømmen i hovednettet.

**FARE - RISIKO FOR ELEKTRISK STØT**
Det er den personen som utfører installasjon av den elektriske pumpen som er ansvarlig for å sjekke at det elettriske nettverket er utstyrt med et effektivt jordsikringssystem slik som regelverket påkrever.

**FARE - RISIKO FOR ELEKTRISK STØT**
Det er nødvendig å sjekke at det strømførende tilkoblingsnettet er utstyrt med en differensialbryter med høy ømfindtlighet Ä≤ 30 mA (DIN VDE 0100T739).

**FARE - RISIKO FOR ELEKTRISK STØT**
Matekabelen skal kun skiftes ut av kvalifisert personell.

**JORDING**

Støpselet til elkabelen har en dobbel jordingskontakt. På denne måten vil jording finne sted når man setter støpselet i kontakten.

**OVERLASTVERN**

Pumpene i serien PENTAIR FLOTEC COMPAC har et indre termisk overlastvern som beskytter motoren. Ved overbelastning vil pumpen stanse. Etter at motoren er avkjølt vil den starte automatisk. (For årsaker og løsninger viser vi til feilsøking- kap 7 )

# KAPITTEL 6
## Oppstart (se fig. 1 side 91)

**ADVARSEL**
Bruk pumpen i ytelsesfeltet som er oppført på platen.

**SIKKERHETSREGLER VED IGANGSETTING**

Støpselet og koplingene må være beskyttet mot vannsprut.

**FARE - RISIKO FOR ELEKTRISK STØT**
Pumpen må ikke benyttes når det oppholder seg personer i vannet.

Oppsugingsnivået på 2 mm nås kun i manuell funksjonsmåte. Dersom nivået på væsken som skal oppsuges, er mindre enn 20 mm vil maksimal innsuging helt til et restnivå på 2mm nås raskere dersom du aktiverer og stanser pumpen 2 eller 3 ganger.

**AUTOMATISK FUNKSJONSMÅTE:**

Pumpene i serien Pentair COMPAC er utstyrt med en integrert flottørbryter. Når vannet når startnivå vil den integrerte flottørbryteren starte pumpen automatisk.
Når vannet synker til stansnivå vil den integrerte flottørbryteren deaktivere pumpen.

1. Still frontspaken slik at den peker nedover, i stillingen "AUT" (se Fig. 1).
2. Plasser pumpen stabilt i loddrett stilling slik at den integrerte flottørbryteren kan bevege seg fritt.
3. For igangsetting skal man sette pumpens støpsel i en kontakt med vekselstrøm på.

**MANUELL FUNKSJONSMÅTE:**

Den integrerte flottørbryteren deaktiveres og pumpen fungerer i kontinuerlig modus

1. Still frontspaken slik at den peker oppover, i stillingen "MAN" (se Fig. 1).
2. For igangsetting skal man sette pumpens støpsel i en kontakt med vekselstrøm på.

# KAPITTEL 7
## Vedlikehold og feilsøking (se fig. 2 side 91)

**FARE - RISIKO FOR ELEKTRISK STØT**
Før enhver vedlikeholdsoperasjon utføres, må pumpen frakobles det elektriske anlegget.

Under normale forhold har ikke de elektriske pumpene i serien Pentair COMPAC behov for vedlikehold. Man kan få behov for å rengjøre de hydrauliske delene eller å skifte ut rotoren.

### RENGJØRING AV DE HYDRAULISKE DELENE

Demonter innsugingsfilteret (Fig. 2 ref. A) ved å ta av skruene (Fig. 2 ref. B).
Rengjør rotoren (Fig. 2 ref. C) og kammeret (Fig. 2 ref. D).
Sett innsugingsfilteret tilbake på plass (Fig. 2 ref. A) ved å stramme skruene (Fig. 2 ref. B). Kontroller at o-ringen (Fig. 2 ref. E) sitter på riktig plass (Fig. 1 ref. E).

### RENGJØRING AV FLOTTØREN

Demonter innsugingsfilteret (Fig. 2 ref. A) ved å ta av skruene (Fig. 2 ref. B). Fjern gummidelen (Fig. 2 ref. F) ved å holde på lederstangen (Fig. 2 ref. G). Fjern flottøren.
Rengjør flottøren (Fig. 2 ref. H) og kammeret (Fig. 2 ref. I).
Sett flottøren inn i lederstangen (G). Pass på at den settes inn riktig vei (den kjegleformede delen skal peke oppover).
Sett tilbake gummidelen (Fig. 2 ref. F) på tuppen av lederstangen.
Sett tilbake innsugingsfilteret (Fig. 2 ref. A) ved å stramme skruene (Fig. 2 ref. B). Pass på at o-ringen (Fig. 2 ref. E) sitter riktig (Fig. 1 ref. E).

### HVORDAN BEVARE OG LAGRE PUMPEN

Sett pumpen på et tørt sted hvor den ikke kan fryse.
Dersom det forekommer skader på pumpen fordi kunden har gjort noe feil under rengjøringen, er Pentair Pumps S.p.A. ikke ansvarlig for denne skaden. Det anbefales at du kontakter et autorisert serviceverksted.

| PROBLEM | MULIG ARSAK | LØSNING |
|---|---|---|
| 1) PUMPEN DISTRIBUERER IKKE VANN, MOTOREN DREIER IKKE | 1) Ingen strømtilførsel. | |
| | 2) Støpselet er ikke satt i. | 2) Sjekk om det er strøm tilstede og sett i støpselet. |
| | 3) Sikkerhetsbryteren for jording er utløst. | 3) Aktiver jordingsbryteren. Dersom den fremdeles utløses, kontakt en spesialutdannet elektriker. |
| | 4) Rotoren er blokkert. | 4) Kontakt kundeservice for assistanse. |
| | 5) Motoren eller kondensatoren er ødelagt. | 5) Kontakt kundeservice for assistanse. |
| 2) DET STRØMMER IKKE VANN FRA PUMPEN, ROTOREN DREIER | 1) Innsugingsristen er tiltettet. | 1) Rengjør risten. |
| | 2) Tilbakeslagsventilen er blokkert. | 2) Rengjør eller skift ut ventilen. |
| | 3) Det er luft i rotorenheten (luftbobler) | 3) Foreta et visst antall startforsøk slik at all luft slippes ut. |
| | 4) Vannivået er under startnivå. | 4) Fyll vann i pumpen gjennom den universelle raskkoplingen. |
| 3) DET STRØMMER BARE LITT VANN FRA PUMPEN | 1) Innsugingsristen er delvis tiltettet. | 1) Rengjør risten. |
| | 2) Rørene er tiltettet. | 2) Fjern det som tetter rørene. |
| | 3) Rotoren er slitt. | 3) Kontakt kundeservice for assistanse. |
| 4) PUMPEN FUNGERER UJEVNT | 1) Fremmedlegemer hindrer rotoren i å dreie fritt. | 1) Fjern fremmedlegemene. |
| | 2) Væsketemperaturen er for høy. | |
| | 3) Spenningen ligger utenfor toleransefeltet. | 3) Tilfør pumpen den spenningen som er angitt på merkeplaten. |
| | 4) Væsken er for tykk. | 4) Tynn ut væsken som pumpes. |
| | 5) Det er feil på motoren. | 5) Kontakt kundeservice for assistanse. |
| 5) PUMPEN STARTER IKKE ELLER STANSER IKKE I AUTOMATISK MÅTE | 1) Pumpen står ikke loddrett. | 1) Plasser pumpen slik at den står rett. |
| | 2) Den integrerte flottørbryteren er blokkert. | 2) Rengjør flottørbryteren. |

Dersom feilen ikke er fjernet etter at man har gjort det som er beskrevet ovenfor, må man kontakte forhandleren (kundekontoret).

Det är tillrådligt att ägna några minuters noggrann läsning åt följande bruksanvisning innan man startar maskinen.
Tack!

# INNEHÅLLSFÖRTECKNING


| KAPITEL | BESKRIVNING | SIDA |
|---|---|---|
| 1 | SÄKERHETSNORMER | 81 |
| 2 | ANVÄNDNINGSBEGRÄNSNINGAR | 82 |
| 3 | TEKNISKA VÄRDEN | 83 |
| 4 | INSTALLERING | 84 |
| 5 | ELEKTRISK ANSLUTNING | 85 |
| 6 | IGÅNGSÄTTNING | 86 |
| 7 | UNDERHÅLL OCH FELSÖKNING | 87 |
| - | FIGURER | 145 |


### IDENTIFIERING AV SÄKERHETS-SYMBOLERNA

Säkerhetsföreskrifter.
Beakta särskild försiktighet till följande symboler.

**FARA - RISK FÖR ELEKTRISKA URLADDNINGAR**

Olämplig användning kan leda till elektrisk stöt.

**FARE**

Olämplig användning kan förorsaka stora risker för personer och egendom.

**VARNING**

Olämplig användning kan orsaka skada på pump eller installation.

## KAPITEL 1
## SÄKERHETSNORMER

Innan installeringen ska man noga läsa igenom handbokens innehåll.
De skador som uppstår p.g.a. bristande respekt av föreskrivna anvisningar täcks inte av garantin.
Vid köptillfället bör man kontrollera att pumpen inte har fått några skador under transporten. Om så är fallet bör man genast underrätta försäljaren inom 8 dagar efter köpet.
Håll apparaten på säkert avstånd från barn under 16 år.
Flytta inte pumpen med hjälp av sladden och använd inte sladden för att dra ut kontakten ur väggen.
Innan varje användning kontrollera alltid att pumpen är i gott skick (framförallt försörjningssladd och stickpropp). Om pumpen är skadad ska den inte användas.
I händelse av skador låt endast specialiserad kundservice kontrollera pumpen.
Man ska försäkra sig om att spänningen och frekvensen på skylten sammanfaller med det tillgängliga anslutningsnätets. Försäkra er om att elektriska anslutningar befinner sig på ställen skyddade för vågor.
Försäkra dig om att vattennivån inte är under minimal startnivå anvisad i "Tekniska Data". Innan den sätts i funktion, försäkra dig om att utloppsröret är fritt.
Elförsörjnings- och förlängning-kablar måste ha en lägre sektion än H05 RN-F. Stickproppen och anslutningarna måste vara vattenskyddade. Eventuella förlängningar bör vara enligt normerna DIN VDE 0620. Av säkerhets skäl bör

alltid pumpen vara ansluten till en automatisk säkerhets-strömbrytare (FI) med nominal strömdispersion på ≤ 30 mA, enligt normerna DIN VDE 0100-702 och 0100-738. Vänd er till en pålitlig elektriker.
I Österrike, i överensstämmelse med normen OVE B/EN 60555 del 1-3, bör pumpar för bassänger och dammar med fast anslutning vara försörjda med en isolerande OVE-godkänd transformator, där den nominella sekundärspänningen aldrig får överskrida 230V.
I Schweiz ska all elektrisk utrustning som används utomhus vara försedd med en automatisk säkerhetsströmbrytare.
Undvik all kontakt med vatten när pumpen är ansluten till elnätet.
Försäkra dig om att pumpen står på ett plant och stabilt underlag. Ställ inte pumpen direkt på stenar eller sand. Kontrollera att den står stabilt och vertikalt.
Undvik absolut att elpumpen går tom. Det kan skada den allvarligt.
Vid nersänkning av pumpen i vattnet, bör endast ett rep användas som sätts fast i handtaget. Skydda stickpropp och försörjningssladd mot värme, olja och rörliga hörn.
Innan man utför vilken som helst typ av underhåll ska pumpen kopplas bort från elanslutningsnätet.

**FARA**

Personer med en reducerad fysisk, sensorisk eller mental kapacitet (inklusive barn) får inte använda apparaten. Detta gäller även personer som inte har nödvändiga erfarenheter och kunskaper, utom i de fall då de övervakas under användningen av apparaten av en person som ansvarar för deras säkerhet. Se till att barn aldrig leker med denna apparat.

**VARNING**

Förorening av vätska p.g.a. smörjmedelsläckage

# KAPITTEL 2
## ANVÄNDNINGSBEGRÄNSNINGAR

**FARE - RISIKO FOR ELEKTRISK STØT**
Pumpen är inte lämplig för att pumpa saltvatten eller vätskor som är eldfarliga, korrosiva, explosiva eller farliga.

**ADVARSEL**

Undvik, utan undantag, att använda elpumpen i torrläg.
Pumpen kan användas med rena vätskor, icke-frätande eller med suspension av partiklar med en max-diameter på 5 mm.
Sandkorn eller andra skavande substanser som kan förekomma i den pumpade vätskan kan skada pumpen och försämra dess prestationsförmågan.

Elpumparna i Pentair COMPAC-serien är ämnade för privat hushållsbruk och är lämpade för dränering av regnvatten, läckage-vatten eller för tömning av översvämmade lokaler, för förflyttning av rena vätskor eller lätt smutsiga, med pumpen totalt eller delvis nersänkt i vätskan.

# KAPITTEL 3
## Tekniska värden

| TEKNISKA VÄRDEN | COMPAC 150 | COMPAC 200 |
|---|---|---|
| Nätspänning / Frekvens | 110V ~ 50 Hz / 230V ~ 50 Hz | 230 V ~ 50 Hz |
| Ingångs effekt | 290 Watt / 300 Watt | 650 Watt |
| Typ av skydd / Isoleringsklass | IP 68 / F | IP 68 / F |
| Utloppsmunstycke | 41,90 mm (1"1/4 M) | 41,90 mm (1"1/4 M) |
| Maxflöde | 8.500 l/h | 11.500 l/h |
| Maxprevalens | 7 m | 10 m |
| Maximalt nersänknings-djup | 7 m | 7 m |
| Elförsörjningskabel | 10 m H07 RN8-F<br>(10 m H05 RNF_N1080031) | 10 m H07 RN8-F |
| Vikt (elförsörjningskabeln utesluten) | 3,6 Kg | 4,8 Kg |
| Maxdimension för pumpade fasta partiklar | 5 mm | 5 mm |
| Max temperatur för pumpad vätska (i kontinuerlig drift) | 40° C | 40° C |
| Max antal igångsättningar i timmen (jämnt fördelade) | 30 | 30 |
| Minimal laddnings-nivå (A)* | 15 mm | 15 mm |
| Minimal inlopps-nivå (B)* (manuell funktion) | 2 mm | 2 mm |
| Startnivå (C)* (automatisk funktion) | 140 mm | 140 mm |
| Stoppnivå (D)* (automatisk funktion) | 30 mm | 30 mm |

Ljudtrycksnivån (Lpa) motsvarar eller understiger 70 dB (A)
Ljudtrycksnivåer som uppmätts enligt normen EN 12639

(*) Dessa värden refererar till fig.1, sid. 91 - Värdena är uttryckta i millimeter.
De angivna maximala pump-prestationerna uppnås om pumpen används utan den backventil som den levereras med.

I utomhusfontäner, trädgårdsdammar och liknande arrangemang ska pumpen installeras med hjälp av en reström-sanordning (RCD) med en nominell reström för drift på max. 30 mA. Vid kontinuerlig användning i fiskdammar, måste pumpens packningar kontrolleras regelbundet var sjätte månad (vattnet innehåller frätande substanser). Kontrollera noga även den högsta tillåtna partikelstorleken för pumpen och tänk på att värna för att fiskarna inte blir uppsugna.

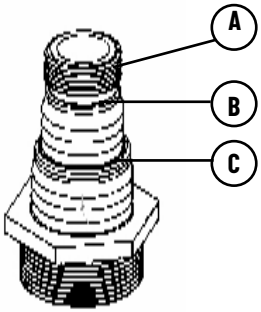
# KAPITTEL 4
## Installering (se Fig. 1-3)

**FARE - RISIKO FOR ELEKTRISK STØT**
Alla arbeten i samband med installeringen måste utföras då pumpen ännu inte är kopplad till elnätet.

**FARE**
För att undvika svåra personskador, är det absolut förbjudet att föra in händerna i pumpens inlopp, då pumpen är ansluten till elnätet.

Pentair COMPAC-pumparna är försedda med icke-retur-ventil för att förhindra tömmning av utloppsröret och återflöde av vätska i motsatt riktning.
Vid fast installering med stela rör, underlättas rengörings- och underhållsarbetet om en snabb-anslutning installeras på lämpligt ställe.
Uppsamlingsdammen bör vara tillräckligt stor för att rymma pumpen och tillåta minsta möjliga antalet igångsättningar per timme. (se Användningsbegränsningar - Tekninska värden).
För varje form av förflyttning eller upplyftning av pumpen ska det härför avsedda handtaget användas.
Vid tillfälligt bruk rekommenderas att använda flexibla rör som ansluts till pumpen med hjälp av ett gummerat munstycke. För att sänka ner pumpen i vätskan, används ett rep som fixeras i handtaget.
Pumpar som används i dammar, sjöar, fontäner eller liknande platser måste vara försedda med en antishockskyddad strömbrytare. Det är tillrådligt att vända sig till en specialiserad elektriker.

**ANSLUTNING AV UTLOPPSRÖR**




Anslutningen som följer med PENTAIR FLOTEC COMPAC-pumparna är lämplig för röret som används.
Om du vill ansluta ett gängat rör eller en 3/4"-snabbanslutning (19 mm), skruva på den direkt på den gängade delen (punkt a).
Om du har ett rör med Ø 25 mm (1"), så skär bort den del som inte är nödvändig (till punkt b).
Om du istället använder ett rör med Ø 32 mm (1 1/4"), så skär bort de delar som inte är nödvändiga (till punkt c).

1. Skär med en kniv bort den del som inte behövs på den universella anslutningen.

2. Skruva dit den universella anslutningen på pumpen.

3. Anslut röret till den universella anslutningen.

# KAPITTEL 5
## Elektrisk anslutning

**ADVARSEL**
Man ska försäkra sig om att spänningen och frekvensen på skylten sammanfaller med det tillgängliga anslutningsnätets.

**FARE - RISIKO FOR ELEKTRISK STØT**
Det är den ansvarige för installeringen som ska se till att eltillförselanläggningen är försedd med en lämplig jordad anläggning enligt de gällande reglerna.

**FARE - RISIKO FOR ELEKTRISK STØT**
Det behövs kontrolleras att el-tillförselanläggningen är utrustad med en differentiel strömbrytare med hög känslighet Â≤ 30 mA (DIN VDE 0100T739).

**FARE - RISIKO FOR ELEKTRISK STØT**
Elförsörjningskabeln får ersättas endast av kvalificerad personal.

### JORDNING

Stickproppen på försörjningskabeln är försedd med en dubbel jordning. På så sätt sker jordningen automatiskt när kontakten sätts i.

### ÖVERBELASTNINGSSKYDD

Pumparna i Pentair COMPAC -serien har ett överhettningsskydd inmonterat i motorn. Ifall pumpen blir överbelastad stannar den. När motorn kallnat startar den automatiskt. (För fel och relativa åtgärder se Felsökning Kap 7 )

# KAPITTEL 6
## Igångsättning (se fig. 1 sid. 91)

**ADVARSEL**
Använd pumpen i prestationsfältet som finns på skylten.

**SÄKERHETSFÖRESKRIFTER FÖR IGÅNGSÄTTNINGEN**

Kontakten och anslutningarna måste vara skyddade från vattenskvätt.

**FARE - RISIKO FOR ELEKTRISK STØT**
Pumpen må ikke benyttes når det oppholder seg personer i vannet.

Den maximala uppsugningsnivån på 2 mm uppnås endast vid manuell funktion. Om nivån på vätskan som ska pumpas är under 20 mm, uppnås en maximal uppsugning till en restnivå av 2 mm snabbare genom att stanna och starta pumpen 2 eller 3 gånger.

**AUTOMATISK FUNKTION:**

Pentair COMPAC-pumparna är försedda med en integrerad flötes-strömbrytare. När vattnet når startnivån, startar flötes- strömbrytaren automatiskt pumpen.
När vattnet skjunker ner till stoppnivån, stannar den integrerade flötes-strömbrytaren pumpen.

1. Ställ frontspaken neråt mot "AUT" (se Fig. 1).
2. Ställ pumpen i en stabil och rak position, så att det integrerade flötet kan röra sig fritt.
3. För igångsättningen, sätt i pumpens stickpropp i en kontakt med växelström.

**MANUELL FUNKTION:**

Den integrerade flötes-strömbrytaren disaktiveras och pumpen fungerar på kontinuerligt vis:

1. Ställ frontspaken uppåt mot "MAN" (se Fig. 1).
2. För igångsättningen, sätt i pumpens stickpropp i en kontakt med växelström.

# KAPITTEL 7
## Underhåll och felsökning (se fig. 2 sid. 91)

**FARE - RISIKO FOR ELEKTRISK STØT**
Innan man utför vilken som helst typ av underhåll ska pumpen kopplas bort från elanslutningsnätet.

Elpumparna i serien Pentair COMPAC har under normala förhållanden inte behov av något underhåll. Det kan vara nödvändigt att rengöra de hydrauliska delarna eller byta ut turbinen.

**RENGÖRING AV DE HYDRAULISKA DELARNA**
Montera bort inloppsfiltret (Fig. 2 hänv. A) genom att ta bort skruvarna (Fig. 2 hänv. B).
Rengör turbinen (Fig. 2 hänv. C) och dess kammare (Fig. 2 hänv. D).
Montera dit inloppsfiltret (Fig. 2 hänv. A) genom att skruva dit skruvarna (Fig. 2 hänv. B) och att noga se till att Orings- packningarna (Fig. 2 hänv. E) sitter korrekt på plats (Fig. 1 hänv. E).

**RENGÖRING AV FLÖTET**

Montera bort inloppsfiltret (Fig. 2 hänv. A) genom att ta bort skruvarna (Fig. 2 hänv. B) Tag bort gummi-stoppen (Fig. 2 hänv. F) medan staven hålls på plats (Fig. 2 hänv. G). Tag bort flötet
Rengör flötet (Fig. 2 hänv. H) och dess kammare (Fig. 2 hänv. I)
Sätt in flötet i staven (G) och se till att den kommer i rätt riktning (den koniska delen uppåt)
Sätt dit gummi-stoppen (Fig. 2 hänv. F) på utkanten av staven.
Montera dit inloppsfiltret (Fig. 2 hänv. A) genom att skruva dit skruvarna (Fig. 2 hänv. B) och att noga se till att Orings- packningarna (Fig. 2 hänv. E) sitter korrekt på plats (Fig. 1 hänv. E).

**FÖRVARINGSSÄTT AV PUMPEN**

Ställ pumpen på ett torrt ställe skyddad för köld.
Om det uppkommer funktionsfel av pumpen p g a rengöring som gjorts på ett felaktigt sätt av kunden, så avsäger sig Pentair Pumps S.p.A. allt ansvar. Vi råder dig till att anlita en auktoriserad kundservice.

| FEL | MÖJLIG ORSAK | ATGÄRD |
|---|---|---|
| 1) PUMPEN FÖRSÖRJER INTE MED VATTEN, MOTORN SNURRAR INTE | 1) Brist på elektrisk energi. | |
| | 2) Stickproppen inte ordentligt instucken i kontakten. | 2) Kontrollera att det finns elektricitet och stick i kontakten ordentligt. |
| | 3) Antishockskyddet utlöst. | 3) Nollställ antishockskyddet. Ifall det åter utlöses, vänd er till en specialiserad elektriker |
| | 4) Turbin blockerad. | 4) Kontakta kundservice. |
| | 5) Motor eller kondensator skadad | 5) Kontakta kundservice. |
| 2) MOTORN GÅR MEN PUMPAR INTE UT VATTEN | 1) Inloppsgrill igentäppt. | 1) Rengör grillen. |
| | 2) Klaffventil blockerad. | 2) Rengör eller byt ut ventilen. |
| | 3) Luft i turbintrumman (luftbubblor). | 3) Upprepa ett antal starter så att all luft kommer ut. |
| | 4) Vattennivån är under startnivån. | 4) Fyll på pumpen med vatten genom den universella snabbanslutningen. |
| 3) PUMPEN PUMPAR UT MINSKAD VATTENMÄNGD | 1) Inloppsgrill delvis igentäppt | 1) Rengör grillen. |
| | 2) Rörsystemet igentäppt. | 2) Avlägsna blockeringar. |
| | 3) Turbinen utsliten. | 3) Kontakta kundservice. |
| 4) INTERMITTENT DRIFT | 1) Fasta partiklar förhindrar turbinen från att röra sig fritt. | 1) Avlägsna främmande partiklar. |
| | 2) För hög vätsketemperatur. | |
| | 3) Spänning utanför tolleransgränsen. | 3) Försörj pumpen enligt indikationerna på brickan. |
| | 4) Vätska för tjock. | 4) Späd ut den pumpade vätskan. |
| | 5) Motorn sönder. | 5) Kontakta kundservice. |
| 5) PUMPEN STARTAR INTE ELLER STANNAR INTE AUTOMATISKT | 1) Pumpen står inte vertikalt. | 1) Ställ pumpen på ett sätt att den förblir rak. |
| | 2) Den integrerade flötes-strömbrytaren är blockerad. | 2) Rengör flötes-strömbrytaren. |

Om felet kvarstår efter att ha utfört dessa procedurer, måste man vända sig till återförsäljaren (kundservice).

Αγαπητή αγοράστρια,
Αγαπητέ αγοραστή Συγχαρητήρια για την αγορά αυτού του προϊόντος της μάρκας PENTAIR FLOTEC. Όπως όλα τα προϊόντα της PENTAIR FLOTEC έτσι κι αυτό, δημιουργήθηκε βάση των πιο σύγχρονων τεχνικών προδιαγραφών και κατασκευάστηκε με τη χρήση των πιο αξιόπιστων και μοντέρνων ηλεκτρικών / ηλεκτρονικών ανταλλακτικών. Παρακαλούμε αφιερώστε μερικά λεπτά, πριν θέσετε σε λειτουργία αυτή τη συσκευή για να διαβάσετε προσεχτικά τις οδηγίες χρήσης. Ευχαριστούμε!

# ΠΕΡΙΕΧΟΜΕΝΑ


| РАЗДЕЛ | ОПИСАНИЕ | СТРАНИЦА |
|---|---|---|
| 1 | ΑΝΟΝΕΣ ΑΣΦΑΛΕΙΑΣ | 89 |
| 2 | ΠΕΡΙΟΡΙΣΜΟΙ ΣΤΗΝ ΧΡΗΣΗ | 90 |
| 3 | ΤΕΧΝΙΚΑ ΣΤΟΙΧΕΙΑ | 91 |
| 4 | ΕΓΚΑΤΑΣΤΑΣΗ | 92 |
| 5 | ΗΛΕΚΤΡΙΚΗ ΣΥΝΔΕΣΗ | 93 |
| 6 | ΛΕΙΤΟΥΡΓΙΑ | 94 |
| 7 | ΣΥΝΤΗΡΗΣΗ ΚΑΙ ΑΝΕΥΡΕΣΗ ΒΛΑΒΩΝ | 95 |
| - | ΣΧΕΔΙΑ | 145 |


**Αναγνώριση συμβόλων ασφαλείας**

Προειδοποίηση σχετικά με την ασφάλεια ατόμων και πραγμάτων.
Δώστε ιδιαίτερη προσοχή στις διατυπώσεις που αναγράφονται με την εξής συμβολογία.

**ΙΝΔΥΝΟΣ - ινδυνος ηλεκτρικών εκφορτίσεων**
Προειδοποιεί ότι η ελλειπής εφαρμογή αυτού του συμβόλου προκαλεί σοβαρό κίνδυνο ηλεκτρικής εκφόρτισης.

**ΙΝΔΥΝΟΣ**
Προειδοποιεί ότι η ελλειπής τήρηση αυτού του συμβόλου θέτει σε μεγάλο κίνδυνο άτομα ή και πράγματα.

**ΠΡΟΕΙΔΟΠΟΙΗΣΗ**
Προειδοποιεί ότι η ελλειπής τήρηση των κανονισμών προκαλεί κίνδυνο βλάβης στην αντλίας και/ή στην εγκατάσταση.

## РАЗДЕЛ 1
## ΑΝΟΝΕΣ ΑΣΦΑΛΕΙΑΣ

Πριν ποχωρήσετε στην εγκατάσταση, διαβάστε προσεκτικά τις οδηγίες αυτού του εγχειριδίου.
Οι βλάβες που προκαλούνται από την ελλειπή τήρηση των οδηγιών που έχουν παραχωρηθεί, δεν θα καλυφθούν από την εγγύηση. ατά την διάρκεια της αγοράς βεβαιωθείτε ότι στην αντλιά δεν έχουν προκληθεί ζημιές από την μεταφοράς, αν ναι, ειδοποιήστε αμέσως τον πωλητή, μέσα και όχι πάνω από 8 ημέρες από την ημερομηνία της αγοράς. ρατήστε την συσκευή μακριά από παιδιά ηλικίας κάτω των 16 χρονών. Μην μετακινήται την αντλία τραβώντας την από τον αγωγό και μην χρησιμοποιήται τον αγωγό για να βγάλετε το βύσμα από την ηλεκτρική πρίζα Πριν από την χρήση κάνετε έναν οπτικό έλεγχο (κυρίως οι αγωγοί τροφοδοσίας δικτύου και το βύσμα). Αν η αντλία έχει βλάβη δεν πρέπει να χρησιμοποιείται.
Σε περίπτωση βλαβών ζητήστε έναν έλεγχο αποκλειστικά από ένα εξειδικευμενο τεχνικό κέντρο.
Βεβαιωθείτε ότι η τάση και η συχνότητα της πινακίδος ανταποκρίνονται με αυτές του δικτύου τροφοδοσιας. Βεβαιωθείται αν οι ηλεκτρικές συνδέσεις είναι τοποθετημένες σε σίγουρα μέρη όσον αφορά τις πλημμύρες. Βεβαιωθείτε ότι το επίπεδο νερού δεν είναι χαμηλότερο από το ελάχιστο επίπεδο

εκκίνησης των ‘Τεχνικών στοιχείων’. Πριν από την χρήση βεβαιωθείτε αν ο αγωγός παροχής είναι ελεύθερος. Οι προεκτάσεις που ενδέχεται να χρησιμοποιηθούν πρέπει να συμμορφώνονται με τους εθνικούς κανονισμούς. Για λόγους ασφαλείας η αντλία πρέπει να είναι πάντα συνδεδεμένη σε ένα αυτόματο διακόπτη ασφαλείας (FI) με ονομαστική αξία απώλειας ≤ 30 mA, σύμφωνα με τις οδηγίες του DIN VDE 0100-702 και 0100-738. Απευθυνθείται σε έναν ηλεκτρολόγο της εμπιστοσύνης σας. Στην Αυστρία, σύμφωνα με το OVE B/EN 60555 μέρος 1-3, οι αντλίες για πισίνες και λιμνούλες με μόνιμη σύνδεση πρέπει να τροφοδοτούνται με μονωτικό μετασχηματιστή που έχει ελεγχθεί OVE, και όπου η ελάχιστη δευτερεύουσα τάση δεν πρέπει ποτέ να ξεπερνάει τα 230V. Στην Ελβετία όλες οι εγκαταστάσεις με ηλεκτρική τροφοδοσία που χρησιμοποιούνται στο εξωτερικό περιβάλλων πρέπει να είναι συνδεδεμένες με έναν αυτόματο διακόπτη ασφαλείας. ¨Όταν η αντλία είναι συνδεδεμένη με το δίκτυο ύδρευσης, αποφύγετε οποιαδήποτε επαφή με το νερό. Βεβαιωθείτε αν η αντλία είναι τοποθετημένη πάνω σε μια επίπεδη και σταθερή επιφάνεια. Μην τοποθετείται την αντλία απ’ευθείας σε πέτρες ή σε άμμο. Βεβαιώθείται να βρίσκετα σε επιφάνεια σταθερή και κάθετη. Αποφύγετε κατηγορηματικά την στεγνή λειτουργία της ηλεκτραντλίας, μπορεί να προκαλέσει σοβαρές ζημιές. Για τη βύθιση της αντλίας, χρησιμοποιήστε αποκλειστικά ένα σχοινί που θα πρέπει να το σταθεροποιήσετε στην λαβή. Προστατέψετε το βύσμα και τους αγωγούς τροφοδοσίας δικτύου από την θερμοκρασία, τα λάδια, και από μυτερές γωνίες. Πριν προβείται σε οποιαδήποτε ενέργεια συντήρησης, αποσυνδέσετε την αντλία εκφορτίσεων από το δίκτυο της τροφοδοσίας ηλεκτρικο ρεύματος.

**ΙΝΔΥΝΟΣ**

Δεν προβλέπεται η χρήση αυτού του μηχανήματος από άτομα (συμπεριλαμβανομένων των παιδιών) με ικανότητες αντίληψης, πνευματικές ή φυσικές, μειωμένες, ή που δεν διαθέτουν εμπειρία και γνώση, εκτός της περίπτωσης που επιτηρούνται και εκπαιδεύονται στην χρήση του μηχανήματος από άτομο υπεύθυνο για την ασφάλεια τους. Είναι απαραίτητο να ελέγχετε ώστε τα παιδιά να μην παίζουν με το μηχάνημα.

**ΠΡΟΕΙΔΟΠΟΙΗΣΗ**

Πιθανή επιμόλυνση του υγρού λόγω διαρροής λιπαντικών

# РАЗДЕЛ 2
# ΠΕΡΙΟΡΙΣΜΟΙ ΣΤΗΝ ΧΡΗΣΗ

**ΙΝΔΥΝΟΣ - ινδυνος ηλεκτρικών εκφορτίσεων**

Η αντλία δεν είναι κατάλληλη για την άντλιση αλμυρού νερού, έφλεκτων, διαβροτικών, εκρηκτικών ή επικίνδυνων υγρών.

**ΠΡΟΕΙΔΟΠΟΙΗΣΗ**

Η αντλία μπορεί να χρησιμοποιηθεί για καθαρά υγρά ή με αιωρούμενα σωματίδια με διάμετρο max έως 5 χιλ.
Η άμμος ή αλλά λειαντικά στοιχεία που υπα΄ρχουν στο αντλιόμενο υγρό προκαλούν φθορά στην αντλία και μειώνουν τις επιδόσεις.

Οι ηλεκτραντλίες της σειράς PENTAIR FLOTEC COMPAC είναι προορισμένες για ιδιωτική χρήση σε οικογενειακούς χώρους και είναι κατάλληλες για την αποχέτευση νερών βροχής, για την διείσδυση νερών και για την άμεση εκκένωση πλημμυρισμένων χώρων, για την μετάγγιση καθαρών υγρών ή λίγο λερωμένων, με την αντλία που θα πρέπει να είναι τελείων ή εν μέρει βυθισμένη.

# РАЗДЕЛ 3
# **ΤΕΧΝΙΚΑ ΣΤΟΙΧΕΙΑ**

| **ΤΕΧΝΙΚΑ ΣΤΟΙΧΕΙΑ** | **COMPAC 150** | **COMPAC 200** |
|---|---|---|
| Τάση δικτύου / Συχνότητα | 110V ~ 50 Hz / 230V ~ 50 Hz | 230 V ~ 50 Hz |
| Απορροφητική ισχύς | 290 Watt / 300 Watt | 650 Watt |
| Είδος προστασίας / Κατηγορία μόνωσης | IP 68 / F | IP 68 / F |
| Σύνδεσμος παροχής | 41,90 mm (1"1/4 M) | 41,90 mm (1"1/4 M) |
| Ανώτατη ροή | 8.500 l/h | 11.500 l/h |
| Ανώτατη υπερίσχυση | 7 m | 10 m |
| Μέγιστο βάθος βύθισης | 7 m | 7 m |
| Αγωγός τροφοδωσίας | 10 m H07 RN8-F<br>(10 m H05 RNF_N1080031) | 10 m H07 RN8-F |
| Βάρος (απόκλιση αγωγού τροφοδοσίας) | 3,6 Kg | 4,8 Kg |
| Ανώτερη διάσταση στερεών αντλούμενων σωμάτων | 5 mm | 5 mm |
| Ανώτερη θερμοκρασία αντλιώμενου υγρού σε συνεχώμενη χρήση | 40° C | 40° C |
| Ανώτερος αριθμός εκκινήσεων ανά ώρα, διανεμημένα ομοιόμορφα | 30 | 30 |
| Ελάχιστο επίπεδο γεμίσματος (A)* | 15 mm | 15 mm |
| Ελάχιστο επίπεδο αναρρόφυσης (B)* (λειτουργία δια χειρός) | 2 mm | 2 mm |
| Επίπεδο ένωσης (C)* (αυτόματη λειτουργία) | 140 mm | 140 mm |
| Επίπεδο σταματήματος (D)* (αυτόματη λειτουργία) | 30 mm | 30 mm |

στάθμη πίεσης θορύβου (Lpa) ίση ή μικρότερη με 70 dB(A)
μετρημένες τιμές στάθμης θορύβου σύμφωνες με τον κανονισμό EN 12639

(*) Αυτά τα στοιχεία αναφέρονται στο σχ. 1, Σελ. 91 – Τα μέτρα είναι σε χιλιοστά.
Οι επιδόσεις μέγιστης παροχής που αναφέρονται μπορούν να επιτευχθούν αν η αντλία χρησιμοποιείται χωρίς την βαλβίδα κράτησης με την οποία παραχωρείτε.

Στα εξωτερικά συντριβάνια, στις τεχνητές λίμνες κήπου και σε παρόμοιες κατασκευές, η αντλία πρέπει να εγκατασταθεί σε συνδυασμό με μια συσκευή ρεύματος διαρροής (RCD) με μέγιστη τιμή λειτουργίας ρεύματος διαρροής τα 30 mA. Σε περίπτωση συνεχώμενης χρήσης σε λίμνη με ψάρια, οι τσιμούχες της αντλίας πρέπει να ελεγχονται σε τακτικά διαλείμματα 6 μηνών (νερά που περιέχουν επιθετικά στοιχεία). Παρακαλείσθε να δώσετε προσοχή και στην μεγιστη διάσταση της κοκκομετρίας επιτρεπώμενη από την αντλία και παρακαλείσθε να πάρετε μέτρα ασφαλείας κατά την περίπτωση αναρρόφυσης ψαριών.

# РАЗДЕЛ 4
# ЕГКАТАСТАСН (ВЛ. ΣΧ. 1-3)

**ΙΝΔΥΝΟΣ - ινδυνος ηλεκτρικών εκφορτίσεων**

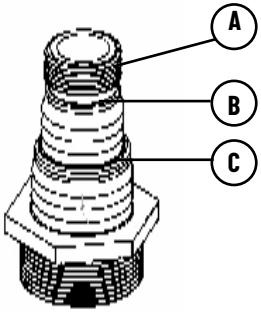
Ολες οι ενέργειες που έχουν σχέση με την εγκατάσταση πρέπει να πραγματοποιηθούν με την αντλία αποσυνδεδεμένη από το δίκτυο τρο τροφοδοσίας. Οι αντλίες αυτής της σειράς δεν είναι κατάλληλες για χρήση σε πισίνες και για τις σχετικά με αυτές εργασίες καθαρισμού και συντήρησης.

**ΙΝΔΥΝΟΣ**

Για την αποφυγή σοβαρών ζημιών σε άτομα, απαγορεύεται ρητά η είσοδος χεριών στο στόμιο της αντλίας, αν η αντλία είναι συνδεδεμένη με το δίκτυο ηλεκτρικού ρεύματος.

Οι αντλίες PENTAIR FLOTEC COMPAC παραχωρούνται μαζί με την βαλβίδα χωρίς επιστροφή για την αποφυγή της εκκένωσης του αγωγού παροχής και της ροής του υγρού στο εσωτερικό.
Σε περίπτωση σταθερής εγκατάστασης με αλύγιστους αγωγούς, η εγκατάσταση μιας ένωσης με γρήγορο κλείσιμο, τοποθετημένο στην πιο βολική θέση, διευκολύνει τις ενέργειες καθαρισμού και συντήρησης.
Οι διαστάσεις του πηγαδιού συγκέντρωσης πρέπει να είναι τέτοιες ώστε να επιτρέπουν την τοποθέτηση της αντλίας στο εσωτερικό και τον ελάχιστο αριθμό εκκινήσεων ανά ώρα. (βλέπε Περιορισμοι στην Χρηση - Τεχνικά στοιχεία). Για οποιαδήποτε ενέργεια μετακίνησης ή ανύψωσης της αντλίας χρησιμοποιήστε την κατάλληλη χειρολαβή. Σε περίπτωση προσωρινής χρήσης συμβουλεύουμε την χρήση εύκαμπτου αγωγού που συνδέετε στην αντλία δια μέσου μια σύνδεσηςαπό ελαστικό. Για το βύθισμα της αντλίας, χρησιμοποιήσθε ένα σχοινί που θα δέσετε στην χειρολαβή. Οι αντλίες που χρησιμοποιούνται σε γούρνες, λιμνούλες ή παρόμοια μέρη ή κοντά σε αυτά τα μέρη, πρέπει να είναι εφοδιασμένες με έναν διακόπτη προστασίας με ονομασικό ρεύμα. Παρακαλείσθαι να απευθυνθείται στον εξειδικευμένο ηλεκτρολόγο της εμπιστοσύνης σας.

**Σύνδεση του αγωγού παροχής**




Η σύνδεση με την οποία είναι εφοδιασμένη η αντλία PENTAIR FLOTEC COMPAC μπορεί να προσαρμοσθεί στις διαστάσεις του αγωγού που χρησιμοποιείται.
Αν θέλετε να συνδέσετε έναν βιδωτό αγωγό ή έναν αγωγό με υποδοχή 3/4" (19 mm), βιδώστε τον απ' ευθείας πάνω στο σπείρωμα (σημείο a).
Αν έχετε έναν αγωγό Ø 25 mm (1"), κόψτε το κομμάτι που δεν είναι απαραίτητο (μέχρι το σημείο b).
Αν αντίθετα χρησιμοποιείται έναν αγωγό Ø 32 mm (1 1/4"), κόψτε τα σημεία που δεν είναι απαραίτητα (μέχρι το σημείο c).

1. Απομακρύνεται από την γενική σύνδεση το μέρος που δεν πρέπει να χρησιμοποιηθεί κόβοντας το με ένα μαχαίρι.

2. Βιδώστε την γενική σύνδεση πάνω στην αντλία.

3. Συνδέστε τον αγωγό στην γενική σύνδεση.

# РАЗДЕЛ 5
# **ΗΛΕΚΤΡΙΚΗ ΣΥΝΔΕΣΗ**

**ΙΝΔΥΝΟΣ**
Βεβαιωθείτε ότι η τάση και η συχνότητα της πινακίδος ανταποκρίνονται με αυτές του δικτύου τροφοδοσιας.

**ΙΝΔΥΝΟΣ - ινδυνος ηλεκτρικών εκφορτίσεων**
Ο τεχνικός της εγκατάστασης θα φροντίσει να εξακριβώσει αν στην εγκατάσταση ηλεκτρικής τροφοδοσίας υπάρχει μια αποτελεσματική γείωση που ανταποκρίνεται στους υπάρχοντες κανονισμούς.

**ΙΝΔΥΝΟΣ - ινδυνος ηλεκτρικών εκφορτίσεων**
Πρέπει να εξακριβωθεί αν η εγκατάσταση τροφοδοσίας ηλεκτρικού ρεύματος είναι εφοδιασμένη με έναν διαφορικό διακόπτη υψηλής ευαισθησίας D ≤ 30 mA (DIN VDE 0100T739).

**ΙΝΔΥΝΟΣ - ινδυνος ηλεκτρικών εκφορτίσεων**
Ο αγωγός τροφοδοσίας δικτύου μπορεί να αντικατασταθεί μόνο από εξειδικευμένο προσωπικό.

**Γείωση**

Το βύσμα του αγωγού τροφοδοσίας είναι εφοδιασμένο με διπλή επαφή γείωσης. Με αυτόν τον τρόπο η γείωση επιτυγχάνεται βάζοντας την πρίζα.

**Προστασία από υπερφόρτιση**

Η αντλίες της σειράς PENTAIR FLOTEC COMPAC έχουν μια ενσωματωμένη θερμική προστασία μηχανής. Σε περίπτωση υπερφόρτισης η αντλία ακινητοποιείται. Μετά την ψύξη η μηχανή μπαίνει αυτόματα σε εκκίνηση. (Για αιτίες και σχετικές λύσεις βλέπε ανεύρεση βλαβών σημείο 7)

# РАЗДЕЛ 6
# **ΛΕΙΤΟΥΡΓΙΑ (ΒΛΕΠΕ ΣΧ. 1 ΣΕΛ 91)**

**ΙΝΔΥΝΟΣ**
Χρησιμοποιείστε την αντλία στο πεδίο χρήσης που αναφέρεται στην πινακίδα.

**Ενδείξεις ασφαλείας για την λειτιτουργία**

Το βύσμα και οι συνδέσεις πρέπει να είναι προστατευμένοι από εκτοξεύσεις νερού.

**ΙΝΔΥΝΟΣ - ινδυνος ηλεκτρικών εκφορτίσεων**
Η αντλία δεν πρέπει να χρησιμοποιείται μέσα σε πισίνες, στέρνες, κ.λπ. όταν βρίσκονται άνθρωποι μέσα στο νερό

Το επίπεδο της μέγιστης αναρρόφησης 2 mm επιτυγχάνεται μόνο όταν η λειτουργία είναι δια χειρός. Αν το επίπεδο του υγρού που πρέπει να αναρροφηθεί είναι κατώτερο από 20 mm, η μέγιστη αναρρόφηση σε ένα υπολειπόμενο 2 mm επιτυγχάνεται πιο γρήγορα ενεργοποιώντας και σταματώντας 2 ή 3 φορές.

**Αυτόματη λειτουργία**

Οι αντλίες PENTAIR FLOTEC COMPAC είναι εφοδιασμένες με έναν διακόπτη με ενσωματωμένο πλωτήρα. Όταν το νερό φθάσει το επίπεδο εκκίνησης, ο διακόπτης με τον ενσωματωμένο πλωτήρα βάζει αυτόματα σε εκκίνηση την αντλία. Όταν το νερό πέφτει στο σημείο σταματήματος, ο διακόπτης με τον ενσωματωμένο πλωτήρα απενεργοποιεί την αντλία.

**1. ΤΟΠΟΘΕΤΗΣΤΕ ΤΗΝ ΕΜΠΡΟΣΘΙΑ ΛΑΒΗ ΠΡΟΣ ΤΑ ΚΑΤΩ ΣΤΗΝ ΘΕΣΗ "AUT" (ΒΛΕΠΕ ΣΧ. 1).**

**2. ΤΟΠΟΘΕΤΗΣΤΕ ΤΗΝ ΑΝΤΛΙΑ ΣΕ ΣΤΑΘΕΡΗ ΚΑΙ ΕΥΘΕΙΑ ΘΕΣΗ, ΜΕ ΤΕΤΟΙΟΝ ΤΡΟΠΟ ΩΣΤΕ Ο ΕΝΣΩΜΑΤΩΜΕΝΟΣ ΠΛΩΤΗΡΑΣ ΝΑ ΜΠΟΡΕΙ ΝΑ ΚΙΝΕΙΤΑΙ ΕΛΕΥΘΕΡΑ.**

**3. ΓΙΑ ΤΗΝ ΛΕΙΤΟΥΡΓΙΑ ΒΑΛΤΕ ΤΟ ΒΥΣΜΑ ΤΗΣ ΑΝΤΛΙΑΣ ΣΕ ΜΙΑ ΠΡΙΖΑ ΜΕ ΕΝΑΛΛΑΚΤΙΚΟ ΡΕΥΜΑ.**

**Λειτουργία δια χειρός**

Ο διακόπτης με τον ενσωματωμένο πλωτήρα απενεργοποιείται και η αντλία λειτουργεί με συνεχή τρόπο

1. Τοποθετείστε την μπροστινή λαβή προς τα επάνω, στην "MAN" (βλέπε Σχ. 1).

2. Για την λειτουργία βάλτε το βύσμα της αντλίας σε μια πρίζα με εναλλακτικό ρεύμα.

# РАЗДЕЛ 7
# **ΣΥΝΤΗΡΗΣΗ ΚΑΙ ΑΝΕΥΡΕΣΗ ΒΛΑΒΩΝ**

**ΙΝΔΥΝΟΣ - ινδυνος ηλεκτρικών εκφορτίσεων**

Πριν προβείται σε οποιαδήποτε ενέργεια συντήρησης, αποσυνδέσετε την αντλία εκφορτίσεων από το δίκτυο της τροφοδοσίας ηλεκτρικο ρεύματος.

Σε κανονικές συνθήκες οι ηλεκτροαντλίες της σειράς PENTAIR FLOTEC COMPAC δεν έχουν ανάγκη από συντήρηση. Μπορεί να καθισθεί απαραίτητος ο καθαρισμός των υδραυλικών μερών ή η αντικατάσταση των στροφέων.

**αθαρισμός των υδραυλικών μερών**

Αποσυνδέστε το φίλτρο αναρρόφησης (Σχ.2 αν. A) βγάζοντας τις βίδες (Σχ.2 αν. B)
Πραγματοποιείστε την καθαριότητα του στροφέα (Σχ. 2 αν. C) και του εσωτερικού του (Σχ. 2 αν. D)
Τοποθετήστε ξανά το φίλτρο αναρρόφησης (Σχ. 2 αν. A) βιδώνοντας τις βίδες (Σχ. 2 αν. B) προσέχοντας να τοποθετηθεί η φλάντζα Oring (Σχ. 2 αν. E) σωστά στην θέση (Σχ. 1 αν. E).

**αθαριότητα του πλωτήρα**

Αποσυναρμολογήστε το φίλτρο αναρρόφησης (Σχ. 2 αν. A) βγάζοντας τις βίδες (Σχ. 2 αν. B)
Απομακρύνεται το λαστιχένιο σταμάτημα (Σχ. 2 αν. F) κρατώντας τον άξονα (Σχ. 2 αν. G)
Απομακρύνεται τον πλωτήρα
Πραγματοποιήστε την καθαριότητα του πλωτήρα (Σχ. 2 αν. H) και το εσωτερικό του (Σχ. 2 αν. I)
Τοποθετήστε τον πλωτήρα στον άξονα (G) προσέχοντας να τον τοποθετήστε προς την σωστή διεύθυνση (το κωνικό μέρος προς τα επάνω)
Τοποθετήστε το λαστιχένιο σταμάτημα (Σχ. 2 αν. F) στο άκρο του άξονα.
Τοποθετήστε ξανά το φίλτρο αναρρόφησηςFig. 2 αν. A) βιδώνοντας τις βίδες (Σχ. 2 αν. B) προσέχοντας να τοποθετηθεί η φλάντζα Oring (Σχ. 2 αν. E) σωστά στην θέση (Σχ. 1 αν. E).

**Τρόπος συντήρησης της αντλίας**

Τοποθετήστε την αντλία σε στεγνό μέρος και προστατεύστε την από την παγωνιά.
Αν συμβεί κάποια βλάβη εξ αιτίας του καθαρισμού της αντλίας, η οποία μπορεί να πραγματοποιήθηκε με λάθος τρόπο από τον χειριστή η, PENTAIR FLOTEC αρνείται κάθε ευθύνη. Σας συμβουλεύουμε να απευθυνθείτε σε ένα Τεχνικό κέντρο.

| НЕИСПРАВНОСТЬ | ВОЗМОЖНАЯ ПРИЧИНА | РАЗРЕШЕНИЕ |
|---|---|---|
| 1) Η ηλεκταντλια δεν αντλει νερο, η μηΧανη δεν γυριζει | 1) Ελλειψη ηλεκτρικής ενέργειας. | |
| | 2) Το βύζμα δεν έχει μπεί καλά στην πρίζα. | 2) Εξακρειβώστε την παρουσία ρεύματος και τοποθετήστε καλά το βύσμα. |
| | 3) Επέμβαση διακόπτη ασφαλείας. | 3) Επανεξοπλίστε τον διακόπτη ασφαλείας. Σε περίπτωση που θα επέμβει ξανά, απευθεινθείτε σε έναν εξειδικευμένο ηλεκτρολόγο. |
| | 4) Μπλοκαρισμένος στροφέας. | 4) Μπείτε σε επαφή με το κέντρο βοηθείας πελατών.. |
| | 5) Βλάβη στην μηχανή ή στον συμπυκνωτη. | 5) Μπείτε σε επαφή με το κέντρο βοηθείας πελατών. |
| 2) Η ΑΝΤΛΙΑ ΔΕΝ ΔΙΑΝΕΜΕΙ ΝΕΡΟ, Η ΜΗΧΑΝΗ ΓΥΡΙΖΕΙ | 1) Φραγμένο πλέγμα αναρρόφυσης. | 1) αθαρίστε το πλέγμα. |
| | 2) Μπλοκαρισμένη βαλβίδα μη επιστροφή | 2) αθαρίστε ή αντικαταστήστε την βαλβίδα. |
| | 3) Αέρας στο σώμα του στροφέα (φούσκες αέρα). | 3) Επαναλάβετε έναν αριθμό εκκινήσεων για την αποβολή όλου του αέρα. |
| | 4) Το επίπεδο του νερού είναι χαμηλότερο από το επίπεδο εκκίνησης. | 4) γεμίστε με νερό την αντλία δια μέσου την τη γρήγορη γενική σύνδεση. |
| 3) Η ΑΝΤΛΙΑ ΔΙΑΝΕΜΕΙ ΜΙΑ ΠΕΡΙΟΡΙΣΜΕΝΗ ΠΟΣΟΤΗΤΑ ΝΕΡΟΥ | 1) Πλέγμα αναρρόφυσης εν μέρη φραγμένο. | 1) αθαρίστε το πλέγμα. |
| | 2) Φραγμένος αγωγός. | 2) Απομακρύνεται το φράξιμο. |
| | 3) Φθαρμένος στροφέας. | 3) Μπείτε σε επαφή με το κέντρο βοηθείας πελατών. |
| 4) ΔΙΑ Ε ΟΜΕΝΗ ΛΕΙΤΟΥΡΓΙΑ | 1) Στερεά σώματα εμποδίζουν την ελεύθερη περιστροφή του στροφέα. | 1) Απομακρύνεται ξένα σώματα. |
| | 2) Πολύ υψηλή θερμοκρασία υγρού. | |
| | 3) Μη ανεκτή τάση | 3) Τροφοδοτήστε την αντλία όπως επισημαίνεται στην πινακίδα |
| | 4) Υγρό πολύ πυκτό. | 4) Διαλύστε το αντλιώμενο νερό. |
| | 5) Ελαττωματική μηχανή. | 5) Μπείτε σε επαφή με το κέντρο βοηθείας πελατών. |
| 5) Η ΑΝΤΛΙΑ ΔΕΝ ΜΠΑΙΝΕΙ ΣΕ Ε ΙΝΗΣΗ Η ΔΕΝ ΣΤΑΜΑΤΑΕΙ ΜΕ ΑΥΤΟΜΑΤΟ ΤΡΟΠΟ | 1) Η αντλία δεν βρίσκεται σε κάθετη θέση. | 1) Τοποθετήστε την αντλία με τέτοιον τρόπο ώστε να είναι όρθια. |
| | 2) Ο διακόπτης με τον ενσωματωμένο πλωτήρα είναι μπλοκαρισμένος. | 2) καθαρήστε τον διακόπτη με τον ενσωματωμένο πλωτήρα. |

Αν μετά που έχετε πραγματοποιήσει αυτές τις ενέργειες η βλάβη δεν έχει εξαληφθεί είναι απαραίτητο να απευθυνθείται στον πωλητή σας (κέντρο βοηθείας πελατών).

Przed uruchomieniem urz1dzenia prosimy o powiêcenie kilku minut na uważne przeczytanie instrukcji użytkowania. Dziêkujemy!

# SPIS TREŚCI


| ROZDZIAŁ | OPIS | STRONA |
|---|---|---|
| 1 | NORMY BEZPIECZEŃSTWA | 97 |
| 2 | OGRANICZENIA W ZASTOSOWANIU | 98 |
| 3 | DANE TECHNICZNE | 99 |
| 4 | INSTALOWANIE | 100 |
| 5 | PODL1CZENIE ELEKTRYCZNE | 101 |
| 6 | URUCHOMIENIE | 102 |
| 7 | KONSERWACJA I WYKRYWANIE USTEREK | 103 |
| - | RYSUNKI | 145 |


### IDENTYFIKACJA SYMBOLI BEZPIECZEŃSTWA

Ostrzeżenia dla bezpieczeństwa osób i rzeczy.
Zwrócić uwagę na znaki z tym symbolem.

**NIEBEZPIECZEŃSTWO - RYZYKO WYŁADOWAŃ ELEKTRYCZNYCH**

Przestrzega brak obserwacji przynosi ryzyko wyładowań elektrycznych.

**NIEBEZPIECZEŃSTWO**

Przestrzega brak obserwacji ryzyko dla osób i rzeczy.ż

**OSTRZEŻENIE**

Przestrzega brak obserwacji ryzyko uszkodzenia silnka lub instalacji.

## ROZDZIAŁ 1
## NORMY BEZPIECZEŃSTWA

Przed przyst1pieniem do instalowania urz1dzenia uważnie przeczytaæ niniejsz1 instrukcjê.
Szkody spowodowane nieprzestrzeganiem podanych zaleceñ nie bêd1 podlega3y gwarancji.
W momencie zakupu należy sprawdziæ, czy pompa nie uleg3a uszkodzeniu podczas transportu. W przypadku wystêpowania ewentualnych szkód, należy bezzw3ocznie powiadomiæ punkt sprzedaży w nieprzekraczalnym terminie 8 dni od daty zakupu.
Przechowywaæ urz1dzenie w miejscach niedostêpnych dla dzieci w wieku poniżej 16 lat.
Nie wolno przemieszczaæ pompy ci1gn1c za kabel, ani też pos3ugiwaæ siê kablem w celu wyci1gniêcia wtyczki z gniazdka. Przed rozpoczêciem użytkowania, zawsze poddaæ pompê kontroli wzrokowej (szczególnie kable zasilaj1ce z sieci i wtyczka). Jeżeli pompa jest uszkodzona nie wolno jej używaæ. W razie wyst1pienia uszkodzeñ należy spowodowaæ skontrolowanie pompy wy31cznie przez wyspecjalizowany serwis obs3ugi. Upewniæ siê, że napiêcie i cêstotliwoæ na tabliczce znamionowej odpowiadaj1 charakterystyce sieci zasilaj1cej bêd1cej w dyspozycji.
Upewniæ siê, że po31czenia elektryczne znajduj1 siê w miejscach, którym nie grozi zalewanie. Upewniæ siê czy poziom wody nie jest niższy od minimalnego poziomu rozruchu zamieszczonego w Danych technicznych. Przed przyst1pieniem do użytkowania urz1dzenia sprawdziæ czy przewód t3oczny jest drożny.
Elektryczne kable zasilaj1ce z sieci oraz przed3użaj1ce nie powinny mieæ przekroju mniejszego niż kabel H05 RN-F.

Wtyczka i pod31czenia musz1 byæ zabezpieczone przed spryskiwaniem wod1. Ewentualnie stosowane przed3użacze musz1 byæ zgodne z przepisami DIN VDE 0620. Ze wzglêdu na wymogi bezpieczeñstwa, pompa musi byæ zawsze pod31czona do automatycznego wy31cznika bezpieczeñstwa (FI) o nominalnym pr1dzie up3ywowym ≤ 30 mA, zgodnie z przepisami DIN VDE 0100-702 i 0100-738. Do instalacji zaleca siê zatrudniæ fachowego elektryka.
W Austrii, zgodnie z przepisami OVE B/EN 60555 czêæ 1-3, pompy zainstalowane na sta3e w basenach i sadzawkach musz1 byæ zasilane przez transformator izoluj1cy z homologacj1 OVE, którego nominalne napiêcie wtórne nie może przekraczaæ 230V. W Szwajcarii, wszystkie zasilane elektrycznie urz1dzenia, które użytkowane s1 na wolnym powietrzu, musz1 byæ pod31czone do automatycznego wy31cznika bezpieczeñstwa.
Po pod31czeniu pompy do sieci elektrycznej, należy unikaæ jakiegokolwiek kontaktu z wod1.
Upewniæ siê czy pompa jest umieszczona na poziomym i stabilnym pod3ożu. Nie należy ustawiaæ pompy bezporednio na kamieniach lub piasku. Sprawdziæ czy pompa jest ustawiona w pozycji stabilnej i pionowej.
Bezwzglêdnie unikaæ dzia3ania elektropompy na sucho, gdyż może to spowodowaæ jej poważne uszkodzenie. Do zanurzania pompy należy używaæ wy31cznie liny, któr1 przymocowuje siê do uchwytu.
Chroniæ wtyczkê i kable zasilaj1ce sieci od ciep3a, oleju oraz ostrych krawêdzi.Przed przyst1pieniem do jakichkolwiek czynnoci konserwacyjnych wy31czyæ elektropompê z sieci zasilania elektrycznego.

**OSTRZEŻENIE**

Urządzenie to mogą używać dzieci od 8 roku życia oraz osoby o upośledzeniu fizycznym, sensorycznym lub umysłowym lub o nikłym doświadczeniu i wiedzy tylko wtedy, gdy będą o czynić pod nadzorem lub zostały poinstruowane o bezpiecznym użytkowaniu urządzenia i zrozumieją zagrożenia od niego płynące. Zabrania się dzieciom bawić urządzeniem. Czyszczenia i serwisowania eksploatacyjnego nie wolno dokonywać dzieciom bez nadzoru

**OSTRZEŻENIE**

W przypadku wycieku środka smarnego może dojść do zanieczyszczenia cieczy

# ROZDZIAŁ 2
## OGRANICZENIA W ZASTOSOWANIU

**NIEBEZPIECZEŃSTWO - RYZYKO WYŁADOWAŃ ELEKTRYCZNYCH**
Pompa nie nadaje się do pompowania słonej wody oraz cieczy łatwo palnych, korozyjnych wybuchowych lub niebezpiecznych.

**OSTRZEŻENIE**

Pompa przeznaczona jest do pompowania cieczy czystych, nie agresywnych, zawierających w zawiesinie cząstki stałe o max. średnicy do 5 mm.
Występujący w pompowanej cieczy piasek lub inne substancje ścierne powodują niszczenie pompy oraz obniżenie jej osiągów.

Elektropompy wchodzące w skład serii PENTAIR FLOTEC COMPAC są przeznaczone do indywidualnego użytku w gospodarstwach domowych i nadają się do drenażu wód deszczowych, wód infiltracyjnych oraz w nagłych wypadkach do usuwania wody z zalanych pomieszczeń. Nadają się do przepompowywania czystych lub umiarkowanie zanieczyszczonych cieczy przy pompie zanurzonej całkowicie lub częściowo.

# ROZDZIAŁ 3
## Dane techniczne

| DANE TECHNICZNE | COMPAC 150 | COMPAC 200 |
|---|---|---|
| Napięcie sieciowe / Częstotliwość | 110V ~ 50 Hz / 230V ~ 50 Hz | 230 V ~ 50 Hz |
| Moc pobierana | 290 Watt / 300 Watt | 650 Watt |
| Typ zabezpieczenia / Klasa izolacji | IP 68 / F | IP 68 / F |
| Złączka tłoczna | 41,90 mm (1"1/4 M) | 41,90 mm (1"1/4 M) |
| Maksymalne natężenie przepływu | 8.500 l/h | 11.500 l/h |
| Maksymalna wysokość pompowania | 7 m | 10 m |
| Maksymalna głębokość zanurzenia | 7 m | 7 m |
| Kabel zasilający | 10 m H07 RN8-F<br>(10 m H05 RNF_N1080031) | 10 m H07 RN8-F |
| Ciężar (z wyłączeniem kabla zasilającego) | 3,6 Kg | 4,8 Kg |
| Maksymalny wymiar pompowanych ciał stałych | 5 mm | 5 mm |
| Maksymalna temperatura pompowanej cieczy przy pracy ciągłej | 40° C | 40° C |
| Maksymalna liczba uruchomień na godzinę (równomiernie rozłożonych) | 30 | 30 |
| Minimalny poziom samozasysania (A)* | 15 mm | 15 mm |
| Minimalny poziom zasysania (B)* (działanie ręczne) | 2 mm | 2 mm |
| Poziom uruchamiania (C)* (działanie automatyczne) | 140 mm | 140 mm |
| Poziom zatrzymywania (D)* (działanie automatyczne) | 30 mm | 30 mm |

70 dB(A)'ye eţit veya daha düţük ses basýnç düzeyi
EN 12639'ye uygun ţekilde elde edilen ses emisyon deđerleri

(*) Dane odnoszą się do rys. 1 str. 91 – Wartości wyrażone są w milimetrach.
Podane osiągi natężenia przepływu odnoszą się do pompy użytkowanej bez zaworu zwrotnego, który wchodzi w skład wyposażenia.

W przypadku fontann ogrodowych, oczek wodnych, itp. pompa powinna być zainstalowana wraz z wyłącznikiem różnicowoprądowym (RCD) z szacunkową wartością prądu różnicowego nieprzekraczającą 30 mA. W przypadkach użytkowania ciągłego w stawach rybnych, uszczelnienia pompy powinny być kontrolowane w regularnych 6-miesięcznych odstępach czasu (woda z zawartością substancji agresywnych). Należy również zwracać uwagę na maksymalne wymiary dopuszczalnej granulometrii pompy oraz przedsięwziąć odpowiednie środki ostrożności przeciw możliwości zasysania ryb.

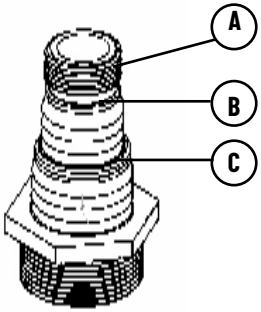
# ROZDZIAŁ 4
## Instalowanie (patrz rys. 1-3)

**NIEBEZPIECZEŃSTWO - RYZYKO WYŁADOWAŃ ELEKTRYCZNYCH**
Her tesisat kurma operasyonu pompayi beslenme agina baglamadan yapilacak. Bu seriye ait pompalar havuzda kullaným ve ona baðlý temizlik ve bakým iţlemleri için uygun deðildir.

**NIEBEZPIECZEŃSTWO**
W celu unikniêcia ciêżkich obrażeń cia3a surowo wzbronione jest wk3adanie r1k do otworów wylotowych pompy, jeżeli jest ona pod31czona do sieci zasilaj1cej.

Pompy Pentair COMPAC s1 zaopatrzone w zawór zwrotny, który zapobiega opróżnianiu siê przewodu t3ocznego i cofaniu siê cieczy.
W przypadku instalacji sta3ej ze sztywnymi przewodami rurowymi, zamontowanie szybkoz31czki odcinaj1cej w możliwie najkorzystniejszej pozycji u3atwia czynnoci oczyszczania i konserwacji pompy.
Wymiary studzienki zbiorczej musz1 umożliwiaæ umieszczenie wewn1trz niej pompy oraz pozwalaæ na możliwie najmniejsz1 liczbê uruchomieñ na godzinê. (patrz OGRANICZENIA W ZASTOSOWANIU Dane techniczne).Podczas dokonywania jakichkolwiek czynnoci transportowania lub podnoszenia pompy należy pos3ugiwaæ siê odpowiednim uchwytem.
W przypadku użytkowania czasowego zalecane jest stosowanie przewodu rurowego giêtkiego, który przy31cza siê do pompy za porednictwem z31czki obsady wêża gumowego.
Pompy użytkowane w stawach, jeziorkach, fontannach lub innych temu podobnych miejscach, a także w ich s1dziedztwie musz1 byæ zaopatrzone w wy31cznik zabezpieczenia różnicowo-pr1dowego. Zalecane jest zwrócenie siê do swojego zaufanego elektryka.

**POD31CZENIE PRZEWODU T3OCZNEG**




Wchodzący w skład wyposażenia pomp PENTAIR FLOTEC COMPAC łącznik daje się przystosować do wymiaru używanego przewodu.
W przypadku zastosowania przewodu gwintowanego lub szybkozłączki o wymiarze 3/4" (19 mm), należy nakręcić je bezpośrednio na część gwintowaną (punkt a) łącznika.
W przypadku zastosowania przewodu o Ø 25 mm (1"), należy odciąć niepotrzebny segment (aż do punktu b).
Natomiast w przypadku użycia przewodu o Ø 32 mm (1 1/4"), należy odciąć niepotrzebne segmenty (aż do punktu c).

1. Usun1æ za pomoc1 noża nieużywan1 czêæ 31cznika uniwersalnego.

2. Przykrêciæ 31cznik uniwersalny do pompy.

3. Przy31czyæ przewód do 31cznika uniwersalnego.

# ROZDZIAŁ 5
## Podlączenie elektryczne

**OSTRZEŻENIE**
Upewniæ siê, że napiêcie i cêstotliwoæ na tabliczce znamionowej odpowiadaj1 charakterystyce sieci zasilaj1cej bêd1cej w dyspozycji.

**NIEBEZPIECZEŃSTWO - RYZYKO WYŁADOWAŃ ELEKTRYCZNYCH**
Obowi1zkiem odpowiedzialnego za instalacjê elektryczn1 jest upewnienie siê, że zosta3a ona wyposażona w skuteczne uziemienie odpowiadaj1ce obowi1zuj1cym normom.

**NIEBEZPIECZEŃSTWO - RYZYKO WYŁADOWAŃ ELEKTRYCZNYCH**
Sprawdziæ czy obwód zasilania elektrycznego jest wyposażony w wy31cznik różnicowy o wysokiej czu3oci Ä≤ 30 mA (DIN VDE 0100T739).

**NIEBEZPIECZEŃSTWO - RYZYKO WYŁADOWAŃ ELEKTRYCZNYCH**
Kabel zasilający z sieci może być wymieniony wyłącznie przez wykwalifikowany personel.

**UZIEMIENIE**

Wtyczka kabla zasilaj1cego jest zaopatrzona w podwójny styk uziemienia. Tym sposobem uziemienie nastêpuje po w3ożeniu wtyczki do gniazdka.

**ZABEZPIECZENIE PRZED PRZECI1ŻENIEM**

Pompy z serii PENTAIR FLOTEC COMPAC posiadają wbudowany termiczny bezpiecznik silnika. W razie przecią żenia pompa zatrzymuje się. Po nastąpieniu ochłodzenia silnik ponownie uruchamia się automatycznie. (Dla poznania przyczyn problemów i sposobów ich usuwania patrz problemy techniczne rozdział 7 )

# KAPITTEL 6
## Uruchomienie (patrz rys.1 str. 91)

**OSTRZEŻENIE**
Używac pompy zgodnie z informacjami na tabliczce znamionowej.

**WSKAZÓWKI BEZPIECZEŃSTWA DOTYCZĄCE URUCHAMIANIA URZĄDZENIA**

Wtyczka i podłączenia muszą być zabezpieczone przed spryskiwaniem wodą.

**NIEBEZPIECZEŃSTWO - RYZYKO WYŁADOWAŃ ELEKTRYCZNYCH**
Przy stosowaniu pompy w lub przy basenach kąpielowych, stawach ogrodowych lub podobnych miejscach, nie wolno dopuszczać do obecności osób w wodzie.

Poziom maksymalnego zasysania o wartości 2 mm może być osiągnięty wyłącznie w trybie działania ręcznego. Jeżeli poziom cieczy do zasysania wynosi mniej niż 20 mm, maksymalne zasysanie do poziomu pozostałości równego 2 mm osiąga się szybciej przez 2 lub 3-krotne uruchamianie i zatrzymywanie pompy.

**DZIA3ANIE AUTOMATYCZNE:**

Pompy Pentair COMPAC s1 wyposażone we wbudowany wy31cznik p3ywakowy. Kiedy woda osi1ga poziom rozruchu, wy31cznik p3ywakowy automatycznie uruchamia pompê.
Kiedy woda dochodzi do poziomu zatrzymywania, wy31cznik p3ywakowy wy31cza pompê.

1. Przestawiæ dwigniê czo3ow1 w dó3 na pozycjê AUTpatrz rys. 1).

2. Umieciæ pompê w stabilnej i równej pozycji pozwalaj1cej na swobodne poruszanie siê p3ywaka.

3. W celu uruchomienia pompy należy w3ożyæ wtyczkê pompy do gniazdka pr1du przemiennego.

**DZIA3ANIE RÊCZNE**

Dzia3anie rêczne

1. Przestawiæ dwigniê czo3ow1 w górê na pozycjê MAN (patrz rys. 1).

2. W celu uruchomienia pompy należy w3ożyæ wtyczkê pompy do

gniazdka pr1du przemiennego

# KAPITTEL 7
## Konserwacja i wykrywanie usterek (patrz rys. 2 str. 91)

**NIEBEZPIECZEŃSTWO - RYZYKO WYŁADOWAŃ ELEKTRYCZNYCH**
Przed przyst1pieniem do jakichkolwiek czynnoci konserwacyjnych wy31czyæ elektropompê z sieci zasilania elektrycznego.

W normalnych warunkach, elektropompy z serii Pentair COMPAC nie wymagaj1 żadnej konserwacji. Może zaistnieæ potrzeba oczyszczenia czêci hydraulicznych lub wymiany wirnika.

**OCZYSZCZANIE CZÊSCI HYDRAULICZNYCH**
Zdemontowaæ filtr ssawny (rys. 2 punkt. A) usuwaj1c ruby (rys. 2 punkt B).
Oczyciæ wirnik (rys. 2 punkt C) i jego komorê (rys. 2 punkt D).
Ponownie zamontowaæ filtr ssawny (rys. 2 punkt A) przez wkrêcenie rub (rys. 2 punkt B), zwracaj1c szczególn1 uwagê na prawid3owe umieszczenie uszczelki Oring (rys. 2 punkt E) w swoim gniedzie (rys. 1 punkt E).

**CZYSZCZENIE P3YWAKA**

Zdemontowaæ filtr ssawny (rys. 2 punkt A) usuwaj1c ruby (rys. 2 punkt B).
Usun1æ gumkê zaciskow1 (rys. 2 punkt F) podtrzymuj1c dr1żek prowadz1cy (rys. 2 punkt G).
Zdj1æ p3ywak.Oczyciæ p3ywak (rys. 2 punkt H) i odpowiedni1 komorê (rys. 2 punkt I).
W3oyæ p3ywak do dr1ka prowadz1cego (G) zwracaj1c uwagê na prawid3owy kierunek ustawienia (czêæ stożkowa zwrócona ku górze).
Za3ożyæ gumkê zaciskow1 (rys. 2 punkt. F) na koñcówkê dr1żka prowadz1cego.
Ponownie zamontowaæ filtr ssawny (rys. 2 punkt A) przez wkrêcenie rub (rys. 2 punkt B), zwracaj1c szczególn1 uwagê na prawid3owe umieszczenie uszczelki Oring (rys. 2 punkt E) w swoim gniedzie (rys. 1 punkt E).

**SPOSÓB KONSERWACJI POMPY**

Umieciæ pompê w suchym i chronionym przed mrozem miejscu.
Pentair Pumps S.p.A. nie ponosi żadnej odpowiedzialnoci w przypadku wyst1pienia usterek spowodowanych b3êdnym sposobem czyszczenia pompy przez klienta. Niemniej radzimy zwróciæ siê w każdym przypadku niesprawnoci pompy do autoryzowanego punktu serwisowego.

| POWÓD | MOŻLINY POWÓD | ZARADA |
|---|---|---|
| 1) ELEKTROPOMPA NIE DOSTARCZA WODY, SILNIK NIE OBRACA SIÊ | 1) Brak energii elektrycznej. | |
| | 2) Wtyczka nieprawid3owo w3ożona | 2) Sprawdziæ czy jest napiêcie i w3ożyæ prawid3owo wtyczkê. |
| | 3) Zadzia3anie wy31cznika zabezpieczenia różnicowo-pr1dowego. | 3) Przywróciæ do dzia3ania wy31cznik zabezpieczenia różnicowo-pr1dowego.W przypadku jego ponownego zadzia3ania, zwróciæ siê do wyspecjalizowanego elektryka. |
| | 4) Zablokowany wirnik. | 4) Zwróciæ siê do punktu serwisowego obs3ugi klientów. |
| | 5) Uszkodzony silnik lub kondensator. | 5) Zwróciæ siê do punktu serwisowego obs3ugi klientów |
| 2) POMPA NIE DOSTARCZA WODY, SILNIK PRACUJE | 1) Zatkana kratka zasysania. | 1) Oczyciæ kratkê. |
| | 2) Zablokowany zawór zwrotny. | 2) Oczyciæ lub wymieniæ zawór. |
| | 3) Obecnoæ powietrza w zespole wirnika (pêcherzyki powietrza). | 3) Powtórzyæ wielokrotnie czynnoæ uruchomienia w celu ca3kowitego usuniêcia powietrza. |
| | 4) Poziom wody jest niższy od poziomu rozruchu. | 4) Nape3niæ pompê wod1 za porednictwem |
| 3) POMPA DOSTARCZA WODÊ O OGRANICZONYM NATÊ˜ENIU PRZEP£YWU | 1) Czêciowo zatkana kratka zasysania. | 1) Oczyciæ kratkê. |
| | 2) Zatkana rura. | 2) Odetkaæ rurê. |
| | 3) Zużyty wirnik. | 3) Zwróciæ siê do punktu serwisowego obs3ugi klientów. |
| 4) DZIA£ANIE PRZERYWANE | 1)Cia3a sta3e przeszkadzaj1 w swobodnym obracaniu siê wirnika. | 1) Usun1æ cia3a obce. |
| | 2) Zbyt wysoka temperatura cieczy. | |
| | 3) Napiêcie poza granicami tolerancji. | 3) Zapewniæ pompie zasilanie zgodne ze wskazaniami tabliczki znamionowej. |
| | 4) Zbyt gêsta ciecz. | 4) Rozcieñczyæ pompowan1 ciecz. |
| | 5) Wadliwy silnik. | 5) Zwróciæsiêdopunktuserwisowegoobs3ugi klientów. |
| 5) DZIA£AJ¥C W TRYBIE AUTOMATYCZNYM POMPA NIE URUCHAMIA SIÊ LUB NIE ZATRZYMUJE | 1) Pompa nie znajduje siê w pozycji pionowej. | 1) Ustawiæ pompê pionowo. |
| | 2) Wy31cznik p3ywakowy jest zablokowany. | 2) Oczyciæ wy31cznik p3ywakowy. |

Jeżeli po wykonaniu opisanych powyżej czynnoci zaistnia3y problem nie zostanie wyeliminowany, należy zwróciæ siê do punktu sprzedaży (serwis obs3ugi klientów).

Vă rugăm ca înainte de a folosi aparatul să vă rezervaþi câteva minute pentru a citi cu atenþie instrucþiunile de folosire. Vă mulþumim !

# INDICE


| CAPITOL | DESCRIERE | PAGINĂ |
|---|---|---|
| 1 | NORME DE SIGURANÞĂ | 105 |
| 2 | PARAMETRI LIMITĂ DE FUNCÞIONARE | 106 |
| 3 | DATE TEHNICE | 107 |
| 4 | INSTALARE | 108 |
| 5 | LEGĂTURI ELECTRICE | 109 |
| 6 | PUNEREA ÎN FUNCÞIUNE | 110 |
| 7 | ÎNTREÞINEREA OI GĂSIREA DEFECTELOR | 111 |
| - | FIGURI | 145 |


### IDENTIFICAREA SIMBOLURILOR DE SIGURANŢĂ

Avertismente pentru siguranţa persoanelor şi a obiectelor.
Acordaţi atenţie deosebită textelor corespunzătoare următoarelor semne.

**PERICOL - RISC DE DESCĂRCĂRI ELECTRICE**

Avertizează că neobservarea acestui semn implica riscul de descărcare electrică.

**PERICOL**

Avertizează că neobservarea acestui indicator implica grave riscuri pentru persoane si obiecte.

**ATENŢIE**

Avertizează că neobservarea acestui semn implică riscul dăunarii pompei sau a instalaţiei.

## CAPITOL 1
## NORME DE SIGURANÞĂ

Înainte de a începe instalarea, citiþi cu atenþie conþinutul acestui manual. Păstraþi manualul la loc acoperit. Daunele derivate din neglijarea acestor norme nu vor fi acoperite de garanþie.
În momentul cumpărării, verificaþi ca pompa să nu prezinte daune de transport. In caz contrar, atenþionaþi imediat vânzătorul în termen de maxim 8 zile de la data cumpărării.
A se păstra departe de copiii sub 16 ani.
Transportarea pompei prin tragerea de cablu este strict interzisă, la fel ca oi scoaterea aparatului din priză prin forþarea cablului.
Înainte de folosire, verificaþi bunăstarea pompei (mai ales a cablului de alimentare oi a otecherului). Dacă pompa prezintă daune, nu trebuie utilizată.
In acest caz, apelaþi la serviciul de asistenþă specializat pentru a efectua controlul pompei.
Controlaþi ca tensiunea si frecvenþa să fie aceleaoi cu cele dela reþeua de alimentare electrică disponibilă.
Asiguraþi-vă ca colegamentele electrice să fie poziþionate în locuri sigure fără inundaþii. Asiguraþi-vă că nivelul de apă nu este inferior nivelului minim de pornire indicat în Fioa tehnică. Înainte de a pune în folosinþă dispozitivul, asiguraþi-vă că tubul de trimitere este liber.
Cablurile electrice de alimentare sau de prelungire trebuie să aibă o secþiune minimă de H05 RN-F. atecherul oi alte

racorduri trebuiesc protejate de stropi de apă.
Prelungitoarele eventual folosite trebuie să corespundă normelor prevăzute de decretul DIN VDE 0620. Din motive de securitate, pompa trebuie să fie întotdeauna conectată la un întrerupător automatic de siguranţă (FI) cu curent nominal de dispersie ≤ 30 mA, conform dispoziţiilor decretelor DIN VDE 0100-702 oi 0100-738. Adresaţi-vă electricianului dumneavoastră de încredere.
În Austria, conform normelor decretate prin OVE B/EN 60555 partea 1-3, pompele cu sistem de prindere fix pentru piscine oi lacuri artificiale trebuie să fie alimentate prin intermediul unui transformator izolant omologat OVE, care să asigure o tensiune nominală secundară de maxim 230V.
În Elveţia, toate echipamentele cu alimentare electrică utilizate în locuri neacoperite trebuie să fie conectate cu un întrerupător automat de siguranţă. Când pompa este conectată la reţeaua electrică, evitaţi contactul cu apa.
Asiguraţi-vă că pompa este bine fixată pe o suprafaţă plană oi solidă. Nu puneţi niciodată pompa direct pe pietre sau nisip. Verificaţi poziţia pompei aceasta trebuie să fie perfect verticală oi stabilă.
Evitaţi funcţionarea în gol a pompei electronice. Neglijarea acestei reguli poate să aibă consecinţe grave.
Pentru a scufunda pompa, trebuie să vă folosiţi de o funie pe care să o legaţi în jurul mânerului.
Protejaţi otecărul oi cablurile de alimentare la reţea, de căldură, ulei oi de colţuri ascuţite.
Înainte de a efectua orice operaţie de întreţinere întrerupeţi alimentarea electropompei de la reţeaua de curent electric.

**PERICOL**

Acest aparat poate fi utilizat de copii cu vârsta de 8 ani şi mai mari, precum şi de persoane cu capacităţi fizice, senzoriale sau mentale reduse sau care nu deţin experienţa şi cunoştinţele necesare, numai dacă acestea sunt supravegheate sau au fost instruite cu privire la utilizarea sigură a aparatului şi înţeleg pericolele rezultate de aici. Copiii nu au voie să se joace cu aparatul. Curăţarea şi întreţinerea de către utilizator nu trebuie realizate de copii fără a fi supravegheaţi.

**ATENŢIE**

Poluarea lichidului se poate produce din cauza scurgerii de lubrifiant

# CAPITOL 2
## PARAMETRI LIMITĂ DE FUNCTIONARE

**PERICOL - RISC DE DESCĂRCĂRI ELECTRICE**

Pompa nu este adaptată pompării apei sărate, lichide inflamabile, substanţe corozive, substanţe explozive sau periculoase.

**ATENŢIE**

Evitaţi funţionarea in gol a electropompei.
Se recomandă folosirea pompei cu lichide curate, care nu provoacă coroziuni oi ale căror particule solide în suspensie au diametrul maxim de 5 mm.
Nisipul sau alte substanţe abrazive prezente eventual în lichidele pompate deteriorează pompa oi influenţează negativ randamentul acesteia.

Pompele electronice din seria PENTAIR FLOTEC COMPAC au fost create pentru a răspunde necesităţilor persoanelor particulare fiind destinate unui uz domestic; ele sunt ideale pentru drenarea apei de ploaie şi a infiltraţiilor, precum şi pentru evacuarea de urgenţă a apei în caz de inundaţii. Sunt indicate şi pentru transvazarea lichidelor curate sau puţin murdare, cu pompa scufundată total sau parţial.

# CAPITOL 3
## Date tehnice

| DATE TEHNICE | COMPAC 150 | COMPAC 200 |
|---|---|---|
| Tensiunea de rețea electrică / Frecvența | 110V ~ 50 Hz / 230V ~ 50 Hz | 230 V ~ 50 Hz |
| Puterea absorbită | 290 Watt / 300 Watt | 650 Watt |
| Tipul de protecție / Clasa de izolație | IP 68 / F | IP 68 / F |
| Racordul de trimitere | 41,90 mm (1"1/4 M) | 41,90 mm (1"1/4 M) |
| Debitul maxim | 8.500 l/h | 11.500 l/h |
| Distanța maximă | 7 m | 10 m |
| Nivelul maxim de adîncime | 7 m | 7 m |
| Cablu de alimentare | 10 m H07 RN8-F<br>(10 m H05 RNF_N1080031) | 10 m H07 RN8-F |
| Greutate (exclus cablul de alimentare) | 3,6 Kg | 4,8 Kg |
| Dimensiunea maximă a corpurilor solide pompate | 5 mm | 5 mm |
| Maximum de temperatură a lichidului pompat în funcţionare continuă | 40° C | 40° C |
| Maximum de porniri (egal distribuite) | 30 | 30 |
| Nivelul minim de atragere (A)* | 15 mm | 15 mm |
| Nivelul minim de aspirație (B)* (funcționare manuală) | 2 mm | 2 mm |
| Nivelul de pornire (C)* (funcționare automatică) | 140 mm | 140 mm |
| Nivelul de oprire (D)* (funcționare automatică) | 30 mm | 30 mm |

Nivel de presiune sonoră (Lpa) mai mică sau egală cu 70 dB(A)
Valorile emisiei sonore obţinute în conformitate cu standardul EN 12639

(*) Aceste date se referă la fig. 1, pag. 91 – Măsurile sînt exprimate în milimetri.
Randamentul în regim de debitare maximă indicat se obţine numai dacă pompa lucrează fără supapa de refulare din dotare.

În fântânile de exterior, în lacurile de grădină și la elemente similare, pompa trebuie să fie instalată prin intermediul unui dispozitiv cu curent rezidual (RCD) cu un curent de exercițiu rezidual estimat care să nu depășească 30 mA. În cazul uzului continuu în bazine, garniturile pompei trebuiesc controlate la intervale regulate de 6 luni (apa conținînd substanţe corozive). Vă rugăm să daţi atenţie şi la dimensiunea maximă de granulometrie permisă de pompă şi vă rugăm să luaţi precauţiile necesare împotriva aspiraţiei peştilor.

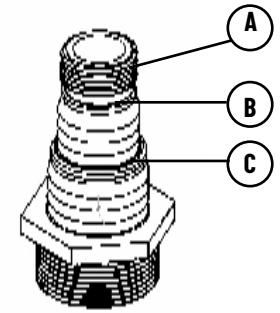
# CAPITOL 4
## Instalarea (Vezi Fig. 1-3)

**PERICOL - RISC DE DESCĂRCĂRI ELECTRICE**
Toate operaţiile pentru instalare trebuiesc efectuate cu pompa deconectată de la reţeaua electrică de alimentare. Pompele din această serie nu sunt adecvate pentru a fi utilizate în piscină şi nici pentru operaţiunile aferente de curăţare şi întreţinere.

**PERICOL**
Pentru a evita accidentarea persoanelor, este în mod absolut interzisă introducerea mîinilor în gura pompei, cînd pompa esta colegată la reþeaua electrică.

Pompele Pentair COMPAC sunt prevăzute cu un ventil de siguranþă pentru a împiedica golirea tubului de trimitere oi refluxul lichidului.
În cazul instalaþiilor fixe cu tuburi rigide, este prevăzut un racord cu închidere rapidă; aflat în poziþie strategică, acesta uourează operaþiile de curăþire oi întreþinere.
Dimensiunile bazinului de recoltare trebuie să permită aoezarea pompei la interior oi să garanteze cel mai mic număr posibil de porniri/orã. (vezi Parametri limitã de funcÞionare  Date tehnice).
Pentru orice operaþie de transport sau ridicare a pompei serviþi-vă de mânerul special.
În cazul uzului temporar se recomandă utilizarea unei tubulaturi flexibile care trebuie colegată la pompă printr- un racord cu tub de cauciuc. Pentru scufundarea pompei, utilizaþi o coardă de fixat la mîner.
Pompele utilizate în bazine, lacuri, fântâni sau locuri asemănătoare sau în imediata vecinătate a lor trebuiesc dotate de un întrerupător de protecþie împotriva electrocutării. Sunteþi rugaþi să vă adresaþi electricianului specializat.

**CONECTAREA TUBULUI DE TRIMITERE**




Racordul din dotare al pompelor PENTAIR FLOTEC COMPAC poate fi adaptat la dimensiunea tubului utilizat.
Dacă doriţi să conectaţi un tub filetat sau un racord cu prindere rapidă de 3/4" (19 mm), se recomandă prinderea lui direct pe partea filetată. (punct a).
Dacă aveţi un tub de diametru Ř 25 mm (1"), tăiaţi partea care nu este necesară (până în punctul b).
Dacă folosiţi un tub de diametru Ř 32 mm (1 1/4"), tăiaţi părţile care nu sunt necesare (până în punctul c).

1. Îndepărtaþi partea care nu este necesară din racordul universal prin tăierea acesteia cu un cuþit.

2. Înourubaþi racordul universal pe pompă.

3. Conectaþi tubul de trimitere prin sistemul de prindere universal.

# CAPITOL 5
## Legături electrice

**ATENŢIE**
Controlaþi ca tensiunea si frecvenþa să fie aceleaoi cu cele dela reþeua de alimentare electricã disponibilã.

**PERICOL - RISC DE DESCĂRCĂRI ELECTRICE**
Va fi sarcina tehnicianului răspunzator de instalaþie să verifice ca instalaþia electricã să fie dotată de o împãmântare conform normelor de protecþie.

**PERICOL - RISC DE DESCĂRCĂRI ELECTRICE**
Trebuie verificat ca instalaþia electricã să aibã in dotare un întrerupător de siguranþã Ä≤ 30 mA (DIN VDE 0100T739).

**PERICOL - RISC DE DESCĂRCĂRI ELECTRICE**
Cablul de alimentare poate fi substituit numai de personal calificat.

**ÎMPĂMÂNTAREA**

atecărul cablului de alimentare este dotat de dublu contact la pământ. În acest mod împământarea e efectuată introducînd otecărul.

**PROTECTIA DE SUPRAANCARCARE**

Pompele din seria PENTAIR FLOTEC COMPAC au o protacţie termică a motorului încorporată. Încaz de supraâncărcare pompa se opreşte. După răcire motorul porneşte automat. (Pentru cauze şi relative remediări vezi cercarea defectelor cap. 4).

# CAPITOL 6
## Punerea în funcţiune (vezi fig. 1 pag. 91)

**ATENŢIE**
Utilizaþi pompa electronicã exclusiv în limitele de funcþionare indicate pe tãbliþa de date.

**FUNCÞIONARE AUTOMATICÃ**

Ştecărul şi legăturile trebuiesc protejate de stropirea cu apă.

**NIEBEZPIECZEŃSTWO - RYZYKO WYŁADOWAŃ ELEKTRYCZNYCH**
Pompa nu trebuie folosită la/în bazine de înot sau piscine, iazuri etc. unde pot fi persoane în apă.

Nivelul de aspiraţie maximă de 2 mm se obţine numai în modalitate manuală de funcţionare. Dacă nivelul lichidului de aspirat este mai mic de 20 mm, aspiraţia maximă, până la un nivel rezidual de 2 mm, se obţine prin pornirea şi oprirea consecutivă a pompei de 2-3 ori.

1. Împingeþi levierul frontal în jos, în poziþie AUT (vezi Fig. 1).

2. Aoezaþi pompa în poziþie verticală, stabilă oi asiguraþi-vã cã plutitorul poate sã se miote în mod liber.

3. Pentru punerea în funcþiune introduceþi otecărul pompei la o prizã de curent alternativ.

**FUNCÞIONARE MANUALÃ:**

Întrerupătorul cu plutitor încorporat se scoate din circuit oi pompa funcþionează în mod continuu.

1. Împingeþi levierul frontal în sus, în poziþie MAN (vezi Fig. 1).

2. Pentru punerea în funcþiune introduceþi otecărul pompei la o prizã de curent alternativ

# CAPITOL 7
## Întreţinerea şi găsirea defectelor (vezi fig. 2 pag. 91)

**PERICOL - RISC DE DESCĂRCĂRI ELECTRICE**
Înainte de a efectua orice operaþie de întreþinere întrerupeþi alimentarea electropompei de la reþeaua de curent electric.

În condiþii normale electropompele din seria Pentair COMPAC nu au nevoie de nici o întreþinere. Poate fi necesară curăþarea părþilor hidraulice sau înlocuirea rotorului.

**CURĂÞAREA PĂRÞILOR HIDRAULICE**

Demontaþi filtrul de aspiraþie (Fig. 2 ref. A) prin îndepărtarea ouruburilor (Fig. 2 ref. B)
Curăþaþi turbina (Fig. 2 ref. C) oi camera (Fig. 2 ref. D)
Montaþi din nou filtrul de aspiraþie (Fig. 2 ref. A) prin înourubarea ouruburilor (Fig. 2 ref. B) asigurându-vă că inelul toroidal de etanoare (Fig. 2 ref. E) este introdus în mod corect pe canal (Fig. 1 ref. E).

**CURĂÞIREA TURBINEI**

Demontaþi filtrul de aspiraþie (Fig. 2 ref. A) prin îndepărtarea ouruburilor (Fig. 2 ref. B) Îndepărtaþi picioruoul de blocare (Fig. 2 ref. F) înălþând tija de conducere (Fig. 2 ref. G) Îndepărtaþi plutitorul.
Curăþaþi plutitorul (Fig. 2 ref. H) oi camera (Fig. 2 ref. I)
Introduceþi plutitorul pe tija de conducere (G) asigurându-vă că l-aþi introdus în mod corect (partea conică în sus)
Introduceþi picioruoul de blocare (Fig. 2 ref. F) la capătul tijei de conducere.
Montaþi din nou filtrul de aspiraþie (Fig. 2 rif. A) prin înourubarea ouruburilor (Fig. 2 ref. B) oi aveþi grijă ca inelul toroidal de etanoare (Fig. 2 ref. E) să fie introdus în mod corect pe canal (Fig. 1 ref. E

**MODALITATE DE DEPOZITARE A POMPEI.**

Depuneþi pompa într-un spaþiu uscat oi ferit de frig.
Pentair Pumps S.p.A. nu poate fi considerat răspunzător de deteriorarea pompei cauzată prin neglijarea instrucþiunilor de curăþire a pompei. Este recomandat să vă adresaþi Centrului de Asistenþă autorizat.

| DEFECT | CAUZA | REMEDIU |
|---|---|---|
| 1) ELECTROPOMPA NU EMITE APĂ, MOTORUL NU SE ROTEaTE | 1) Lipsa de energie electrică. | |
| | 2) atecăr incorect introdus in priză. | 2) Verificaþi prezenþa de curent electric oi introduceþi bine otecărul. |
| | 3) Întrerupător de protecþie împotriva electrocutării coborît. | 3) Ridicaþi întrerupătorul de protecþie împotriva electrocutării. În cazul în care intervine din nou, adresaþi-vă unui electrician specializat. |
| | 4) Rotor blocat. | 4) Adresaþi-vă serviciului de asistenþă tehnică |
| | 5) Motorul sau condensatorul dăunat . | 5) Adresaþi-vă serviciului de asistenþă tehnică. |
| 2) POMPA NU EMITE APA, MOTORUL SE ROTEaTE | 1) Grilă de aspiraþie obturată. | 1) Curăþarea grilei |
| | 2) Valvula de oprire blocată. | 2) Curăþaþi sau înlocuiþi valvula. |
| | 3) Aer în corpul rotorului (bole de aer). | 3) Repetaþi un anumit număr de porniri în aoa fel încît se elimină tot aerul. |
| | 4) Nivelul de apă este sub nivelul de pornire. | 4) Umpleþi pompa cu apă folosindu-vă de racordul rapid universal. |
| 3) POMPA ARE UN DEBIT DE APĂ REDUS | 1) Grilă de aspiraþie obturată parþial. | 1) Curăþaþi grila. |
| | 2) Tubulaturi obturate. | 2) Înlăturaþi obturaþiile. |
| | 3) Rotitor uzat. | 3) Adresaþi-vă serviciului de asistenþă tehnică. |
| 4) FUNCÞIONARE INTERMITENTĂ | 1) Corpuri solide împiedică rotirea liberă a rotorului. | 1) Îndepărtaþi corpurile străine. |
| | 2) Temperatura lichidului prea înaltă. | |
| | 3) Tensiune necorespunzătoare. | 3) Alimentaþi pompa cum este indicat pe eticheta metalică. |
| | 4) Lichid prea dens. | 4) Diluiþi lichidul pompat. |
| | 5) Motor defect. | 5) Adresaþi-vă serviciului de asistenþă tehnică. |
| 5) POMPA NU PORNEaTE SAU NU SE OPREaTE ÎN MOD AUTOMAT | 1) Pompa nu este în poziþie verticală. | 1) Aoezaþi pompa în poziþie verticală. |
| | 2) Întrerupătorul cu plutitor încorporat est blocat. | 2) Curăþaþi întrerupătorul cu plutitor încorporat |

Dacă, chiar după efectuarea acestor operaþii, problemele nu au fost eliminate, adresaþi-vă vânzătorului pentru a obþine asistenþă.

Vă rugăm ca înainte de a folosi aparatul să vă rezervaþi câteva minute pentru a citi cu atenþie instrucþiunile de folosire. Vă mulþumim !

# TÁRGYMUTATÓ


| FEJEZET | LEÍRÁS | OLDAL |
|---|---|---|
| 1 | NORME DE SIGURANÞĂ | 113 |
| 2 | PARAMETRI LIMITĂ DE FUNCÞIONARE | 114 |
| 3 | DATE TEHNICE | 115 |
| 4 | INSTALARE | 116 |
| 5 | LEGĂTURI ELECTRICE | 117 |
| 6 | PUNEREA ÎN FUNCÞIUNE | 118 |
| 7 | ÎNTREÞINEREA OI GĂSIREA DEFECTELOR | 119 |
| - | FIGURI | 145 |


### A BIZTONSÁGI JELKÉPEK BEAZONOSÍTÁSA

Figyelmeztetès a személyi ès tàrgyi biztonsàg megõrzèse èrdekèben.
Forditsanak különleges figyelmet az alàbbi jelekkel ellàtott feliratokra.

**VESZÉLY - ELEKTROMOS KISÜLÉS VESZÉLYE**

Figyelmeztet, hogy az elõìràs nem figyelembevètele elektromos kisülès veszèlyèvel jàr.

**VESZÉLY**

Figyelmeztet, hogy az elõìràs nem figyelembevètele sùlyos személyi ès tàrgyi biztonsàgra nèzö veszèlyt idèzhet elö.

**FIGYELMEZTETÉS**

Figyelmeztet, hogy az elõìràs nem figyelembevètele a szivattyù vagy a berendezès kàrosodàsàhoz vezethet.

## FEJEZET 1
## NORME DE SIGURANÞĂ

A beszerelés megkezdése elõtt olvassák el figyelmesen ezen használati utasítást.
Az elõírások figyelmen kívül hagyásából származó károkat nem fedi a jótállás.
A vásárláskor ellenõrizze, hogy a szivattyú nem sérült-e meg a szállítás során. Esetleges károsodások esetén azonnal értesítse az üzletet, de mindenképpen a vásárlás időpontjától számított 8 napon belül.
A készüléket 16 év alatti személyek elõl gondosan zárja el.
Ne szállítsa a szivattyút a tápkábelnél fogva és ne használja a tápkábelt arra, hogy a dugaszolót a konnektorból kihúzza.
Használat elõtt mindig vizsgálja felül a szivattyút (elsõsorban a hálózati tápkábelek és a dugaszoló). Ha a szivattyú meg van sérülve, nem szabad használni.
Esetleges megkárosodások esetén kizárólag a javítószolgálattal ellenõriztesse a szivattyút.
Bizonyosodjon meg, hogy az elektromotoros szivattyú tábláján szereplõ feszültség és frekvencia megeggyezzen a táphálózatéval.
Biztosítsa, hogy az elektromos csatlakozások a víz kiáramlásától védett helyen legyenek.
Biztosítsa, hogy a víz szintje ne legyen alacsonyabb a Mûszaki adatok-ban megjelölt minimális beindítási szintnél.
Mielõtt használatba helyezné, gyõzõdjön meg, hogy a nyomócsõ ne legyen eldugulva.

A táphálózat és a hosszabbítók elektromos kábeljeinek átmérõje ne legyen kisebb, mint a H05 RN-F. A dugaszolót és az összekapcsolásokat védje a víz esetleges kifreccsenésétõl. Az esetleges hosszabbítóknak meg kell felelniük a DIN VDE 0620 elöirásának. Biztonsági okokból kifolyólag a szivattyút mindig egy 30 mA-es diszperziós névleges áramú, automatikus biztonsági kapcsolóhoz (FI) kell csatlakoztatni, a DIN VDE 0100-702 e 0100-738 rendelkezésének megfelelõen. Forduljon a saját villanyszerelõjéhez. Ausztriában, az OVE B/EN 60555 (1-3 rész) rendelkezésének megfelelõen, az úszómedencékben és mesterséges tavakban felhasználandó, rögzített csatlakozású szivattyúkat OVE hitelesítésû szigetelõ transzformátorral kell üzemeltetni, ahol a minimális szekunder feszültségnek sohasem szabad meghaladnia a 230 V-ot. Svájcban minden elektromos üzemeltetésû berendezést, melyet a szabadban használnak, egy automatikus biztonsági kapcsolóhoz kell csatlakoztatni.
Amikor a szivattyú az elektromos hálózatra van csatlakoztatva, kerülje a vízzel való bármilyen érintkezést. Biztosítsa, hogy a szivattyú sík és masszív felületen legyen elhelyezve. Ne helyezze a szivattyút közvetlenül kövekre illetve homokra.
Ellenõrizze, hogy stabil és függõleges helyzetben legyen.
Szigorúan elkerülendõ az elektromotoros szivattyú szárazon való üzemelése, mert komoly károkat okozhat. A szivattyú bemerítéséhez kizárólag egy kötelet használjon, melyet a fogantyúhoz kell erösíteni. Védje a dugaszolót és a tápvezetéket hõtõl, olajtól és éles szélektõl.
Bármilyen karbantartási munka elvégzése elõtt az elektromotoros szivattyút ki kell kötni az elektromos hálózatból.

**VESZÉLY**

Jelen készüléket 8 éves, vagy annál idősebb yermekek, valamint korlátozott fizikai, szenzoros, vagy mentális képességű személyek, illetve olyan személyek, akik nem rendelkeznek megfelelő tapasztalatokkal és ismeretekkel csak felügyelet mellett használhatják, vagy akkor, ha a készülék biztonságos használatára vonatkozóan betanították őket és megértik a készülék használatában rejlő veszélyeket. A gyermekek nem játszhatnak a készülékkel. A tisztítást és a felhasználói karbantartási munkálatokat nem végezhetik gyermekek felügyelet nélkül.

**FIGYELMEZTETÉS**

A folyadék szennyeződhet kenőanyag-szivárgás miatt.

# FEJEZET 2
# ALKALMAZÁSI HATÁROK

**PERICOL - RISC DE DESCĂRCĂRI ELECTRICE**
A szivattyú nem alkalmas sós víz, gyúlékony, csiszoló anyagokat tartalmazó, robbanékony vagy veszélyes folyadékok szivattyúzására.

**FIGYELMEZTETÉS**

Mindenképpen kerülje az elektromotoros szivattyú száraz üzemeltetését.
A szivattyút tiszta, nem agresszív, vagy 5 mm-es maximális átmérõjü részecskéket tartalmazó folyadékokkal szabad használni.
A szivattyúzott folyadékban lévõ homok vagy más csiszoló anyag a szivattyút rongálja és teljesítményét csökkenti.

A PENTAIR FLOTEC COMPAC sorozat elektromotoros szivattyúi háztartásokban való magán felhasználásra vannak rendeltetve és alkalmasak esővizek, beszivárgott vizek lecsapolására és elárasztott helységek szükségürítésére, tiszta vagy mérsékelten szennyezett folyadékok áttöltésére, teljesen vagy részlegesen elmerült szivattyúval.

# FEJEZET 3
## Műszaki adatok

| MŰSZAKI ADATOK | COMPAC 150 | COMPAC 200 |
|---|---|---|
| Hálózatifeszültség / Frekvencia | 110V ~ 50 Hz / 230V ~ 50 Hz | 230 V ~ 50 Hz |
| Teljesítményfelvétel | 290 Watt / 300 Watt | 650 Watt |
| Védelem típusa / Szigetelés osztálya | IP 68 / F | IP 68 / F |
| Nyomócső csatlakozása | 41,90 mm (1"1/4 M) | 41,90 mm (1"1/4 M) |
| Maximális teljesítmény | 8.500 l/h | 11.500 l/h |
| Maximális szintkülönbség | 7 m | 10 m |
| Maximális merülési mélység | 7 m | 7 m |
| Tápvezeték | 10 m H07 RN8-F<br>(10 m H05 RNF_N1080031) | 10 m H07 RN8-F |
| Súly (tápkábel kizárva) | 3,6 Kg | 4,8 Kg |
| A szivattyúzott szilárd testek max. mérete | 5 mm | 5 mm |
| A szivattyúzott folyadék maximális hőmérséklete folyamatos üzemben | 40° C | 40° C |
| Az óránkénti bekapcsolások maximális száma, egyenletesen elosztva | 30 | 30 |
| Minimális vízfelvételi szint (A)* | 15 mm | 15 mm |
| Minimális beszívási szint (B)* (kézi működés) | 2 mm | 2 mm |
| Indulási szint (C)* (automatikus működés) | 140 mm | 140 mm |
| Leállási szint (D)* (automatikus működés) | 30 mm | 30 mm |

a hangnyomásszint (Lpa) 70 dB(A) vagy kisebb
a hangkibocsátás szintje az EN 12639 szerint

(*) Ezek az adatok az 1 Ábrára vonatkoznak, 91 oldal – A méretek milliméterben vannak kifejezve.
A megjelölt maximális hozam teljesítményeit úgy lehet elérni, ha a szivattyút a készletben lévő visszacsapószelep nélkül üzemelteti.

A kültéri kutaknál, kerti tavaknál és hasonló helyeken felszerelt szivattyú tápellátását áram-védőkapcsolón (RCD vagy FI relé) révén kell biztositani, melynek becsült üzemi szivárgó árama nem haladja meg a 30 mA-t. kábelt kell használni. Ha a szivattyút halasmedencékben, folyamatos üzemben használja, a szivattyú tömítéseit félévente ellenőrizze (agresszív anyagokat tartalmazó víz). Szíveskedjék figyelmet fordítani a szivattyú által engedélyezett maximális szemcseméretre is, valamint szíveskedjék megtenni a megfelelő óvintézkedéseket, hogy a szivattyú ne tudja beszívni a halakat.

# FEJEZET 4
## Beszerelés (Lásd 1-3.Ábra)

**VESZÉLY - ELEKTROMOS KISÜLÉS VESZÉLYE**

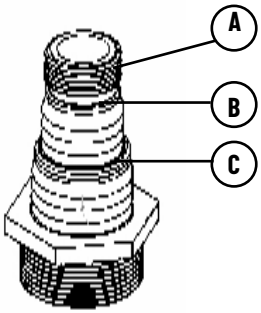
A beszereléssel kapcsolatos minden műveletet a szivattyúnak a hálózatból való kikapcsolt állapotában kell elvégezni. Ez a szivattyúsorozat medencében történő használatra, valamint medencetisztítási és -karbantartási munkákra nem alkalmas.

**FIGYELMEZTETÉS**

Súlyos személyi sérülések elkerülése érdekében szigorúan tilos a feszültség alatt lévõ szivattyúba belenyúlni.

Merev csöves állandó telepítés esetén egy gyorszáró csatlakozónak a legmegfelelõbb helyre való telepítése megkönnyíti a tisztítási és karbantartási munkákat.
A gyûjtõakna méreteinek olyanoknak kell lenniük, hogy lehetõvé tegyék a szivattyúnak az aknában való elhelyezését és biztosítsák a lehetõ legkisebb számú óránkénti beindulást. (lásd Alkalmazási határok Mûszaki adatok).
A szivattyú szállítására és felemelésére használja az arra a célra szolgáló fogantyút.
Ideiglenes használat esetén egy hajlékony csõ használata ajánlott, mely egy gumicsõcsatlakozó által van a szivattyúhoz kötve. A szivattyú vízbe merítéséhez használjon egy kötelet, melyet a fogantyúhoz kell erõsíteni.
A állóvizekben, tavakban, szökõkutakban vagy hasonló helyeken használt szivattyúkat biztonsági kapcsolóval kell ellátni. Szíveskedjék saját villanyszerelõjéhez fordulni.

**A NYOMÓCSÕ CSATLAKOZTATÁSA**




A PENTAIR FLOTEC COMPAC szivattyúk készletében lévő csatlakozó a felhasznált cső méretéhez alakítható.
Ha egy 3/4" collos (19 mm-es) menetes csövet vagy gyorskapcsolású csatlakozót kíván csatlakoztatni, csavarja közvetlenül a menetes részre (a. pont).
Ha a cső átmérője 25 mm (1 coll), vágja le a nem szükséges szakaszt (a b. pontig).
Ha azonban egy 32 mm-es (1 1/4" coll) átmérőjű csövet használ, vágja le a nem szükséges szakaszokat (a c. pontig).

1. Vágja le az univerzális csatlakozóról azt a részt, amelyiket nem fogja használni.

2. Csavarja rá az univerzális csatlakozót a szivattyúra.

3. Kösse rá a csövet az univerzális csõfejre.

# FEJEZET 5
## Elektromos bekötés

**FIGYELMEZTETÉS**

Bizonyosodjon meg, hogy az elektromotoros szivattyú tábláján szereplõ feszültség és frekvencia megegyezzen a táphálózatéval.

**VESZÉLY - ELEKTROMOS KISÜLÉS VESZÉLYE**

A beszerelésért felelõs személynek kell megbizonyosodnia, hogy az elektromos táprendszer el legyen látva egy hatékony földelõ berendezéssel az érvényben lévõ normatívák szerint.

**VESZÉLY - ELEKTROMOS KISÜLÉS VESZÉLYE**

Bizonyosodjon meg, hogy az elektromos táprendszer el legyen látva egy magas érzékenységû differenciálkapcsolóval Á≤ 30 mA (DIN VDE 0100T739).

**VESZÉLY - ELEKTROMOS KISÜLÉS VESZÉLYE**

A tápkábelt kizárólag szakképzett személy cserélheti ki.

**FÖLDELÉS**

A tápkábel dugaszolója kettõs földeléssel van ellátva. Ebbõl kifolyólag a földelés a dugaszolónak a konnektorba való bedugásával történik.

**TÚLTERHELÉS-VÉDELEM**

A PENTAIR FLOTEC COMPAC sorozat szivattyúi egy beépített termikus motorvédővel vannak ellátva. Túlterhelés esetén a szivattyú leáll. Miután lehűlt, a motor automatikusan újraindul. (Az okokért és az arra vonatkozó megoldásokért lásd hibakeresés, 7. Fejezet).

# FEJEZET 6
## Punerea în funcţiune (vezi fig. 1 pag. 91)

**FIGYELMEZTETÉS**
A fémtáblán megjelölt terhelési tartományon belül használja az elektromotoros szivattyút.

**BIZTONSÁGI ELÕÍRÁSOK AZ ÜZEMBEHELYEZÉSRE**

A dugaszolót és az összekapcsolásokat védje a víz esetleges kifreccsenésétől.

**NIEBEZPIECZEŃSTWO - RYZYKO WYŁADOWAŃ ELEKTRYCZNYCH**
Ha a szivattyúkat úszómedencében,kerti tóban vagy hasonló helyeken használják, akkor nem szabad személynek a vízben tartózkodnia.

A 2 mm-es maximális szívószint csak kézi működtetés mellett érhető el. Ha a szivattyúzandó folyadék szintje 20 mm-nél alacsonyabb, a maximális felszívást a 2 mm-es maradandó szintig úgy lehet a leggyorsabban elérni, ha 2-3-szor beindítja és leállítja a szivattyút.

**AUTOMATIKUS MÛKÖDÉS:**

A Pentair COMPAC típusú szivattyúk beépített úszókapcsolóval vannak ellátva. Amikor a víz eléri az beindítási szintet, a beépített úszókapcsoló automatikusan beindítja a szivattyút.
Amikor a víz leereszkedik a leállítási szintre, a beépített úszókapcsoló leállítja a szivattyút.

1. Állítsa az elülsõ kart lefelé, AUT állásba (Lásd 1. Ábra).

2. Helyezze el a szivattyút stabil és egyenes helyzetben, oly módon, hogy a beépített úszó szabadon mozoghasson.

3. Hogy a gépet üzembehelyezze, dugja be a szivattyú dugaszolóját egy váltakozó áramú konnektorba.

**KÉZI MÛKÖDÉS:**

A beépített úszókapcsoló ki van kapcsolva és a szivattyú folyamatosan üzemel:

1. Állítsa az elülsõ kart felfelé,MANállásba (Lásd 1. Ábra).

2. Hogy a gépet üzembehelyezze, dugja be a szivattyú dugaszolóját

egy váltakozó áramú konnektorba.

# FEJEZET 7
## Karbantartás és hibakeresés (Lásd 2. Ábra, 91 oldal)

**VESZÉLY - ELEKTROMOS KISÜLÉS VESZÉLYE**

Bármilyen karbantartási munka elvégzése elõtt az elektromotoros szivattyút ki kell kötni az elektromos hálózatból.

Normális körülmények között a Pentair COMPAC sorozat elektromotoros szivattyúi nem igényelnek semmiféle karbantartást. Szükségessé válhat a hidraulikus részek tisztítása vagy a járókerék cseréje.

### A HIDRAULIKUS RÉSZEK TISZTÍTÁSA

Szerelje le a szívószûrõt (2 Ábra, A) a csavarok eltávolításával (2 Ábra, B)
Tisztítsa meg a járókereket (2 Ábra, C) és annak kamráját (2 Ábra, D)
Szerelje vissza a szívószûrõt (2 Ábra, A) a csavarok becsavarásával (2 Ábra, B), ügyelve, hogy az O-gyûrû tömítés (2 Ábra, E) helyesen legyen elhelyezve a fészkében (2 Ábra, E).

### AZ ÚSZÓ TISZTÍTÁSA

Szerelje le a szívószûrõt (2 Ábra, A) a csavarok eltávolításával (2 Ábra, B) Távolítsa el a tartógumit (2 Ábra, F) s közben tartsa a vezetõrudat (2 Ábra, G) Távolítsa el az úszót
Tisztítsa meg az úszót (2 Ábra, H) és annak kamráját (2 Ábra, I)
Helyezze be az úszót a vezetõrúdba (G) ügyelve arra, hogy a helyes irányba álljon (a kúpalakú része felfelé) Helyezze vissza a tartógumit (2 Ábra, F) a vezetõrúd végére.
Szerelje vissza a szívószûrõt (2 Ábra, A) a csavarok becsavarásával (2 Ábra, B), ügyelve, hogy az O-gyûrû tömítés (2 Ábra, E) helyesen legyen elhelyezve a fészkében (2 Ábra, E).

### A SZIVATTYÚ TÁROLÁSÁNAK MÓDJAI

A szivattyút száraz és fagymentes helyen tárolja.
Ha olyan meghibásodások történnek, melyeket a vevõ által téves módon elvégzett szivattyútisztítás idéz elõ, a Pentair Pumps S.p.A. mindennemû felelõsséget elhárít. Mindenesetre ajánlott egy megbízott Szervízhez fordulni.

| ADANDÓ NEHÉZSÉG | LEHETSÉGES OK | MEGOLDÁS |
|---|---|---|
| 1) AZ ELEKTROMOTOROS SZIVATTYÚ NEM SZOLGÁLTAT VIZET, A MOTOR NEM FOROG | 1) Nincs tápfeszültség. | |
| | 2) A dugaszoló nincs jól bedugva. | 2) Ellenõrizze, hogy van-e tápfeszültség és jól dugja be a dugaszolót. |
| | 3) A biztonsági kapcsoló mûködésbe lépett. | 3) Állítsa vissza a biztonsági kapcsolót. Ha újra mûködésbe lépne, forduljon egy szakképzett villanyszerelõhöz. |
| | 4) A járókerék elakadt. | 4) Forduljon a javítószolgálathoz. |
| | 5) A motor vagy a kondenzátor megsérült | 5) Forduljon a javítószolgálathoz. |
| 2) A SZIVATTYÚ NEM SZOLGÁLTAT VIZET; A MOTOR FOROG | 1) A szívórács eldugult. | 1) Tisztítsa meg a rácsot. |
| | 2) A visszatérésgátló szelep elakadt. | 2) Tisztítsa meg vagy cserélje ki a szelepet. |
| | 3) Levegõ van a járókerék-testben (levegõbuborékok). | 3) Többször ismételje meg a beindítást, hogy az összes levegõ el tudjon távozni. |
| | 4) A víz szintje a beindítási szint alatt van. | 4) Töltse fel vízzel a szivattyút az univerzális csatlakozón keresztül. |
| 3) A SZIVATTYÚ KORLÁTOZOTT VÍZMENNYISÉGET SZOLGÁLTAT | 1) A szívórács részben eldugult. | 1) Tisztítsa meg a rácsot. |
| | 2) A csõvezeték eldugult | 2) Távolítsa el az eldugulás okait. |
| | 3) A járókerék elhasználódott. | 3) Forduljon a javítószolgálathoz. |
| 4) KIHAGYÓ ÜZEMELÉS | 1) Darabos szennyezõdés akadályozza meg a járókerék szabad forgását. | 1) Távolítsa el az idegen testeket. |
| | 2) A folyadék hõmérséklete túl magas | |
| | 3) A türéshatáron kívüli tápfeszültség | 3) A fémtáblácska elõírása szerint helyezze feszültség alá a szivattyút. |
| | 4) Túl sürü folyadék | 4) Higitsa fel a szivattyúzott folyadékot. |
| | 5) A motor meghibásodott. | 5) Forduljon a javítószolgálathoz. |
| 5) A SZIVATTYÚ NEM INDUL BE VAGY NEM ÁLL LE AUTOMATIKUSAN | 1) A szivattyú nincs függõleges helyzetben | 1) Úgy helyezze el a szivattyút, hogy egyenes maradjon. |
| | 2) A beépített úszókapcsoló elakadt. | 2) Tisztítsa meg az úszókapcsolót. |

Ha ezen mûveletek elvégzése után a hibát nem sikerült kiküszöbölni, az eladó bolthoz kell fordulnia (javítószolgálat).

Pøed uvedením pøístroje do provozu si vezmìte prosím pár minut èasu a peèlivì si proètìte návod k pouití. Dìkujeme Vám!

# OBSAH


| KAPITOLA | POPIS | STRANA |
|---|---|---|
| 1 | BEZPEÈNOSTNÍ PRAVIDLA | 121 |
| 2 | OHRANIÈENÍ MOZNOSTÍ POUZITÍ | 122 |
| 3 | TECHNICKÉ ÚDAJE | 123 |
| 4 | INSTALACE | 124 |
| 5 | ELEKTRICKÉ ZAPOJENÍ | 125 |
| 6 | UVEDENÍ DO PROVOZU | 126 |
| 7 | ÚDRZBA A HLEDÁNÍ ZÁVAD | 127 |
| - | OBRÁZKY | 145 |


### IDENTIFIKACE BEZPEČNOSTNÍHO ZNAČENÍ

Upozornění pro bezpečnost osob a věcí.
Věnovat zvláštní pozornost na nápisy označené následujícími symboly.

**NEBEZPEČÍ - RIZIKO ELEKTRICKÝCH VÝBOJŮ**

Varuje, že nedodržování předpisů má za následek nebezpečí elektrického výboje.

**NEBEZPEČÍ**

Varuje, že nedodržování předpisů má za následek velice vážné nebezpečí pro osoby a/nebo věci.

**VAROVÁNÍ**

Varuje, že nedodržování prědpisů má za následek nebezpečí poškození čerpadla nebo celého zarízení.

## KAPITOLA 1
## BEZPEÈNOSTNÍ PRAVIDLA

Døíve než zaènete s instalací, pozornì si pøeètìte obsah této pøiruèky. kody zpùsobené nedodrením uvedených pokynù nebudou kryty zárukou.
Pøi koupi si ovìøte, zda èerpadlo nebylo bìhem transportu pokozeno. V pøípadì eventuálních kod je nutno ihned upozornit prodejce (do 8 dnù od data nákupu).
Udržujte pøístroj mimo dosah dìtí mladších 16-ti let.
Nepøenášejte èerpadlo za kabel a nepoužívejte kabel, aby jste vytáhli zástrèku ze síové zásuvky.
Pøed použitím èerpadlo peèlivì prohlédnìte (pøedevším napájecí kabely a zástrèka). Jestlie je èerpadlo požkozeno, nesmí být použito.
V pøípadì požkození musí èerpadlo zkontrolovat výhradnì specializovaná servisní sluba.
Ujistit se, že napití a kmitoèet uvedený na títku elektroèerpadla odpovídají napití a kmitoètu pouitelné napájecí sítì.
Pøesvìdèete se, že se elektrická spojení nachází v místech chránìných pøed zaplavením.
Ujistite se, že hladina vody není nii, ne je minimální hladina pøi spoutìní uvedená v Technických datech
Pøed uvedením do provozu zkontrolujte, e je pøívodní hadice uvolnìná.
Elektrické napájecí a prodluovací kabely nesmí mít prùøez mení n H05 RN-F. Zástrèka a pøipojení musí být chránìny pøed postøíkáním vodou. Pøípadné prodluovací òùry musí odpovídat naøízení DIN VDE 0620. Z bezpeènostních

dùvodù musí být èerpadlo vdy pøipojeno na automatický bezpeènostní vypínaè (FI) s nominálním rozptylovým proudem ≤ 30 mA, v souladu s ustanovením DIN VDE 0100-702 a 0100-738. Obrte se na spolehlivého elektrikáøe.
V Rakousku musí být, dle OVE B/EN 60555 èást 1-3, èerpadla pro bazény a jezírka s pevným pøipojením napájena pomocí izolaèního transformátoru homologovaného OVE, pøièem nesmí nominální sekundární napìtí nikdy pøekroèit 230 V.
Ve výcarsku musí být vechna elektrická zaøízení pouívaná ve venkovním prostøedí pøipojena k automatickému bezpeènostnímu vypínaèi.
Kdy je èerpadlo pøipojené na elektrickou sí, vyhnìte se jakémukoliv kontaktu s vodou.
Ujistìte se, e je èerpadlo umístìné na rovném a pevném povrchu. Nepokládejte èerpadlo pøímo na kameny nebo písek.
Ujistìte se, e je ve stabilní a vertikální poloze.
Je pøísnì zakázáno pouívat elektrické èerpadlo na sucho, mùe dojít k váným kodám. Pro ponoøení èerpadla pouívejte výluèní lano upevnìné na dradle.
Chraòte zástrèku a napájecí kabely pøed teplem, olejem a ostrými hranami.
Pøed jakoukoli údrbáøskou operací odpojit elektroèerpadlo od napájecí elecktrické sítì.

**NEBEZPEČÍ**

Toto zařízení smí být používáno dětmi od 8 let a více a osobami se sníženými fyzickými, senzorickými nebo mentálními schopnostmi nebo s nedostatečnými zkušenostmi a znalostmi, pokud jsou pod dohledem, nebo byly zaučeny v bezpečném používání tohoto zařízení a chápou nebezpečí, vznikající při používání. Děti si se zařízením nesmějí hrát. Čištění a uživatelská údržba nesmí být prováděny dětmi bez dozoru.

**VAROVÁNÍ**

Kvůli úniku mazacího oleje může dojít k znečištění kapaliny

# KAPITOLA 2
## OHRANIČENÍ MOŽNOSTÍ POUŽITÍ

**NEBEZPEČÍ - RIZIKO ELEKTRICKÝCH VÝBOJŮ**
Èerpadlo není vhodné pro èerpání slané vody, hoølavých, korozívních, výbuných nebo nebezpeèných kapalin.

**VAROVÁNÍ**

V kadém pøípadì vylouèit provoz elektroèerpadla na sucho.
Èerpadlo mùe být pouíváno s èistými, neagresivními kapalinami, obsahujícími èásteèky o prùmìru max. 5 mm.
Písek èi jiné brusné látky pøítomné v èerpané kapalinì zpùsobují opotøebování èerpadla a sniují jeho výkon.

Elektrická èerpadla øady Pentair COMPAC jsou urèena pro soukromé domácí pouití a jsou vhodná k drenái detové vody, prosáknutých vod a pro nouzové vyprazdòování zatopených prostor, pro pøeèerpání èistých nebo lehce zneèitìných kapalin, s èerpadlem zcela nebo èásteènì ponoøeným.

# KAPITOLA 3
## Technické údaje

| TECHNICKÉ ÚDAJE | COMPAC 150 | COMPAC 200 |
|---|---|---|
| Síťové napětí / Frekvence | 110V ~ 50 Hz / 230V ~ 50 Hz | 230 V ~ 50 Hz |
| Příkon | 290 Watt / 300 Watt | 650 Watt |
| Typ ochrany / Izolační třída | IP 68 / F | IP 68 / F |
| Spojka výtlaku | 41,90 mm (1"1/4 M) | 41,90 mm (1"1/4 M) |
| Maximální výkon | 8.500 l/h | 11.500 l/h |
| Maximální výtlačná výška | 7 m | 10 m |
| Maximální hloubka ponoření | 7 m | 7 m |
| Napájecí kabel | 10 m H07 RN8-F<br>(10 m H05 RNF_N1080031) | 10 m H07 RN8-F |
| Hmotnost (bez napájecího kabelu) | 3,6 Kg | 4,8 Kg |
| Maximální rozměr čerpaných pevných těles | 5 mm | 5 mm |
| Maximální teplota čerpané kapaliny trvalý chod | 40° C | 40° C |
| Maximální počet spuštění za hodinu, stejnoměrně rozděleno | 30 | 30 |
| Minimální hladina zalití (A)* | 15 mm | 15 mm |
| Minimální hladina sání (B)* (manuální provoz) | 2 mm | 2 mm |
| Hladina vtoku (C)* (automatický provoz) | 140 mm | 140 mm |
| Hladina pro zastavení (D)* (automatický provoz) | 30 mm | 30 mm |

hladina akustického tlaku (Lpa) stejná nebo nižší než 70 dB(A)
hladina akustických emisí zjištěná podle normy EN 12639

(*) Tyto údaje odkazují na obr. 1, str. 91. Rozměry jsou vyjádřeny v milimetrech.
Uvedeného maximálního průtok bude dosaženo, pokud bude čerpadlo používáno bez zpětného ventilu, dodávaného ve výbavě.

Ve vnějších fontánách, v zahradních jezírcích a v podobných případech, je nutno instalovat čerpadlo pomocí zařízení pro zbytkový proud (RCD) s provozním odhadnutým zbytkovým proudem, který nesmí převyšovat 30mA. V případě použití v trvalém provozu v nádržích s rybami, musí být v pravidelných šestiměsíčních intervalech kontrolována těsnění čerpadla (voda obsahuje agresivní látky). Věnujte, prosím, pozornost i maximálnímu rozměru čerpadlem povolené granulometrie, dále je nutno přijmout opatření proti možnému nasátí ryb.

# KAPITOLA 4
## Instalace (Viz obr. č. 1-3)

### NEBEZPEČÍ - RIZIKO ELEKTRICKÝCH VÝBOJŮ

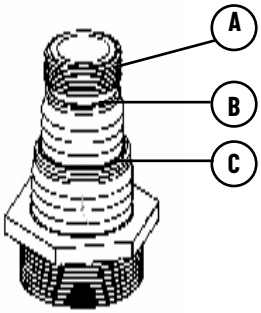
Všechny operace, které se vztahují k instalaci musí být prováděny za podmínky, že elektročerpadlo je odpojeno od napájecí sítě. Čerpadla této série nejsou vhodná pro používání v bazénech a pro příslušné čištění a údržbu.

### NEBEZPEČÍ

Aby bylo zamezeno vážným žkodám na zdraví osob, je absolutnì zakázáno strkat ruce do ústí èerpadla, jestliže je èerpadlo pøipojeno k napájecí síti.

Èerpadla Pentair COMPAC jsou dodávána s nevratnými ventily, aby bylo zabránìno vyprázdnìní pøívodní hadice a nateèení kapaliny dozadu.
V pøípadì instalace napevno s trubkami jsou operace èištìní a údržby usnadnìny díky instalování pøipojení s rychlým spojem umístìným v nejvýhodnìjší poloze.
Rozmìry sbìrné jímky musí být takové, aby bylo umožnìno umístìní èerpadla uvnitø s co nejmenším poètem spouštìní za hodinu (viz Ohranièení možností použití ž Technické údaje).
Pøi transportu nebo zvedání èerpadla jej uchopte pouze za pøíslužné držadlo.
V pøípadì doèasného použití se doporuèuje použít hadice, která se pøipojí k èerpadlu pomocí drákové spojky. Pøi ponoøení èerpadla jej pøivažte za držadlo.
Èerpadla používaná v nádržích, jezírkách, fontánách nebo podobných místech nebo blízko nich musí být vybavena ochranným vypínaèem pro záchranu ivota. Obrate se, prosím, na svého specializovaného elektrikáøe, kterému dùvìøujete.

#### PØIPOJENÍ PØÍVODNÍ HADICE




Připojení dodávané ve výbavě čerpadel PENTAIR FLOTEC COMPAC se může přizpůsobit na rozměr používané hadice.
Pokud chcete připojit hadici se závitem nebo připojení s rychlým spojem 3/4" (19 mm), našroubujte ho přímo na část se závitem (bod a).
Pokud máte hadici o ø 25 mm (1"), uřízněte stupeň, který není nezbytný (až k bodu b).
Pokud však používáte hadici ø 32 mm (1 1/4"), uřízněte stupně, které nejsou nezbytné (až k bodu c).

1. Odstraòte z univerzálního pøipojení èást, která nebude pouita tak, e ji uøíznete noem.

2. Naroubujte univerzální pøipojení na èerpadlo.

3. Pøipojte hadici na univerzální pøipojení.

# KAPITOLA 5
## Elektrické zapojení

**VAROVÁNÍ**

Ujistit se, e napìtí a kmitoèet uvedený na títku elektroèerpadla odpovídají napìtí a kmitoètu pouitelné napájecí sítì.

**NEBEZPEČÍ - RIZIKO ELEKTRICKÝCH VÝBOJŮ**

Ten kdo odpovídá za instalaci se musí ujistit, e elektrická napájecí sí opatøená úèinným uzemnìním.

**NEBEZPEČÍ - RIZIKO ELEKTRICKÝCH VÝBOJŮ**

Ten kdo odpovídá za instalaci se musí ujistit, e elektrická napájecí sí opatøená úèinným uzemnìním.

**NEBEZPEČÍ - RIZIKO ELEKTRICKÝCH VÝBOJŮ**

Napájecí kabel může být vyměněn výhradně kvalifikovaným personálem.

### UZEMNÌNÍ

Zástrèka napájecího kabelu je vybavena dvojitým zemním kontaktem. Tímto zpùsobem je provedeno uzemnìní pøi vsunutí zástrèky do zásuvky.

### OCHRANA PRED PRETIZENIM

Čerpadla série PENTAIR FLOTEC COMPAC mají zabudovanou tepelnou ochranu motoru. V případě přetížení se čerpadlo zastaví. Po ochlazení se motor automaticky spustí. (Příčiny a jejich odstranění viz vyhledávání poruch bod 7).

# KAPITOLA 6
## Uvedení do provozu (viz obr. 1 str. 91)

**VAROVÁNÍ**
Pouzívat èerpadlo ve výkonném poli vymezeném v tabulce.

**BEZPEÈNOSTNÍ POKYNY PRO UVEDENÍ DO PROVOZU**

Zástrčka a připojení musí být chráněny před postříkáním vodou.

**NIEBEZPIECZEŃSTWO - RYZYKO WYŁADOWAŃ ELEKTRYCZNYCH**
Ha a szivattyúkat úszómedencében,kerti tóban vagy hasonló helyeken használják, akkor nem szabad személynek a vízben tartózkodnia.

Hladina maximálního sání 2 mm je dosažena pouze při manuálním provozu. Pokud je hladina kapaliny, která má být odsávána, nižší než 20 mm, je dosaženo rychleji maximálního sání až do zbytkové hladiny 2 mm tím, že čerpadlo 2 nebo 3 krát spustíte a zastavíte.

**AUTOMATICKÝ PROVOZ**

Èerpadla Pentair COMPAC jsou vybavena integrovaným spínaèem plováku. Kdy dosáhne voda hladiny sputìní, spustí integrovaný spínaè plováku automaticky èerpadlo.
Kdy voda klesne na hladinu zastavení, deaktivuje integrovaný spínaè plováku èerpadlo.

1. Umístìte pøední páku dolù na polohu AUT (viz obr. 1)

2. Ulote èerpadlo do stabilní a rovné polohy tak, aby se mohl integrovaný plovák volnì hýbat.

3. Pro uvedení do provozu vsuòte zástrèku èerpadla do zásuvky pro odbìr støídavého proudu.

**RUÈNÍ PROVOZ**

Integrovaný spínaè plováku je deaktivován a èerpadlo pracuje kontinuálnì :

1. umístìte pøední páèku nahoru, do polohy MAN (viz obr. 1).

2. Pro uvedení do provozu vsuòte zástrèku èerpadla do zásuvky pro odbìr støídavého proudu .

# KAPITOLA 7
## Údržba a hledání závad (viz obr. 2 str. 91)

**NEBEZPEČÍ - RIZIKO ELEKTRICKÝCH VÝBOJŮ**
Pøed jakoukoli údrbáøskou operací odpojit elektroèerpadlo od napájecí elecktrické sitì.

V normálních podmínkách elektrická èerpadla série Pentair COMPAC nepotøebují údru. Mùe být vzniknout nutnost vyèitìní hydraulických èástí nebo výminy rotoru.

### ÈITÌNÍ HYDRAULICKÝ ÈÁSTÍ

Odmontujte sací filtr (Obr. 2, odkaz A), odstraòte Žrouby (Obr. 2 odkaz B)
Proveïte èiŽtìní obiŽného kola (Obr. 2 odkaz C) a jeho komory (Obr. 2 odkaz D).
Namontujte zpìt sací filtr (Obr. 2 odkaz A) tak, že naŽroubujete Žrouby (Obr. 2 odkaz B). Pøitom dbejte na to, aby bylo tìsnìní Oring (Obr. 2 odkaz E) správnì uloženo (obr. 1 odkaz E).

### ÈITÌNÍ PLOVÁKU

Odmontujte sací filtr (Obr. 2 odkaz A) tak, e odroubujete Žrouby (Obr. 2 odkaz B)
Vyjmìte pryovou zaráku (Obr. 2 odkaz F), pøitom drte vodící tyè (Obr. 2 odkaz G)
Vyjmìte plovák.
Proveïte èitìní plováku (Obr. 2 odkaz H) a pøísluné komory (Obr. 2 odkaz I).
Zaveïte plovák do vodící tyèe (G), pøitom dbejte na to, aby byl vloen ve správném smìru (kónická èást nahoru). Nasaïte pryovou zaráku (Obr. 2 odkaz F) na konec vodící tyèe.
Znovu namontujte sci filtr (Obr. 2 odkaz A) tak, e zaroubujete rouby (Obr. 2 odkaz B). Pøitom dbejte na to, aby bylo tìsnìní Oring (Obr. 2 odkaz E) správnì uloeno (obr. 1 odkaz E).

### ZPÙSOB SKLADOVANÍ ÈERPADLA

Ulote èerpadlo na suché místo, které je chránìno pøed mrazem.
Pokud se objeví závady zpùsobené èitìním èerpadla provádìným klientem chybnì, zbavuje se Pentair Pumps S.p.A. vekeré zodpovìdnosti. Doporuèujeme Vám vak obrátit se na autorizované servisní støedisko

| ADANDÓ NEHÉZSÉG | LEHETSÉGES OK | MEGOLDÁS |
|---|---|---|
| 1) ELEKTROČERPADLO NEPUMPUJE VODU, MOTOR NEFUNGUJE | 1) Nedostává se elektrická energie. | |
| | 2) Zástrčka není správně zasunuta. | 2) Ověřte i, zda je elektrická energie k dispozici a vsuňte správně zástrčku do zásuvky. |
| | 3) Ochranný vypínač pro záchranu života v činnosti. | 3) Znovu namontujte ochranný vypínač pro záchranu života. Jestliže znovu zasáhne, obraťte se na specializovaného elektrikáře. |
| | 4) Rotor je zablokován. | 4) Kontaktujte servisní slubu pro zákazníky. |
| | 5) Motor nebo kondenzátor je poškozen. | 5) Kontaktujte servisní službu pro zákazníky. |
| 2) ČERPADLO NEDOPRAVUJE VODU, MOTOR SE TOČÍ | 1) Mřížka sání je ucpána. | 1) Vyčistěte mřížku. |
| | 2) Zpětný ventil je zablokován. | 2) Vyčistěte nebo vyměňte ventil. |
| | 3) Vzduch v tělese rotoru (bubliny). | 3) Opakujte určitý počet spuštění tak, aby byl všechen vzduch vytlačen. |
| | 4) Hladina vody je pod hladinou sputin | 4) Naplòte èerpadlo vodou pomocí univerzálního rychlého spoje. |
| 3) ČERPADLO DOPRAVUJE OMEZENÉ MNOŽSTVÍ VOD | 1) Mřížka sání je částečně ucpána. | 1) Vyčistěte mřížku. |
| | 2) Potrubí je ucpáno. | 2) Odstraňte překážky |
| | 3) Rotor je opotřeben. | 3)Kontaktujte servisní službu pro zákazníky. |
| 4) PŘERUŠOVANÉ FUNGOVÁNÍv | 1) Pevná tělesa zabraňují volnému otáčení rotoru. | 1) Îndepărtaţi corpurile străine. |
| | 2) Teplota kapaliny je příliš vysoká. | 3) Napájejte čerpadlo tak, jak je uvedeno na štítku |
| | 3) Napětí je mimo toleranci. | 4) Zřeďte čerpanou kapalinu. |
| | 4) Kapalina je příliš hustá. | 5) Kontaktujte servisní službu pro zákazníky. |
| | 5) Vadný motor. | 5) Forduljon a javítószolgálathoz. |
| 5) ÈERPADLO SE AUTOMATICKY NESPOUTÍ NEBO NEZASTAVUJE | 1) Èerpadlo není ve vertikální poloze. | 1) Umístite èerpadlo tak, aby bylo rovnì |
| | 2) Integrovaný spínaè plováku je zablokovaný. | 2) Vyèistite spínaè plováku. |

Pokud po provedení tohoto postupu problémy neustoupily, obrate se na svého prodejce (asistenèní klientskou službu).

Cihazý kullanmaya baþlamadan önce lütfen birkaç dakikanýzý ayýrýnýz, ve Kullanma kýlavuzunu dikkatli bir þekilde baþtan sona kadar okuyunuz.
Teþekkür ederiz!

# FIHRIST


| BÖLÜM | TANIMLAMA | SAYFA |
|---|---|---|
| 1 | BEZPEČNOSTNÍ PRAVIDLA | 129 |
| 2 | OHRANIČENÍ MOZNOSTÍ POUZITÍ | 130 |
| 3 | TECHNICKÉ ÚDAJE | 131 |
| 4 | INSTALACE | 132 |
| 5 | ELEKTRICKÉ ZAPOJENÍ | 133 |
| 6 | UVEDENÍ DO PROVOZU | 134 |
| 7 | ÚDRZBA A HLEDÁNÍ ZÁVAD | 135 |
| - | OBRÁZKY | 145 |


**GÜVENLIK IŞARETLERININ TANITILMASI**

Insanlarin ve esyalarin emniyeti için uyarilar. Asagidaki sembollarin terimlerine çok dikkat edilecek.

**TEHLIKE - ELEKTRIK ÇARPMA RISKI**

Elektrik çarpar sembolü kurallara uyarak kullanmayi uyarir.

**TEHLIKE**

Kurallara uymadan kullanilmasi insanlara ve esyalara buyuk tehlike yaratir.

**DIKKAT**

Kurallara uymadan kullanilmasi pompaya ve tesisata zarar verebilir.

## BÖLÜM 1
## BEZPEČNOSTNÍ PRAVIDLA

Tesisati kurmadan, bu temel bilgiler kitabi çok dikkatli okuyun.
Verilen talimatlara uymamaktan kaynaklanan arýzalar garantiye dahil deðildir.
Satýn alma sýrasýnda pompanýn taþýma sýrasýnda zarar görmemis olmasýna dikkat edin. Zarar halinde, satýn alma tarihinden en çok sekiz gün içinde satýcýya haber verin.
Cihazý 16 yaþýndan küçük çocuklarýn eriþemeyeceði bir yerde bulundurun.
Pompayý kablodan çekerek taþýmayýn, prizi kablodan çekerek çýkarmayýn.
Kullanýmdan önce, pompayý gözle yoklayýn (özellikle að besleme kablolarý ve fiþ). Arýza halinde pompa kullanýlmamalýdýr. Arýza halinde, pompayý yalnýz uzman müþteri servisine kontrol ettirin.
Plakadaki gerilim ve akim bescenne agina uygun olmasina dikkat edin.
Elektrik baðlantýlarýnýn su basmalarýndan emin yerlerde olmasýna dikkat edin.
Su seviyesinin Teknik verilerde verilen en düþük çalýþmaya baþlama seviyesinin altýna düþmemesine dikkat edin.
Kullanmaya baþlamadan önce gönderme borusunun serbest olmasýný kontrol edin.
Elektrik besleme að ve uzatma kablolarý H05 RN-F den küçük çapta olmamalýdýr. Priz ve baðlantýlar su sýçramalarýndan korunmalýdýr. Uzatmalar DIN VDE 0620 de öngörülene uygun olmalýdýr. Güvenlik açýsýndan, DIN VDE 0100-702 ve 0100-738de öngörülene uygun olarak, pompa daima, ≤ 30 mA, lýk nominal daðýtým akýmlý,

otomatik güvenlik sigortasýna (FI) baðlý olmalýdýr. Güvendiðiniz elektrikçinize baþvurun.
Avusturyada OVE B/EN 60555 1-3 bölümlerine göre, sabit baðlantýlý havuz ve göl pompalarý en düþük ikinci gerilimin 230 Vu geçmediði, onaylanmýþ OVE izolatör trasformatörüyle beslenmelidir.
Ýsviçrede açýk havada kullanýlan bütün elektrikli cihazlarýn otomatik güvenlik þalterine baðlý olmasý gerekir.
Pompa elektrik aðýna baðlý olduðu sürece suyla hertürlü temasý önleyin.
Pompanýn düz ve saðlam bir yüzeye yerleþtirilmesine dikkat edin. Pompayý doðrudan kum veya taþ üstüne oturtmayýn.
Pompanýn sabit ve dikey pozisyonda olmasýna dikkat edin.
Elektropompanýn kuru çalýþmasýný mutlaka önleyin, ciddi zarar verebilir. Pompayý suya batýrmak için sadece sapa baðlanacak ip kullanýn.
Prizi ve að besleme kablolarýný sýcaktan, yaðdan ve sivri köþelerden koruyun. Her bakim operasyonuna baslamadan, pompayi beslenme agindan çikartin.

**TEHLIKE**

Bu cihaz, 8 yaş veya üzeri çocuklar ve fiziksel, duyusal veya zihinsel kapasiteleri, ya da deneyim ve bilgileri sınırlı olan kişiler tarafından, gözetim altında olmaları veya cihazın güvenli kullanımı ile ilgili bilgilendirilmeleri ve olası tehlikelerin farkında olmaları koşuluyla kullanılabilir. Çocuklar cihaz ile oynamamalıdır. Temizlik ve bakım işlemleri gözetim altında değiller ise çocuklar tarafından yapılmamalıdır.

**DIKKAT**

Sıvıdaki kirlilik, yağlayıcı maddelerin sızması nedeniyle meydana gelebilir

# BÖLÜM 2
## KULLANIS SINIRLARI

**NEBEZPEČÍ - RIZIKO ELEKTRICKÝCH VÝBOJŮ**
Pompa tuzlu su, alev alan, aþýndýrýcý, patlayýcý veya tehlikeli sývý pompalamaya uygun deðildir.

**DIKKAT**

Elektropompayi susuz kullanilmasi muhakkak önlenmelidir.
Pompa temiz aþýndýrýcý olmayan veya içinde en çok 5 mm çapýnda katý cisim bulunan sývýlarla kullanýlabilir.
Sývýda bulunan kum veya diðer aþýndýrýcý maddeler pompaya zarar verir ve verimliliðini azaltýr.

PENTAIR FLOTEC COMPAC elektropompaları özel ev kullanımında, pompa tamamen veya kısmen batıkken, yağmur suyu, sızmış suları çekmeye, su almış odaların acil boşaltılmasına, temiz veya az kirli sıvıların aktarılmasına uygundur.

# BÖLÜM 3
## Teknik veriler

| TEKNIK VERILER | COMPAC 150 | COMPAC 200 |
|---|---|---|
| Ağ gerilimi / Frekans | 110V ~ 50 Hz / 230V ~ 50 Hz | 230 V ~ 50 Hz |
| Emilen güç | 290 Watt / 300 Watt | 650 Watt |
| Koruma tipi / Izolasyon sınıfı | IP 68 / F | IP 68 / F |
| Gönderme bağlantısı | 41,90 mm (1"1/4 M) | 41,90 mm (1"1/4 M) |
| En yüksek verdi | 8.500 l/h | 11.500 l/h |
| En yüksek seviye farkı | 7 m | 10 m |
| En yüksek dalma derinliği | 7 m | 7 m |
| Besleme kablosu | 10 m H07 RN8-F<br>(10 m H05 RNF_N1080031) | 10 m H07 RN8-F |
| Ağırlık (besleme kablosu hariç) | 3,6 Kg | 4,8 Kg |
| Pompalanan katı cisimlerin en büyük boyutu | 5 mm | 5 mm |
| Pompalanan sıvının en yüksek ısısı devamlı çalışmada | 40° C | 40° C |
| Saatte en çok başlama sayısı, eşit olarak dağıtılmış | 30 | 30 |
| En düşük dolma seviyesi (A)* | 15 mm | 15 mm |
| En düşük çekim seviyesi (B)* (elle çalıştırma) | 2 mm | 2 mm |
| Bağlama seviyesi (C)* (otomatik çalıştırma) | 140 mm | 140 mm |
| Durma seviyesi (D)* (otomatik çalıştırma) | 30 mm | 30 mm |

70 dB(A)'ye eşit veya daha düşük ses basınç düzeyi
EN 12639'ye uygun şekilde elde edilen ses emisyon değerleri

(*) Bu veriler şekil. 1 le ilgilidir, Sayfa 91 – Ölçüler milimetre olarak verilmiştir.
En verimli çalışmaya pompa valfsız kullanıldığı zaman ulaşılır.

Pompa dış mekanlardaki çeşmelerde, bahçe havuzlarında ve benzer yerlerde 30mA kaçak akım değerini aşmayan kaçak akım rölesi (RCD) donanımına sahip olmalıdır. Balıklı havuzlarda devamlı kullanım halinde, pompanın contaları 6 ayda bir düzenli kontrol edilmelidir (aşındırıcı madde bulunan su). Lütfen popanın çekebileceği katı cisimlerin maksimum boyutlarına dikkat edin ve lütfen balıkların da çekilmemesi için gerekli önlemleri alın.

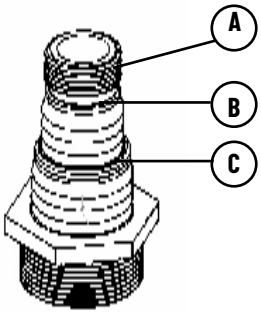
# BÖLÜM 4
## Montaj (bak Şekil 1-3)

**TEHLIKE - ELEKTRIK ÇARPMA RISKI**
Her tesisat kurma operasyonu pompayi beslenme agina baglamadan yapilacak. Bu seriye ait pompalar havuzda kullanım ve ona bağlı temizlik ve bakım işlemleri için uygun değildir.

**TEHLIKE**
Insanlara ciddi zarar vermeyi önlemek için, pompa besleme aðýna baðlýyken, pompa aðzýna el sokmak yasaktýr.

PENTAIR FLOTEC COMPAC pompalarý, gönderme borusunýn boþalmasýný ve sývýnýn geri gelmesini önlemek için, geri gelmeme valfý ile verilir.
Sert borulu sabit kurmalarda, hemen kapanan bir baðlantý takmak temizlik ve bakým iþlemlerini kolaylaþtýrýr.
Toplama kuyusu boyutlarý pompanýn içine yerleþmesini ve saatte mümkün olduðu kadar az sayýda yeniden çalýþma yapmasýný saðlamalýdýr. (bak. KULLANMA SINIRLARI -Teknik veriler).
Herhangi bir taþýma veya kaldýrma iþlemi için pompanýn özel sapýndan yararlanýn.
Geçici kullaným halinde, pompaya lastikli bir baðlantýyla baðlanan esnek borular kullanmanýzý öneririz. Popayý su altýna sokarken sapýna baðlanacak bir ip kullanýn.
Gölcük, çeþme gibi yerlerde veya bu yerlerin yakýnlarýnda kullanýlan pompalarda can koruma þalteri bulunmalýdýr.
Lütfen güvendiðiniz uzman elektrikçinize baþvurun.

### GÖNDERME BORUSUNUN BAÐLANMASÝ




PENTAIR FLOTEC COMPAC pompalarıyla verilen bağlantı kullanılan borunun boyutlarına göre ayarlanabilir.
Eğer dişli boru veya 3/4" lük (19mm) çabuk takılan bağlantı bağlamak istiyorsanız, direkt dişli kısma vidalayın (a noktası).
Eğer Ø 25 mm'lik (1") borunuz varsa, gerekli olmayan kısmı kesin (b noktasına kadar).
Eğer Ø 32 mm'lik (1 1/4") boru kullanıyorsanız, gerekli olmayan kısımları kesin (c noktasına kadar).

1. Baðlantýdan kullanýlmayan parçayý býçakla kesin.
2. Baðlantýyý pompaya vidalayýn.
3. Boruyu baðlantý yerine baðlayýn.

# BÖLÜM 5
## Elektrik bağlanması

**DIKKAT**
Plakadaki gerilim ve akim bescenne agina uygun olmasina dikkat edin.

**TEHLIKE - ELEKTRIK ÇARPMA RISKI**
Tehsisati kuran, elektrik sisteminde topraklamayi ön görmelidir.

**TEHLIKE - ELEKTRIK ÇARPMA RISKI**
Elektrik beslenme tehsisatini kontrol edinki yüksek hasasiyetli deferansiyal bulusun
Ä≤ 30 mA (DIN VDE 0100T739).

**TEHLIKE - ELEKTRIK ÇARPMA RISKI**
Besleme ağı kablosu sadece uzman personel tarafından değiştirilebilir.

**TOPRAKLAMA**

Besleme kablosunun fiþi çift topraklýdýr. Bu durumda topraklama fiþi takarak yapýlýr.

**AOÝRÝ YÜKTEN KORUMA**

PENTAIR FLOTEC COMPAC serisi elektrpompalarda termık motor koruma bulunur. Aşırı yük halında pompa durur. Soğumadan sonra motor otomatik olarak yeniden çalışmaya başlar. (Sebep ve çare için arıza arama şık 4 e bakın).

# BÖLÜM 6
## Çalıştırma (bak Şekil 1sayfa 91)

**DIKKAT**
Elektropompayi plakada öngörülen çalisma alaninda kullaniniz.

**ÇALÝÞMAYA BAÞLAMADA GÜVENLIK UYARÝLARÝ**

Priz ve bağlantılar su sıçramalarından korunmalıdır.

**NIEBEZPIECZEŃSTWO - RYZYKO WYŁADOWAŃ ELEKTRYCZNYCH**
Ha a szivattyúkat úszómedencében,kerti tóban vagy hasonló helyeken használják, akkor nem szabad személynek a vízben tartózkodnia.

2 mm'lik en yüksek çekim seviyesine yalnızca elle çalıştırılınca ulaşılır. Çekilecek sıvının seviyesi 20 mm'den azsa, 2mm'lik artık seviyeye inmek için en yüksek çekime pompayı 2 3 kez durdurup yeniden çalıştırarak ulaşılır.

**OTOMATIK ÇALÝÞTÝRMA:**

Pentair COMPAC pompalarý entegre yüzen sigorta ile donatýlmýþtýr. Su çalýþmaya baþlama seviyesine ulaþýnca, entegre yüzen sigorta pompayý otomatik olarak çalýþtýrýr.
Su durma seviyesine inince, entegre yüzen sigorta pompayý durdurur.

1. Ön kolu aþaðý doðru AUT pozisyonuna getirin (bak. Þekil 1)

2. Entegre yüzenin serbestçe hareket edebilmesi için pompayý sabit ve dik pozisyona yerleþtirin.

3. Çalýþtýrmaya baþlamak için pompanýn fiþini luk alternatif prize sokun.

**ELLE ÇALÝÞTÝRMA**

Entegre yüzen sigorta devre dýþý býrakýlýr ve pompa devamlý çalýþýr.

1. Ön kolu yukarý doðru «MAN» pozisyonuna getirin (bak. Þekil 1).

2. Çalýþtýrmaya baþlamak için pompanýn fiþini luk alternatif prize

sokun.

# BÖLÜM 7
## Bakim ve ariza kontrolü (bak Şekil 2 sayfa 91)

**TEHLIKE - ELEKTRIK ÇARPMA RISKI**
Her bakim operasyonuna baslamadan, pompayi beslenme agindan çikartin.

Normal þartlarda Pentair COMPAC serisi elektrpompalarýn hiçbir bakýma ihtiyacý yoktur. Hidrolik kýsýmlarý temizlemek veya döneni deðiþtirmek gerekebilir.

**HIDROLIK KÝSÝMLARÝN TEMIZLIÐI**

Çekim filtresini (þekil 2 A) vidalarý sökerek (þekil 2 B) çýkarýn.
Dönenin (þekil 2 C) ve yuvasýnýn (þekil 2 D) temiziðini yapýn.
Oring contasýnýn (þekil 2 E) düzgün olarak yerinde (þekil 1 E) olmasýna dikkat ederek, çekim filtresini (þekil 2 A) vidalarý vidalayarak (þekil 2 B) yeniden takýn.

**SAMANDÝRA TEMIZLIÐI**

Çekim filtresini (þekil 2 A) vidalarý sökerek (þekil 2 B) çýkarýn.
Durma lastiðini (þekil 2 F) kýlavuz kolunu (þekil 2 G) tutarak çýkarýn.
Þamandýrayý çýkarmak.
Þamandýranýn (þekil 2 H) ve yuvasýnýn (þekil 2 I) temizliðini yapýn.
aamandýrayý kýlavuz koluna (G), doðru yönde (konik kýsmý yukarý doðru) olmasýna dikkat ederek sokun. Durma lastiðini (þekil 2 F) kýlavuz kolunun ucuna sokun.
Oring contasýnýn (þekil 2 E) düzgün olarak yerinde (þekil 1 E) olmasýna dikkat ederek,
çekim filtresini (þekil 2 A) vidalarý vidalayarak (þekil 2 B) yeniden takýn.

**POMPA MUHAFAZA USULÜ**

Pompayý kuru ve dondan korumalý bir yere koyun.
Müþterinin pompayý yanlýþ temizlemesinden kaynaklanan zararlar için Pentair Pumps S.p.A. hiçbir sorumluluk kabul etmez. Gene de yetkili servis merkezine baþvurmanýzý öneririz.

| ENGELLER | SEBEBLER | ÇARELER |
|---|---|---|
| 1) ELEKTROPOMPA SU VERMIYOR, MOTOR DÖNMÜYOR | 1) Elektrik enerjisi eksikliði. | |
| | 2) Fiþ iyi takýlmamýþ. | 2) Elektrik bulunmasýna dikkat edin ve fiþi iyi takýnç. |
| | 3) Can kurtarma þalteri müdahale etmiþ | 3) Can kurtarma þalterini yeniden ayarlayýn. Tekrar müdahale edrse, uzman bir elektrikçiye baþvurun. |
| | 4) Dönen bloke olmuþ. | 4) Müþteri servisine baþvurun |
| | 5) Motor veya kondansatör zarar görmüþ | 5) Müþteri servisine baþvurun. |
| 2) POMPA SU VERMÝYOR, MOTOR DÖNMÜYOR | 1) Çekim ýzgarasý týkanmýþ. | 1) Izgarayý temizleyin. |
| | 2) Geri gelmeye karþý valf bloke olmuþ. | 2) Valfý temizleyi veya deðiþtirin. |
| | 3) Dönen gövdesinde hava var (hava kabarcýklarý). | 3) Bütün havayý dýþarý çýkartmak için birkaç tane start yapýn. |
| | 4) Su seviyesi çalýþmaya baþlama seviyesinin altýnda. | 4) Pompayý baðlantýdan suyla doldurun. |
| 3) POMPA YETERSÝZ MÝKTARDA SU VERÝYOR | 1) Çekim ýzgarasý kýsmen týkanmýþ. | 1) Izgarayý temizleyin. |
| | 2) Borular týkanmýþ. | 2) Týkanýklýklarý giderin. |
| | 3) Dönen aþýnmýþ. | 3) Müþteri servisine baþvurun. |
| 4) KESÝNTÝLÝ ÇALIÞMA | 1) Katý cisimler dönenin dönmesine engel oluyor. | 1) Yabancý cisimleri çýkarýn. |
| | 2) Sývý ýsýsý çok yüksek. | |
| | 3) Gerilim tolerans dýþý. | 3) Pompayý plakada açýklandýðý gibi besleyin. |
| | 4) Sývý çok yoðun. | 4) Pompalanan sývýyý sulandýrýn |
| | 5) Motor arýzalý. | 5) Müþteri servisine baþvurun. |
| 5) POMPA OTOMATÝK OLARAK ÇALIÞMAYA BAÞLAMIYOR VEYA DURMUYOR | 1) Pompa dikey pozisyonda durmuyor | 1) Pompayý dik duracak þekilde oturtun |
| | 2) Entegre yüzen sigorta bloke olmuþ. | 2) Yüzen sigortayý temizleyin. |

Bu iþlemleri yaptýktan sonra sorun giderilmediyse, Satýcýnýza baþvurun (müþteri servis merkezi).

Уважаемый клиент,
поздравляем Вас с покупкой настоящего продукта!  ак и все изделия товарного знака PENTAIR FLOTEC, насосы серии COMPAC спроектированы в соответствии с передовыми техническими решениями и изготовлены с использованием наиболее надёжных и современных электрических и электронных устройств.Прежде, чем приступить к запуску насоса, рекомендуем обратить особое внимание на следующие инструкции по эксплуатации.Спасибо!

# УКАЗАТЕЛЬ


| РАЗДЕЛ | ОПИСАНИЕ | СТРАНИЦА |
|---|---|---|
| 1 | ПРАВИЛА ТЕХНИКИ БЕЗОПАСНОСТИ | 137 |
| 2 | ОБЛАСТИ ИСПОЛЬЗОВАНИЯ | 138 |
| 3 | ТЕХНИЧЕСКИЕ ДАННЫЕ | 139 |
| 4 | УСТАНОВКА | 140 |
| 5 | ЭЛЕКТРИЧЕСКОЕ СОЕДИНЕНИЕ | 141 |
| 6 | ВВОД В ЭКСПЛУАТАЦИЮ | 142 |
| 7 | ТЕХОБСЛУЖИВАНИЕ И ОБНАРУЖЕНИЕ НЕИСПРАВНОСТЕЙ | 143 |
| - | РИСУНКИ | 145 |


**УСЛОВНЫЕ ОБОЗНАЧЕНИЯ ТЕХНИ И БЕЗОПАСНОСТИ**

Предупреждения для безопасности людей и материальных объектов.
Обратите особое внимание на предупреждения, отмеченные следующими знаками:

**ОПАСНОСТЬ - Риск электрических разрядов**
Риск электрических разрядов в случае несоблюдения предписанных указаний.

**ОПАСНОСТЬ**
Серьёзный риск для людей и материальных объектов в случае несоблюдения предписанных указаний.

**ПРЕДУПРЕЖДЕНИЕ**
Риск повреждения насоса и/или насосной установки в случае несоблюдения предписанных указаний.

## РАЗДЕЛ 1
## ПРАВИЛА ТЕХНИКИ БЕЗОПАСНОСТИ

ВНИМАНИЕ: прежде, чем приступить к установке насоса, следует внимательно ознакомиться с настоящим руководством по эксплуатации.
Повреждения, вызванные несоблюдением предписанных указаний, не покрываются гарантией.
Аккуратно храните настоящее руководство. В случае возникновения проблем, прежде чем обратиться к сервисному техобслуживанию, удостоверьтесь, что насос использовался правильно, что неисправность оборудования не является следствием его неправильной эксплуатации.
При изготовлении, электронасосы подвергаются тщательному наружному осмотру и предварительному испытанию.
При приобретении насоса удостоверьтесь в его наружной сохранности во время транспортировки. В случае выявления внешних повреждений незамедлительно сообщите об этом поставщику (продавцу) не позднее 8 дней со дня покупки.

**ΙΝΔΥΝΟΣ**

Удостоверьтесь, что приборы электроподключения (розетки) не находятся в зоне возможного затопления.

Уровень откачиваемой воды не должен быть ниже минимального значения автоматического включения насос, указанного в таблице “Технические данные”. До ввода насоса в эксплуатацию убедитесь, что нагнетательный шланг (труба) свободен от возможного засора. Перед запуском насоса в работу установите его в вертикальном положении на плоской и прочной поверхности за исключением камней и песка.

**ΙΝΔΥΝΟΣ**

Данное устройство не предназначено для использования лицами со сниженными физическими, сенсорными или ментальными возможностями (включая детей) - либо лицами с недостатком опыта и знаний - если только они не находятся под наблюдением или руководством лица, отвечающего за безопасность данного устройства. Дети должны находиться под присмотром для исключения возможности того, чтобы они играли с устройством.

**ΠΡΟΕΙΔΟΠΟΙΗΣΗ**

Ввиду утечки смазочного компонента может произойти загрязнение жидкости

# РАЗДЕЛ 2
# **ОБЛАСТИ ИСПОЛЬЗОВАНИЯ**

**ΠΡΟΕΙΔΟΠΟΙΗΣΗ**

Данный насос не предназначен для откачивания соленой и морской воды, коррозийных, легковоспламеняющихся, пожаро- и взрывоопасных жидкостей.

**ΠΡΟΕΙΔΟΠΟΙΗΣΗ**

Немедленно остановите насос, работающий без жидкости.

Электронасосы серии COMPAC предназначены для откачивания дождевых, чистых и фильтрационных сточных вод, а также для экстренного дренажа затапливаемых помещений. Данные насосы используются как в стационарном, так и передвижном вариантах, могут эксплуатироваться как в полностью, так и частично погружённом состояниях.
Песок и другие абразивные вещества, находящиеся в перекачиваемой насосом жидкости, ухудшают его эксплуатационные характеристики его и/или могут вызвать полное повреждение.

# РАЗДЕЛ 3
# ТЕХНИЧЕСКИЕ ДАННЫЕ

| ТЕХНИЧЕСКИЕ ДАННЫЕ | COMPAC 150 | COMPAC 200 |
|---|---|---|
| Напряжение сети / Частота | 110V ~ 50 Hz / 230V ~ 50 Hz | 230 V ~ 50 Hz |
| Потребляемая мощность | 290 Watt / 300 Watt | 650 Watt |
| Тип защиты / ласс изоляции | IP 68 / F | IP 68 / F |
| Диаметр напорного патрубка | 41,90 mm (1"1/4 M) | 41,90 mm (1"1/4 M) |
| Максимальная производительность | 8.500 l/h | 11.500 l/h |
| Максимальный напор | 7 m | 10 m |
| Максимальная глубина погружения | 7 m | 7 m |
| Тип питающего кабеля (длина 10 м) | 10 m H07 RN8-F<br>(10 m H05 RNF_N1080031) | 10 m H07 RN8-F |
| Масса | 3,6 Kg | 4,8 Kg |
| Максимальный размер перекачиваемых включений | 5 mm | 5 mm |
| Максимальная температура перекачиваемой жидкости | 40° C | 40° C |
| Максимальное количество почасовых включений | 30 | 30 |
| Минимальный уровень откачивания жидкости (A)* | 15 mm | 15 mm |
| Минимальный уровень всасывания "MAN" (B)* | 2 mm | 2 mm |
| Уровень автоматического включения "AUT" (C)* | 140 mm | 140 mm |
| Уровень автоматического отключения "AUT" (D)* | 30 mm | 30 mm |

уровень звукового давления (Lpa) равен или ниже 70 дБ(A)
значения звукоизлучения в соответствии с нормой EN 12639

(*) Данные значения относятся к рисунку 1 стр.91. Все значения выражены в мм.
Если насос постоянно используется в водоёмах с рыбой, прокладки насоса должны регулярно проверяться каждые 6 месяцев. Рекомендуется обратить особое внимание на предотвращение возможного засасывания насосом рыбы.
При постоянном использовании насоса вне помещений используйте кабель H07 RN-F.

# РАЗДЕЛ 4
# УСТАНОВКА (СМ. РИС. 1-3)

**ОПАСНОСТЬ -Риск электрических разрядов**

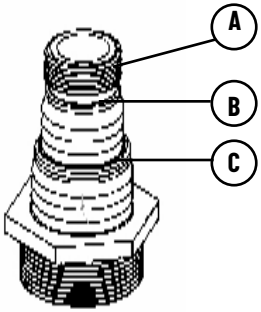
Все операции, относящиеся к установке насоса, должны выполняться при его отсоединении от сети электропитания. Насосы этой серии не предназначены для применения в бассейне и выполнения соответствующих операций очистки и техобслуживания.

**ОПАСНОСТЬ**

Во избежание возможных травм, строго запрещается при подсоединённом к электросети насосе любое воздействие на его рабочее колесо через всасывающую полость.

Электронасосы серии COMPAC поставляются в комплекте с обратным клапаном для предупреждения самопроизвольного опорожнения нагнетательного шланга (трубопровода) и противотока перекачиваемой жидкости.
В случае стационарной эксплуатации насоса с помощью жёстких труб, рекомендуется, для избежания противотока перекачиваемой жидкости при внезапной остановке насоса, использовать обратный клапан. Установка быстрозакрывающегося клапана в наиболее подходящем месте облегчит проведение профилактических работ по очистке насоса и его техническому обслуживанию.
Размеры сборного колодца должны обеспечивать минимальное количество почасовых включений. (см. Раздел 2 - Области использования - Технические данные).
Для выполнения любых операций по перемещению или подъёму насоса используйте специальную ручку, размещённую на верхней части корпуса.
В случае временного использования насоса рекомендуется применять гибкий трубопровод, соединяющийся с насосом с помощью специальной муфты. Для погружения насоса используйте нейлоновый трос или веревку, закреплённую к его ручке.
Насосы серии COMPAC снабжены встроенным, предварительно отрегулированным поплавковым выключателем.
Насосы, предназначенные для использования в естественных водоёмах, фонтанах и т.п. должны быть защищены выключателем безопасности. Для установки данного выключателя рекомендуется обратиться к специализированному электрику.

**Соединение нагнетательного шланга (трубы).**




Соединение, поставляемое в комплекте с насосами серии COMPAC, приспособлены к возможному диаметру используемого шланга (трубы).
Если вы желаете подсоединить шланг или трубу с резьбовым соединением 3/4" (19 мм), навинтите его непосредственно на резьбу первой ступени (ссылка a),
Если вы используете шланг или трубу Ø 25 мм (1"), отрежьте 1-ую ступень (до ссылки b).
Если вы используете шланг или трубу Ø 32 мм (1" 1/4), отрежьте 2-ую ступень (до ссылки c).

1. Удалите с универсальной муфты ненужную её часть, отрезав ножом.

2. Вверните универсальную муфту в напорный патрубок насоса.

3. Соедините шланг (трубу) с выбранной ступенью универсальной муфты.

# РАЗДЕЛ 5
# ЭЛЕКТРИЧЕСКОЕ СОЕДИНЕНИЕ

**ПРЕДУПРЕЖДЕНИЕ**
Βεβαιωθείτε ότι η τάση και η συχνότητα της πινακίδος ανταποκρίνονται με αυτές του δικτύου τροφοδοσιας.

**ОПАСНОСТЬ - Риск электрических разрядов**
Удостоверьтесь, что напряжение и частота тока, указанные в информационной табличке насоса соответствуют значениям электрической сети, имеющейся в Вашем распоряжении.

**ОПАСНОСТЬ - Риск электрических разрядов**
Техник, осуществляющий монтаж насоса, обязан удостовериться в том, что его панель управления обеспечена надлежащим заземлением в соответствии с действующими местными нормами и правилами.

**ОПАСНОСТЬ - Риск электрических разрядов**
Удостоверьтесь, что электроустановка снабжена высокочувствительным дифференциальным выключателем D=30 мА (DIN VDE 01011T739).

**Указания по безопасности при вводе насоса в эксплуатацию.**

Насос поставляется с питающим кабелем марки H05RN-F, технические данные которого обозначены на его изоляции. Длина кабеля используемого в открытых местах должна равняться 10 м. Штепсельное соединение должно быть защищено от водяных брызг.
До использования насоса рекомендуется провести его внешний, визуальный осмотр (в частности питающего кабеля и штепсельного соединения). Если насос повреждён - его эксплуатация запрещена. В случае обнаружения внешних повреждений обратитесь к специализированным специалистам. Удостоверьтесь, что электрические соединения размещены в местах, защищённых от затопления.1 Защитите штепсельное соединение и питающий кабель от прямого воздействия тепла, масла и порезов

**ОПАСНОСТЬ - Риск электрических разрядов**
Замена питающего кабеля осуществляется только специализированным персоналом.

**Заземление**

Штепсельная вилка питающего кабеля снабжена двойным соединением с землёй. Таким образом, заземление осуществляется при вводе штепсельной вилки в розетку.

**Защита от перегрузки электросети.**

Насосы серии COMPAC снабжены встроенной тепловой защитой электродвигателя. В случае перегрузки электросети насос автоматически выключается. После охлаждения электродвигателя насос автоматически включается. (Что касается причин возможных неисправностей и соответствующих мер по их устранению, смотрите пункт 1 Раздела
**7 - Техобслуживание и обнаружение неисправностей).**

Для ввода насоса в эксплуатацию введите штепсельную вилку насоса в розетку переменного тока 230 В.
ВНИМАНИЕ: насос автоматически начинает работать, когда поплавковый выключатель достигает уровня пуска.

# РАЗДЕЛ 6
## ВВОД В ЭКСПЛУАТАЦИЮ (СМ. РИС. 1, СТР. 91)

**ПРЕДУПРЕЖДЕНИЕ**
Пользуйтесь насосом в пределах рабочих характеристик, указанных в информационной табличке технических данных.

**ОПАСНОСТЬ - Риск электрических разрядов**
Ни в коем случае не допускать присутствия в воде людей при эксплуатации насоса в плавательных бассейнах, искусственных прудах или рядом с ними, а также в аналогичных местах.

**Указания по безопасности ввода в эксплуатацию.**

Максимальный уровень всасывания, равный 2 мм достигается только в режиме ручного функционирования. Если уровень перекачиваемой жидкости меньше 20 мм, максимальное всасывание до остаточного уровня в 2 мм достигается быстрее, при включении и выключении насоса 2 - 3 раза.

**Автоматическое функционирование**

Погружные электронасосы серии COMPAC снабжены встроенным поплавковым выключателем. огда вода достигает уровня включения, поплавковый выключатель автоматически включает насос.
огда вода опускается, достигая уровня остановки, поплавковый выключатель выключает насос.
1. Установите рычаг, находящийся на боковой поверхности насоса вниз, в положение “AUT” (см. рис.1),
2. Установите насос в вертикальном и устойчивом положении, так чтобы поплавок двигался свободно.
3. Для ввода насоса в эксплуатацию введите вилку насоса в штепсельную розетку переменного тока

**Ручное функционирование**

При отключении поплавкового выключателя, насос работает в постоянном режиме.

1. Установите рычаг, находящийся на боковой поверхности насоса вверх, в положение “MAN” (см. рис.1),

2. Для ввода насоса в эксплуатацию введите вилку насоса в штепсельную розетку переменного тока .

# РАЗДЕЛ 7
# ТЕХНИЧЕСКОЕ ОБСЛУЖИВАНИЕ И ОБНАРУЖЕНИЕ НЕИСПРАВНОСТЕЙ (СМ. РИС. 2, СТР. 91)

В нормальных условиях насосы серии COMPAC не нуждаются в техническом обслуживании.
При необходимости, очистите гидравлические части или замените рабочее колесо.

**ОПАСНОСТЬ - Риск электрических разрядов**
Для выполнения любой операции по техобслуживанию насоса отсоедините его от сети электропитания.

**Очистка гидравлических частей.**

1Снимите всасывающий фильтр (рис. 2, ссылка A), отвинтив установочные винты (рис. 2, ссылка B).
2.Очистите рабочее колесо (рис. 2, ссылка C) и рабочую камеру (рис. 2, ссылка D).
3.Установите всасывающий фильтр (рис. 2, ссылка A), убедитесь, что “O”-образная прокладка (рис. 2, ссылка E) правильно зафиксирована в своём посадочном месте, завинтите установочные винты (рис. 2, ссылка B).

**Очистка поплавка**

1.Снимите всасывающий фильтр (рис. 2, ссылка A), отвинтив установочные винты (рис. 2, ссылка B).
2.Снимите стопорную резиновую шайбу (рис 2, ссылка F), поддерживая направляющий шток (рис. 2, ссылка G).
3.Выньте поплавок.
4.Очистите поплавок (рис. 2, ссылка H) и поплавковую камеру (рис. 2, ссылка I).
5.Вставьте поплавок в направляющий шток (рис. 2, ссылка G), удостоверьтесь, что он вставлен в правильном положении, конусной частью вверх.
6.Вставьте стопорную резиновую шайбу (рис. 2, ссылка F) в концевой торец направляющего штока.
7.Установите всасывающий фильтр (рис. 2, ссылка A), убедитесь, что “O”-образная прокладка (рис. 2, ссылка E) правильно зафиксирована в своём посадочном месте, завинтите установочные винты (рис. 2, ссылка B).

**Правила хранения насоса**

Храните насос в сухом месте, защищенном от низких, минусовых температур.

| НЕИСПРАВНОСТЬ | ВОЗМОЖНАЯ ПРИЧИНА | РАЗРЕШЕНИЕ |
|---|---|---|
| 1 )НАСОС НЕ ПОДАЁТ ВОДУ, ДВИГАТЕЛЬ НЕ РАБОТАЕТ | 1) Отсутствие электропитания. | 1) Дождаться включения напряжения. |
| | 2) Неправильно включено штепсельное соединение. | 2) Проверить наличие тока в розетке. Произвести правильное подсоединение. |
| | 3) Автоматическое отключение.. | 3) Переключить выключатель тепловой защиты. При повторном его отсоединении обратиться к электрику. |
| | 4) Заблокировано рабочее колесо. | 4) Освободить рабочее колесо от засора. |
| | 5) Повреждён электродвигатель или конденсатор. | 5) Обратиться в сервисную службу продавца |
| 2) НАСОС НЕ ПОДАЕТ ВОДУ, ДВИГАТЕЛЬ РАБОТАЕТ | 1) Засорён сетчатый фильтр. | 1) Очистить фильтр от мусора. |
| | 2) Заблокирован обратный клапан. | 2) Очистить или заменить клапан. |
| | 3) Наличие воздуха внутри рабочего колеса (воздушные пузыри). | 3) Произвести несколько запусков насоса так, чтобы удалить весь оздух. |
| | 4) Уровень воды ниже уровня включения. | 4) Выключить насос. Дождаться подъёма уровня воды. |
| 3) НАСОС ПОДАЕТ МАЛОЕ ОЛИЧЕСТВО ВОДЫ | 1) Частично засорён сетчатый фильтр | 1) Очистить фильтр от мусора. |
| | 2) Засорена напорная труба или напорный шланг. | 2) Очистить напорную трубу (шланг). |
| | 3) Изношено рабочее колесо. | 3) Заменить рабочее колесо. |
| 4) ПРЕРЫВИСТАЯ РАБОТА НАСОСА | 1) Затруднён свободный ход рабочего колеса. | 1) Очистить рабочее колесо от мусора. |
| | 2) Слишком высокая температура перекачиваемой жидкости. | 2) Выключить насос. Дождаться остывания воды. |
| | 3) Напряжение электросети выше допустимых значений. | 3) Выключить насос. Дождаться снижения напряжения электросети до допустимых значений. |
| | 4) Слишком густая жидкость. | 4) Разбавить перекачиваемую жидкость или заменить насос на более мощный. |
| | 5) Неисправен электродвигатель. | 5) Обратиться в сервисную службу родавца. |
| 5) НАСОС НЕ ЛЮЧАЕТСЯ ИЛИ НЕ ВЫ ЛЮЧАЕТСЯ В РЕЖИМЕ АВТОМАТИЧЕС ОЙ РАБОТЫ | 1) Насос не находиться в вертикальном положении. | 1) Установить насос в вертикальное оложение. |
| | 2) Заблокирован поплавковый выключатель. | 2) Очистить поплавковый выключатель. |

Если при выполнении вышеуказанных мероприятий неисправности не устраняются, обратитесь к продавцу.

Fig. 1

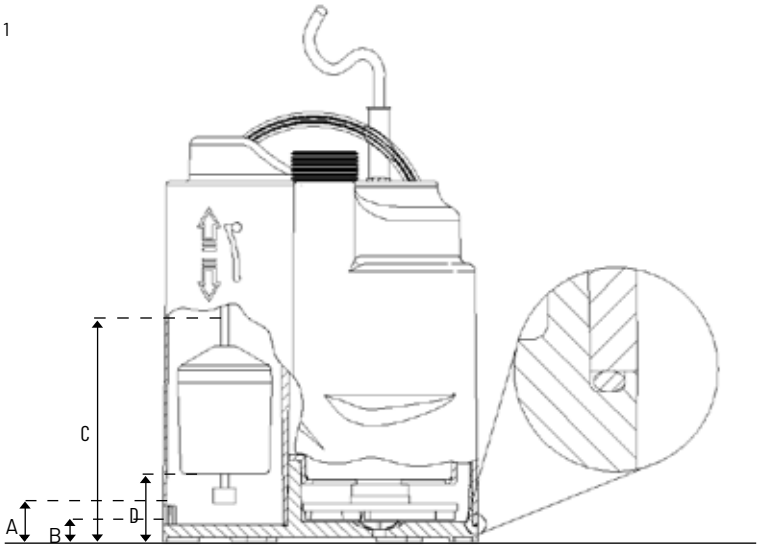



Fig. 2

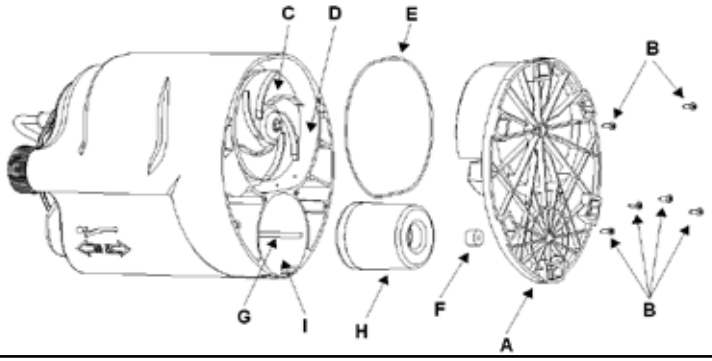
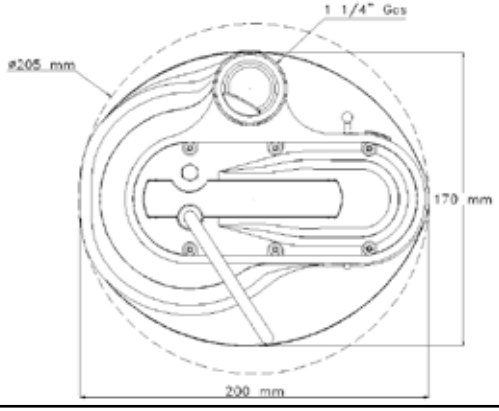



Fig. 3



## GARANZIA

IT

Questo apparecchio è coperto da garanzia legale in base alle leggi e norme in vigore alla data e nel paese di acquisto, relativamente ai vizi e difetti di fabbricazione e/o del materiale impiegato. La garanzia si limita alla riparazione o alla sostituzione, presso i Centri Assistenza autorizzati da PENTAIR INTERNATIONAL S.a.r.l., della pompa o delle parti riconosciute mal funzionanti o difettose.I componenti soggetti ad usura quali, ad esempio, tenuta meccanica e controfaccia, anelli eguarnizioni di tenuta, girante e parte idraulica, membrane e cavi elettrici sono garantiti per un periodo non superiore alla loro vita utile. Per il corretto utilizzo e durata del prodotto, nonché per usufruire del diritto alla garanzia, è necessario far revisionare ed eventualmente sostituire dai centri assistenza autorizzati tali parti, in funzione del loro utilizzo. Per esercitare il diritto di garanzia, in caso di guasto, rivolgetevi direttamente al Vostro rivenditore e/o al Centro Assistenza autorizzato.L'eventuale denuncia del prodotto ritenuto difettoso deve essere avanzata non appena viene riscontrata l'anomalia e comunque entro e non oltre i termini previsti dalla legge. Il diritto alla garanzia decorre dalla data di acquisto e deve essere dimostrato dall'acquirente mediante presentazione contestuale del documento comprovante l'acquisto: scontrino fiscale, fattura o documento di consegna.
La garanzia decade: se il guasto è provocato da trattamenti o operazioni improprie e messa in opera o magazzinaggio errati, errori di collegamento elettrico o idraulico, mancata o inadeguata protezione. Se l'impianto o l'installazione dell'apparecchio non sono stati eseguiti correttamente. Se il guasto è dovuto a cause di forza maggiore o altri fattori esterni ed incontrollabili. Se il prodotto è utilizzato con liquidi abrasivi o corrosivi o diversi da quelli consentiti e comunque non compatibili con i materiali impiegati nella costruzione delle pompe. Nel caso di utilizzo del prodotto oltre i limiti dichiarati in targa o in condizioni non consentite e di interventi da parte dell'acquirente o di personale non autorizzato per smontaggio anche parziale del prodotto, modifiche o manomissioni. Se i materiali sono avariati a seguito del naturale logoramento. Ogni uso diverso da quello indicato sul manuale d'uso e manutenzione non è garantito se non espressamente indicato per iscritto dal produttore. Si raccomanda sempre di leggere attentamente e preventivamente il libretto di istruzioni.
Avvertenze:
Qualora il Vostro apparecchio non funzionasse, controllate che il mancato funzionamento non sia provocato da altri motivi, ad esempio interruzione dell'alimentazione di corrente apparecchi di controllo o di comando oppure manipolazione non appropriata.ricordarsi di allegare all'apparecchio difettoso la seguente documentazione: Ricevuta di acquisto (fattura, scontrino fiscale) descrizione dettagliata del difetto riscontrato.

## WARRANTY

EN

This device is covered by legal warranty, based on the regulations and standards in force to date and in the country of purchase, as regards manufacturing and/or material defects.The warranty only covers fixing or replacement of the pump or defective parts, at the PENTAIR INTERNATIONAL S.a.r.l. authorized service centers.Components subject to wear, such as mechanical seal and counter face, sealing rings and gaskets, impeller and hydraulic part, membranes and electric cables are guaranteed for a period not exceeding their useful life. For a proper use and life of the product, and to make use of the warranty rights, have these parts inspected and optionally replaced at the authorized service centers, based on their use.To exercise warranty rights, in the event of fault please contact your retailer and/or the authorized service center. Any defects of the product should be reported as soon as the fault is discovered and in any event, within the terms set forth by law. The warranty is valid as of the date of purchase, as proved by the user submitting a purchase receipt, invoice or delivery note.The warranty becomes void: if the failure is caused by improper treatments or operations, incorrect startup or storage, wrong electric or hydraulic connections, failed or inappropriate protection; if the equipment installation or system were not performed correctly; if the failure is due to force majeure or external non-controllable factors; if the product is used with abrasive or corrosive liquids or other than those allowed, or in any event not compatible with the materials used in the pump construction; if the product is used besides the limits reported on the plate or in conditions not allowed and in the event of unauthorized interventions by the user or other personnel for even partial disassembly of the product, changes or tampering; if the materials are naturally worn.Any use differing from that indicated on the use and maintenance manual is not guaranteed, unless otherwise indicated in writing by the manufacturer. Please read the instruction manual carefully before using the product.
Warnings:
If the unit does not work, check whether the failure is due to other reasons, such as power supply failure, control or command equipment or wrong handling. Please enclose the following documents with the faulty equipment:Purchase receipt (invoice slip)
Detailed description of the fault found

## GARANZIA IT

Questo apparecchio è coperto da garanzia legale in base alle leggi e norme in vigore alla data e nel paese di acquisto, relativamente ai vizi e difetti di fabbricazione e/o del materiale impiegato. La garanzia si limita alla riparazione o alla sostituzione, presso i Centri Assistenza autorizzati da PENTAIR INTERNATIONAL S.a.r.l., della pompa o delle parti riconosciute mal funzionanti o difettose.I componenti soggetti ad usura quali, ad esempio, tenuta meccanica e controfaccia, anelli eguarnizioni di tenuta, girante e parte idraulica, membrane e cavi elettrici sono garantiti per un periodo non superiore alla loro vita utile. Per il corretto utilizzo e durata del prodotto, nonché per usufruire del diritto alla garanzia, è necessario far revisionare ed eventualmente sostituire dai centri assistenza autorizzati tali parti, in funzione del loro utilizzo. Per esercitare il diritto di garanzia, in caso di guasto, rivolgetevi direttamente al Vostro rivenditore e/o al Centro Assistenza autorizzato.L'eventuale denuncia del prodotto ritenuto difettoso deve essere avanzata non appena viene riscontrata l'anomalia e comunque entro e non oltre i termini previsti dalla legge. Il diritto alla garanzia decorre dalla data di acquisto e deve essere dimostrato dall'acquirente mediante presentazione contestuale del documento comprovante l'acquisto: scontrino fiscale, fattura o documento di consegna.
La garanzia decade: se il guasto è provocato da trattamenti o operazioni improprie e messa in opera o magazzinaggio errati, errori di collegamento elettrico o idraulico, mancata o inadeguata protezione. Se l'impianto o l'installazione dell'apparecchio non sono stati eseguiti correttamente. Se il guasto è dovuto a cause di forza maggiore o altri fattori esterni ed incontrollabili. Se il prodotto è utilizzato con liquidi abrasivi o corrosivi o diversi da quelli consentiti e comunque non compatibili con i materiali impiegati nella costruzione delle pompe. Nel caso di utilizzo del prodotto oltre i limiti dichiarati in targa o in condizioni non consentite e di interventi da parte dell'acquirente o di personale non autorizzato per smontaggio anche parziale del prodotto, modifiche o manomissioni. Se i materiali sono avariati a seguito del naturale logoramento. Ogni uso diverso da quello indicato sul manuale d'uso e manutenzione non è garantito se non espressamente indicato per iscritto dal produttore. Si raccomanda sempre di leggere attentamente e preventivamente il libretto di istruzioni.
Avvertenze:
Qualora il Vostro apparecchio non funzionasse, controllate che il mancato funzionamento non sia provocato da altri motivi, ad esempio interruzione dell'alimentazione di corrente apparecchi di controllo o di comando oppure manipolazione non appropriata.ricordarsi di allegare all'apparecchio difettoso la seguente documentazione: Ricevuta di acquisto (fattura, scontrino fiscale) descrizione dettagliata del difetto riscontrato.

## WARRANTY EN

This device is covered by legal warranty, based on the regulations and standards in force to date and in the country of purchase, as regards manufacturing and/or material defects.The warranty only covers fixing or replacement of the pump or defective parts, at the PENTAIR INTERNATIONAL S.a.r.l. authorized service centers.Components subject to wear, such as mechanical seal and counter face, sealing rings and gaskets, impeller and hydraulic part, membranes and electric cables are guaranteed for a period not exceeding their useful life. For a proper use and life of the product, and to make use of the warranty rights, have these parts inspected and optionally replaced at the authorized service centers, based on their use.To exercise warranty rights, in the event of fault please contact your retailer and/or the authorized service center. Any defects of the product should be reported as soon as the fault is discovered and in any event, within the terms set forth by law. The warranty is valid as of the date of purchase, as proved by the user submitting a purchase receipt, invoice or delivery note.The warranty becomes void: if the failure is caused by improper treatments or operations, incorrect startup or storage, wrong electric or hydraulic connections, failed or inappropriate protection; if the equipment installation or system were not performed correctly; if the failure is due to force majeure or external non-controllable factors; if the product is used with abrasive or corrosive liquids or other than those allowed, or in any event not compatible with the materials used in the pump construction; if the product is used besides the limits reported on the plate or in conditions not allowed and in the event of unauthorized interventions by the user or other personnel for even partial disassembly of the product, changes or tampering; if the materials are naturally worn.Any use differing from that indicated on the use and maintenance manual is not guaranteed, unless otherwise indicated in writing by the manufacturer. Please read the instruction manual carefully before using the product.
Warnings:
If the unit does not work, check whether the failure is due to other reasons, such as power supply failure, control or command equipment or wrong handling. Please enclose the following documents with the faulty equipment:Purchase receipt (invoice slip)
Detailed description of the fault found

## GARANTÍA ES

Este dispositivo está cubierto con garantía legal en base a las leyes y normas en vigor a la fecha y en el país de adquisición, relativamente a los vicios y a defectos de fabricación y/o del material empleado. La garantía se limita a la reparación o a la sustitución, en los Centros Asistencia Autorizados por PENTAIR INTERNATIONAL S.A.R.L., de la bomba o de las partes reconocidas que no funcionan o defectuosas. Los componentes sujetos a desgaste como, por ejemplo, estanqueidad mecánica y contrafaz, anillos y junta estanca, rotor y parte hidráulica, membranas y cables eléctricos están garantizados por un período no superior a la vida útil. Para el correcto empleo y duración del producto, y también para usufructuar el derecho a la garantía, es necesario hacer revisar y eventualmente reemplazar en los centros asistencia autorizada tales partes, en función de su empleo. Para ejercer el derecho a la garantía, en caso de avería, dirigirse directamente a vuestro revendedor y/o al Centro Asistencia Autorizado. La eventual denuncia del producto considerado defectuoso tiene que ser efectuada apenas se encuentra la anomalía y en todo caso dentro y no más de los términos previstos por la ley. El derecho a la garantía transcurre desde la fecha de adquisición y tiene que ser demostrado por el comprador a través de la presentación contextual del documento comprobador de la adquisición: resguardo fiscal, factura o documento de entrega. La garantía decae: si la avería ha sido provocada por tratos u operaciones impropias y puesta en obra o almacenaje errados, errores de conexión eléctrica o hidráulica, sin o inadecuada protección. Si el dispositivo o la instalación del dispositivo no han sido efectuadas correctamente. Si la avería es debida a causas de fuerza mayor u otros factores externos e incontrolables. Si el producto viene utilizado con líquidos abrasivos o corrosivos o diferentes de aquellos permitidos y en todo caso no compatibles con los materiales empleados en la construcción de las bombas. En el caso de empleo del producto a más de los límites declarados en la placa de matrícula o en condiciones no permitidas y de intervenciones por parte del comprador o de personal no autorizado al desmontaje total o parcial del producto, modificaciones o adulteraciones. Si los materiales se averían a causa del natural desgaste. Cualquier empleo diferente al indicado en el manual de empleo y manutención no viene garantizado si no expresamente indicado por escrito por el productor. Se recomienda siempre de leer atentamente y preventivamente el manual de instrucciones.

Advertencias:
En el caso que su dispositivo no funcionase, controlar que el desperfecto no sea provocado por otros motivos, como por ejemplo la interrupción de la alimentación de corriente, dispositivos de control o mando o bien manipulación inapropiada. Recordarse de adjuntar al dispositivo defectuoso la siguiente documentación: Recibo de adquisición (factura, resguardo fiscal), descripción detallada del defecto relevado.

## CONDIÇÕES DE GARANTIA PT

Este aparelho tem garantia legal, segundo as leis e as disposições vigentes na data e no país de compra, relativamente aos vícios e defeitos de fabrico e/ou do material utilizado. A garantia limita-se à reparação ou à substituição, nos Centros de Assistência autorizados pela PENTAIR INTERNATIONAL S.a.r.l., da bomba ou das partes julgadas com mau funcionamento ou defeituosas. Os componentes sujeitos a desgaste como, por exemplo, empanque mecânico e contraface, anéis e juntas de estanqueidade, rotor e secção hidráulica, membranas e cabos eléctricos estão garantidos por um período não superior a sua vida útil. Para a correcta utilização e duração do produto, como também para usufruir do direito à garantia, é necessário fazer a revisão e, eventualmente, substituir nos centros de assistência autorizados estas partes, em função da sua utilização. Para exercer o direito de garantia, em caso de avaria, dirija-se directamente ao revendedor e/ou ao Centro de Assistência autorizado. A eventual denúncia do produto julgado defeituoso tem que ser apresentada logo que for relevada a anomalia e, de qualquer maneira, dentro dos prazos previstos pela lei. O direito à garantia conta desde a data de compra e tem que ser demonstrado pelo comprador mediante apresentação contextual do documento comprovante à compra: recibo fiscal, factura ou documento de remessa. A garantia declina: se a avaria é provocada por tratamentos ou operações impróprias e colocação em funcionamento ou armazenamento incorrectos, erros de ligação eléctrica ou hidráulica, falta ou inadequada protecção. Se o equipamento ou a instalação do aparelho não tiverem sido efectuados correctamente. Se a avaria foi devida a causas de força maior ou outros factores externos e incontroláveis. Se foram utilizados líquidos abrasivos ou corrosivos ou diferentes aos permitidos no aparelho e, desta forma, não compatíveis com os materiais utilizados na construção das bombas. No caso de utilização do produto além dos limites declarados na plaqueta de
classificação ou em condições não permitidas e de intervenções por parte do comprador ou do pessoal não autorizado para a desmontagem, mesmo que parcial do produto, modificações ou violações. Se os materiais são avariados em conseqüência do seu desgaste natural. Todo uso diferente do indicado no manual de uso e manutenção não é garantido, se não expressamente indicado por escrito pelo produtor. Recomenda-se sempre ler atenta e antecipadamente o livrete de instruções.

Advertências:
No caso de que o seu aparelho não funcione, verificar se a falta de funcionamento não foi provocada por outros motivos, por exemplo, interrupção da alimentação eléctrica dos aparelhos de controlo ou de comando ou manipulação não adequada. lembrar de apresentar junto com o aparelho defeituoso a seguinte documentação: Recibo de compra (factura, recibo fiscal) descrição detalhada do defeito encontrado

## GARANTÍA ES

Este dispositivo está cubierto con garantía legal en base a las leyes y normas en vigor a la fecha y en el país de adquisición, relativamente a los vicios y a defectos de fabricación y/o del material empleado. La garantía se limita a la reparación o a la sustitución, en los Centros Asistencia Autorizados por PENTAIR INTERNATIONAL S.A.R.L., de la bomba o de las partes reconocidas que no funcionan o defectuosas. Los componentes sujetos a desgaste como, por ejemplo, estanqueidad mecánica y contrafaz, anillos y junta estanca, rotor y parte hidráulica, membranas y cables eléctricos están garantizados por un período no superior a la vida útil. Para el correcto empleo y duración del producto, y también para usufructuar el derecho a la garantía, es necesario hacer revisar y eventualmente reemplazar en los centros asistencia autorizada tales partes, en función de su empleo. Para ejercer el derecho a la garantía, en caso de avería, dirigirse directamente a vuestro revendedor y/o al Centro Asistencia Autorizado. La eventual denuncia del producto considerado defectuoso tiene que ser efectuada apenas se encuentra la anomalia y en todo caso dentro y no más de los términos previstos por la ley. El derecho a la garantia transcurre desde la fecha de adquisición y tiene que ser demostrado por el comprador a través de la presentación contextual del documento comprobador de la adquisición: resguardo fiscal, factura o documento de entrega. La garantía decae: si la avería ha sido provocada por tratos u operaciones impropias y puesta en obra o almacenaje errados, errores de conexión eléctrica o hidráulica, sin o inadecuada protección. Si el dispositivo o la instalación del dispositivo no han sido efectuadas correctamente. Si la avería es debida a causas de fuerza mayor u otros factores externos e incontrolables. Si el producto viene utilizado con líquidos abrasivos o corrosivos o diferentes de aquellos permitidos y en todo caso no compatibles con los materiales empleados en la construcción de las bombas. En el caso de empleo del producto a más de los límites declarados en la placa de matrícula o en condiciones no permitidas y de intervenciones por parte del comprador o de personal no autorizado al desmontaje total o parcial del producto, modificaciones o adulteraciones. Si los materiales se averían a causa del natural desgaste. Cualquier empleo diferente al indicado en el manual de empleo y manutención no viene garantizado si no expresamente indicado por escrito por el productor. Se recomienda siempre de leer atentamente y preventivamente el manual de instrucciones.

Advertencias:
En el caso que su dispositivo no funcionase, controlar que el desperfecto no sea provocado por otros motivos, como por ejemplo la interrupción de la alimentación de corriente, dispositivos de control o mando o bien manipulación inapropiada. Recordarse de adjuntar al dispositivo defectuoso la siguiente documentación: Recibo de adquisición (factura, resguardo fiscal), descripción detallada del defecto relevado.

## CONDIÇÕES DE GARANTIA PT

Este aparelho tem garantia legal, segundo as leis e as disposições vigentes na data e no país de compra, relativamente aos vícios e defeitos de fabrico e/ou do material utilizado. A garantia limita-se à reparação ou à substituição, nos Centros de Assistência autorizados pela PENTAIR INTERNATIONAL S.a.r.l., da bomba ou das partes julgadas com mau funcionamento ou defeituosas. Os componentes sujeitos a desgaste como, por exemplo, empanque mecânico e contraface, anéis e juntas de estanqueidade, rotor e secção hidráulica, membranas e cabos eléctricos estão garantidos por um período não superior a sua vida útil. Para a correcta utilização e duração do produto, como também para usufruir do direito à garantia, é necessário fazer a revisão e, eventualmente, substituir nos centros de assistência autorizados estas partes, em função da sua utilização. Para exercer o direito de garantia, em caso de avaria, dirija-se directamente ao revendedor e/ou ao Centro de Assistência autorizado. A eventual denúncia do produto julgado defeituoso tem que ser apresentada logo que for relevada a anomalia e, de qualquer maneira, dentro dos prazos previstos pela lei. O direito à garantia conta desde a data de compra e tem que ser demonstrado pelo comprador mediante apresentação contextual do documento comprovante à compra: recibo fiscal, factura ou documento de remessa. A garantia declina: se a avaria é provocada por tratamentos ou operações impróprias e colocação em funcionamento ou armazenamento incorrectos, erros de ligação eléctrica ou hidráulica, falta ou inadequada protecção. Se o equipamento ou a instalação do aparelho não tiverem sido efectuados correctamente. Se a avaria foi devida a causas de força maior ou outros factores externos e incontroláveis. Se foram utilizados líquidos abrasivos ou corrosivos ou diferentes aos permitidos no aparelho e, desta forma, não compatíveis com os materiais utilizados na construção das bombas. No caso de utilização do produto além dos limites declarados na plaqueta de
classificação ou em condições não permitidas e de intervenções por parte do comprador ou do pessoal não autorizado para a desmontagem, mesmo que parcial do produto, modificações ou violações. Se os materiais são avariados em conseqüência do seu desgaste natural. Todo uso diferente do indicado no manual de uso e manutenção não é garantido, se não expressamente indicado por escrito pelo produtor. Recomenda-se sempre ler atenta e antecipadamente o livrete de instruções.

Advertências:
No caso de que o seu aparelho não funcione, verificar se a falta de funcionamento não foi provocada por outros motivos, por exemplo, interrupção da alimentação eléctrica dos aparelhos de controlo ou de comando ou manipulação não adequada. lembrar de apresentar junto com o aparelho defeituoso a seguinte documentação: Recibo de compra (factura, recibo fiscal) descrição detalhada do defeito encontrado

## TAKUUEHDOT FI

Tämän laitteen kattaa hankintamaassa ostopäivänä voimassa olevien lakien ja normien mukainen takuu koskien materiaali- ja/
tai valmistusvikoja. Takuu käsittää pumpun tai todetuista toimintahäiriöistä kärsivien taikka viallisten osien korjauksen tai vaihdon
PENTAIR INTERNATIONAL S.a.r.l.:n valtuuttaman huoltoliikkeen toimesta. Kulutukselle alttiit laiteosat kuten esimerkiksi tiivistysholkki
ja takapinta, tiivistysrenkaat ja tiivisteet, juoksupyörä ja hydrauliset osat, kalvot ja sähkökaapelit, kuuluvat takuun piiriin niiden
luonnollisen käyttöiän ajan. Laitteen tarkoituksenmukaisen hyödyntämisen ja kestävyyden sekä takuuoikeuden käytön vuoksi on
välttämätöntä suorittaa laitteen tarkistus ja mahdollisesti vaihtaa valtuutettujen huoltoliikkeiden toimesta edellä mainitut laiteosat
niiden käyttöasteen mukaisesti.
Mikäli laite osoittautuu vialliseksi, voidaan takuuoikeutta käyttää kääntymällä suoraan jälleenmyyjän ja/tai valtuutetun huoltoliikkeen
puoleen. Mahdollinen ilmoitus viallisena pidettävästä tuotteesta on tehtävä välittömästi vian ilmetessä ja kuitenkin lain säätämän
määräajan puitteissa. Takuuoikeus on voimassa ostopäivästä lukien ja ostajan on osoitettava se esittämällä tosite hankinnasta:
ostokuitti, lasku tai toimitusasiakirja. Takuun raukeaminen: takuu ei kata vikoja, jotka aiheutuvat
väärästä käsittelystä tai vääristä toimenpiteistä, virheellisestä käyttöönotosta tai varastoinnista, virheellisestä sähkö- tai
hydraulikytkennästä, puuttuvasta tai epätarkoituksenmukaisesta suojauksesta. Takuu ei ole voimassa, jos asennus tai laitteen
asentaminen ei ole suoritettu asianmukaisella tavalla. Jos vika johtuu ylipääsemättömästä esteestä tai muista ulkopuolisista tai
hallitsemattomista tekijöistä. Jos tuotteessa on käytetty hankaavia tai syövyttäviä aineita tai aineita,
jotka eivät ole sallittuja tai yhteensopivia pumppujen valmistusmateriaalien kanssa. Takuu raukeaa siinä tapauksessa, että tuotteen
käyttö ylittää tuotekilven osoittaman käyttörajoituksen tai sitä käytetään asiaankuulumattomissa olosuhteissa tai jos ostaja
tai valtuuttamaton huoltohenkilö on suorittanut laitteeseen toimenpiteitä sen osittaiseksikin purkamiseksi, muuttamiseksi tai
korjaamiseksi. Jos materiaalit ovat menneet pilalle niiden luonnollisen kulumisen ansiosta.
Kaikkinainen käyttö- ja huolto-oppaan vastainen käyttö on takuun ulkopuolella, ellei tätä ole selvästi ja kirjallisesti osoitettu
laitevalmistajan toimesta. On aina suositeltavaa lukea huolellisesti käyttöohjeet ennen laitteen käyttöä.

Huomautuksia:
Mikäli laitteenne ei toimi asianmukaisesti tarkistakaa, ettei toimintahäiriö johdu muista syistä, kuten esim. sähkövirran katkoksesta
valvonta- tai ohjauslaitteissa tai epäasianmukaisesta käsittelystä. muistakaa liittää viallisen laitteen
mukaan seuraavat asiakirjat: Ostotosite (ostokuitti tai lasku) - yksityiskohtainen kuvaus havaitusta viasta

## GARANTI NO

Dette apparatet er dekket av en juridisk garanti i henhold til gjeldende lover og forskrifter i brukerlandet på det tidspunkt som kjøpet
ble foretatt. Garantien gjelder for fabrikasjonsfeil og –mangler og/eller feil ved materialet som er brukt. Garantien begrenser seg
til reparasjon eller bytting ved serviceverksted godkjent av PENTAIR INTERNATIONAL S.a.r.l., av pumpen eller de deler som har
funksjonsfeil eller er defekte. De komponentene som utsettes for slitasje som f.eks. mekanisk tetning og motflens, ringer og pakninger,
rotor og hydraulisk enhet eller membraner og elektriske ledninger er garantert for en periode som ikke overskrider deres levetid. For
korrekt anvendelse og for å sikre produktet en lengst mulig levetid, såvel som å kunne nyte godt av garantiretten, er det nødvendig å
sørge for jevnlig kontroll og eventuell utskifting av slitte dele, ved et autorisert verksted.
For å utøve den juridiske garantiretten dersom feil skulle oppstå, skal du henvende deg direkte til din forhandler og/eller til et autorisert
serviceverksted. En eventuell klage på et antatt defekt produkt skal fremmes så snart uregelmessigheten oppdages og uansett innen
det tidsrom som loven foreskriver. Garantiretten trår i kraft fra salgsdatoen og kjøperen må derfor presentere et salgsdokumentet som
kvittering, faktura eller leveringsdokument. Garantien er ikke gyldig: dersom skaden skyldes uforsiktig behandling eller feilnngrep,
feilaktig lagring, feil elektrisk eller hydraulisk tilkobling eller manglende eller utilfredsstillende beskyttelse. Dersom koblingen og
installasjonen av apparatet ikke er utført korrekt. Dersom skaden er forårsaket av tvingende grunn eller andre eksterne faktorer som
ikke kan kontrolleres. Hvis det blir brukt slipemidler eller etsende væsker, eller andre midler enn de som er anbefalt og som ikke er
egnet for materialene som er brukt under konstruksjon av pumpene. Dersom du bruker produkter som overskrider de grenser som er
opplyst på skiltet eller under forhold som ikke er samtykket og ved inngrep foretatt av kjøper eller uautorisert personell for å demontere
også deler av apparatet, eller dersom skaden skyldes naturlig slitasje på materialene. All bruk som skiller seg fra den som er indikert i
manualen for bruk og vedlikehold er ikke garantert dersom det
ikke foreligger en utrykkelig skriftlig erklæring fra produsenten. Det anbefales at du alltid leser nøye gjennom instruksjonsmanualen på
forhånd.

N:B. Dersom apparatet ikke skulle fungere, kontroller at problemet ikke skyldes andre årsaker, for eksempel strømbrudd til kontroll/
kommando apparatene, eller feil håndtering. Husk og legge ved det defekte apparatet følgende dokumentasjon: Salgsdokument
(faktura, kvittering) - Detaljert beskrivelse av defekten som er funnet.

## TAKUUEHDOT FI

Tämän laitteen kattaa hankintamaassa ostopäivänä voimassa olevien lakien ja normien mukainen takuu koskien materiaali- ja/
tai valmistusvikoja. Takuu käsittää pumpun tai todetuista toimintahäiriöistä kärsivien taikka viallisten osien korjauksen tai vaihdon
PENTAIR INTERNATIONAL S.a.r.l.:n valtuuttaman huoltoliikkeen toimesta. Kulutukselle alttiit laiteosat kuten esimerkiksi tiivistysholkki
ja takapinta, tiivistysrenkaat ja tiivisteet, juoksupyörä ja hydrauliset osat, kalvot ja sähkökaapelit, kuuluvat takuun piiriin niiden
luonnollisen käyttöiän ajan. Laitteen tarkoituksenmukaisen hyödyntämisen ja kestävyyden sekä takuuoikeuden käytön vuoksi on
välttämätöntä suorittaa laitteen tarkistus ja mahdollisesti vaihtaa valtuutettujen huoltoliikkeiden toimesta edellä mainitut laiteosat
niiden käyttöasteen mukaisesti.
Mikäli laite osoittautuu vialliseksi, voidaan takuuoikeutta käyttää kääntymällä suoraan jälleenmyyjän ja/tai valtuutetun huoltoliikkeen
puoleen. Mahdollinen ilmoitus viallisena pidettävästä tuotteesta on tehtävä välittömästi vian ilmetessä ja kuitenkin lain säätämän
määräajan puitteissa. Takuuoikeus on voimassa ostopäivästä lukien ja ostajan on osoitettava se esittämällä tosite hankinnasta:
ostokuitti, lasku tai toimitusasiakirja. Takuun raukeaminen: takuu ei kata vikoja, jotka aiheutuvat
väärästä käsittelystä tai vääristä toimenpiteistä, virheellisestä käyttöönotosta tai varastoinnista, virheellisestä sähkö- tai
hydraulikytkennästä, puuttuvasta tai epätarkoituksenmukaisesta suojauksesta. Takuu ei ole voimassa, jos asennus tai laitteen
asentaminen ei ole suoritettu asianmukaisella tavalla. Jos vika johtuu ylipääsemättömästä esteestä tai muista ulkopuolisista tai
hallitsemattomista tekijöistä. Jos tuotteessa on käytetty hankaavia tai syövyttäviä aineita tai aineita,
jotka eivät ole sallittuja tai yhteensopivia pumppujen valmistusmateriaalien kanssa. Takuu raukeaa siinä tapauksessa, että tuotteen
käyttö ylittää tuotekilven osoittaman käyttörajoituksen tai sitä käytetään asiaankuulumattomissa olosuhteissa tai jos ostaja
tai valtuuttamaton huoltohenkilö on suorittanut laitteeseen toimenpiteitä sen osittaiseksikin purkamiseksi, muuttamiseksi tai
korjaamiseksi. Jos materiaalit ovat menneet pilalle niiden luonnollisen kulumisen ansiosta.
Kaikkinainen käyttö- ja huolto-oppaan vastainen käyttö on takuun ulkopuolella, ellei tätä ole selvästi ja kirjallisesti osoitettu
laitevalmistajan toimesta. On aina suositeltavaa lukea huolellisesti käyttöohjeet ennen laitteen käyttöä.

Huomautuksia:
Mikäli laitteenne ei toimi asianmukaisesti tarkistakaa, ettei toimintahäiriö johdu muista syistä, kuten esim. sähkövirran katkoksesta
valvonta- tai ohjauslaitteissa tai epäasianmukaisesta käsittelystä. muistakaa liittää viallisen laitteen
mukaan seuraavat asiakirjat: Ostotosite (ostokuitti tai lasku) - yksityiskohtainen kuvaus havaitusta viasta

## GARANTI NO

Dette apparatet er dekket av en juridisk garanti i henhold til gjeldende lover og forskrifter i brukerlandet på det tidspunkt som kjøpet
ble foretatt. Garantien gjelder for fabrikasjonsfeil og –mangler og/eller feil ved materialet som er brukt. Garantien begrenser seg
til reparasjon eller bytting ved serviceverksted godkjent av PENTAIR INTERNATIONAL S.a.r.l., av pumpen eller de deler som har
funksjonsfeil eller er defekte. De komponentene som utsettes for slitasje som f.eks. mekanisk tetning og motflens, ringer og pakninger,
rotor og hydraulisk enhet eller membraner og elektriske ledninger er garantert for en periode som ikke overskrider deres levetid. For
korrekt anvendelse og for å sikre produktet en lengst mulig levetid, såvel som å kunne nyte godt av garantiretten, er det nødvendig å
sørge for jevnlig kontroll og eventuell utskifting av slitte dele, ved et autorisert verksted.
For å utøve den juridiske garantiretten dersom feil skulle oppstå, skal du henvende deg direkte til din forhandler og/eller til et autorisert
serviceverksted. En eventuell klage på et antatt defekt produkt skal fremmes så snart uregelmessigheten oppdages og uansett innen
det tidsrom som loven foreskriver. Garantiretten trår i kraft fra salgsdatoen og kjøperen må derfor presentere et salgsdokumentet som
kvittering, faktura eller leveringsdokument. Garantien er ikke gyldig: dersom skaden skyldes uforsiktig behandling eller feilnngrep,
feilaktig lagring, feil elektrisk eller hydraulisk tilkobling eller manglende eller utilfredsstillende beskyttelse. Dersom koblingen og
installasjonen av apparatet ikke er utført korrekt. Dersom skaden er forårsaket av tvingende grunn eller andre eksterne faktorer som
ikke kan kontrolleres. Hvis det blir brukt slipemidler eller etsende væsker, eller andre midler enn de som er anbefalt og som ikke er
egnet for materialene som er brukt under konstruksjon av pumpene. Dersom du bruker produkter som overskrider de grenser som er
opplyst på skiltet eller under forhold som ikke er samtykket og ved inngrep foretatt av kjøper eller uautorisert personell for å demontere
også deler av apparatet, eller dersom skaden skyldes naturlig slitasje på materialene. All bruk som skiller seg fra den som er indikert i
manualen for bruk og vedlikehold er ikke garantert dersom det
ikke foreligger en utrykkelig skriftlig erklæring fra produsenten. Det anbefales at du alltid leser nøye gjennom instruksjonsmanualen på
forhånd.

N:B. Dersom apparatet ikke skulle fungere, kontroller at problemet ikke skyldes andre årsaker, for eksempel strømbrudd til kontroll/
kommando apparatene, eller feil håndtering. Husk og legge ved det defekte apparatet følgende dokumentasjon: Salgsdokument
(faktura, kvittering) - Detaljert beskrivelse av defekten som er funnet.

## WARUNKI GWARANCJI

**PL**

Niniejsze urządzenie objęte jest gwarancją prawną, zgodnie z przepisami i normami obowiązującymi w danym państwie w dniu zakupu, pokrywającą wady i usterki fabryczne i/lub zastosowanego surowca. Gwarancja ogranicza się do naprawy lub wymiany pompy lub części uznanych za nieprawidłowo działające lub wadliwe w Punktach Serwisowych autoryzowanych przez PENTAIR INTERNATIONAL S.a.r.l. Komponenty ulegające zużyciu, jak na przykład, uszczelnienie mechaniczne i kontrofejs, pierścienie i uszczelki, wirnik i część hydrauliczna, membrany i kable elektryczne objęte są gwarancją na okres nie przekraczający ich czasu eksploatacji. W celu prawidłowego stosowania i uzyskania trwałości produktu, jak również aby móc skorzystać z prawa gwarancji należy skontrolować lub ewentualnie wymienić w autoryzowanych punktach serwisowych dane części, zgodnie z ich zastosowaniem. W przypadku usterki, aby móc skorzystać z prawa gwarancji należy zwrócić się bezpośrednio do sprzedawcy i/lub Autoryzowanego Punktu Serwisowego. Ewentualne zgłoszenie wadliwego produktu powinno być dokonane natychmiast po stwierdzeniu nieprawidłowości a w każdym razie nie przekraczając prawnie ustalonych terminów zgłoszenia. Prawo do gwarancji obowiązuje od daty zakupu i powinno być potwierdzone przez kupującego poprzez okazanie dokumentu zakupu: kwit fiskalny, faktura lub dokument dostawy. Gwarancja traci ważność: jeśli usterka została spowodowana niewłaściwym obchodzeniem się z urządzeniem lub jego użytkowaniem, lub też nieprawidłowym ustawieniem albo magazynowaniem, zastosowaniem błędnych podłączeń elektrycznych lub hydraulicznych, brakiem lub niewłaściwą ochroną; jeśli instalacja lub zamontowanie urządzenia nie zostały prawidłowo wykonane; jeśli złe funkcjonowanie spowodowane zostało siłami wyższymi lub innymi czynnikami zewnętrznymi nie podlegającymi kontroli; jeśli przy urządzeniu zastosowane zostały płyny żrące lub korodujące, albo inne od dozwolonych, niekompatybilne z materiałami użytymi do konstrukcji pomp. W razie zastosowania urządzenia do celów wykraczających poza limity wskazane na tabliczce lub w warunkach nie dozwolonych, oraz w razie interwencji ze strony nabywcy lub personelu nieupoważnionego do rozmontowywania urządzenia, nawet częściowego, jego modyfikacji lub przemanipulowania. Jeśli materiały uległy zepsuciu w wyniku naturalnego zużycia się. Wszelkie zastosowania inne niż opisane w instrukcjach obsługi i konserwacji nie są objęte gwarancją, chyba że producent pisemnie udzieli innych wskazówek. Zaleca się zawsze uważne i uprzednie przeczytanie instrukcji obsługi.

Ostrzeżenia:
Jeżeli Wasze urządzenie nie działa należy sprawdzić czy nie zostało to spowodowane innymi przyczynami, na przykład przerwą zasilania prądu do urządzeń kontrolnych lub sterowniczych lub też niewłaściwą manipulacją. Należy pamiętać aby załączyć do uszkodzonego urządzenia następującą dokumentację: kwit potwierdzający zakup (faktura, kwit fiskalny) szczegółowy opis stwierdzonego uszkodzenia

## GARANŢIA

**RO**

Acest aparat beneficiază de garanţie legală conform legilor şi normelor în vigoare la data şi în tara în care a fost achiziţionat, în ceea ce priveşte viciile şi defectele de fabricaţie şi/sau materialul utilizat. Garanţia se limitează la repararea sau înlocuirea de către Centrele de Asistenţă autorizate de către PENTAIR INTERNATIONAL S.a.r.l. a pompei sau a părţilor recunoscute ca rău funcţionale sau defecte. Părţile supuse uzurii ca de exemplu garnitura mecanică şi faţa interioară, inelele şi garniturile de etanşare, rotorul şi partea hidraulică, membranele şi cablurile electrice sunt acoperite de garanţie pentru o perioadă nesuperioară vieţii lor utile. Pentru o utilizare corectă şi de durată a produsului, precum şi pentru a beneficia de dreptul la garanţie, este necesar ca aceste părţi să fie supuse verificării şi eventual să fie înlocuite de Centrele de Asistenţă, în funcţie de utilizarea lor. Pentru a beneficia de dreptul la garanţie, în caz de defecţiune, cumpărătorul se poate adresa direct la distribuitorul care i-a vândut aparatul şi/sau la un Centru de Asistenţă autorizat. Eventuala reclamaţie referitoare la produsul considerat defect trebuie să fie efectuată în momentul în care se constată anomalia respectivă şi oricum respectând perioada şi termenii legali prevăzuţi. Termenul de garanţie decurge de la data achiziţiei şi dreptul la garanţie trebuie să fie demonstrat de către cumpărător prin prezentarea tuturor documentelor care să certifice achiziţia: chitanţă fiscală, factură sau document de livrare. Garanţia se anulează: dacă defecţiunea este provocată de tratamente sau operaţiuni improprii, de punerea in funcţiune sau păstrarea într-un mod necorespunzator, de erori în legături electrice sau hidraulice, de lipsa de protecţie sau protecţia inadecvată. Dacă instalarea aparatului nu a fost corect efectuată. Dacă defecţiunea se datorează unor cauze de forţă majoră sau altor factori externi şi necontrolabili. Dacă produsul a fost utilizat cu lichide abrazive sau corozive, sau diferite de cele permise şi în orice caz necompatibile cu materialele folosite în construcţia pompelor. In caz de utilizare a produsului peste limitele indicate pe plăcuţă sau în condiţii nepermise şi a intervenţiilor din partea cumpărătorului sau a personalului neautorizat pentru demontarea, chiar părţială, a aparatului, în caz de modificări sau manipulări incorecte. Dacă materialele au defecte din cauza uzării normale. Orice folosire diferită de cea indicată în manualul de folosire şi întreţinere nu este acoperită de garanţie dacă nu este expres indicată în scris de producător. Se recomandă întotdeauna citirea cu atenţie a instrucţiunilor de utilizare înainte de folosirea aparatului.

Atenţie!
În cazul în care aparatul încetează să funcţioneze, se va controla dacă nefuncţionarea acestuia a fost provocată din alte motive, de exemplu de întreruperea alimentării electrice a dispozitivelor de control sau comandă sau din cauza manipulării neadecvate. Pentru a beneficia de reparaţii în garanţie a produsului defect este necesară prezentarea următoarelor documente: Chitanţă de cumpărare (factură, chitanţă fiscală) descrierea detaliată a defectului sesizat.

## WARUNKI GWARANCJI

**PL**

Niniejsze urządzenie objęte jest gwarancją prawną, zgodnie z przepisami i normami obowiązującymi w danym państwie w dniu zakupu, pokrywającą wady i usterki fabryczne i/lub zastosowanego surowca. Gwarancja ogranicza się do naprawy lub wymiany pompy lub części uznanych za nieprawidłowo działające lub wadliwe w Punktach Serwisowych autoryzowanych przez PENTAIR INTERNATIONAL S.a.r.l. Komponenty ulegające zużyciu, jak na przykład, uszczelnienie mechaniczne i kontrofejs, pierścienie i uszczelki, wirnik i część hydrauliczna, membrany i kable elektryczne objęte są gwarancją na okres nie przekraczający ich czasu eksploatacji. W celu prawidłowego stosowania i uzyskania trwałości produktu, jak również aby móc skorzystać z prawa gwarancji należy skontrolować lub ewentualnie wymienić w autoryzowanych punktach serwisowych dane części, zgodnie z ich zastosowaniem. W przypadku usterki, aby móc skorzystać z prawa gwarancji należy zwrócić się bezpośrednio do sprzedawcy i/lub Autoryzowanego Punktu Serwisowego. Ewentualne zgłoszenie wadliwego produktu powinno być dokonane natychmiast po stwierdzeniu nieprawidłowości a w każdym razie nie przekraczając prawnie ustalonych terminów zgłoszenia. Prawo do gwarancji obowiązuje od daty zakupu i powinno być potwierdzone przez kupującego poprzez okazanie dokumentu zakupu: kwit fiskalny, faktura lub dokument dostawy. Gwarancja traci ważność: jeśli usterka została spowodowana niewłaściwym obchodzeniem się z urządzeniem lub jego użytkowaniem, lub też nieprawidłowym ustawieniem albo magazynowaniem, zastosowaniem błędnych podłączeń elektrycznych lub hydraulicznych, brakiem lub niewłaściwą ochroną; jeśli instalacja lub zamontowanie urządzenia nie zostały prawidłowo wykonane; jeśli złe funkcjonowanie spowodowane zostało siłami wyższymi lub innymi czynnikami zewnętrznymi nie podlegającymi kontroli; jeśli przy urządzeniu zastosowane zostały płyny żrące lub korodujące, albo inne od dozwolonych, niekompatybilne z materiałami użytymi do konstrukcji pomp. W razie zastosowania urządzenia do celów wykraczających poza limity wskazane na tabliczce lub w warunkach nie dozwolonych, oraz w razie interwencji ze strony nabywcy lub personelu nieupoważnionego do rozmontowywania urządzenia, nawet częściowego, jego modyfikacji lub przemanipulowania. Jeśli materiały uległy zepsuciu w wyniku naturalnego zużycia się. Wszelkie zastosowania inne niż opisane w instrukcjach obsługi i konserwacji nie są objęte gwarancją, chyba że producent pisemnie udzieli innych wskazówek. Zaleca się zawsze uważne i uprzednie przeczytanie instrukcji obsługi.

Ostrzeżenia:
Jeżeli Wasze urządzenie nie działa należy sprawdzić czy nie zostało to spowodowane innymi przyczynami, na przykład przerwą zasilania prądu do urządzeń kontrolnych lub sterowniczych lub też niewłaściwą manipulacją. Należy pamiętać aby załączyć do uszkodzonego urządzenia następującą dokumentację: kwit potwierdzający zakup (faktura, kwit fiskalny) szczegółowy opis stwierdzonego uszkodzenia

## GARANŢIA

**RO**

Acest aparat beneficiază de garanţie legală conform legilor şi normelor în vigoare la data şi în tara în care a fost achiziţionat, în ceea ce priveşte viciile şi defectele de fabricaţie şi/sau materialul utilizat. Garanţia se limitează la repararea sau înlocuirea de către Centrele de Asistenţă autorizate de către PENTAIR INTERNATIONAL S.a.r.l. a pompei sau a părţilor recunoscute ca rău funcţionale sau defecte. Părţile supuse uzurii ca de exemplu garnitura mecanică şi faţa interioară, inelele şi garniturile de etanşare, rotorul şi partea hidraulică, membranele şi cablurile electrice sunt acoperite de garanţie pentru o perioadă nesuperioară vieţii lor utile. Pentru o utilizare corectă şi de durată a produsului, precum şi pentru a beneficia de dreptul la garanţie, este necesar ca aceste părţi să fie supuse verificării şi eventual să fie înlocuite de Centrele de Asistenţă, în funcţie de utilizarea lor. Pentru a beneficia de dreptul la garanţie, în caz de defecţiune, cumpărătorul se poate adresa direct la distribuitorul care i-a vândut aparatul şi/sau la un Centru de Asistenţă autorizat. Eventuala reclamaţie referitoare la produsul considerat defect trebuie să fie efectuată în momentul în care se constată anomalia respectivă şi oricum respectând perioada şi termenii legali prevăzuţi. Termenul de garanţie decurge de la data achiziţiei şi dreptul la garanţie trebuie să fie demonstrat de către cumpărător prin prezentarea tuturor documentelor care să certifice achiziţia: chitanţă fiscală, factură sau document de livrare. Garanţia se anulează: dacă defecţiunea este provocată de tratamente sau operaţiuni improprii, de punerea in funcţiune sau păstrarea într-un mod necorespunzator, de erori în legături electrice sau hidraulice, de lipsa de protecţie sau protecţia inadecvată. Dacă instalarea aparatului nu a fost corect efectuată. Dacă defecţiunea se datorează unor cauze de forţă majoră sau altor factori externi şi necontrolabili. Dacă produsul a fost utilizat cu lichide abrazive sau corozive, sau diferite de cele permise şi în orice caz necompatibile cu materialele folosite în construcţia pompelor. In caz de utilizare a produsului peste limitele indicate pe plăcuţă sau în condiţii nepermise şi a intervenţiilor din partea cumpărătorului sau a personalului neautorizat pentru demontarea, chiar părţială, a aparatului, în caz de modificări sau manipulări incorecte. Dacă materialele au defecte din cauza uzării normale. Orice folosire diferită de cea indicată în manualul de folosire şi întreţinere nu este acoperită de garanţie dacă nu este expres indicată în scris de producător. Se recomandă întotdeauna citirea cu atenţie a instrucţiunilor de utilizare înainte de folosirea aparatului.

Atenţie!
În cazul în care aparatul încetează să funcţioneze, se va controla dacă nefuncţionarea acestuia a fost provocată din alte motive, de exemplu de întreruperea alimentării electrice a dispozitivelor de control sau comandă sau din cauza manipulării neadecvate. Pentru a beneficia de reparaţii în garanţie a produsului defect este necesară prezentarea următoarelor documente: Chitanţă de cumpărare (factură, chitanţă fiscală) descrierea detaliată a defectului sesizat.

## GARANTI SARTLARI

**TR**

Bu cihaz, satın alındığı ülkede satış tarihinde yürürlükte olan yasa ve standartlara göre üretim ve/veya malzeme hatalarından meydana gelebilecek arızalara karşı garantilidir. Bu garanti PENTAIR INTERNATIONAL S.a.r.l. yetkili servis merkezlerince pompa veya bunun arızalı parçalarının tamiri veya değiştirmesi ile sınırlıdır. Örneğin conta, halka ve sızdırmaz conta, pervane ve hidrolik kısım, membran ve elektrik kabloları gibi aşınmaya maruz kalan parçalar normal kullanım sürelerini aşmamak suretiyle garanti kapsamındadırlar. Cihazı doğru ve uzun bir süre kullanabilmek ve garanti hakkından yararlanmak için, bu parçaları kullanım alanlarına göre yetkili servis merkezlerinde bakım yaptırınız ve gerekirse değiştiriniz. Garantiden yararlanabilmek için arıza halinde doğrudan bayinize ve/veya Yetkili Servis Merkezine başvurunuz. Arızalı ürün hakkındaki şikayetinizi hatayı tespit eder etmez ve her durumda yasanın öngördüğü süre içinde bildiriniz. Garanti kapsamı ürünün satın alım tarihinden itibaren başlamakta olup, alıcının bu tarihi kasa fişi, fatura veya teslim belgesi gibi bir evrakla kanıtlaması gerekmektedir. Şu durumlar garanti dışındadır: arızanın uygun olmayan bakım veya kullanım, yanlış depolama, hatalı elektrik veya su bağlantısı, eksik ve yetersiz korumadan kaynaklanması durumunda. Cihazın bağlantısı veya montajı doğru bir şekilde yapılmamış ise. Arıza mücbir veya başka dış ve kontrol edilemez sebepten kaynaklanıyor ise. Ürünün aşındırıcı veya eritici, izin verilen dışında veya pompa yapımında kullanılan malzeme ile uyumlu olmayan bir sıvı ile birlikte kullanılması halinde. Plakada belirtilen limitler dışında veya izin verilmeyen şartlarda kullanılması, alıcı veya yetkili olmayan personel tarafından tamamen veya kısmen sökülmesi veya üzerinde değişiklik yapılması halinde. Malzemelerin normal aşınma ve yıpranma sebebiyle hasar görmesi halinde. Kullanım ve bakım kılavuzunda belirtilen kullanım dışındaki kullanım, üretici tarafından aksi yazılı olarak belirtilmedikçe garanti kapsamı dışındadır. Cihazı kullanmadan önce kullanım el kitabını dikkatle okumanızı tavsiye ederiz.

**Uyarılar:** Cihazınız çalışmadığı takdirde, çalışmama nedeninin akım kesilmesi, kontrol veya kumanda cihazları veya uygun olmayan kullanım gibi başka sebeplerden kaynaklanıp kaynaklanmadığını kontrol ediniz. Arızalı cihaza ilgili satın alma belgesini (fatura, kasa fişi) ve arızanın ayrıntılı açıklamasını eklemeyi unutmayınız.

## УСЛОВИЯ ГАРАНТИИ

**RU**

Насосный агрегат имеет гарантию от всех дефектов изготовления в соответствии с законами и нормами, действующими в стране покупки; гарантия относится к неисправностям и дефектам изготовления и использованного материала. Наша гарантия предусматривает замену и ремонт насосного агрегата или дефектных частей на нашем предприятии, а также в специальных сервисных центрах, уполномоченных фирмой «PENTAIR INTERNATIONAL S.a.r.l.». Компоненты, подвергающиеся износу, такие как: торцевое уплотнение, уплотнительные кольца, прокладки, рабочие колеса, гидравлические детали, резиновые мембраны и электрические кабели являются расходными материалами и их замена не входит в гарантийное обслуживание. Для правильной эксплуатации изделия, а также, чтобы воспользоваться правом на гарантийное обслуживание, рекомендуется проверять и, при необходимости, заменять вышеуказанные части, в зависимости от их применения, обращаясь в официальные центры техобслуживания. В случае возникновения неисправностей, гарантийное обслуживание предоставляется непосредственно вашим продавцом и/или официальным центром техобслуживания. Необходимо заявить о возможном дефекте сразу после его обнаружения и, в любом случае, не позже предусмотренных законом сроков. Право на гарантийное обслуживание вступает в силу с момента покупки и должно подтверждаться покупателем предъявлением полученных при покупке документов: товарный чек, счет-фактура или накладная. Гарантийному ремонту не подлежат поломки, возникшие по следующим причинам: неправильное подключение к электросети, отсутствие надлежащей защиты, дефектный монтаж, неправильно выполненная наладка, работа без воды, попадание посторонних предметов в корпус насосного агрегата и воды (влаги) в электрическую часть насосного агрегата, форс-мажорное или иное непредвиденное обстоятельство, перекачивание абразивных и коррозионных жидкостей, несовместимых с материалами, из которых изготовлены насосы, эксплуатация, несоответствующая указанными в паспорте техническим данным и условиям. ОСОБЕННОСТИ: гарантия не действительна, если насос был разобран, отремонтирован или испорчен покупателем. Применение, отличающееся от применения, указанного в паспорте и руководстве по эксплуатации и обслуживанию, покрывается гарантией только в том случае, если изготовитель дал на него разрешение в письменном виде. Перед монтажом насоса внимательно ознакомьтесь с содержанием настоящего руководства.

Внимание: Если насос не включается, проверьте отсутствие препятствующих условий, например, прекращение подачи тока к контрольным или командным приборам или неправильное обращение с устройством. При обращении в сервисный центр необходимо предъявить вместе с неисправным прибором следующую документацию: товарный чек или счет-фактуру или накладную; подробное описание обнаруженной неисправности.

**PENTAIR WATER ITALY S.R.L.**
**VIA MASACCIO 13 | 56010 LUGNANO DI VICOPISANO | PISA - ITALIA**

Pentair Flotec is a trademark, or registered trademark of Pentair or its subsidiaries in the United States and/or other countries. Because we are continously improving our products and services, Pentair reserves the right to change specifications without prior notice. Pentair is an equal opportunity employer.
Rev.3 10/2022 © 2022 Pentair Water Italy. All Rights Reserved.